



ELEVATING YOUR PASSION, SINCE 1898.

ICON MINI VACUUM - KIT ALL IN ONE

IT	MANUALE D'USO	SV	BRUKSANVISNING
EN	USER MANUAL	SL	UPORABNIŠKI PRIROČNIK
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS	SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ES	MANUAL DEL USUARIO	EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES	MO	MANUAL DE UTILIZARE
DA	BETJENINGSVEJLEDNING	BG	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
FI	KÄYTTÖOHJE	PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NL	HANDLEIDING	KO	사용자 매뉴얼
RO	MANUAL DE UTILIZARE		

كتيب الاستخدام

AR

Discover the
Berkel Community



Indice

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'ICON MINI VACUUM	4
1.1. CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO	4
1.2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	4
1.3. MANUTENZIONE E PULIZIA	5
1.4. ASSISTENZA TECNICA	5
2. COMPOSIZIONE DELLA MINI-POMPA BERKEL	5
3. SPIEGAZIONE DEL FUNZIONAMENTO	5
3.1. SIMBOLI SULLA TARGHETTA DELLA POMPA SOTTOVUOTO ICON MINI VACUUM PER IL MERCATO GLOBALE	5
3.2. SIMBOLI SUI CONTENITORI E SULLA CONFEZIONE DI VENDITA	6
3.3. INFORMAZIONI GENERALI	6
3.4. COMPONENTI E DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO	6
3.4.1. COMPONENTI E DESCRIZIONE DELLA POMPA SOTTOVUOTO ICON MINI	6
3.4.2. COMPONENTI: CONTENITORE SOTTOVUOTO CON COPERCHIO, SACCHETTO ZIP SOTTOVUOTO E RACCOGLITORE DI LIQUIDI	7
3.5. RICARICA	7
4. USO	8
4.1. ISTRUZIONI GENERALI	8
4.2. ISTRUZIONI PER L'USO DELLA POMPA SOTTOVUOTO MINI ICON	8
4.3. ISTRUZIONI PER L'USO DEI CONTENITORI SOTTOVUOTO	8
4.4. ISTRUZIONI PER L'USO DEI SACCHETTI ZIP SOTTOVUOTO E DEL RACCOGLITORE DI LIQUIDI	9
5. INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	9
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	10
7. SPECIFICHE DEL PRODOTTO	10
8. SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE	11
9. GARANZIA	11

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'ICON MINI VACUUM

1.1. CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

La temperatura ambiente massima per l'uso normale è di +40 °C, mentre la temperatura media in un periodo di 24 ore non deve superare i +35 °C. La temperatura ambiente minima consentita durante il funzionamento è di -5 °C. L'intervallo di temperatura normale per la ricarica della batteria è compreso tra 0 °C e 40 °C.

La temperatura ambiente standard è la più adatta. L'aria circostante deve essere pulita e l'umidità relativa non deve superare il 50 % alla temperatura massima di +40 °C. È consentita un'umidità relativa maggiore con una temperatura ambiente più bassa (es. 90 % a +20 °C).

1.2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- a) Scegliere con attenzione il luogo di utilizzo del dispositivo. La superficie su cui viene posizionato deve essere asciutta, a temperatura ambiente (non calda) e non deve trovarsi vicino a fonti di calore (superfici riscaldanti) o fonti d'acqua.
- b) Verificare il cavo di ricarica USB, i connettori, l'adattatore (acquistabile separatamente) e la presa prima di collegare il dispositivo all'adattatore e quest'ultimo alla rete elettrica. In caso di difetti, contattare il nostro servizio di assistenza tecnica indicato nel paragrafo 9.
- c) Utilizzare il dispositivo esclusivamente per gli scopi descritti nel manuale d'uso.
- d) In caso di danneggiamento del cavo di ricarica USB, è

necessario che venga sostituito dal costruttore, da un centro di assistenza autorizzato o da personale qualificato, al fine di evitare qualsiasi rischio.

- e) Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi.
- f) I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- g) La garanzia decade nei seguenti casi:
 - Il dispositivo è stato riparato da persone non autorizzate o non qualificate.
 - Il dispositivo è stato utilizzato per scopi diversi da quelli previsti.
 - Non sono state rispettate le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso.
- h) Non utilizzare mai il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione. Non esporre l'apparecchio o la batteria a temperature eccessive.
- i) Conservare il dispositivo in ambienti asciutti a temperatura ambiente, lontano da fonti di calore o fiamme libere.
- j) Deve essere alimentato solo a bassissima tensione di sicurezza, corrispondente a quella indicata sulla targhetta del dispositivo. Prima

del collegamento, verificare che le caratteristiche dell'alimentazione elettrica corrispondano a quelle riportate sulla targhetta della pompa sottovuoto.

- k) Prestare attenzione al rischio di cortocircuito dei terminali dell'apparecchio a batteria o della batteria stessa a causa del contatto con oggetti metallici.
- l) Questo dispositivo contiene batterie non sostituibili. Quando la batteria raggiunge la fine del ciclo di vita, il dispositivo deve essere smaltito correttamente (vedi capitolo 5).

Se correttamente collegato e utilizzato secondo le istruzioni, il dispositivo non presenta pericoli.

I componenti elettrici funzionano a bassa tensione e sono protetti contro la polvere.

Leggere attentamente il manuale d'uso prima dell'utilizzo.

Il manuale d'uso deve essere conservato accanto al dispositivo e sempre disponibile durante l'utilizzo.

È vietato all'utente aprire il dispositivo e accedere al suo interno.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e a usi simili. Non si garantisce il corretto funzionamento nei seguenti ambienti se il personale non è stato adeguatamente istruito o non ha letto questo manuale d'uso: cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; hotel, motel, bed & breakfast, agriturismo e altre strutture ricettive messe a disposizione

degli ospiti.

1.3. MANUTENZIONE E PULIZIA

- a) Prima della pulizia, scollegare l'adattatore dalla rete elettrica.
- b) Conservare il cavo di ricarica USB e il dispositivo in un luogo asciutto e ben ventilato.
- c) Utilizzare un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito per la pulizia del dispositivo. Non utilizzare spugne, panni ruvidi, agenti lucidanti, disinfettanti o detergenti aggressivi che possano danneggiare la superficie del dispositivo. Non immergere mai il dispositivo in acqua né metterlo sotto l'acqua corrente. Non spruzzare mai detergenti direttamente all'interno o

all'esterno del dispositivo.

- d) Il dispositivo deve essere completamente asciutto prima dell'uso.
- e) Se del liquido penetra all'interno del dispositivo, contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato.

1.4. ASSISTENZA TECNICA

- a) Solo personale qualificato e autorizzato è abilitato a effettuare riparazioni.
- b) Solo tecnici in grado di valutare correttamente l'intervento da eseguire e i relativi rischi, grazie alla loro formazione tecnica e alla conoscenza delle normative applicabili, possono effettuare riparazioni.
- c) La diagnosi dei guasti viene effettuata dal produttore o da un rappresentante autorizzato.

- d) Quando possibile, i componenti da sostituire devono essere rimpiazzati con pezzi di ricambio originali o funzionalmente equivalenti.

2. COMPOSIZIONE DELLA MINI-POMPA BERKEL

Il Kit comprende:

- 1 Pompa sottovuoto Icon Mini con base di ricarica
- 1 Cavo di ricarica USB-A/USB-C
- 1 Contenitore sottovuoto con coperchio da 0,5 L
- 1 Contenitore sottovuoto con coperchio da 0,9 L
- 1 Contenitore sottovuoto con coperchio da 1,4 L
- 5 Sacchetti sottovuoto ZIP 22×24 cm
- 5 Sacchetti sottovuoto ZIP 22×36 cm
- 1 Raccoglitore di liquidi
- 1 Manuale utente

3. SPIEGAZIONE DEL FUNZIONAMENTO

3.1. SIMBOLI SULLA TARGHETTA DELLA POMPA SOTTOVUOTO ICON MINI VACUUM PER IL MERCATO GLOBALE

	Apparecchio di classe III – Bassa tensione
	Marcatura CE (per l'Unione Europea)
	Simbolo RAEE (non smaltire con i rifiuti domestici)
	Marcatura RCM (per Australia e Nuova Zelanda)
	Marcatura AAA (marchio di conformità per la Serbia)
	Marcatura KC (per la Corea del Sud)

PER IL MERCATO USA E CANADA:

	Marcatura cETLus (per Stati Uniti e Canada)
--	---

3.2. SIMBOLI SUI CONTENITORI E SULLA CONFEZIONE DI VENDITA

	Adatto al lavaggio in lavastoviglie
	Adatto alla conservazione in congelatore
BPA free	Senza BPA (non contiene bisfenolo A)
	Utilizzabile nel forno a microonde (senza coperchio)
	Simbolo per la compatibilità al contatto con gli alimenti
	Codice di identificazione della resina 5 – Polipropilene (senza coperchio)
	Punto Verde (simbolo dei sistemi di finanziamento per il riciclo degli imballaggi)
	Anello di Möbius (possibilità di riciclo)
	Simbolo per il corretto smaltimento dei rifiuti

3.3. INFORMAZIONI GENERALI

La pompa sottovuoto Icon Mini Vacuum è progettata per essere utilizzata con i contenitori sottovuoto Berkel.

I principali vantaggi della conservazione sottovuoto sono i seguenti:

- preserva vitamine, minerali, nutrienti e aroma degli alimenti,
- protegge gli alimenti dalla proliferazione di muffe e batteri,
- prolunga la durata di conservazione degli alimenti,
- gli alimenti conservati in contenitori sottovuoto possono essere refrigerati o congelati,
- evita la spiacevole commistione di odori nel frigorifero

e nel congelatore.

L'utilizzo della pompa sottovuoto è semplice ed efficiente. Permette di conservare gli alimenti in modo completamente naturale e più sano. Gli alimenti rimangono freschi più a lungo, con un risparmio di tempo e denaro.

Si consiglia di leggere attentamente il manuale utente prima del primo utilizzo e di seguire le istruzioni riportate. Per domande, opinioni o commenti, è possibile contattarci telefonicamente o via e-mail.

Il manuale utente è disponibile anche in formato elettronico sul sito web:

<https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. COMPONENTI E

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO

3.4.1. COMPONENTI E DESCRIZIONE DELLA POMPA SOTTOVUOTO ICON MINI

La Figura 1 mostra la pompa sottovuoto ICON MINI VACUUM. Il suo utilizzo è molto semplice: è sufficiente posizionarla sopra la valvola in silicone del contenitore e premere il pulsante.

Spiegazione delle spie luminose:

- La spia luminosa si accende di bianco durante il funzionamento.
- Un breve lampeggio della luce rossa indica che la batte-

ria è scarica e che la pompa deve essere ricaricata.

- Quando la batteria è completamente scarica, la spia lampeggia in rosso durante la ricarica. Quando la batteria è quasi carica, la spia lampeggia in bianco durante la ricarica.
- La batteria è completamente carica quando la spia smette di lampeggiare e resta bianca.

La pompa sottovuoto Icon Mini crea un livello di vuoto preimpostato all'interno di contenitori, caraffe, bottiglie o barattoli.

Le funzioni e i componenti

principali sono indicati con numeri nella Figura 1.

1. Pulsante ON/OFF
2. Indicatore luminoso
3. Corpo della pompa sottovuoto
4. Guarnizione in silicone
5. Base della pompa sottovuoto
6. Cavo di alimentazione USB
 - a) USB Type-C
 - b) USB Type-C
7. Ingresso per connettore USB-C

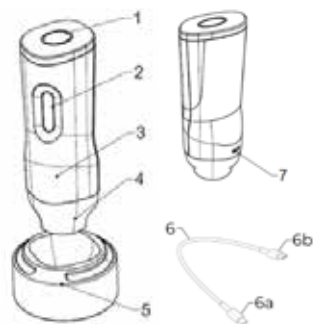


Figura 1: Pompa sottovuoto Icon Mini – i componenti sono contrassegnati con numeri.

3.4.2. COMPONENTI: CONTENITORE SOTTOVUOTO CON COPERCHIO, SACCHETTO ZIP SOTTOVUOTO E RACCOLITORE DI LIQUIDI

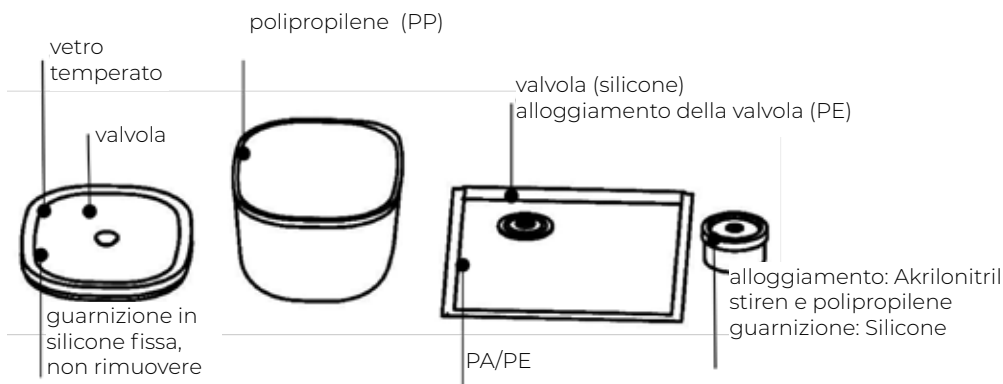


Figura 2: contenitori sottovuoto con coperchio, sacchetto ZIP sottovuoto e raccoglitore di liquidi

3.5. RICARICA

- a) La pompa per vuoto deve essere generalmente ricaricata prima del primo utilizzo. Inserire il connettore USB più piccolo (USB-C) nella porta della pompa e il connettore USB più grande (USB-A) in un adattatore elettrico dotato di porta USB.
- b) La pompa può essere ricaricata utilizzando un adattatore (5 V, 1000 mA), una batteria portatile Power Bank (5 V, min. 2000 mAh), oppure collegandola a una porta USB di un computer

o di un laptop. In quest'ultimo caso, la velocità di ricarica dipende dall'uso della porta USB: se la porta è destinata solo al trasferimento dati, la ricarica sarà più lenta; se invece è destinata alla ricarica di dispositivi elettronici, la ricarica sarà più rapida. Il tempo di ricarica completo varia generalmente da 45 minuti a 2 ore.

- c) Quando la batteria è completamente scarica, la spia luminosa lampeggia di rosso durante la ricarica. Quando la batteria è a

metà carica, la spia lampeggia di bianco.

- d) La ricarica è completa quando la spia smette di lampeggiare e diventa bianca fissa.
- e) Una volta completamente carica, la pompa può eseguire fino a 90 cicli di aspirazione.
- f) Un lungo periodo di inattività del dispositivo può causare una scarica eccessiva della batteria. Pertanto, in caso di inutilizzo prolungato, si consiglia di ricaricare il dispositivo almeno ogni tre mesi.

4. USO

4.1. ISTRUZIONI GENERALI

- a) Dopo aver rimosso la pompa per vuoto dall'imballaggio, verificare che tutte le componenti siano presenti e che il dispositivo e le sue parti siano perfettamente funzionanti. Assicurarsi di aver rimosso tutti gli elementi dell'imballaggio dalla guarnizione.
- b) Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire tutte le istruzioni.
- c) La pompa per vuoto è progettata per uso domestico.

4.2. ISTRUZIONI PER L'USO DELLA POMPA SOTTOVUOTO MINI ICON

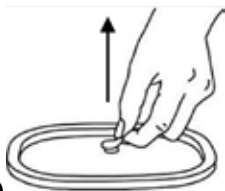
- a) La pompa sottovuoto deve essere ricaricata prima del primo utilizzo.

- b) Per eseguire il sottovuoto, posizionare la pompa sopra la valvola al centro del coperchio del contenitore sottovuoto e premere leggermente.
- c) Premere il pulsante ON/OFF. La pompa aspira automaticamente l'aria dal contenitore.
- d) Durante l'aspirazione l'indicatore luminoso lampeggia di bianco.
- e) La durata dell'aspirazione dipende dalla dimensione del contenitore e dalla quantità di alimento: il vuoto si crea più rapidamente in un contenitore piccolo rispetto a uno grande, e in un contenitore pieno rispetto a uno vuoto.
- f) La pompa si arresta automaticamente quando la pressione del vuoto all'interno del contenitore raggiunge il valore preimposto.

stato.

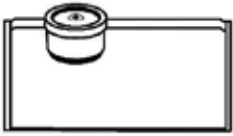
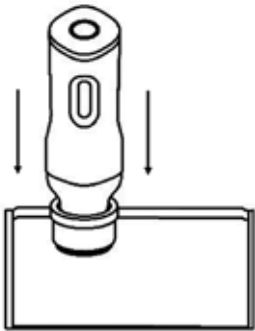
- g) Il funzionamento della pompa può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante ON/OFF.
- h) Se la batteria della pompa è scarica, il dispositivo non si accende alla pressione del pulsante. In tal caso è necessario ricaricare la batteria.

4.3 ISTRUZIONI PER L'USO DEI CONTENITORI SOTTOVUOTO

 1 Assicurarsi che la valvola sia sollevata.	 2 Riempire il contenitore fino a 1,5 cm dal bordo superiore e chiudere il contenitore.	 3 Premere la valvola in posizione piatta. Il contenitore è ora ermetico.
 4 Posizionare la pompa sopra la valvola e premere il pulsante. La pompa si arresta automaticamente una volta creato il vuoto ottimale.	 5 Per aprire, sollevare la valvola per rilasciare il vuoto e aprire il coperchio.	NOTE: - Eseguire il sottovuoto solo con alimenti a temperatura ambiente o freddi. - Prima del primo utilizzo, lavare i contenitori e i coperchi. - Assicurarsi che il bordo del contenitore e il coperchio siano puliti e asciutti. - Adatti al forno a microonde (max. 2 min. senza coperchio) - Lavabili in lavastoviglie (solo ripiano superiore) - Idonei al congelatore (fino a -20 °C)

4.4. ISTRUZIONI PER L'USO DEI SACCHETTI ZIP SOTTOVUOTO E DEL RACCOGLITORE DI LIQUIDI

Sottovuoto:

1 Assicurarsi che il bordo del sacchetto sia pulito e asciutto. Riempire il sacchetto con il cibo, lasciando spazio sufficiente sotto la valvola per eseguire l'aspirazione. Assicurarsi che il cibo all'interno non entri in contatto con la valvola interna del sacchetto.	2 Chiudere completamente la zip del sacchetto, verificando che sia perfettamente sigillata.	3  Posizionare il raccoglitore di liquidi sopra la valvola del sacchetto.
4  Posizionare la pompa sopra il raccoglitore di liquidi e premere verso il basso.	5 Attivare la pompa per rimuovere l'aria dal sacchetto. Quando l'aria è stata sufficientemente aspirata, la pompa si arresta automaticamente. Durante l'aspirazione, assicurarsi che la valvola interna non entri in contatto con il contenuto. La pompa non deve aspirare liquidi (es. acqua, olio, succhi di carne). IMPORTANTE! Se si nota che la pompa sta aspirando del liquido nel raccoglitore, interrompere immediatamente il processo premendo il pulsante ON/OFF. Si consiglia di congelare i liquidi o gli alimenti morbidi prima del sottovuoto.	6  Se la pompa ha aspirato il liquido nel raccoglitore, è necessario pulirlo prima di un nuovo utilizzo. Aprire il coperchio del raccoglitore, svuotare completamente il liquido raccolto, pulire l'interno del contenitore e richiudere il coperchio.

Apertura del sacchetto:

Aprire il sacchetto separando le due estremità della zip. In questo modo si rilascia anche il vuoto.

Manutenzione e riutilizzo

- Se usati con cura, i sacchetti possono essere riutilizzati più volte.
- Lavare a mano con sapone neutro e acqua tiepida. Non utilizzare utensili abrasivi.
- Asciugare completamente all'aria prima del riutilizzo.
- Controllare la valvola e le saldature per verificare l'assenza di danni prima di ogni utilizzo.

NOTE:

- Eseguire il sottovuoto solo con alimenti a temperatura ambiente o freddi.

- Non utilizzare con oggetti appuntiti, oli caldi o liquidi acidi (es. aceto) per evitare il degrado del materiale.
- Idonei al congelatore
- Non inserire nel forno a microonde

5. INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è stato progettato, testato, fabbricato e ispezionato in conformità a tutte le normative, direttive, standard e requisiti di sicurezza applicabili nei Paesi in cui viene commercializzato. I marchi di certificazione (CE, RCM, KC, cETLus) sono riportati sulla targhetta identificativa della Pompa Sottovuoto Icon

Mini Vacuum, a seconda del mercato di destinazione del prodotto.

La Dichiarazione di Conformità UE e le Dichiarazioni di Conformità per altri mercati sono disponibili presso il produttore e possono essere fornite al cliente su richiesta.

Per accedere alle Dichiarazioni di Conformità, vi invitiamo a contattarci utilizzando le informazioni riportate nel presente manuale.

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
La pompa non risponde alla pressione del pulsante.	- È molto probabile che la batteria della pompa sia scarica. Ricaricare la batteria.
La pompa non crea il vuoto in un contenitore, in una caraffa o in un contenitore chiuso con un coperchio universale, oppure il vuoto non si mantiene.	- Verificare che il coperchio del contenitore sottovuoto, la guarnizione e la valvola siano posizionati correttamente. - Controllare che la guarnizione in silicone e la valvola del contenitore siano pulite e asciutte. Se necessario, rimuovere la valvola dal coperchio, pulirla e rimontarla.
La pompa funziona ma non crea il vuoto nel contenitore.	- Durante l'aspirazione, premere la pompa contro la base attorno alla valvola del contenitore per garantire una perfetta aderenza tra la pompa e la zona circostante la valvola. - Verificare che il coperchio del contenitore sottovuoto, la guarnizione in silicone e la valvola siano posizionati correttamente. - Controllare che la guarnizione in silicone e la valvola del contenitore siano pulite e asciutte. Se necessario, rimuovere la valvola dal coperchio, pulirla e rimontarla.
La pompa non si adatta al mio contenitore.	- Capovolgere la guarnizione. Vedi paragrafo 2.2. b).
I problemi riscontrati non possono essere risolti.	- Contattare il servizio di assistenza. Il produttore si assume la responsabilità solo se le istruzioni vengono rispettate e non si tenta di riparare autonomamente il dispositivo.

7. SPECIFICHE DEL PRODOTTO

MINI ICON VACUUM	
Dimensioni con base	Ø 92,5 x 178 mm
Peso con Base	0.344 kg
Materiale	PC ABS plastic, PP plastic, silicone
Batteria	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Adattatore (non incluso)	Input: 100-240 V~, 50-60 Hz Output: 5 V ⁺ , 1000 mA
CONTENITORI SOTTOVUOTO CON COPERCHI	
Volume	0.5 L, 0.9 L e 1.4 L
Materiale	Contenitori – Polipropilene (PP) Coperchi – Vetro temperato Valvola e guarnizione – Silicone

SACCHETTI ZIP SOTTOVUOTO	
Dimensioni	22x24 cm 22x36 cm
Materiale	Film multistrato – Poliammide/Polietilene Valvola – Silicone Alloggiamento valvola – Polipropilene Chiusura zip – Polietilene
RACCOGLITORE DI LIQUIDI	
Dimensioni	Ø 55 x 33 mm
Materiale	Corpo: Acrilonitrile stirene e polipropilene Guarnizione: Silicone

8. SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Quando l'apparecchiatura o alcune sue parti non sono più idonee all'uso, devono essere smaltite presso un centro autorizzato per rifiuti industriali, in conformità con le normative vigenti nei Paesi in cui il prodotto è commercializzato. I componenti e le parti potenzialmente pericolosi per l'ambiente, integrati nel dispositivo, devono essere smaltiti presso siti specializzati.

- Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche: DIRETTIVA 2011/65/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO



Il simbolo riportato sul prodotto o sul suo imballaggio indica che, al termine del ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico generico, ma deve essere conferito secondo le indicazioni fornite dalle autorità locali e presso centri di raccolta adeguata-

mente attrezzati.

La raccolta separata dei componenti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche consente di evitare effetti negativi sull'ambiente e riduce i rischi per la salute umana derivanti da uno smaltimento improprio. Inoltre, favorisce il riutilizzo e il recupero dei materiali, contribuendo al risparmio di energia e risorse naturali. Per informazioni dettagliate sulla raccolta, selezione, riutilizzo e riciclaggio del prodotto, si consiglia di contattare il fornitore del servizio di raccolta RAEE o il punto vendita presso cui è stato acquistato il dispositivo.

9. GARANZIA

La presente garanzia è valida per un periodo di due anni dalla data di acquisto.

Per usufruire del servizio in garanzia è necessario fornire la prova di acquisto originale: si consiglia pertanto di conservare lo scontrino o la ricevuta. La garanzia copre esclusivamente i guasti causati da difetti elettrici o meccanici. Non copre i danni provocati da infiltrazioni di liquidi nel dispositivo o guasti dovuti al mancato rispetto delle istruzioni del produttore.

Per segnalazioni o domande relative al funzionamento dell'apparecchio o alla garan-

zia, contattare:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italy

Telefono assistenza clienti:
+39 03321214311

E-mail:
psr@berkelinternational.com
Per maggiori informazioni visitare il sito:
<https://www.theberkelworld.com/en>

Il testo primario del presente manuale di istruzioni, stilato in lingua italiana, rappresenta l'unico punto di riferimento per la soluzione di eventuali contestazioni interpretative..

Index

1. SAFETY INSTRUCTIONS FOR ICON MINI VACUUM	13
1.1. OPERATING CONDITIONS	13
1.2. SAFETY INSTRUCTIONS	13
1.3. MAINTENANCE AND CLEANING	13
1.4. REPAIR SERVICE	14
2. BERKEL STARTER SET COMPOSITION	14
3. EXPLANATION OF OPERATION	14
3.1. SYMBOLS ON THE NAMEPLATE OF THE ICON MINI VACUUM PUMP FOR GLOBAL MARKET	14
3.2. SYMBOLS ON CONTAINERS AND SALES PACKING	15
3.3. GENERAL INFORMATION	15
3.4. COMPONENTS AND DESCRIPTION OF THE PRODUCT'S FUNCTIONING	15
3.4.1. COMPONENTS AND DESCRIPTION OF THE ICON MINI VACUUM PUMP	15
3.4.2. COMPONENTS: VACUUM CONTAINER WITH LID, ZIP VACUUM BAG AND LIQUID TRAP	16
3.5. CHARGING	16
4. USE	17
4.1. GENERAL INSTRUCTIONS	17
4.2. INSTRUCTIONS FOR USE OF THE MINI ICON VACUUM PUMP	17
4.3. INSTRUCTIONS FOR THE USE OF VACUUM CONTAINERS	17
4.4. INSTRUCTIONS FOR USE OF ZIP VACUUM BAGS AND LIQUID TRAP	18
5. INFORMATION ABOUT DECLARATION OF CONFORMITY	18
6. TROUBLESHOOTING	19
7. PRODUCT SPECIFICATION	19
8. DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT	20
9. WARRANTY	20

USER MANUAL: ICON MINI VACUUM - KIT ALL IN ONE

1. SAFETY INSTRUCTIONS FOR ICON MINI VACUUM

1.1. OPERATING CONDITIONS

The maximum surrounding temperature for normal use is +40°C, while the average temperature during a 24-hour period must not exceed +35 °C. The lowest allowed surrounding temperature while operating is -5 °C. The normal temperature range for charging the battery is between 0 °C and 40 °C.

Normal room temperature is most suitable. Surrounding air must be clean, relative humidity must not exceed 50 % at the maximum temperature of +40 °C. Higher relative humidity is allowed with lower surrounding temperature (e. g. 90 % at +20°C).

1.2. SAFETY INSTRUCTIONS

- a) Choose the place for the device carefully. The surface used for the device must be dry and of normal temperature (not hot), and must not be next to a heat source (heating surface) or source of water.
- b) Check the USB charging cable, connectors, adapter (which can be bought additionally) and plug before connecting the device to the adapter and the adapter to the plug (power supply). If you observe any defect, contact our repair service listed below.
- c) Use the device exclusively for the purposes described in the instructions for use.
- d) If the USB charging cable is damaged, the manufacturer, authorized repair service, or similarly qualified personnel must replace it to prevent any danger.
- e) This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- f) Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- g) The warranty is void in the following cases:
 - An unauthorised or unqualified person attempts to repair the device.
 - The device is used for purposes other than intended.
 - Safety rules and instructions for use are not followed.
- h) Never use the device in an explosive atmosphere. Do not expose the appliance or battery to excessive temperatures.
- i) Store the device in dry spaces at room temperature, far from fire or high temperature.
- j) It must only be supplied at safety extra-low voltage corresponding to the marking on the appliance. Before connecting, check that the characteristics of the electrical power supply match those indicated on vacuum pump data plate.
- k) Be aware of the risk of terminals of the battery-operated appliance or battery being short-circuited by metal objects.
- l) This device contains bat-

teries that are non-replaceable. When the battery is at end of life, the appliance shall be properly disposed of (see chapter 5).

When correctly connected and used in accordance with the instructions, the device is not dangerous.

Electrical components use low voltage and are protected against dust.

Read the instructions for use thoroughly before use.

The instructions for use should be stored next to the device and always available during use.

Opening the device and accessing its interior by a user is forbidden.

The manufacturer assumes no liability for damage caused by incorrect use or by failure to comply with the instructions.

This appliance is intended for use in domestic and similar applications. While we do not guarantee its use in the following environments if the staff has not been properly instructed or has not read this user manual: Staff kitchen areas, shops, offices, and other work environments; hotels, motels, bed and breakfasts, farmhouses, and other accommodation facilities, made available to guests.

1.3. MAINTENANCE AND CLEANING

- a) Before cleaning, unplug the adapter.
- b) Store the USB charging cable and the device in a dry and ventilated place.
- c) Use a soft, dry or slightly damp cloth to clean the device. Do not use sponges, coarse cloth, polish-

- ing agents, disinfectants, or aggressive cleaning agents that may damage the surface of the device. Never immerse the device in water or put it under running water. Never spray cleaning agents directly on the inside or outside of the device.
- d) The device must be completely dry before use.
 - e) If liquid enters the interior of the device, consult the seller or authorised repair service.

1.4. REPAIR SERVICE

- a) Only qualified and authorised personnel may perform repairs.
- b) Only experts that can assess the task at hand and related risks, based on their technical education and

- knowledge of appropriate standards, can perform repairs.
- c) Troubleshooting is performed by the manufacturer or an authorised representative.
 - d) If possible, components that need to be replaced are replaced with the original or functionally identical spare parts.

2. BERKEL STARTER SET COMPOSITION

The set includes:

- 1 Icon Mini Vacuum pump with dock
- 1 Charging cable USB-A/USB-C
- 1 Vacuum container with lid 0.5 L
- 1 Vacuum container with lid 0.9 L
- 1 Vacuum container with lid

- 1.4 L
- 5 ZIP vacuum bag 22x24 cm
- 5 ZIP vacuum bag 22x36 cm
- 1 Liquid trap
- 1 user manual

3. EXPLANATION OF OPERATION

3.1. SYMBOLS ON THE NAMEPLATE OF THE ICON MINI VACUUM PUMP FOR GLOBAL MARKET

	Appliance class III - Low voltage
	CE certification mark (for the European Union)
	WEEE symbol (Do not throw away with household waste)
	RCM certification mark (for Australia and New Zealand)
	AAA certification mark (mark of conformity for Serbia)
	KC certification mark (for South Korea)

FOR THE USA AND CANADIAN MARKET:

	cETLus certification mark (for the USA and Canada)
--	--

3.2. SYMBOLS ON CONTAINERS AND SALES PACKING

	Dishwasher safe
	Freezer safe
BPA free	BPA free (does not contain bisphenol A)
	Microwave oven safe (without the lid)
	Food contact symbol
	Resin Identification Code 5 - Polypropylene (without the lid)
	Green Dot (symbol of financing systems for recycling packaging materials)
	Moibus Loop (possibility of recycling)
	Symbol for correct waste disposal

3.3. GENERAL INFORMATION

Mini Icon Vacuum pump is to be used on Berkel vacuum containers.

The biggest advantages of vacuum storage are the following:

- it preserves vitamins, minerals, nutrients, and the aroma of foodstuffs,
- it protects food from the spread of mould and bacteria,
- it prolongs the shelf life of foodstuffs,
- food stored in vacuum containers can be refrigerated or frozen,
- it prevents the unpleasant mixing of odours in a refrigerator and freezer.

The use of the vacuum pump

is simple and efficient. It allows you to store food in a completely natural and healthier way. Food remains fresh longer and you end up saving time and money.

Please read the user manual thoroughly before first use and follow the instructions. Should any questions, opinions, or comments arise, feel free to contact us by phone or mail.

This user manual is also available in electronic form at website <https://www.theberkel-world.com/en/tutorial>

3.4. COMPONENTS AND DESCRIPTION OF THE PRODUCT'S FUNCTIONING

3.4.1. COMPONENTS AND DESCRIPTION OF THE ICON MINI VACUUM PUMP

Figure 1 shows ICON MINI VACUUM pump. It is easy to use since all you have to do is place it on top of the silicone valve of the container and press the button.

Lights explanation:

- The indicator light glows white during operation.
- A short flash of the red light signals an empty battery and indicates that the pump needs to be charged.
- When the battery is completely empty, the indicator light flashes red while charging. When the battery is almost full, the indicator light flashes white while charging.

- The battery is filled when the filling light stops flashing and turns white.

Icon Mini Vacuum pump creates a preset vacuum pressure in a container, jug, bottle, or a jar. The most important functions and components are indicated with numbers on Figure 1.

1. ON/OFF button
2. Colour indicator
3. The body of the vacuum pump
4. Silicone seal
5. Vacuum pump base
6. USB power cable
 - a) USB Type-C
 - b) USB Type-C
7. Slot for the USB-C connector

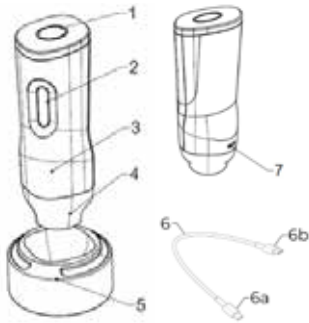


Figure 1: Icon Mini Vacuum pump – components are marked with numbers.

3.4.2. COMPONENTS: VACUUM CONTAINER WITH LID, ZIP VACUUM BAG AND LIQUID TRAP

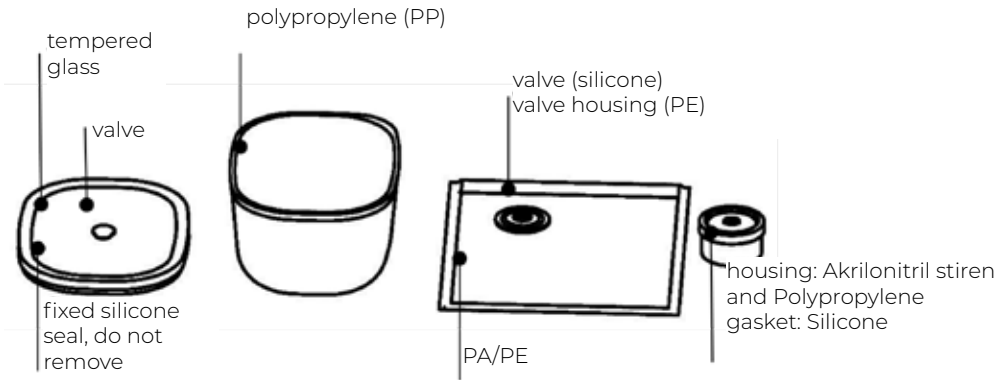


Figure 2: vacuum containers with lid, ZIP vacuum bag and liquid trap

3.5. CHARGING

- a) The vacuum pump usually needs to be charged before first use. Insert the smaller USB connector (USB-C) into the pump port and the larger USB connector (USB-A) into an electric adapter with a USB port.
- b) The pump can be charged by using an adapter (5 V, 1000 mA), a portable battery Power Bank (5 V, min. 2000 mAh), or by plugging it into a USB port of a computer or a laptop. In this

case the charging speed depends on the USB port's use: if the USB port is intended for data-transfer only, the battery charging will take longer, and if it is intended for charging electronic devices, the charging will be faster. It usually takes 45 min to 2 hours for the pump to be fully charged.

- c) When the battery is completely empty, the indicator light flashes red while charging. When the battery is half full, the indi-

cator light flashes white while charging.

- d) The charging is complete when the indicator light stops flashing and turns white.
- e) The fully charged pump can complete up to 90 vacuum cycles.
- f) A longer period of non-use of the device results in excessive battery discharge. Therefore, when the device is not in use, it is recommended to charge it at least every three months.

4. USE

4.1. GENERAL INSTRUCTIONS

- a) Upon removing the vacuum pump from its packaging, make sure that all the component parts are included and that the device and all its component parts are fully operational. Make sure you have removed all the packaging parts from the seal.
- b) Make sure you read the user manual thoroughly before first use and follow the instructions.
- c) The vacuum pump is designed for household use.

4.2. INSTRUCTIONS FOR USE OF THE MINI ICON VACUUM PUMP

- a) The vacuum pump needs to be charged before first

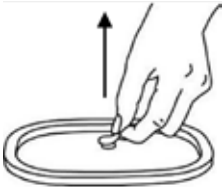
use.

- b) Vacuum pack by placing the vacuum pump on the valve at the centre of the lid of a vacuum container and press lightly.
- c) Press the ON/OFF button. The pump automatically sucks the air out of the container.
- d) The indicator light flashes white during vacuum packing.
- e) The duration of vacuum packing depends on the size of the container and the amount of food: vacuum will be created faster in a smaller container than a larger one, and in a full container than an empty one.
- f) The pump disengages automatically when the vacuum pressure in a container reaches the preset value.
- g) The operation of the pump

can be stopped at any time by pressing the ON/OFF button.

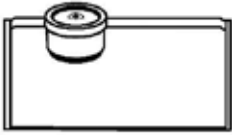
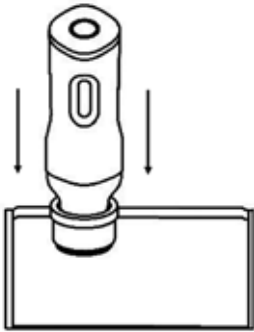
- h) If the pump's battery is empty, it will not turn on upon pressing the button. The battery needs to be charged.

4.3 INSTRUCTIONS FOR THE USE OF VACUUM CONTAINERS

 1 Make sure the valve is lifted.	 2 Fill the container up to 1.5 cm under the top edge and close the container.	 3 Press the valve in flat position. The container is now airtight.
 4 Place the pump around the valve and press the button. The pump automatically stops when the optimal vacuum is created.	 5 To open, pull the valve upwards to release vacuum and open the lid.	NOTES: - Vacuum pack only food at room temperature or cold. - Before first use, wash the containers and lids. - Make sure that the edge of the container and lid are clean and dry. - Microwave safe (max. 2 min. without the lid) - Dishwasher safe (top rack only) - Freezer safe (up to -20 °C)

4.4. INSTRUCTIONS FOR USE OF ZIP VACUUM BAGS AND LIQUID TRAP

Vacuum sealing:

1 Make sure the rim of the bag is clean and dry. Fill the bag with food and leave enough space under the valve so you can vacuum seal the bag. Make sure the food inside the bag does not come in contact with the valve on the inside of the bag.	2 Close the entire zipper on the bag and make sure that the zipper is fully closed.	 3 Place the liquid trap on the bag valve
 4 Place the pump on the liquid collection container and push it down.	5 Activate the pump to remove air from the bag. When the air has been sufficiently removed from the bag, the pump will stop automatically. When vacuuming, make sure that the valve on the inside of the bag does not come into contact with its contents. The pump must not suck in liquids (e.g. water, oil, meat juices). If you notice that the pump is sucking liquid into liquid trap, stop the vacuuming process immediately by pressing the on/off button. We recommend freezing liquid or soft foods before vacuuming.	 6 If the pump has sucked liquid into the liquid trap, the inside of the liquid trap container must be cleaned before further use. Open the liquid trap lid, pour out all the sucked-up liquid, clean the inside of the container and place the lid back on the liquid trap container.

Opening the Bag:

Open the bag by pull apart the sealing bar (zipper). This way you also release the vacuum.

Maintenance and Reuse

- With careful use, the bags may be reused multiple times.
- Hand wash with mild soap and warm water. Do not use abrasive tools.
- Air-dry completely before re-use.
- Inspect the valve and seams for damage before each use.

NOTES:

- Vacuum pack only food at room temperature or cold.
- Do Not use with sharp objects, hot oils, or acidic liquids (e.g., vinegar) to avoid material degradation.

- Freezer safe
- Do not place in the microwave

5. INFORMATION ABOUT DECLARATION OF CONFORMITY

This product has been designed, tested, manufactured and inspected in accordance with all applicable regulations, directives, standards and safety requirements in the countries where it is marketed. The certification marks (CE, RCM, KC, cETLus) are located on the nameplate of the Icon Mini Vacuum Pump, depending on the market for which the product is intended. The EU Declaration of Conformity and Declarations of

Conformity for other markets are available from the manufacturer and can be provided to the customer upon request. To access the Declarations of Conformity, please contact us using the contact information provided in this manual.

6. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The pump does not respond to pressing the button.	- It is most likely that the pump's battery is empty. Charge the battery.
The pump does not create vacuum in a container, jug or in a container closed with a universal lid, or the vacuum does not persist.	- Check if the lid of the vacuum container, the seal, and the valve are positioned correctly. - Check if the silicone seal and the valve of the container are clean and dry. If necessary, remove the valve from the lid, clean it, and re-attach it.
The pump works but it does not create vacuum in a container.	- During vacuum packing, press the pump onto the dock surrounding the valve of the container in order to create a tight seal between the pump and the area around the valve. - Check if the lid of the vacuum container, the silicone seal and the valve are positioned correctly. - Check if the silicone seal and the valve of the container are clean and dry. If necessary, remove the valve from the lid, clean it, and re-attach it.
The pump does not fit to my container.	- Turn the gasket around. See 2.2. b).
The problems encountered cannot be solved.	- You must contact the repair service. The manufacturer will assume responsibility only if you comply with the instructions and do not attempt to repair the device yourself.

7. PRODUCT SPECIFICATION

MINI ICON VACUUM	
Dimension with dock	Ø 92,5 x 178 mm
Weight with dock	0.344 kg
Material	PC ABS plastic, PP plastic, silicone
Battery	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Adapter (not included)	Input: 100-240 V~, 50-60 Hz Output: 5 V ⁺ , 1000 mA
VACUUM CONTAINERS WITH LIDS	
Volumes	0.5 L, 0.9 L and 1.4 L
Material	Containers – Polypropylene (PP) Lids – Tempered glass Ventil and seal - Silicone

ZIP VACUUM BAGS	
Dimensions	22x24 cm 22x36 cm
Material	Multilayer Film – Polyamide/Polyethylene Valve – Silicone Valve housing – Polypropylene Zipper - Polyethylene
LIQUID TRAP	
Dimension	Ø 55 x 33 mm
Material	Housing: Akrilonitril stiren and Polypropylene Gasket: Silicone

8. DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

When the equipment or parts of the device are no longer suitable for use, they must be disposed of at an industrial waste disposal site in accordance with the regulations in force in the countries where they are marketed.

Environmentally hazardous components and parts that were built into the device have to be disposed of at specialized sites.

- Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE) DIRECTIVE 2012/19/ EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL.

- Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment DIRECTIVE 2011/65/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL.

The symbol on the product or its packaging indicates that at the end of its life, the product may not be treated as ordinary household waste and must be disposed of in accordance with your local authority's instructions and at properly designated sites.

Separate collection of indi-

vidual components of EE equipment prevents negative effects of environmental pollution and minimizes danger to human health, which may occur as a result of improper product disposal. In addition, it enables reuse and recovery of the material, thus saving energy and raw materials. For detailed information on collecting, sorting, reuse and recycling of the product contact the provider of WEEE collection services or the shop where you bought the equipment.

9. WARRANTY

This warranty is valid for two years from the date of purchase. Evidence of original purchase is required for warranty services, so it is important to keep your sales receipt. This warranty only covers breakdown caused by electrical or mechanical failure. It does not cover damage caused by liquid entering the device or breakdown caused by not following the manufacturer's instructions.

If you have any comments or questions concerning the functioning of the machine or warranty, please contact us:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),

Italy

Customer phone:
+39 0331214311

E-mail:
psr@berkelinternational.com
For more information visit our website:
<https://www.theberkelworld.com/en>

The primary text of this instruction manual, drafted in the Italian language, represents the only point of reference for the resolution of any interpretative disputes.

Table des matières

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'ICON MINI VACUUM	22
1.1. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT	22
1.2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	22
1.3. ENTRETIEN ET NETTOYAGE	23
1.4. SERVICE TECHNIQUE	23
2. COMPOSITION DE LA MINI-POMPE BERKEL	23
3. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT	23
3.1. SYMBOLES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE LA POMPE À VIDE ICON MINI VACUUM POUR LE MARCHÉ MONDIAL	23
3.2. SYMBOLES SUR LES RÉCIPIENTS ET L'EMBALLAGE DE VENTE	24
3.3. INFORMATIONS GÉNÉRALES	24
3.4. COMPOSANTS ET DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT DU PRODUIT	24
3.4.1. COMPOSANTS ET DESCRIPTION DE LA POMPE À VIDE ICON MINI VACUUM	24
3.4.2. COMPOSANTS : RÉCIPIENT SOUS VIDE AVEC COUVERCLE, SAC ZIP SOUS VIDE ET RÉCUPÉRATEUR DE LIQUIDES	25
3.5. CHARGEMENT	25
4. UTILISATION	26
4.1. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES	26
4.2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA POMPE À VIDE ICON MINI VACUUM	26
4.3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES RÉCIPIENTS SOUS VIDE	26
4.4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES SACS ZIP SOUS VIDE ET DU RÉCUPÉRATEUR DE LIQUIDES	27
5. INFORMATIONS SUR LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	27
6. RÉOLUTION DES PROBLÈMES	28
7. SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT	28
8. ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES	29
9. GARANTIE	29

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'ICON MINI VACUUM

1.1. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

La température ambiante maximale pour une utilisation normale est de +40 °C, tandis que la température moyenne sur une période de 24 heures ne doit pas dépasser +35 °C. La température ambiante minimale autorisée en fonctionnement est de -5 °C. La plage de température normale pour le chargement de la batterie est comprise entre 0 °C et 40 °C.

Une température ambiante standard est la plus adaptée. L'air ambiant doit être propre et l'humidité relative ne doit pas dépasser 50 % à la température maximale de +40 °C. Une humidité relative plus élevée est autorisée à des températures ambiantes plus basses (par exemple 90 % à +20 °C).

1.2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- a) Choisir soigneusement l'endroit où le dispositif sera utilisé. La surface sur laquelle il est posé doit être sèche, à température ambiante (non chaude) et éloignée de toute source de chaleur (surface chauffante) ou d'eau.
- b) Vérifier le câble de charge USB, les connecteurs, l'adaptateur (vendu séparément) et la prise avant de connecter le dispositif à l'adaptateur, puis celui-ci à l'alimentation électrique. En cas de défaut, contacter notre service technique indiqué au paragraphe 9.
- c) Utiliser le dispositif exclusivement pour les finalités décrites dans le manuel d'utili-

sation.

- d) En cas d'endommagement du câble USB, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, un centre de service agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.
- e) Ce dispositif peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles en comprennent les risques.
- f) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- g) La garantie devient caduque dans les cas suivants :
 - L'appareil a été réparé par des personnes non autorisées ou non qualifiées.
 - L'appareil a été utilisé à des fins autres que celles prévues.
 - Les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées.
- h) Ne jamais utiliser l'appareil dans des environnements présentant un risque d'explosion. Ne pas exposer l'appareil ou la batterie à des températures excessives.
- i) Conserver l'appareil dans un endroit sec à température ambiante, à l'écart de toute source de chaleur ou flamme nue.
- j) Il doit être alimenté uniquement par une très basse tension de sécurité, conforme à celle indiquée sur la plaque

signalétique du dispositif. Avant de le connecter, vérifier que les caractéristiques de l'alimentation électrique correspondent à celles indiquées sur la plaque de la pompe à vide.

- k) Faire attention au risque de court-circuit des bornes de l'appareil ou de la batterie causé par un contact avec des objets métalliques.
- l) Cet appareil contient des batteries non remplaçables. Lorsqu'elles atteignent la fin de leur cycle de vie, l'appareil doit être éliminé correctement (voir chapitre 5).

Si l'appareil est correctement connecté et utilisé conformément aux instructions, il ne présente aucun danger.

Les composants électriques fonctionnent à basse tension et sont protégés contre la poussière.

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant toute utilisation.

Le manuel doit être conservé à proximité de l'appareil et rester disponible pendant son utilisation.

Il est interdit à l'utilisateur d'ouvrir l'appareil et d'accéder à son intérieur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect des instructions.

Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des usages similaires. Son bon fonctionnement n'est pas garanti dans les environnements suivants si le personnel n'a pas été correctement formé ou n'a pas lu le présent manuel d'utilisation : cuisines de personnel, magasins, bureaux et autres environnements de travail ; hô-

tels, motels, chambres d'hôtes, fermes et autres structures d'hébergement mises à disposition des clients.

1.3. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- a) Débrancher l'adaptateur de l'alimentation électrique avant tout nettoyage.
- b) Conserver le câble USB et le dispositif dans un endroit sec et bien aéré.
- c) Utiliser un chiffon doux, sec ou légèrement humide pour le nettoyage. Ne pas utiliser d'éponges, chiffons rugueux, produits abrasifs, désinfectants ou détergents agressifs qui pourraient endommager la surface de l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ni le placer sous l'eau courante. Ne jamais vaporiser de produits nettoyants directe-

- ment à l'intérieur ou à l'extérieur du dispositif.
- d) L'appareil doit être complètement sec avant toute utilisation.
- e) Si un liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, contacter le revendeur ou un centre de service agréé.

1.4. SERVICE TECHNIQUE

- a) Seul un personnel qualifié et autorisé est habilité à effectuer des réparations.
- b) Seuls des techniciens capables d'évaluer correctement l'intervention à effectuer et les risques associés, grâce à leur formation technique et à leur connaissance des normes applicables, peuvent intervenir.
- c) Le diagnostic des pannes est effectué par le fabricant ou par un représentant agréé.

- d) Lorsque cela est possible, les pièces à remplacer doivent être remplacées par des pièces d'origine ou équivalentes sur le plan fonctionnel.

2. COMPOSITION DE LA MINI-POMPE BERKEL

- Le kit comprend :
- 1 pompe à vide Icon Mini Vacuum avec base de chargement
 - 1 câble de charge USB-A/USB-C
 - 1 récipient sous vide avec couvercle de 0,5 L
 - 1 récipient sous vide avec couvercle de 0,9 L
 - 1 récipient sous vide avec couvercle de 1,4 L
 - 5 sacs sous vide ZIP 22×24 cm
 - 5 sacs sous vide ZIP 22×36 cm
 - 1 récupérateur de liquides
 - 1 manuel d'utilisation

3. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

3.1. SYMBOLES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE LA POMPE À VIDE ICON MINI VACUUM POUR LE MARCHÉ MONDIAL

	Appareil de classe III – Basse tension
	Marquage CE (pour l'Union européenne)
	Symbole DEEE (ne pas éliminer avec les déchets ménagers)
	Marquage RCM (pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande)
	Marquage AAA (marque de conformité pour la Serbie)
	Marquage KC (pour la Corée du Sud)

POUR LE MARCHÉ DES ÉTATS-UNIS ET DU CANADA:

	Marquage cETLus (pour les États-Unis et le Canada)
--	--

3.2. SYMBOLES SUR LES RÉCIPIENTS ET L'EMBALLAGE DE VENTE

	Compatible avec le lavage au lave-vaisselle
	Adapté à la conservation au congélateur
BPA free	Sans BPA (ne contient pas de bisphénol A)
	Utilisable au micro-ondes (sans couvercle)
	Symbole indiquant la compatibilité avec le contact alimentaire
	Code d'identification de la résine 5 – Polypropylène (sans couvercle)
	Point Vert (symbole des systèmes de financement pour le recyclage des emballages)
	Anneau de Möbius (indique que le produit est recyclable)
	Symbole de tri pour une élimination correcte des déchets

3.3. INFORMATIONS GÉNÉRALES

La pompe à vide Icon Mini Vacuum est conçue pour être utilisée avec les récipients sous vide Berkel.

Les principaux avantages de la conservation sous vide sont les suivants :

- elle préserve les vitamines, les minéraux, les nutriments et les arômes des aliments,
- elle protège les aliments contre la prolifération des moisissures et des bactéries,
- elle prolonge la durée de conservation des aliments,
- les aliments conservés dans des récipients sous vide peuvent être réfrigérés ou congelés,
- elle évite le mélange d'odeurs

désagréables dans le réfrigérateur et le congélateur.

L'utilisation de la pompe à vide est simple et efficace. Elle permet de conserver les aliments de manière entièrement naturelle et plus saine. Les aliments restent frais plus longtemps, ce qui permet de gagner du temps et de faire des économies.

Il est conseillé de lire attentivement le manuel d'utilisation avant la première utilisation et de suivre les instructions fournies. Pour toute question, suggestion ou remarque, vous pouvez nous contacter par téléphone ou par e-mail.

Le manuel d'utilisation est également disponible en version électronique sur le site : <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

[com/en/tutorial](https://www.theberkelworld.com/en/tutorial)

3.4. COMPOSANTS ET DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT DU PRODUIT

3.4.1. COMPOSANTS ET DESCRIPTION DE LA POMPE À VIDE ICON MINI VACUUM

La Figure 1 montre la pompe à vide Icon Mini Vacuum. Son utilisation est très simple : il suffit de la placer sur la valve en silicone du récipient et d'appuyer sur le bouton.

Indications des voyants lumineux :

- Le voyant lumineux s'allume en blanc pendant le fonctionnement.
- Un bref clignotement rouge indique que la batterie est

faible et que la pompe doit être rechargée.

- Lorsque la batterie est complètement déchargée, le voyant clignote en rouge pendant la charge. Lorsqu'elle est presque chargée, il clignote en blanc.
- La batterie est entièrement chargée lorsque le voyant cesse de clignoter et reste blanc fixe.

La pompe à vide Icon Mini crée un niveau de vide prédéfini à l'intérieur des récipients, carafes, bouteilles ou bocaux. Les fonctions et composants principaux sont numérotés dans la Figure 1.

1. Bouton ON/OFF
2. Témoin lumineux
3. Corps de la pompe à vide
4. Joint en silicone
5. Base de la pompe à vide
6. Câble d'alimentation USB
- a) USB Type-C
b) USB Type-C
7. Port d'entrée pour connecteur USB-C

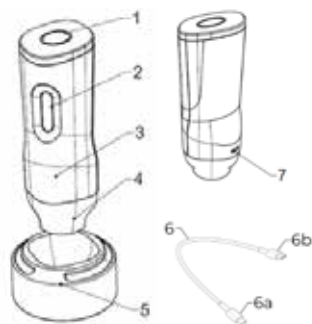


Figure 1 : Pompe à vide Icône Mini - les composants sont marqués par des numéros

3.4.2. COMPOSANTS : RÉCIPIENT SOUS VIDE AVEC COUVERCLE, SAC ZIP SOUS VIDE ET RÉCUPÉRATEUR DE LIQUIDES

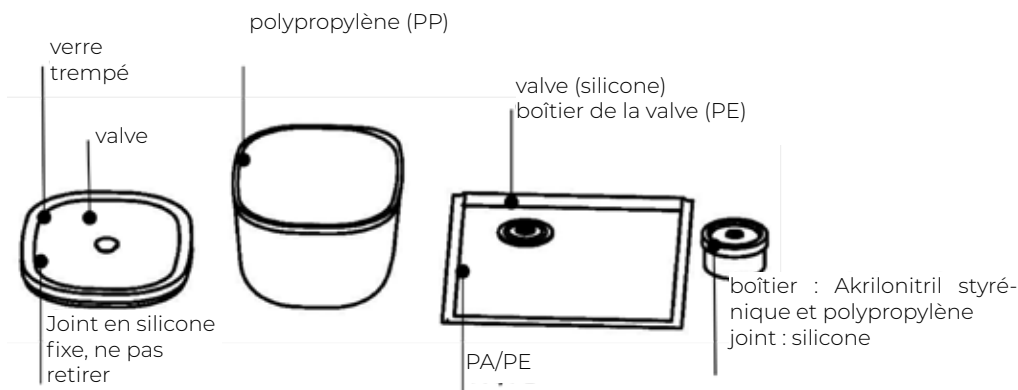


Figure 2 : récipients sous vide avec couvercle, sac zip sous vide et récupérateur de liquides

3.5. CHARGEMENT

- La pompe à vide doit être rechargée avant la première utilisation. Insérez le petit connecteur USB (USB-C) dans le port de la pompe et le grand connecteur USB (USB-A) dans un adaptateur électrique doté d'un port USB.
- La pompe peut être rechargée à l'aide d'un adaptateur (5 V, 1000 mA), d'une batterie portable Power Bank (5 V, min. 2000 mAh), ou en la connectant à un port USB d'un ordinateur ou d'un ordinateur portable. Dans ce dernier cas, la vitesse de charge dépend de l'usage du port USB : s'il est destiné uniquement au transfert de données, la charge sera plus lente ; s'il est prévu pour la charge de dispositifs électroniques, elle sera plus rapide. Le temps de charge complet varie généralement de 45 minutes à 2 heures.
- Lorsque la batterie est complètement déchargée, le voyant lumineux clignote en rouge pendant la charge. À demi-charge, il clignote en blanc.
- La charge est terminée lorsque le voyant cesse de clignoter et reste blanc fixe.
- Une fois complètement chargée, la pompe peut effectuer jusqu'à 90 cycles de vide.
- Une longue période d'inutilisation peut entraîner une décharge excessive de la batterie. Il est donc recommandé de recharger le dispositif au moins tous les trois mois en cas de non-utilisation prolongée.

4. UTILISATION

4.1. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- Après avoir retiré la pompe à vide de son emballage, vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le dispositif est parfaitement fonctionnel. Assurez-vous d'avoir enlevé tous les éléments d'emballage du joint.
- Avant la première utilisation, lisez attentivement le manuel d'utilisation et suivez toutes les instructions.
- La pompe à vide est conçue pour un usage domestique.

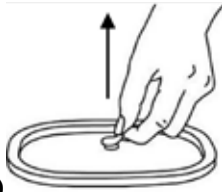
4.2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA POMPE À VIDE ICON MINI VACUUM

- La pompe doit être rechargée avant la première utilisation.
- Pour mettre sous vide, placez la pompe sur la valve située au centre du couvercle du récipient et appuyez légèrement.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF. La pompe aspire automatiquement l'air du récipient.
- Pendant l'aspiration, le voyant lumineux clignote en blanc.
- La durée d'aspiration dépend de la taille du récipient et de la quantité d'aliments : le vide se crée plus rapidement dans un récipient petit que dans un grand, et dans un récipient plein que dans un vide.
- La pompe s'arrête automatiquement lorsque la pression de vide dans le

récipient atteint la valeur prédéfinie.

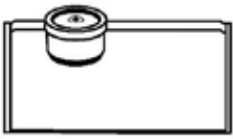
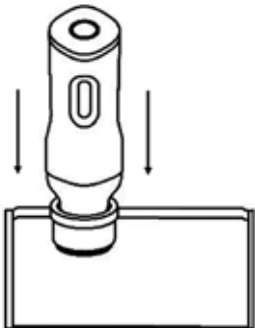
- Le fonctionnement de la pompe peut être interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton ON/OFF.
- Si la batterie est déchargée, la pompe ne s'allume pas lorsque l'on appuie sur le bouton. Il est alors nécessaire de la recharger.

4.3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES RÉCIPIENTS SOUS VIDE

 1 Assurez-vous que la valve est en position relevée.	 2 Remplissez le récipient jusqu'à 1,5 cm du bord supérieur et refermez-le.	 3 Appuyez sur la valve pour la mettre à plat. Le récipient est maintenant hermétiquement fermé.
 4 Placez la pompe sur la valve et appuyez sur le bouton. La pompe s'arrête automatiquement lorsque le vide optimal est atteint.	 5 Pour ouvrir, tirez la valve vers le haut afin de libérer le vide et d'ouvrir le couvercle.	REMARQUES : - Effectuer la mise sous vide uniquement avec des aliments à température ambiante ou froide. - Laver les récipients et les couvercles avant la première utilisation. - S'assurer que le bord du récipient et le couvercle sont propres et secs. - Compatible micro-ondes (max. 2 min, sans couvercle) - Lavable au lave-vaisselle (panier supérieur uniquement) - Compatible congélateur (jusqu'à -20 °C)

4.4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES SACS ZIP SOUS VIDE ET DU RÉCUPÉRATEUR DE LIQUIDES

Mise sous vide :

1 S'assurer que le bord du sac est propre et sec. Remplir le sac avec les aliments en laissant suffisamment d'espace sous la valve pour effectuer le vide. Veiller à ce que les aliments à l'intérieur n'entrent pas en contact avec la valve intérieure.	2 Fermer complètement la fermeture zip et s'assurer qu'elle est bien scellée.	3  Placer le récupérateur de liquides sur la valve du sac.
4  Placer la pompe sur le récupérateur de liquides et appuyer vers le bas.	5 Activer la pompe pour retirer l'air du sac. Une fois le vide atteint, la pompe s'arrête automatiquement. Pendant l'aspiration, s'assurer que la valve intérieure ne touche pas les aliments. La pompe ne doit jamais aspirer de liquides (ex. eau, huile, jus de viande). IMPORTANT ! Si vous remarquez que la pompe aspire du liquide dans le récupérateur, interrompez immédiatement le processus en appuyant sur le bouton ON/OFF. Il est recommandé de congeler les aliments liquides ou mous avant la mise sous vide.	6  Si du liquide a été aspiré dans le récupérateur, il faut le nettoyer avant une nouvelle utilisation. Ouvrir le couvercle, vider le liquide, nettoyer l'intérieur, puis refermer.

Ouverture du sac:

Ouvrir le sac en séparant les deux extrémités de la fermeture zip. Cela libère également le vide.

Entretien et réutilisation

- Si les sacs sont utilisés avec soin, ils peuvent être réutilisés plusieurs fois.
- Laver à la main avec de l'eau tiède et du savon doux. Ne pas utiliser d'ustensiles abrasifs.
- Sécher complètement à l'air libre avant réutilisation.
- Vérifier l'état de la valve et des soudures avant chaque utilisation.

REMARQUES :

- Utiliser uniquement avec des aliments à température ambiante ou froide.

- Ne pas utiliser avec des objets pointus, des huiles chaudes ou des liquides acides (ex. vinaigre), pour éviter la détérioration du matériau.

- Compatible congélateur
- Ne pas utiliser au micro-ondes

5. INFORMATIONS SUR LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit a été conçu, testé, fabriqué et contrôlé conformément à toutes les réglementations, directives, normes et exigences de sécurité applicables dans les pays où il est commercialisé.

Les marques de certification (CE, RCM, KC, cETLus) figurent sur la plaque signalétique de

la pompe à vide Icon Mini Vacuum, en fonction du marché de destination.

La déclaration de conformité UE et les déclarations pour les autres marchés sont disponibles auprès du fabricant et peuvent être fournies sur demande.

Pour obtenir les déclarations de conformité, veuillez nous contacter via les coordonnées figurant dans ce manuel.

6. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	SOLUTION
La pompe ne répond pas à la pression sur le bouton.	- Il est très probable que la batterie de la pompe soit déchargée. Rechargez la batterie.
La pompe ne crée pas de vide dans un récipient, une carafe ou un récipient fermé avec un couvercle universel, ou le vide ne se maintient pas.	- Vérifiez si le couvercle du récipient sous vide, le joint et la valve sont correctement positionnés. - Vérifiez si le joint en silicone et la valve du récipient sont propres et secs. Si nécessaire, retirez la valve du couvercle, nettoyez-la et remettez-la en place.
La pompe fonctionne mais ne crée pas de vide dans le récipient.	- La pompe fonctionne mais ne crée pas de vide dans le récipient. - Vérifiez que le couvercle du récipient, le joint en silicone et la valve sont bien positionnés. - Assurez-vous que le joint en silicone et la valve sont propres et secs. Si nécessaire, retirez la valve du couvercle, nettoyez-la et remettez-la en place.
La pompe ne s'adapte pas à mon récipient.	- Retournez le joint. Voir paragraphe 2.2. b).
Les problèmes rencontrés ne peuvent pas être résolus.	- Contactez le service d'assistance. Le fabricant n'assume la responsabilité que si les instructions sont respectées et qu'aucune tentative de réparation autonome n'a été effectuée.

7. SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

ICON MINI VACUUM	
Dimensions avec base	Ø 92,5 x 178 mm
Poids avec base	0.344 kg
Matériau	Plastique PC ABS, plastique PP, silicone
Batterie	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Adaptateur (non inclus)	Entrée : 100-240 V~, 50-60 Hz Sortie : 5 V ⁺ , 1000 mA
RÉCIPIENTS SOUS VIDE AVEC COUVERCLES	
Volume	0,5 L, 0,9 L et 1,4 L
Matériau	Récipients – Polypropylène (PP) Couvercles – Verre trempé Valve et joint – Silicone

SACS ZIP SOUS VIDE

Dimensions	22x24 cm 22x36 cm
Matériau	Film multicouche – Polyamide/Polyéthylène Valve – Silicone Logement de la valve – Polypropylène Fermeture zip – Polyéthylène
RÉCUPÉRATEUR DE LIQUIDES	
Dimension	Ø 55 x 33 mm
Matériau	Corps : Acrylonitrile styrène et polypropylène Joint : Silicone

8. ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

Lorsque l'équipement ou certaines de ses parties ne sont plus utilisables, ils doivent être éliminés dans un centre agréé pour déchets industriels, conformément à la réglementation en vigueur dans les pays où le produit est commercialisé.

Les composants et parties potentiellement dangereux pour l'environnement, intégrés dans l'appareil, doivent être éliminés dans des sites spécialisés.

- Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) : DIRECTIVE 2012/19/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL

- Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques : DIRECTIVE 2011/65/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL



Le symbole figurant sur le produit ou son emballage indique qu'à la fin de son cycle de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ordinaires, mais doit être traité

selon les modalités prévues par les autorités locales et déposé dans un centre de collecte spécialisé.

La collecte séparée des composants des équipements électriques et électroniques permet d'éviter des effets négatifs sur l'environnement et réduit les risques pour la santé humaine liés à une élimination incorrecte. Elle favorise également la réutilisation et le recyclage des matériaux, contribuant ainsi à l'économie d'énergie et de ressources naturelles.

Pour des informations détaillées concernant la collecte, le tri, la réutilisation et le recyclage du produit, il est conseillé de contacter le prestataire du service de collecte DEEE ou le point de vente auprès duquel l'appareil a été acheté.

9. GARANTIE

La présente garantie est valable pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat.

Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat originale : il est donc recommandé de conserver le ticket de caisse ou la facture.

La garantie couvre exclusivement les pannes dues à des défauts électriques ou mécaniques. Elle ne couvre pas les

dommages causés par des infiltrations de liquides dans l'appareil ni ceux résultant du non-respect des instructions du fabricant.

Pour toute remarque ou question concernant le fonctionnement de l'appareil ou la garantie, veuillez contacter :

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italy

Téléphone service client :
+39 0331214311

E-mail:
psr@berkelinternational.com
Pour plus d'informations, veuillez consulter le site :
<https://www.theberkelworld.com/en>

Le texte principal du présent manuel d'instructions, rédigé en langue italienne, constitue la seule référence valable en cas de litige d'interprétation.

Inhaltsverzeichnis

1. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ICON MINI VACUUM	31
1.1. BETRIEBSBEDINGUNGEN	31
1.2. SICHERHEITSHINWEISE	31
1.3. WARTUNG UND REINIGUNG	32
1.4. TECHNISCHER KUNDENDIENST	32
2. ZUSAMMENSETZUNG DER BERKEL-MINI-VAKUUMPUMPE	32
3. FUNKTIONSBESCHREIBUNG	32
3.1. SYMBOLE AUF DEM TYPENSCHILD DER ICON MINI VACUUM-PUMPE	32
3.2. SYMBOLE AUF DEN BEHÄLTERN UND DER VERKAUFSVERPACKUNG	33
3.3. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	33
3.4. KOMPONENTEN UND FUNKTIONSBESCHREIBUNG DES PRODUKTS	33
3.4.1. KOMPONENTEN UND BESCHREIBUNG DER ICON MINI VACUUM-PUMPE	33
3.4.2. KOMPONENTEN: VAKUUMBEHÄLTER MIT DECKEL, ZIP-VAKUUMBEUTEL UND FLÜSSIGKEITSAUFFANGBEHÄLTER	34
3.5. AUFLADEN	34
4. VERWENDUNG	35
4.1. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN	35
4.2. BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE ICON MINI VACUUM-PUMPE	35
4.3. BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE VAKUUMBEHÄLTER	35
4.4. BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ZIP-VAKUUMBEUTEL UND FLÜSSIGKEITSAUFFANGBEHÄLTER	36
5. INFORMATIONEN ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	36
6. PROBLEMLÖSUNG UND FEHLERBEHEBUNG	37
7. PRODUKTSPEZIFIKATIONEN	37
8. ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN	38
9. GARANTIE	38

1. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ICON MINI VACUUM

1.1. BETRIEBSBEDINGUNGEN

Die maximale Umgebungstemperatur für den normalen Betrieb beträgt +40 °C, während die durchschnittliche Temperatur über einen Zeitraum von 24 Stunden +35 °C nicht überschreiten darf. Die minimale zulässige Umgebungstemperatur im Betrieb beträgt -5 °C. Der normale Temperaturbereich zum Laden der Batterie liegt zwischen 0 °C und 40 °C.

Die Standard-Raumtemperatur ist am besten geeignet. Die Umgebungsluft muss sauber sein, und die relative Luftfeuchtigkeit darf bei +40 °C nicht mehr als 50 % betragen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit ist bei niedrigeren Umgebungstemperaturen zulässig (z. B. 90 % bei +20 °C).

1.2. SICHERHEITSHINWEISE

- a) Wählen Sie den Aufstellungsort des Geräts sorgfältig aus. Die Oberfläche muss trocken, raumtemperiert (nicht heiß) sein und darf sich nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizflächen) oder Wasserquellen befinden.
- b) Überprüfen Sie vor dem Anschluss das USB-Ladekabel, die Anschlüsse, den (separat erhältlichen) Adapter und die Steckdose. Bei Mängeln wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst (siehe Abschnitt 9).
- c) Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke.
- d) Ist das USB-Ladekabel be-

schädigt, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um jegliche Gefährdung zu vermeiden.

- e) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Nutzung erhalten haben und die Gefahren verstanden haben.
- f) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht ohne Aufsicht durch Kinder erfolgen.
- g) Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - Das Gerät wurde von nicht autorisierten oder nicht qualifizierten Personen repariert.
 - Das Gerät wurde zweckentfremdet verwendet.
 - Sicherheits- und Gebrauchshinweise wurden nicht beachtet.
- h) Verwenden Sie das Gerät niemals in explosionsgefährdeten Bereichen. Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen übermäßigen Temperaturen aus.
- i) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur, fern von Hitzequellen oder offenen Flammen.
- j) Das Gerät darf nur mit Sicherheitskleinspannung betrieben werden, wie auf dem Typenschild des Geräts angegeben. Prüfen Sie vor dem Anschluss, ob die

Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild der Vakuumpumpe entspricht.

- k) Achten Sie auf die Gefahr eines Kurzschlusses der Akkukontakte durch Metallgegenstände.
- l) Dieses Gerät enthält nicht austauschbare Batterien. Wenn der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht, muss das Gerät ordnungsgemäß entsorgt werden (siehe Kapitel 5).

Wenn das Gerät korrekt angeschlossen und gemäß den Anweisungen verwendet wird, besteht keine Gefahr.

Die elektrischen Komponenten arbeiten mit Niederspannung und sind staubgeschützt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in der Nähe des Geräts auf und halten Sie sie während des Betriebs stets griffbereit.

Das Öffnen des Geräts und der Zugang zum Inneren ist dem Benutzer untersagt.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Missachtung der Anweisungen entstehen.

Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und in vergleichbaren Umgebungen vorgesehen. Der ordnungsgemäße Betrieb ist in folgenden Umgebungen nicht gewährleistet, sofern das Personal nicht ausreichend geschult wurde oder dieses Handbuch nicht gelesen hat: Personalküchen, Läden, Büros und andere Arbeitsumgebungen; Hotels, Motels, Bed & Breakfasts, Bauernhöfe und andere Gästebereiche.

1.3. WARTUNG UND REINIGUNG

- a) Vor der Reinigung den Adapter vom Stromnetz trennen.
- b) Lagern Sie das USB-Ladekabel und das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort.
- c) Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Schwämme, rauen Tücher, Poliermittel, Desinfektionsmittel oder aggressive Reinigungsmittel, die die Oberfläche beschädigen könnten. Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser. Sprühen Sie niemals Reinigungsmittel direkt auf oder in das Gerät.

- d) Das Gerät muss vor der Verwendung vollständig trocken sein.
- e) Wenn Flüssigkeit in das Innere des Geräts gelangt, wenden Sie sich an den Händler oder einen autorisierten Kundendienst.

1.4. TECHNISCHER KUNDENDIENST

- a) Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- b) Nur Techniker mit entsprechender technischer Ausbildung und Kenntnis der geltenden Normen dürfen Reparaturen ausführen und die damit verbundenen Risiken korrekt beurteilen.
- c) Die Fehlerdiagnose erfolgt durch den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter.

- d) Wenn möglich, sind Ersatzteile durch Original- oder funktionsgleiche Teile zu ersetzen.

2. ZUSAMMENSETZUNG DER BERKEL-MINI-VAKUUMPUMPE

- Das Set enthält:
- 1 Icon Mini Vacuum-Vakuumpumpe mit Ladestation
 - 1 USB-A/USB-C-Ladekabel
 - 1 Vakuumbehälter mit Deckel – 0,5 L
 - 1 Vakuumbehälter mit Deckel – 0,9 L
 - 1 Vakuumbehälter mit Deckel – 1,4 L
 - 5 ZIP-Vakuumbbeutel 22 × 24 cm
 - 5 ZIP-Vakuumbbeutel 22 × 36 cm
 - 1 Flüssigkeitsauffangbehälter
 - 1 Bedienungsanleitung

3. FUNKTIONSBESCHREIBUNG

3.1. SYMBOLE AUF DEM TYPENSCHILD DER ICON MINI VACUUM-PUMPE

	Gerät der Schutzklasse III – Niederspannung
	CE-Kennzeichnung (für die Europäische Union)
	WEEE-Symbol (nicht mit dem Hausmüll entsorgen)
	RCM-Kennzeichnung (für Australien und Neuseeland)
	AAA-Kennzeichnung (Konformitätszeichen für Serbien)
	KC-Kennzeichnung (für Südkorea)

FÜR DEN MARKT DER USA UND KANADA:

	cETLus-Kennzeichnung (für die Vereinigten Staaten und Kanada)
--	---

3.2. SYMBOLE AUF DEN BEHÄLTERN UND DER VERKAUFSPACKUNG

	Spülmaschinengeeignet
	Geeignet für die Lagerung im Gefrierschrank
BPA free	BPA-frei (enthält kein Bisphenol A)
	Mikrowellengeeignet (ohne Deckel)
	Symbol für Lebensmittelkontakt geeignet
	Kunststoff-Kennzeichnungscode 5 – Polypropylen (ohne Deckel)
	Der Grüne Punkt (Symbol für Verpackungsrecycling-Finanzierungssysteme)
	Möbiusband (recyclbar)
	Symbol für die ordnungsgemäße Abfallentsorgung

3.3. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Icon Mini Vacuum-Pumpe ist für die Verwendung mit den Vakuumbehältern von Berkel konzipiert. Die wichtigsten Vorteile der Vakuumkonservierung sind:

- Erhaltung von Vitaminen, Mineralstoffen, Nährstoffen und dem Aroma der Lebensmittel,
- Schutz der Lebensmittel vor Schimmel- und Bakterienbildung,
- Verlängerung der Haltbarkeit,
- vakuumierte Lebensmittel können gekühlt oder eingefroren werden,
- Vermeidung von unangenehmer Geruchsübertra-

gung im Kühlschrank oder Gefrierschrank. Die Vakuumpumpe ist einfach und effizient in der Anwendung. Sie ermöglicht eine vollkommen natürliche und gesündere Konservierung der Lebensmittel. Die Frische der Lebensmittel bleibt länger erhalten – das spart Zeit und Geld. Es wird empfohlen, die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen und die Anweisungen genau zu befolgen. Bei Fragen, Anmerkungen oder Feedback können Sie uns telefonisch oder per E-Mail kontaktieren. Die Bedienungsanleitung ist auch in elektronischer Form auf folgender Website verfü-

bar:
<https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. KOMPONENTEN UND FUNKTIONS-BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

3.4.1. KOMPONENTEN UND BESCHREIBUNG DER ICON MINI VACUUM-PUMPE

Abbildung 1 zeigt die Icon Mini Vacuum-Pumpe. Die Handhabung ist sehr einfach: Man positioniert die Pumpe auf das Silikonventil des Behälters und drückt die Taste. Erklärung der Kontrollleuchten:

- Das weiße Licht leuchtet während des Betriebs.
- Ein kurzes rotes Blinken zeigt an, dass der Akku leer ist und

die Pumpe aufgeladen werden muss.

- Wenn der Akku vollständig entladen ist, blinkt das Licht rot während des Ladevorgangs. Bei fast voller Ladung blinkt das Licht weiß.
- Der Akku ist vollständig geladen, wenn das Licht aufhört zu blinken und dauerhaft weiß leuchtet.

Die Icon Mini Vacuum-Pumpe erzeugt ein voreingestelltes Vakuumniveau in Behältern, Karaffen, Flaschen oder Gläsern.

Die Hauptfunktionen und -komponenten sind in Abbildung 1 nummeriert dargestellt.

stellt:

1. ON/OFF-Taste
2. Kontrollleuchte
3. Pumpengehäuse
4. Silikondichtung
5. Pumpenbasis
6. USB-Ladekabel
- a) Typ-C
- b) Typ-C
7. USB-C-Anschlussbuchse

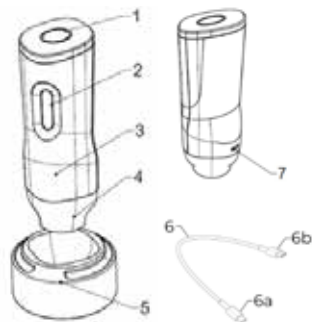


Abbildung 1: Icon Mini Vacuum – die Komponenten sind nummeriert dargestellt.

3.4.2. KOMPONENTEN: VAKUUMBEHÄLTER MIT DECKEL, ZIP-VAKUUMBEUTEL UND FLÜSSIGKEITSAUFFANGBEHÄLTER

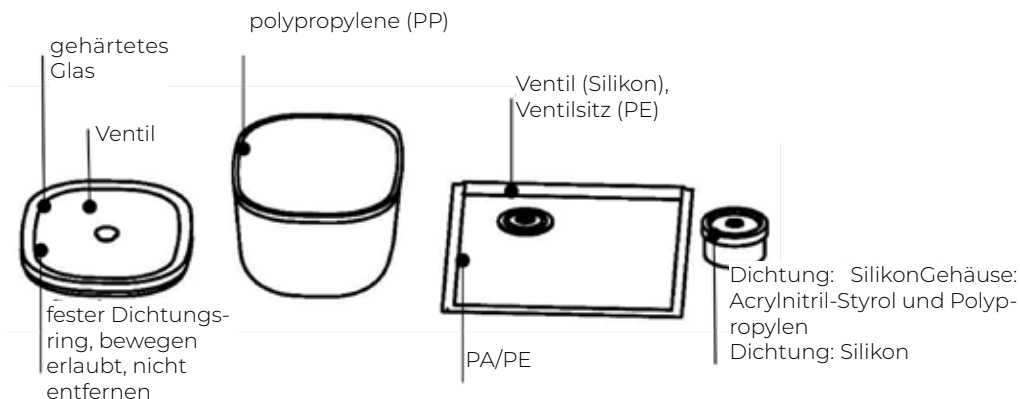


Abbildung 2: Vakuumbehälter mit Deckel, ZIP-Vakuumbbeutel und Flüssigkeitsauffangbehälter

3.5. AUFLADEN

- a) Die Vakuumpumpe muss in der Regel vor der ersten Verwendung aufgeladen werden. Stecken Sie den kleineren USB-Stecker (USB-C) in den Anschluss der Pumpe und den größeren Stecker (USB-A) in einen USB-Netzadapter.
- b) Die Pumpe kann über einen Adapter (5 V, 1000 mA), eine tragbare Powerbank (5 V, min. 2000 mAh) oder über einen USB-Anschluss eines Computers oder Laptops aufgeladen werden.

In letzterem Fall hängt die Ladegeschwindigkeit vom Typ des USB-Anschlusses ab: Wenn er nur für Datenübertragung gedacht ist, dauert der Ladevorgang länger; wenn er für das Laden von Geräten ausgelegt ist, geht es schneller. Die vollständige Ladezeit beträgt in der Regel 45 Minuten bis 2 Stunden.

- c) Wenn der Akku vollständig entladen ist, blinkt das Licht während des Ladevorgangs rot. Bei halbem Ladestand blinkt es weiß.

- d) Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die Leuchte aufhört zu blinken und dauerhaft weiß leuchtet.
- e) Mit vollem Akku kann die Pumpe bis zu 90 Vakuumzyklen ausführen.
- f) Eine längere Nichtbenutzung des Geräts kann zu einer Tiefenentladung des Akkus führen. Daher wird empfohlen, das Gerät bei längerer Nichtverwendung mindestens alle drei Monate aufzuladen.

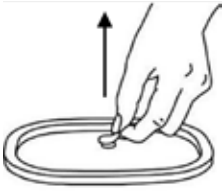
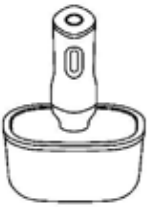
4. VERWENDUNG

4.1. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- a) Nach dem Auspacken der Vakuumpumpe sicherstellen, dass alle Komponenten vorhanden sind und das Gerät sowie seine Teile voll funktionsfähig sind. Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungsteile von der Dichtung entfernt wurden.
- b) Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen.
- c) Die Vakuumpumpe ist für den Hausgebrauch konzipiert.

4.2. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.3 BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE VAKUUMBEHÄLTER

 1 Sicherstellen, dass das Ventil angehoben ist.	 2 Behälter bis 1,5 cm unter den oberen Rand füllen und verschließen.	 3 Ventil flach drücken. Der Behälter ist nun luftdicht verschlossen.
 4 Pumpe auf das Ventil setzen und die Taste drücken. Die Pumpe stoppt automatisch, wenn das optimale Vakuum erreicht ist.	 5 Zum Öffnen das Ventil anheben, um das Vakuum zu lösen, und den Deckel abnehmen.	HINWEISE: - Nur Lebensmittel bei Raumtemperatur oder gekühlt vakuumieren. - Behälter und Deckel vor der ersten Verwendung reinigen. - Rand des Behälters und Deckel müssen sauber und trocken sein. - Mikrowellengeeignet (max. 2 Min. ohne Deckel) - Spülmaschinenfest (nur oberes Fach) - Gefriergeeignet (bis -20 °C)

FÜR DIE ICON MINI VACUUM-PUMPE

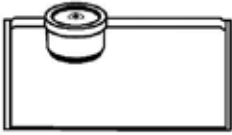
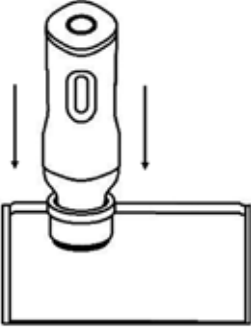
- a) Die Vakuumpumpe muss vor der ersten Verwendung aufgeladen werden.
- b) Zum Vakuumieren die Pumpe auf das Ventil in der Mitte des Deckels des Vakuumbehälters setzen und leicht andrücken.
- c) Drücken Sie die ON/OFF-Taste. Die Pumpe saugt automatisch die Luft aus dem Behälter.
- d) Während des Vakuumvorgangs blinkt die Kontrollleuchte weiß.
- e) Die Dauer des Vakuumiervorgangs hängt von der Größe des Behälters und der Lebensmittelmenge ab: Ein kleiner oder voller Behälter erreicht schneller ein Vakuum als ein großer oder leerer.
- f) Die Pumpe schaltet sich

automatisch ab, wenn der voreingestellte Unterdruck erreicht ist.

- g) Der Vorgang kann jederzeit durch erneutes Drücken der ON/OFF-Taste unterbrochen werden.
- h) Wenn der Akku leer ist, lässt sich die Pumpe nicht einschalten. In diesem Fall ist eine Aufladung erforderlich.

4.4. BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ZIP-VAKUUMBEUTEL UND FLÜSSIGKEITSAUFFANGBEHÄLTER

Vakuumieren:

1 Sicherstellen, dass der Rand des Beutels sauber und trocken ist. Den Beutel mit Lebensmitteln befüllen, dabei ausreichend Platz unterhalb des Ventils lassen. Der Inhalt darf die Innenventilfläche nicht berühren.	2 Den Reißverschluss vollständig und fest schließen.	3  Flüssigkeitsauffangbehälter auf das Ventil des Beutels setzen.
4  Pumpe auf den Auffangbehälter setzen und nach unten drücken.	5 Pumpe starten, um Luft abzusaugen. Die Pumpe stoppt automatisch, wenn genügend Luft entfernt wurde. Achten Sie darauf, dass das Ventil im Inneren nicht mit Flüssigkeit oder weichen Lebensmitteln in Kontakt kommt. Die Pumpe darf keine Flüssigkeiten (z. B. Wasser, Öl, Fleischsaft) ansaugen. WICHTIG! Wenn Sie bemerken, dass Flüssigkeit in den Auffangbehälter gesaugt wurde, den Vorgang sofort durch Drücken der ON/OFF-Taste abbrechen. Es wird empfohlen, flüssige oder weiche Lebensmittel vor dem Vakuumieren einzufrieren.	6  Wenn Flüssigkeit in den Auffangbehälter gesaugt wurde, diesen vor erneutem Gebrauch reinigen. Deckel abnehmen, Flüssigkeit ausgießen, Innenraum reinigen und Deckel wieder aufsetzen.

Beutel öffnen:

Den Beutel öffnen, indem Sie die beiden Reißverschluss-Enden auseinanderziehen – dadurch wird auch das Vakuum gelöst.

Pflege und Wiederverwendung

- Bei sorgfältiger Handhabung sind die Beutel mehrfach verwendbar.
- Von Hand mit mildem Spülmittel und warmem Wasser reinigen. Keine scheuernden Werkzeuge verwenden.
- Vor erneutem Gebrauch vollständig lufttrocknen lassen.
- Ventil und Schweißnähte vor jeder Verwendung auf Beschädigungen prüfen.

HINWEISE:

- Nur Lebensmittel bei

Raumtemperatur oder gekühlt vakuumieren.

- Nicht mit scharfen Gegenständen, heißen Ölen oder säurehaltigen Flüssigkeiten (z. B. Essig) verwenden – Materialschäden möglich.
- Gefriergeeignet
- Nicht für die Mikrowelle geeignet

5. INFORMATIONEN ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt wurde gemäß allen geltenden Vorschriften, Richtlinien, Normen und Sicherheitsanforderungen in den Ländern, in denen es vermarktet wird, entwickelt, getestet, hergestellt und geprüft. Die Zertifizierungskennzeichnungen (CE, RCM, KC, cETLus)

sind auf dem Typenschild der Icon Mini Vacuum-Pumpe angebracht und richten sich nach dem jeweiligen Zielmarkt.

Die EU-Konformitätserklärung sowie die Konformitätserklärungen für andere Märkte sind beim Hersteller erhältlich und können dem Kunden auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden.

Um Zugang zu den Konformitätserklärungen zu erhalten, wenden Sie sich bitte über die in diesem Handbuch angegebenen Kontaktdaten an uns.

6. PROBLEMLÖSUNG UND FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Die Pumpe reagiert nicht, wenn die Taste gedrückt wird.	- Höchstwahrscheinlich ist der Akku der Pumpe leer. Akku aufladen.
Die Pumpe erzeugt kein Vakuum in einem Behälter, einer Karaffe oder in einem Behälter mit Universaldeckel – oder das Vakuum bleibt nicht erhalten.	- Überprüfen Sie, ob der Deckel des Vakuumbehälters, die Dichtung und das Ventil korrekt positioniert sind. - Kontrollieren Sie, ob die Silikondichtung und das Ventil sauber und trocken sind. Falls nötig, das Ventil vom Deckel entfernen, reinigen und wieder einsetzen.
Die Pumpe läuft, erzeugt aber kein Vakuum im Behälter.	- Während des Vakuumiervorgangs die Pumpe fest gegen den Bereich um das Ventil drücken, um eine dichte Verbindung sicherzustellen. - Prüfen Sie, ob Deckel, Silikondichtung und Ventil korrekt sitzen. - Vergewissern Sie sich, dass Dichtung und Ventil sauber und trocken sind. Bei Bedarf reinigen und neu montieren.
Die Pumpe passt nicht auf meinen Behälter.	- Die Dichtung umdrehen. Siehe Abschnitt 2.2.b).
Die Probleme lassen sich nicht beheben.	- Wenden Sie sich an den Kundendienst. Der Hersteller übernimmt nur Verantwortung, wenn die Anweisungen befolgt werden und keine eigenmächtigen Reparaturversuche unternommen wurden.

7. PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

IKONE MINI-VAKUUM	
Abmessungen mit Basis	Ø 92,5 x 178 mm
Gewicht mit Basis	0.344 kg
Material	PC ABS Kunststoff, PP Kunststoff, Silikon
Batterie	3.7 V ^{Li-Ion} , Li-Ion, 1200 mAh
Adapter (nicht enthalten)	Eingang: 100-240 V~, 50-60 Hz Ausgang: 5 V ^{Li-Ion} , 1000 mA
VAKUUMBEHÄLTER MIT DECKEL	
Volumen	0.5 L, 0.9 L und 1.4 L
Material	Behälter – Polypropylen (PP) Deckel – Gehärtetes Glas Ventil und Dichtung – Silikon

ZIP-VAKUUMBEUTEL

Abmessungen	22x24 cm 22x36 cm
Material	Mehrschichtfolie – Polyamid/Polyethylen Ventil – Silikon Ventilgehäuse – Polypropylen Reißverschluss – Polyethylen
FLÜSSIGKEITSAUFFANGBEHÄLTER	
Abmessungen	Ø 55 x 33 mm
Material	Gehäuse: Acrylnitrilstyrol und Polypropylen Dichtung: Silikon

8. ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN

Wenn das Gerät oder einige seiner Komponenten nicht mehr verwendbar sind, müssen sie gemäß den geltenden Vorschriften in den Ländern, in denen das Produkt vertrieben wird, bei einer autorisierten Sammelstelle für Industrieabfälle entsorgt werden.

Umweltschädliche Komponenten und Teile, die im Gerät enthalten sind, müssen an spezialisierten Entsorgungsstellen entsorgt werden.

- Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE): RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS): RICHTLINIE 2011/65/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES



Das auf dem Produkt oder seiner Verpackung angebrachte Symbol weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern gemäß den Vorgaben der lokalen Behörden und an entsprechend

ausgestatteten Sammelstellen abzugeben ist.

Die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verhindert Umweltbelastungen und verringert Gesundheitsrisiken, die durch eine unsachgemäße Entsorgung entstehen können. Darüber hinaus fördert sie die Wiederverwendung und Rückgewinnung von Materialien und trägt zur Einsparung von Energie und natürlichen Ressourcen bei.

Für detaillierte Informationen zur Sammlung, Sortierung, Wiederverwendung und zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an den zuständigen WEEE-Entsorgungsdienstleister oder an das Geschäft, in dem das Gerät gekauft wurde.

9. GARANTIE

Diese Garantie ist für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum gültig.

Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der Original-Kaufbeleg erforderlich – bitte bewahren Sie daher den Kassenbon oder die Quittung sorgfältig auf.

Die Garantie deckt ausschließlich Schäden ab, die auf elektrische oder mechanische Defekte zurückzuführen sind. Sie gilt nicht für Schäden durch das Eindringen von Flüssigkei-

ten in das Gerät oder für Defekte, die durch Missachtung der Anweisungen des Herstellers verursacht wurden.

Bei Fragen oder Anmerkungen zur Funktion des Geräts oder zur Garantie wenden Sie sich bitte an:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italien

Kundendienst-Telefon:
+39 0331214311

E-Mail:

psr@berkelinternational.com
Für weitere Informationen besuchen Sie bitte die Website:
<https://www.theberkelworld.com/en>

Der ursprüngliche Text dieser Bedienungsanleitung in italienischer Sprache stellt die einzige verbindliche Referenz im Falle von Auslegungstreitigkeiten dar.

Índice

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ICON MINI VACUUM	40
1.1. CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO	40
1.2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	40
1.3. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	41
1.4. SERVICIO TÉCNICO	41
2. COMPOSICIÓN DE LA MINI BOMBA BERKEL	41
3. DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO	41
3.1. SÍMBOLOS EN LA PLACA DE LA BOMBA DE VACÍO ICON MINI VACUUM PARA EL MERCADO GLOBAL	41
3.2. SÍMBOLOS EN LOS RECIPIENTES Y EN EL EMBALAJE DE VENTA	42
3.3. INFORMACIÓN GENERAL	42
3.4. COMPONENTES Y DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO	42
3.4.1. COMPONENTES Y DESCRIPCIÓN DE LA BOMBA DE VACÍO ICON MINI	42
3.4.2. COMPONENTES: RECIPIENTE DE VACÍO CON TAPA, BOLSA ZIP DE VACÍO Y RECOLECTOR DE LÍQUIDOS	43
3.5. CARGA	43
4. USO	44
4.1. INSTRUCCIONES GENERALES	44
4.2. INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA BOMBA DE VACÍO ICON MINI	44
4.3. INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LOS RECIPIENTES DE VACÍO	44
4.4. INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LAS BOLSAS ZIP DE VACÍO Y DEL RECOLECTOR DE LÍQUIDOS	45
5. INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	45
6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	46
7. ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO	46
8. ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS	47
9. GARANTÍA	47

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ICON MINI VACUUM

1.1. CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

La temperatura ambiente máxima para el uso normal es de +40 °C, mientras que la temperatura media en un período de 24 horas no debe superar los +35 °C. La temperatura mínima permitida durante el funcionamiento es de -5 °C. El rango normal de temperatura para cargar la batería está entre 0 °C y 40 °C.

La temperatura ambiente estándar es la más adecuada. El aire circundante debe estar limpio y la humedad relativa no debe superar el 50 % a una temperatura máxima de +40 °C. Se permite una mayor humedad relativa a temperaturas más bajas (por ejemplo, 90 % a +20 °C).

1.2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- a) Elegir cuidadosamente el lugar de uso del dispositivo. La superficie sobre la que se coloca debe estar seca, a temperatura ambiente (no caliente), y alejada de fuentes de calor (superficies calientes) o de agua.
- b) Verificar el cable de carga USB, los conectores, el adaptador (se vende por separado) y el enchufe antes de conectar el dispositivo al adaptador y este a la red eléctrica. En caso de defectos, contactar con el servicio técnico indicado en el apartado 9.
- c) Utilizar el dispositivo exclusivamente para los fines

descritos en el manual de usuario.

- d) En caso de daño del cable USB, este debe ser sustituido por el fabricante, un centro de asistencia autorizado o personal cualificado, para evitar cualquier riesgo.
- e) Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos involucrados.
- f) Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- g) La garantía queda anulada en los siguientes casos:
 - El dispositivo ha sido reparado por personas no autorizadas o no cualificadas.
 - El dispositivo ha sido utilizado para fines distintos a los previstos.
 - No se han respetado las normas de seguridad ni las instrucciones de uso.
- h) No utilizar nunca el dispositivo en entornos con riesgo de explosión. No exponer el aparato ni la batería a temperaturas excesivas.
- i) Conservar el dispositivo en lugares secos a temperatura ambiente, alejado de fuentes de calor o llamas.
- j) Debe alimentarse exclusivamente con tensión de seguridad muy baja, correspondiente a la indicada

en la placa del dispositivo. Antes de conectar, verificar que las características de la fuente de alimentación coincidan con las especificadas en la placa de la bomba de vacío.

- k) Prestar atención al riesgo de cortocircuito de los terminales del aparato o de la batería debido al contacto con objetos metálicos.
- l) Este dispositivo contiene baterías no sustituibles. Cuando la batería llegue al final de su vida útil, el aparato debe eliminarse correctamente (véase capítulo 5).

Si está conectado y utilizado correctamente según las instrucciones, el dispositivo no presenta ningún peligro.

Los componentes eléctricos funcionan a baja tensión y están protegidos contra el polvo. Leer atentamente el manual de usuario antes del uso.

El manual debe guardarse junto al dispositivo y estar siempre disponible durante su uso.

Está prohibido que el usuario abra el dispositivo o acceda a su interior.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados por un indebido o por no respetar las instrucciones.

Este aparato está destinado al uso doméstico y usos similares. No se garantiza su correcto funcionamiento en los siguientes entornos si el personal no ha sido debidamente instruido o no ha leído este manual de usuario: cocinas de personal, tiendas, oficinas y otros entornos laborales; hoteles, moteles, bed & breakfast, casas rurales y otros alojamientos puestos a disposición

de los huéspedes.

1.3. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- a) Antes de la limpieza, desconectar el adaptador de la red eléctrica.
- b) Guardar el cable de carga USB y el dispositivo en un lugar seco y bien ventilado.
- c) Utilizar un paño suave, seco o ligeramente húmedo para limpiar el dispositivo. No utilizar esponjas, paños ásperos, productos abrasivos, desinfectantes ni agentes de limpieza agresivos que puedan dañar la superficie. No sumergir el dispositivo en agua ni colocarlo bajo el grifo. No rociar productos de limpieza directamente dentro ni fuera del aparato.
- d) El dispositivo debe estar

- completamente seco antes de ser utilizado.
- e) Si entra líquido en el interior del aparato, contactar con el distribuidor o con un centro de asistencia autorizado.

1.4. SERVICIO TÉCNICO

- a) Solo el personal cualificado y autorizado está habilitado para realizar reparaciones.
- b) Solo técnicos capacitados, con formación técnica y conocimiento de la normativa aplicable, pueden evaluar y realizar intervenciones de forma segura.
- c) El diagnóstico de fallos lo realiza el fabricante o un representante autorizado.
- d) Cuando sea posible, los componentes que deban sustituirse deben ser re-

emplazados por repuestos originales o funcionalmente equivalentes.

2. COMPOSICIÓN DE LA MINI BOMBA BERKEL

- El kit incluye:
- 1 Bomba de vacío Icon Mini con base de carga
 - 1 Cable de carga USB-A/USB-C
 - 1 Recipiente de vacío con tapa de 0,5 L
 - 1 Recipiente de vacío con tapa de 0,9 L
 - 1 Recipiente de vacío con tapa de 1,4 L
 - 5 Bolsas de vacío ZIP 22 × 24 cm
 - 5 Bolsas de vacío ZIP 22 × 36 cm
 - 1 Recolector de líquidos
 - 1 Manual de usuario

3. DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

3.1. SÍMBOLOS EN LA PLACA DE LA BOMBA DE VACÍO ICON MINI VACUUM PARA EL MERCADO GLOBAL

	Dispositivo de clase III – Baja tensión
	Marcado CE (para la Unión Europea)
	Símbolo RAEE (no desechar con los residuos domésticos)
	Marcado RCM (para Australia y Nueva Zelanda)
	Marcado AAA (marca de conformidad para Serbia)
	Marcado KC (para Corea del Sur)

PARA EL MERCADO DE ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ:

	Marcado cETLus (para Estados Unidos y Canadá)
--	---

3.2. SÍMBOLOS EN LOS RECIPIENTES Y EN EL EMBALAJE DE VENTA

	Apto para lavavajillas
	Apto para conservación en congelador
BPA free	Sin BPA (no contiene bisfenol A)
	Apto para microondas (sin tapa)
	Símbolo de compatibilidad con contacto alimentario
	Código de identificación de resina 5 – Polipropileno (sin tapa)
	Punto Verde (símbolo de los sistemas de financiación para el reciclaje de envases)
	Anillo de Möbius (indica posibilidad de reciclaje)
	Símbolo de eliminación adecuada de residuos

3.3. INFORMACIÓN GENERAL

La bomba de vacío Icon Mini Vacuum está diseñada para utilizarse con los recipientes de vacío Berkel.

Las principales ventajas de la conservación al vacío son:

- conserva las vitaminas, minerales, nutrientes y el aroma de los alimentos,
- protege los alimentos contra la proliferación de mohos y bacterias,
- prolonga la vida útil de los alimentos,
- los alimentos conservados en recipientes al vacío pueden refrigerarse o congelarse,
- evita la mezcla de olores desagradables en el frigorífico y el congelador.

El uso de la bomba de vacío es

sencillo y eficaz. Permite conservar los alimentos de forma completamente natural y más saludable. Los alimentos se mantienen frescos por más tiempo, ahorrando tiempo y dinero.

Se recomienda leer atentamente el manual de usuario antes del primer uso y seguir las instrucciones indicadas. Para preguntas, comentarios o sugerencias, puede contactarnos por teléfono o correo electrónico.

El manual de usuario también está disponible en formato digital en: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. COMPONENTES Y DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DEL

PRODUCTO

3.4.1. COMPONENTES Y DESCRIPCIÓN DE LA BOMBA DE VACÍO ICON MINI

La Figura 1 muestra la bomba de vacío Icon Mini Vacuum. Su uso es muy sencillo: basta con colocarla sobre la válvula de silicona del recipiente y presionar el botón.

Explicación de los indicadores luminosos:

- La luz blanca se enciende durante el funcionamiento.
- Un parpadeo rojo corto indica que la batería está baja y debe recargarse.
- Cuando la batería está completamente descargada, la luz parpadea en rojo duran-

te la carga. Cuando está casi cargada, la luz parpadea en blanco.

- La batería está completamente cargada cuando la luz deja de parpadear y permanece blanca fija.

La bomba de vacío Icon Mini crea un nivel de vacío predefinido dentro de recipientes, jarras, botellas o frascos.

Las funciones y componentes principales están numerados en la Figura 1:

1. Botón ON/OFF
2. Indicador luminoso
3. Cuerpo de la bomba de vacío
4. Junta de silicona

5. Base de la bomba de vacío
6. Cable de alimentación USB
 - a) Tipo-C
 - b) Tipo-C
7. Entrada para conector USB-C

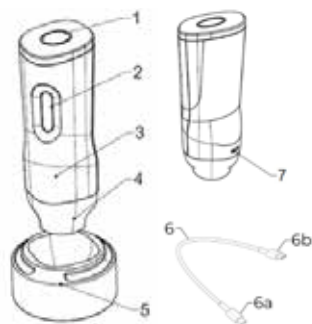


Figura 1: Bomba de vacío Icon Mini – los componentes están numerados.

3.4.2. COMPONENTES: RECIPIENTE DE VACÍO CON TAPA, BOLSA ZIP DE VACÍO Y RECOLECTOR DE LÍQUIDOS

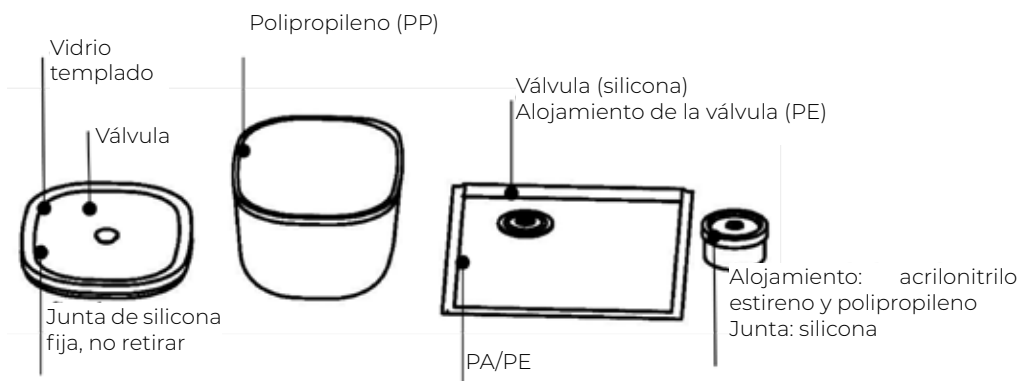


Figura 2: Recipientes de vacío con tapa, bolsa ZIP de vacío y recolector de líquidos

3.5. CARGA

- a) La bomba de vacío debe cargarse antes del primer uso. Inserte el conector USB-C en el puerto de la bomba y el conector USB-A en un adaptador con puerto USB.
- b) La bomba puede cargarse mediante un adaptador (5 V, 1000 mA), una batería externa Power Bank (5 V, mínimo 2000 mAh) o conectándola a un puerto USB de un ordenador o portátil. En este caso, la

velocidad de carga depende del tipo de puerto: si es solo para transferencia de datos, será más lenta; si es para carga, será más rápida. La carga completa tarda entre 45 minutos y 2 horas.

- c) Cuando la batería está completamente descargada, la luz parpadea en rojo durante la carga. A media carga, parpadea en blanco.
- d) La carga se completa cuando la luz deja de parpadear y se vuelve blanca fija.

- e) Con una carga completa, la bomba puede realizar hasta 90 ciclos de vacío.
- f) Un largo periodo de inactividad puede provocar una descarga profunda de la batería. Se recomienda cargar el dispositivo al menos cada tres meses si no se utiliza.

4. USO

4.1. INSTRUCCIONES GENERALES

- a) Tras retirar la bomba del embalaje, comprobar que todos los componentes están presentes y que el dispositivo funciona correctamente. Asegurarse de haber retirado todo el embalaje de la junta.
- b) Leer atentamente el manual de usuario antes del primer uso y seguir todas las instrucciones.
- c) La bomba está diseñada para uso doméstico.

4.2. INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA BOMBA DE VACÍO ICON MINI

- a) La bomba debe cargarse

antes del primer uso.

- b) Para envasar al vacío, colocar la bomba sobre la válvula en el centro de la tapa del recipiente y presionar suavemente.
- c) Pulsar el botón ON/OFF. La bomba aspira automáticamente el aire del recipiente.
- d) Durante el proceso de vacío, la luz indicadora parpadea en blanco.
- e) La duración del proceso depende del tamaño del recipiente y de la cantidad de alimento: se genera vacío más rápido en un recipiente pequeño que en uno grande, y en uno lleno que en uno vacío.
- f) La bomba se detiene automáticamente cuando se alcanza la presión de vacío

predeterminada.

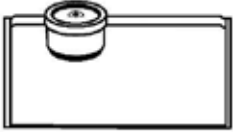
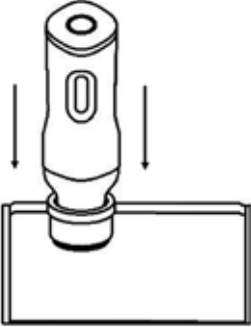
- g) El funcionamiento puede detenerse en cualquier momento pulsando el botón ON/OFF.
- h) Si la batería está descargada, la bomba no se encenderá. En este caso, debe recargarse.

4.3 INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LOS RECIPIENTES DE VACÍO

 1	 2	 3
Asegúrese de que la válvula esté levantada.	Llenar el recipiente hasta 1,5 cm por debajo del borde superior y cerrar.	Presionar la válvula hacia abajo hasta dejarla plana. El recipiente queda sellado herméticamente.
 4	 5	NOTAS: - Envasar al vacío solo alimentos a temperatura ambiente o fríos. - Lavar los recipientes y las tapas antes del primer uso. - Asegurarse de que el borde del recipiente y la tapa estén limpios y secos. - Apto para microondas (máx. 2 min, sin tapa) - Apto para lavavajillas (solo bandeja superior) - Apto para congelador (hasta -20 °C)
Colocar la bomba sobre la válvula y presionar el botón. La bomba se detiene automáticamente al alcanzar el vacío óptimo.	Para abrir, levantar la válvula para liberar el vacío y retirar la tapa.	

4.4. INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LAS BOLSAS ZIP DE VACÍO Y DEL RECOLECTOR DE LÍQUIDOS

Envasado al vacío:

1 Asegúrese de que el borde de la bolsa esté limpio y seco. Llenar la bolsa con los alimentos, dejando suficiente espacio por debajo de la válvula para el sellado. Asegurarse de que el contenido no toque la válvula interior.	2 Cerrar completamente la cremallera asegurándose de que quede bien sellada.	 3 Colocar el recolector de líquidos sobre la válvula de la bolsa.
 4 Colocar la bomba sobre el recolector y presionar hacia abajo.	5 Activar la bomba para extraer el aire. La bomba se detiene automáticamente cuando se ha extraído suficiente aire. Asegurarse de que la válvula no entre en contacto con líquidos o alimentos blandos. La bomba no debe aspirar líquidos (por ejemplo, agua, aceite, jugos de carne). IMPORTANTE: Si se detecta la succión de líquido, detener inmediatamente el proceso presionando ON/OFF. Se recomienda congelar previamente líquidos o alimentos blandos.	 6 Si la bomba ha aspirado líquido, limpiar el recolector antes de usarlo de nuevo. Abrir la tapa, vaciar el contenido, limpiar el interior y cerrar.

Apertura de la bolsa:

Separar ambos extremos de la cremallera para abrir la bolsa y liberar el vacío.

Mantenimiento y reutilización

- Si se usan con cuidado, las bolsas pueden reutilizarse varias veces.
- Lavar a mano con jabón neutro y agua tibia. No usar utensilios abrasivos.
- Secar completamente al aire antes de reutilizar.
- Comprobar el estado de la válvula y las soldaduras antes de cada uso.

NOTAS:

- Envasar al vacío solo alimentos a temperatura ambiente o fríos.
- No utilizar con objetos pun-

zantes, aceites calientes o líquidos ácidos (por ejemplo, vinagre).

- Apto para congelador
- No apto para microondas

5. INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto ha sido diseñado, probado, fabricado e inspeccionado conforme a todas las normativas, directivas, normas y requisitos de seguridad aplicables en los países donde se comercializa.

Las marcas de certificación (CE, RCM, KC, cETLus) se encuentran en la placa identificativa de la bomba de vacío Icon Mini Vacuum, según el mercado de destino.

La Declaración de Conformidad de la UE y las declaraciones correspondientes a otros mercados están disponibles en el fabricante y pueden ser proporcionadas al cliente previa solicitud.

Para acceder a estas declaraciones, contáctenos mediante los datos indicados en el presente manual.

6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
La bomba no responde al presionar el botón.	- Es muy probable que la batería esté descargada. Recargar la batería.
La bomba no crea vacío en un recipiente, jarra o recipiente con tapa universal, o el vacío no se mantiene.	- Verificar que la tapa del recipiente de vacío, la junta y la válvula estén colocadas correctamente. - Asegurarse de que la junta de silicona y la válvula estén limpias y secas. Si es necesario, retirar la válvula, limpiarla y volver a montarla.
La bomba funciona pero no crea vacío en el recipiente.	- Durante la aspiración, presionar la bomba firmemente contra la zona que rodea la válvula para garantizar un sellado correcto. - Verificar que la tapa, la junta de silicona y la válvula estén bien colocadas. - Comprobar que estén limpias y secas. Si es necesario, desmontar y limpiar la válvula y volver a montarla.
La bomba no se adapta a mi recipiente.	- Invertir la junta. Véase el apartado 2.2.b
Los problemas no se pueden resolver.	- Contactar con el servicio técnico. El fabricante solo se responsabiliza si se han seguido las instrucciones y no se ha intentado reparar el dispositivo por cuenta propia.

7. ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

MINI ICON VACÍO	
Dimensiones con base	Ø 92,5 x 178 mm
Peso con base	0.344 kg
Material	Plástico PC ABS, plástico PP, silicona
Batería	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Adaptador (no incluido)	Entrada: 100-240 V~, 50-60 Hz Salida: 5 V ⁺ , 1000 mA
RECIPIENTES DE VACÍO CON TAPA	
Volumen	0.5 L, 0.9 L y 1.4 L
Material	Recipientes – Polipropileno (PP) Tapas – Vidrio templado Válvula y junta – Silicona

BOLSAS ZIP AL VACÍO

Dimensiones	22x24 cm 22x36 cm
Material	Película multicapa – Poliamida/Poliétileno Válvula – Silicona Alojamiento de válvula – Polipropileno Cierre zip – Poliétileno

COLECTOR DE LÍQUIDO

Dimensiones	Ø 55 x 33 mm
Material	Cuerpo: Acrilonitrilo estireno y polipropileno Junta: Silicona

8. ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Cuando el equipo o alguna de sus partes ya no sea apto para su uso, debe eliminarse en un centro autorizado de residuos industriales, conforme a la normativa vigente en los países donde se comercializa el producto.

Los componentes y piezas potencialmente peligrosos para el medio ambiente, integrados en el dispositivo, deben eliminarse en instalaciones especializadas.

- Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE): DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO

- Directiva sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos: DIRECTIVA 2011/65/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO



El símbolo que figura en el producto o en su embalaje indica que, al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse como residuo doméstico común, sino que debe entregarse según las indicaciones de las autoridades locales y en puntos de recogida adecuadamente

equipados.

La recogida separada de los componentes de los equipos eléctricos y electrónicos permite evitar efectos negativos sobre el medio ambiente y reduce los riesgos para la salud humana derivados de una eliminación inadecuada. Además, fomenta la reutilización y recuperación de materiales, contribuyendo al ahorro energético y de recursos naturales. Para información detallada sobre recogida, clasificación, reutilización y reciclaje del producto, se recomienda contactar con el proveedor del servicio RAEE o con el establecimiento donde se adquirió el dispositivo.

9. GARANTÍA

La presente garantía tiene una validez de dos años a partir de la fecha de compra.

Para beneficiarse del servicio de garantía es necesario presentar el comprobante de compra original; por ello, se recomienda conservar el recibo o factura.

La garantía cubre exclusivamente los fallos provocados por defectos eléctricos o mecánicos. No cubre los daños ocasionados por la entrada de líquidos en el dispositivo ni los fallos resultantes del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.

Para dudas o reclamaciones relacionadas con el funcionamiento del aparato o con la garantía, contacte con:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italia

Teléfono de atención al cliente:
+39 0331214311

Correo electrónico:
psr@berkelinternational.com
Para más información, visite el sitio web:
<https://www.theberkelworld.com/en>

El texto original del presente manual de instrucciones, redactado en idioma italiano, constituye el único punto de referencia válido en caso de disputas interpretativas.

Índice

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O ICON MINI VACUUM	49
1.1. CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO	49
1.2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	49
1.3. MANUTENÇÃO E LIMPEZA	50
1.4. ASSISTÊNCIA TÉCNICA	50
2. COMPOSIÇÃO DO KIT INICIAL BERKEL	50
3. EXPLICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO	50
3.1. SÍMBOLOS NA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO DA BOMBA DE VÁCUO ICON MINI PARA O MERCADO GLOBAL	50
3.2. SÍMBOLOS NOS RECIPIENTES E NA EMBALAGEM DE VENDA	51
3.3. INFORMAÇÕES GERAIS	51
3.4. COMPONENTES E DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO DO PRODUTO	51
3.4.1. COMPONENTES E DESCRIÇÃO DA BOMBA DE VÁCUO ICON MINI	51
3.4.2. COMPONENTES: RECIPIENTE A VÁCUO COM TAMPA, SACO ZIP A VÁCUO E COLETOR DE LÍQUIDOS	52
3.5. CARREGAMENTO	52
4. UTILIZAÇÃO	53
4.1. INSTRUÇÕES GERAIS	53
4.2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA BOMBA DE VÁCUO MINI ICON	53
4.3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DOS RECIPIENTES A VÁCUO	53
4.4. INSTRUÇÕES DE USO DOS SACOS ZIP PARA VÁCUO E DO RECOLHEDOR DE LÍQUIDOS	54
5. INFORMAÇÕES SOBRE A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	54
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	55
7. ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO	55
8. ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS	56
9. GARANTIA	56

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O ICON MINI VACUUM

1.1. CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

A temperatura ambiente máxima para o uso normal é de +40 °C, enquanto a temperatura média durante um período de 24 horas não deve ultrapassar +35 °C. A temperatura ambiente mínima permitida durante o funcionamento é de -5 °C. A faixa de temperatura normal para o carregamento da bateria está entre 0 °C e 40 °C.

A temperatura ambiente padrão é a mais adequada. O ar ao redor deve estar limpo e a umidade relativa não deve exceder 50 % na temperatura máxima de +40 °C. É permitida uma umidade relativa maior com temperaturas ambiente mais baixas (por exemplo, 90 % a +20 °C).

1.2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- a) Escolha cuidadosamente o local de utilização do aparelho. A superfície onde o dispositivo for colocado deve estar seca, em temperatura ambiente (não quente) e não deve estar próxima de fontes de calor (superfícies aquecidas) ou de água.
- b) Verifique o cabo de carregamento USB, os conectores, o adaptador (vendido separadamente) e a tomada antes de conectar o dispositivo ao adaptador e este à rede elétrica. Em caso de defeitos, entre em contato com o nosso serviço de assistência técnica indicado no parágrafo 9.
- c) Use o dispositivo exclusiva-

mente para os fins descritos neste manual de instruções.

- d) Em caso de dano ao cabo USB, este deve ser substituído pelo fabricante, por uma assistência técnica autorizada ou por pessoal qualificado, a fim de evitar riscos.
- e) Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- f) As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- g) A garantia será anulada nos seguintes casos:
 - O aparelho foi reparado por pessoas não autorizadas ou não qualificadas.
 - O aparelho foi utilizado para finalidades diferentes das previstas.
 - As instruções de segurança e uso não foram respeitadas.
- h) Nunca utilize o aparelho em ambientes com risco de explosão. Não exponha o dispositivo ou a bateria a temperaturas excessivas.
- i) Armazene o dispositivo em locais secos e à temperatura ambiente, longe de fontes de calor ou chamas.
- j) Deve ser alimentado apenas com tensão extra baixa de segurança, conforme indicado na etiqueta do aparelho. Antes de conectar,

verifique se as características da alimentação elétrica correspondem às indicadas na etiqueta da bomba de vácuo.

- k) Atenção ao risco de curto-circuito dos terminais do aparelho com bateria ou da própria bateria em contato com objetos metálicos.
- l) Este dispositivo contém baterias não substituíveis. Quando a bateria atingir o fim de sua vida útil, o aparelho deve ser descartado corretamente (ver capítulo 5).

Quando corretamente conectado e utilizado conforme as instruções, o dispositivo não apresenta riscos.

Os componentes elétricos funcionam com baixa tensão e são protegidos contra poeira.

Leia atentamente este manual antes de usar o aparelho.

O manual deve ser mantido próximo ao aparelho e estar sempre disponível durante o uso.

É proibido ao usuário abrir o aparelho e acessar o seu interior.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos causados por uso inadequado ou pela não observância das instruções.

Este aparelho é destinado ao uso doméstico e aplicações similares. Não garantimos o funcionamento correto nos seguintes ambientes se o pessoal não tiver sido devidamente instruído ou não tiver lido este manual: cozinhas de funcionários, lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; hotéis, motéis, pousadas, casas de campo e outras estruturas de hospedagem à disposição dos hóspedes.

1.3. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- a) Antes da limpeza, desligue o adaptador da tomada.
- b) Guarde o cabo de carregamento USB e o aparelho em um local seco e bem ventilado.
- c) Use um pano macio, seco ou ligeiramente úmido para limpar o aparelho. Não utilize esponjas, panos ásperos, produtos de polimento, desinfetantes ou agentes de limpeza agressivos que possam danificar a superfície do aparelho. Nunca mergulhe o aparelho na água nem o coloque sob água corrente. Nunca borrife produtos de limpeza diretamente no interior ou exterior do aparelho.
- d) O aparelho deve estar completamente seco antes do

uso.

- e) Se algum líquido penetrar no interior do aparelho, entre em contato com o revendedor ou com um centro de assistência autorizado

1.4. ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- a) Apenas pessoal qualificado e autorizado pode realizar reparos.
- b) Apenas técnicos que possam avaliar corretamente a intervenção e os riscos associados, com base em sua formação técnica e conhecimento das normas aplicáveis, podem realizar reparos.
- c) O diagnóstico de falhas é feito pelo fabricante ou por um representante autorizado.
- d) Sempre que possível, os

componentes a serem substituídos devem ser trocados por peças originais ou funcionalmente equivalentes.

2. COMPOSIÇÃO DO KIT INICIAL BERKEL

- O kit inclui:
- 1 bomba de vácuo Icon Mini com base de carregamento
 - 1 cabo de carregamento USB-A/USB-C
 - 1 recipiente a vácuo com tampa de 0,5 L
 - 1 recipiente a vácuo com tampa de 0,9 L
 - 1 recipiente a vácuo com tampa de 1,4 L
 - 5 sacos a vácuo com fecho ZIP 22×24 cm
 - 5 sacos a vácuo com fecho ZIP 22×36 cm
 - 1 coletor de líquidos
 - 1 manual de instruções

3. EXPLICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO

3.1. SÍMBOLOS NA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO DA BOMBA DE VÁCUO ICON MINI PARA O MERCADO GLOBAL

	Aparelho de classe III – Baixa tensão
	Marca de certificação CE (para a União Europeia)
	Símbolo WEEE (não descartar com os resíduos domésticos)
	Marca de certificação RCM (para Austrália e Nova Zelândia)
	Marca de certificação AAA (certificação de conformidade para a Sérvia)
	Marca de certificação KC (para a Coreia do Sul)

PARA O MERCADO DOS EUA E CANADÁ:

	Marca de certificação cETLus (para os Estados Unidos e Canadá)
--	--

3.2. SÍMBOLOS NOS RECIPIENTES E NA EMBALAGEM DE VENDA

	Apto para máquina de lavar louça
	Apto para congelador
BPA free	Livre de BPA (não contém bisfenol A)
	Apto para micro-ondas (sem a tampa)
	Símbolo de contato com alimentos
	Código de identificação de resina 5 – Polipropileno (sem a tampa)
	Ponto Verde (símbolo dos sistemas de financiamento para reciclagem de embalagens)
	Anel de Möbius (possibilidade de reciclagem)
	Símbolo de descarte correto de resíduos

3.3. INFORMAÇÕES GERAIS

A bomba de vácuo Icon Mini deve ser utilizada com os recipientes a vácuo Berkel.

As principais vantagens da conservação a vácuo são as seguintes:

- preserva vitaminas, minerais, nutrientes e o aroma dos alimentos,
- protege os alimentos da proliferação de bolores e bactérias,
- prolonga o prazo de validade dos alimentos,
- os alimentos armazenados em recipientes a vácuo podem ser refrigerados ou congelados,
- evita a mistura desagradável de odores no frigorífico e no congelador.

O uso da bomba de vácuo é simples e eficiente. Permite conservar os alimentos de forma completamente natural e mais saudável. Os alimentos mantêm-se frescos por mais tempo, proporcionando economia de tempo e dinheiro.

Leia atentamente o manual do utilizador antes da primeira utilização e siga as instruções. Para dúvidas, opiniões ou comentários, não hesite em entrar em contacto connosco por telefone ou e-mail.

Este manual do utilizador também está disponível em formato eletrónico no site: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. COMPONENTES E DESCRIÇÃO DO

FUNCIONAMENTO DO PRODUTO

3.4.1. COMPONENTES E DESCRIÇÃO DA BOMBA DE VÁCUO ICON MINI

A Figura 1 mostra a bomba de vácuo ICON MINI. O seu uso é muito simples: basta colocá-la sobre a válvula de silicone do recipiente e premir o botão. Explicação das luzes indicadoras:

- A luz indicadora acende-se a branco durante o funcionamento.
- Um breve piscar da luz vermelha indica que a bateria está descarregada e que a bomba precisa de ser carregada.
- Quando a bateria está com-

pletamente descarregada, a luz indicadora pisca a vermelho durante o carregamento. Quando a bateria está quase carregada, a luz pisca a branco.

- A bateria está totalmente carregada quando a luz deixa de piscar e permanece branca.

A bomba de vácuo Icon Mini cria uma pressão de vácuo predefinida dentro de recipientes, jarras, garrafas ou frascos.

As funções e componentes principais estão identificados com números na Figura 1.

1. Botão ON/OFF

2. Indicador luminoso
3. Corpo da bomba de vácuo
4. Vedação em silicone
5. Base da bomba de vácuo
6. Cabo de alimentação USB
 - a) Tipo-C
 - b) Tipo-C
7. Entrada para conector US-B-C

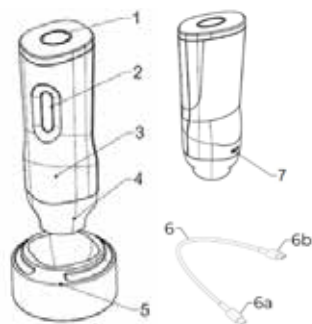


Figura 1: Bomba de vácuo Icon Mini – os componentes estão numerados.

3.4.2. COMPONENTES: RECIPIENTE A VÁCUO COM TAMPA, SACO ZIP A VÁCUO E COLETOR DE LÍQUIDOS

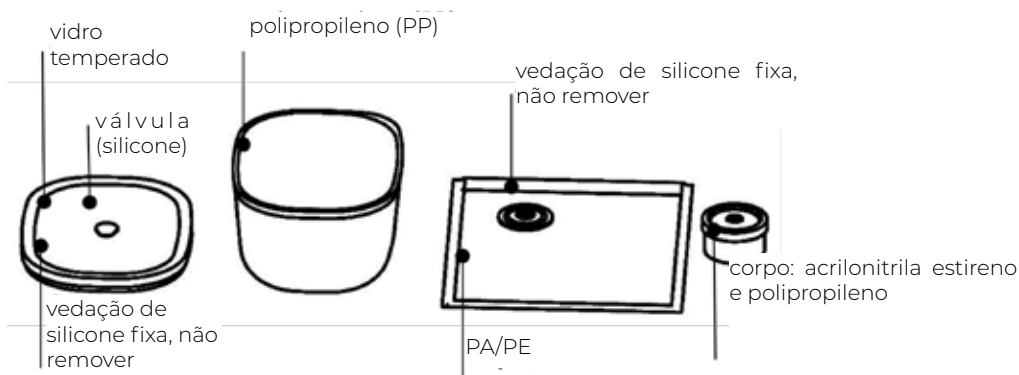


Figura 2: Recipientes a vácuo com tampa, saco ZIP a vácuo e coletor de líquidos

3.5. CARREGAMENTO

- A bomba de vácuo deve ser carregada antes da primeira utilização. Insira o conector USB menor (USB-C) na porta da bomba e o conector USB maior (USB-A) num adaptador elétrico com porta USB.
- A bomba pode ser carregada com um adaptador (5 V, 1000 mA), um carregador portátil Power Bank (5 V, mín. 2000 mAh) ou ligando-a à porta USB de um computador ou portátil. Neste último caso, a velo-

cidade de carregamento depende do tipo de porta USB: se for destinada apenas à transferência de dados, o carregamento será mais lento; se for destinada ao carregamento de dispositivos eletrónicos, o carregamento será mais rápido. O tempo total de carregamento varia geralmente entre 45 minutos e 2 horas.

- Quando a bateria estiver completamente descarregada, a luz indicadora pisca a vermelho durante o carregamento. Quando a ba-

- teria estiver a meio carregamento, a luz pisca a branco.
- O carregamento está concluído quando a luz deixa de piscar e permanece branca.
- Quando totalmente carregada, a bomba pode realizar até 90 ciclos de vácuo.
- Um longo período de inatividade do dispositivo pode provocar a descarga excessiva da bateria. Por isso, recomenda-se carregar o dispositivo pelo menos a cada três meses se não for utilizado.

4. UTILIZAÇÃO

4.1. INSTRUÇÕES GERAIS

- Ao retirar a bomba de vácuo da embalagem, certifique-se de que todas as peças estão incluídas e que o dispositivo e os seus componentes funcionam corretamente. Certifique-se de ter removido todos os elementos da embalagem da vedação.
- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e siga todas as instruções.
- A bomba de vácuo foi concebida para uso doméstico.

4.2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA BOMBA DE VÁCUO MINI ICON

- A bomba de vácuo deve ser carregada antes da pri-
- g) O funcionamento da bom-

meira utilização.

- Para criar vácuo, coloque a bomba sobre a válvula no centro da tampa do recipiente e pressione ligeiramente.
- Pressione o botão ON/OFF. A bomba suga automaticamente o ar do recipiente.
- A luz indicadora pisca a branco durante o processo de vácuo.
- A duração da operação depende do tamanho do recipiente e da quantidade de alimentos: o vácuo é criado mais rapidamente num recipiente pequeno do que num grande, e num recipiente cheio do que num vazio.
- A bomba para automaticamente quando a pressão de vácuo pré-definida for atingida no recipiente.
- O funcionamento da bom-

ba pode ser interrompido a qualquer momento pressionando o botão ON/OFF.

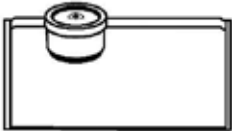
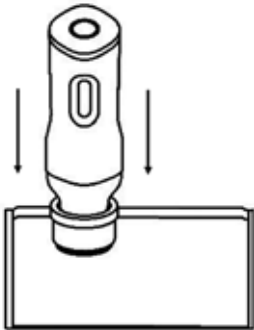
- Se a bateria estiver descarregada, a bomba não liga ao pressionar o botão. Nesse caso, deve ser recarregada.

4.3 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DOS RECIPIENTES A VÁCUO

 1 Certifique-se de que a válvula está levantada.	 2 Encha o recipiente até 1,5 cm abaixo da borda superior e feche a tampa.	 3 Pressione a válvula até que fique em posição plana. O recipiente está agora hermeticamente fechado.
 4 Coloque a bomba sobre a válvula e pressione o botão. A bomba para automaticamente quando o vácuo ideal for atingido.	 5 Para abrir, puxe a válvula para cima para libertar o vácuo e levante a tampa.	NOTAS: - Criar vácuo apenas com alimentos à temperatura ambiente ou frios. - Lavar os recipientes e as tampas antes da primeira utilização. - Certifique-se de que a borda do recipiente e a tampa estão limpas e secas. - Adequado para micro-ondas (máx. 2 minutos sem tampa) - Lavável na máquina de lavar loiça (apenas na prateleira superior) - Adequado para congelação (até -20 °C)

4.4. INSTRUÇÕES DE USO DOS SACOS ZIP PARA VÁCUO E DO RECOLHEDOR DE LÍQUIDOS

Selagem a vácuo:

1 Certifique-se de que a borda do saco esteja limpa e seca. Encha o saco com os alimentos, deixando espaço suficiente sob a válvula para permitir a extração do ar. Verifique se os alimentos no interior do saco não entram em contato com a válvula interna.	2 Feche completamente o zíper do saco e assegure-se de que esteja bem vedado.	3  Coloque o recolhedor de líquidos sobre a válvula do saco.
4  Coloque a bomba sobre o recolhedor de líquidos e pressione para baixo.	5 Ative a bomba para remover o ar do saco. Quando o ar for completamente extraído, a bomba irá parar automaticamente. Durante a extração, certifique-se de que a válvula interna não entre em contato com o conteúdo. A bomba não deve aspirar líquidos (ex.: água, óleo, sucos de carne). IMPORTANTE! Se notar que a bomba está aspirando líquidos para dentro do recolhedor, interrompa imediatamente o processo pressionando o botão ON/OFF. Recomenda-se congelar os líquidos ou os alimentos macios antes de realizar a selagem a vácuo.	6  Se a bomba aspirar líquido para o recolhedor, o interior do recipiente deverá ser limpo antes de nova utilização. Abra a tampa do recolhedor, despeje completamente o líquido aspirado, limpe o interior do recipiente e recoloque a tampa.

Abertura do saco:

Abra o saco separando as extremidades da barra de selagem (zíper). Dessa forma, o vácuo também será liberado.

Manutenção e reutilização:

- Com uso cuidadoso, os sacos podem ser reutilizados várias vezes.
- Lave à mão com sabão neutro e água morna. Não utilize utensílios abrasivos.
- Deixe secar completamente ao ar antes de reutilizar.
- Inspeção a válvula e as soldas para verificar se não há danos antes de cada uso.

NOTAS:

- Realize a selagem a vácuo apenas com alimentos à temperatura ambiente ou frios.

- Não utilize com objetos pontiagudos, óleos quentes ou líquidos ácidos (ex.: vinagre), pois podem danificar o material.

- Apto para congelador
- Não utilizar no micro-ondas

5. INFORMAÇÕES SOBRE A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este produto foi projetado, testado, fabricado e inspecionado em conformidade com todas as normas, diretivas, regulamentos e requisitos de segurança aplicáveis nos países onde é comercializado. As marcas de certificação (CE, RCM, KC, cETLus) estão indicadas na placa de identificação da bomba de vácuo Icon Mini,

conforme o mercado de destino do produto.

A Declaração de Conformidade da UE e outras declarações de conformidade para diferentes mercados estão disponíveis com o fabricante e podem ser fornecidas ao cliente mediante solicitação.

Para obter as Declarações de Conformidade, entre em contato conosco utilizando os dados fornecidos neste manual.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
A bomba não responde ao pressionamento do botão	- Provavelmente a bateria da bomba está descarregada. Recarregue a bateria.
A bomba não cria vácuo em um recipiente, jarra ou em um recipiente fechado com tampa universal, ou o vácuo não se mantém.	- Verifique se a tampa do recipiente a vácuo, a vedação e a válvula estão corretamente posicionadas. - Verifique se a vedação de silicone e a válvula do recipiente estão limpas e secas. Se necessário, remova a válvula da tampa, limpe-a e recoloque-a.
A bomba funciona, mas não cria vácuo no recipiente.	- Durante o processo de vácuo, pressione a bomba contra a base ao redor da válvula do recipiente para garantir uma vedação adequada entre a bomba e a área ao redor da válvula. - Verifique se a tampa do recipiente a vácuo, a vedação de silicone e a válvula estão corretamente posicionadas. - Verifique se a vedação de silicone e a válvula do recipiente estão limpas e secas. Se necessário, remova a válvula da tampa, limpe-a e recoloque-a.
A bomba não se encaixa no meu recipiente.	- Inverta a guarnição de vedação. Veja item 2.2. b).
Os problemas encontrados não podem ser resolvidos.	- Entre em contato com o serviço de assistência técnica. O fabricante só se responsabiliza se as instruções forem seguidas e se não houver tentativa de consertar o aparelho por conta própria.

7. ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

MINI ICON VACUUM	
Dimensões com base	Ø 92,5 x 178 mm
Peso com base	0.344 kg
Material	Plástico PC ABS, plástico PP, silicone
Bateria	3.7 V $\frac{1}{3}$, Li-Ion, 1200 mAh
Adaptador (não incluído):	Entrada: 100-240 V~, 50-60 Hz Saída: 5 V $\frac{1}{3}$, 1000 mA
RECIPIENTES DE VACÍO CON TAPA	
Volume	0.5 L, 0.9 L y 1.4 L
Material	Recipientes - Polipropileno (PP) Tapas - Vidrio templado Ventilación y cierre - Silicona

RECIPIENTES A VÁCUO COM TAMPA

Dimensões	22x24 cm 22x36 cm
Material	Filme multicamada – Poliamida/Polietileno (PA/PE) Válvula – Silicone Corpo da válvula – Polipropileno Fecho zip – Polietileno
TRAMPA DE LÍQUIDOS	
Dimensões	Ø 55 x 33 mm
Material	Corpo – Acrilonitrila estireno e polipropileno Vedação – Silicone

8. ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS

Quando o equipamento ou partes do dispositivo deixarem de ser adequados para utilização, devem ser eliminados num centro autorizado para resíduos industriais, de acordo com os regulamentos em vigor nos países onde o produto é comercializado.

Os componentes e peças perigosos para o ambiente integrados no dispositivo devem ser descartados em centros especializados.

- Diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE): DIRETIVA 2012/19/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO
- Diretiva relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos: DIRETIVA 2011/65/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO



O símbolo presente no produto ou na sua embalagem indica que, no final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos indiferenciados, devendo ser entregue de acordo com as instruções da autoridade local competente, em

pontos de recolha devidamente autorizados.

A recolha seletiva dos componentes dos equipamentos elétricos e eletrônicos evita impactos ambientais negativos e reduz os riscos para a saúde humana resultantes de uma eliminação inadequada. Além disso, permite a reutilização e recuperação dos materiais, contribuindo para a poupança de energia e recursos naturais. Para mais informações sobre recolha, triagem, reutilização e reciclagem do produto, contacte o serviço de recolha de REEE ou o ponto de venda onde adquiriu o equipamento.

9. GARANTIA

A presente garantia é válida por dois anos a partir da data de compra. Para beneficiar dos serviços de garantia, é necessário apresentar o comprovativo da compra original; por isso, é importante conservar a fatura ou o talão de compra.

A garantia cobre apenas falhas elétricas ou mecânicas. Não cobre danos causados pela entrada de líquidos no dispositivo nem avarias resultantes do não cumprimento das instruções do fabricante.

Em caso de dúvidas ou comentários sobre o funcionamento do aparelho ou sobre a garantia, entre em contacto connosco:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Itália

Telefone de apoio ao cliente:
+39 0331214311

E-mail:
psr@berkelinternational.com
Para mais informações, visite o nosso site:
<https://www.theberkelworld.com/en>

A versão original deste manual, redigida em língua italiana, constitui o único texto de referência em caso de dúvidas de interpretação.

Indholdsfortegnelse

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR ICON MINI VACUUM	58
1.1. DRIFTSBETINGELSER	58
1.2. SIKKERHEDSANVISNINGER	58
1.3. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING	58
1.4. TEKNISK SERVICE	59
2. SAMMENSÆTNING AF BERKEL MINI-VAKUUMPUMPE	59
3. FUNKTIONSBEKRÆFTELSE	59
3.1. SÍMBOLOS EN LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA BOMBA DE VACÍO ICON MINI PARA EL MERCADO MUNDIAL	59
3.2. SYMBOLER PÅ BEHOLDERE OG EMBALLAGE	60
3.3. GENERELLE OPLYSNINGER	60
3.4. PRODUKTETS KOMPONENTER OG FUNKTIONSBEKRÆFTELSE	60
3.4.1. KOMPONENTER OG BESKRIVELSE AF ICON MINI VAKUUMPUMPE	60
3.4.2. KOMPONENTER: VAKUUMBEHOLDER MED LÅG, ZIP-VAKUUMPOSE OG VÆSKEOPSAMLER	61
3.5. OPLADNING	61
4. BRUG	62
4.1. GENERELLE INSTRUKTIONER	62
4.2. INSTRUKTIONER TIL BRUG AF ICON MINI VAKUUMPUMPE	62
4.3 INSTRUKTIONER TIL BRUG AF VAKUUMBEHOLDERE	62
4.4. INSTRUKTIONER TIL BRUG AF ZIP-VAKUUMPOSER OG VÆSKEOPSAMLINGSBEHOLDER	63
5. OPLYSNINGER OM OVERENSSTEMMELSERKLÆRING	63
6. PROBLEMLØSNING	64
7. PRODUKTSPECIFIKATIONER	64
8. BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK Udstyr	65
9. GARANTI	65

BETJENINGSVEJLEDNING: ICON MINI VACUUM - KIT ALL IN ONE

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR ICON MINI VACUUM

1.1. DRIFTSBETINGELSER

Den maksimale omgivelsestemperatur for normal brug er +40 °C, mens den gennemsnitlige temperatur over en 24-timers periode ikke må overstige +35 °C. Den laveste tilladte omgivelsestemperatur under drift er -5 °C. Det normale temperaturinterval for opladning af batteriet er mellem 0 °C og 40 °C.

Normale stuetemperaturer er mest velegnede. Den omgivende luft skal være ren, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 50 % ved den maksimale temperatur på +40 °C. Højere luftfugtighed er tilladt ved lavere temperaturer (f.eks. 90 % ved +20 °C).

1.2. SIKKERHEDSANVISNINGER

- a) Vælg omhyggeligt det sted, hvor enheden skal bruges. Overfladen, hvorpå den placeres, skal være tør, ved stuetemperatur (ikke varm) og må ikke være i nærheden af varmekilder (opvarmede overflader) eller vandkilder.
 - b) Kontroller USB-opladerkablet, stikforbindelserne, adapteren (sælges separat) og stikkontakten, før enheden tilsluttes adapteren og derefter til strømforsyningen. Hvis du opdager defekter, kontakt venligst vores tekniske service som angivet i punkt 9.
 - c) Brug kun enheden til de formål, der er beskrevet i brugervejledningen.
 - d) Hvis USB-kablet er beskæ-
- e) Denne enhed må anvendes af børn fra 8 år og op efter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer uden erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug og forstår de involverede risici.
 - f) Børn må ikke lege med enheden. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
 - g) Garantien bortfalder i følgende tilfælde:
 - Enheden er blevet repareret af uautoriseret eller ukvalificeret personale.
 - Enheden er blevet brugt til andre formål end dem, den er beregnet til.
 - Sikkerhedsforskrifter og brugsanvisninger er ikke blevet fulgt.
 - h) Brug aldrig enheden i eksplosive omgivelser. Udsæt ikke enheden eller batteriet for høje temperaturer.
 - i) Opbevar enheden på et tørt sted ved stuetemperatur og væk fra åben ild og varmekilder.
 - j) Enheden må kun forsynes med sikkerhedsklavspænding som angivet på mærkepladen. Før tilslutning, kontrollér at strømforsyningsens karakteristika svarer til dem, der er angivet på vakuumpumpens mærkeplade.
 - k) Vær opmærksom på risikoen for kortslutning af batteriterminalerne ved kontakt med metalgenstande.
 - l) Denne enhed indeholder

ikke-udskiftelige batterier. Når batteriet er udtjent, skal enheden bortskaffes korrekt (se kapitel 5).

Hvis enheden tilsluttes og bruges korrekt i henhold til instruktionerne, er den ikke farlig.

Elektriske komponenter bruger lav spænding og er støvtætte.

Læs brugsanvisningen grundigt før brug.

Brugsanvisningen skal opbevares i nærheden af enheden og være tilgængelig under brug.

Det er forbudt for brugeren at åbne enheden eller få adgang til dens indre dele.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne.

Denne enhed er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser. Korrekt funktion garanteres ikke i følgende miljøer, hvis personalet ikke er korrekt oplært eller ikke har læst denne brugervejledning: personalekøkkener, butikker, kontorer og andre arbejdsområder; hoteller, moteller, bed & breakfast, landsteder og andre gæsteområder.

1.3. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

- a) Tag stikket ud af kontakten før rengøring.
- b) Opbevar USB-opladerkablet og enheden på et tørt og godt ventileret sted.
- c) Brug en blød, tør eller let fugtig klud til rengøring. Brug ikke skuresvampe, grove klude, polermidler, desinfektionsmidler eller aggressive rengørings-

- midler, da de kan beskadige enhedens overflade. Anbring aldrig enheden i vand eller under rindende vand. Sprøjt ikke rengøringsmidler direkte på indersiden eller ydersiden af enheden.
- d) Enheden skal være helt tør før brug.
- e) Hvis der trænger væske ind i enheden, kontakt forhandleren eller et autoriseret servicecenter.
- c) Fejlfinding udføres af producenten eller en autoriseret repræsentant.
- d) Om muligt skal udskiftninger foretages med originale eller funktionsmæssigt identiske reservedele.
- 1 væskeopsamler
- 1 brugervejledning

2. SAMMENSÆTNING AF BERKEL MINI-VAKUUMPUMPE

Sættet indeholder:

- 1 Icon Mini Vacuum-vakuumpumpe med ladestation
- 1 USB-A/USB-C opladerkabel
- 1 vakuumbeholder med låg
 - 0,5 L
- 1 vakuumbeholder med låg
 - 0,9 L
- 1 vakuumbeholder med låg
 - 1,4 L
- 5 ZIP-vakuumposer – 22 × 24 cm
- 5 ZIP-vakuumposer – 22 × 36 cm

1.4. TEKNISK SERVICE

- a) Kun kvalificeret og autoriseret personale må udføre reparationer.
- b) Kun teknikere med den nødvendige uddannelse og viden om gældende standarder må udføre reparationer og vurdere tilknyttede risici.

3. FUNKTIONSBESKRIVELSE

3.1. SÍMBOLOS EN LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA BOMBA DE VACÍO ICON MINI PARA EL MERCADO MUNDIAL

	Aparato de clase III - Baja tensión
	Marca de certificación CE (para la Unión Europea)
	Símbolo WEEE (No tirar con la basura doméstica)
	Marca de certificación RCM (para Australia y Nueva Zelanda)
	Marca de certificación AAA (marca de conformidad para Serbia)
	Marca de certificación KC (para Corea del Sur)

TIL DET AMERIKANSKE OG CANADISKE MARKED:

	cETLus-mærkning (for USA og Canada)
--	-------------------------------------

3.2. SYMBOLER PÅ BEHOLDERE OG EMBALLAGE

	Tåler opvaskemaskine
	Velegnet til opbevaring i fryser
BPA free	BPA-fri (indeholder ikke bisphenol A)
	Kan anvendes i mikrobølgeovn (uden låg)
	Symbol for egnethed til kontakt med fødevarer
	Resin-identifikationskode 5 – Polypropylen (uden låg)
	Grønt Punkt (symbol for systemer til finansiering af emballagegenbrug)
	Möbiusbånd (angiver genanvendelighed)
	Symbol for korrekt affaldshåndtering

3.3. GENERELLE OPLYSNINGER

Icon Mini Vacuum-vakuumpumpen er designet til brug med Berkel vakuumbeholdere.

De primære fordele ved vakuumpbevaring inkluderer:

- Bevarer vitaminer, mineraler, næringsstoffer og aroma i fødevarer
 - Beskytter fødevarer mod vækst af mug og bakterier
 - Forlænger fødevarers holdbarhed
 - Fødevarer opbevaret i vakuumbeholdere kan nedkøles eller fryses
 - Forhindrer ubehagelig lugtpredning i køleskab og fryser
- Brugen af vakuumpumpen er enkel og effektiv. Den mu-

liggør en helt naturlig og sundere opbevaring af fødevarer. Maden forbliver frisk i længere tid, hvilket sparer tid og penge. Det anbefales at læse brugervejledningen grundigt før første anvendelse og følge de angivne instruktioner. For spørgsmål, feedback eller kommentarer kan du kontakte os telefonisk eller via e-mail. Brugervejledningen er også tilgængelig i elektronisk format på hjemmesiden: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. PRODUKTETS KOMPONENTER OG FUNKTIONSBESKRIVELSE

3.4.1. KOMPONENTER OG BESKRIVELSE AF ICON MINI

VAKUUMPUMPE

Figur 1 viser ICON MINI VACUUM-vakuumpumpen. Brugen er meget enkel: Placer den blot over silikoneventilen på beholderen og tryk på knappen.

Forklaring af indikatorlys:

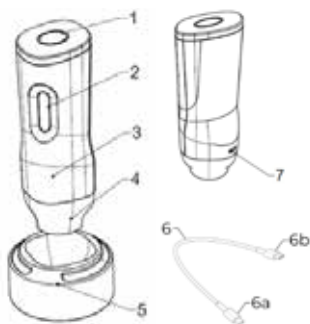
- Indikatorlyset lyser hvidt under drift.
- Et kort rødt blink indikerer, at batteriet er lavt og skal oplades.
- Når batteriet er helt afladet, blinker lyset rødt under opladning. Når batteriet er næsten opladet, blinker lyset hvidt under opladning.
- Batteriet er fuldt opladet, når lyset holder op med at blinke og forbliver hvidt.

Icon Mini-vakuumpumpen

skaber et forudindstillet vakuumniveau inde i beholdere, kander, flasker eller glas.

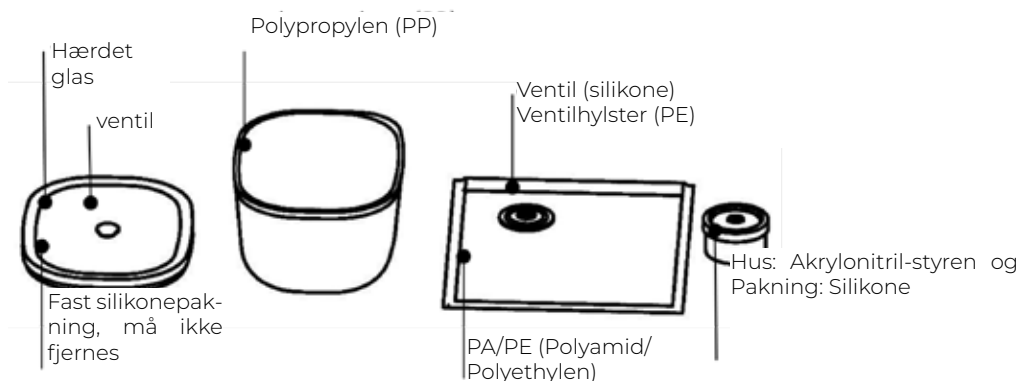
De vigtigste funktioner og komponenter er angivet med numre i Figur 1.

1. ON/OFF-knap
2. Indikatorlys
3. Vakuumpumpens krop
4. Silikonepakning
5. Vakuumpumpens base
6. USB-strømkabel
 - a) Type-C
 - b) Type-C
7. Indgang til USB-C-stik



Figur 1: Icon Mini-vakuumpumpe – komponenterne er markeret med numre.

3.4.2. KOMPONENTER: VAKUUMBEHOLDER MED LÅG, ZIP-VAKUUMPOSE OG VÆSKEOPSAMLER



Figur 2: Vakuumbeholdere med låg, ZIP-vakuumposer og væskeopsamler

3.5. OPLADNING

- a) Vakuumpumpen skal generelt oplades før første brug. Indsæt det mindste USB-stik (USB-C) i pumpens port og det største USB-stik (USB-A) i en strømadapter med USB-port.
- b) Pumpen kan oplades ved hjælp af en adapter (5 V, 1000 mA), en bærbar Power Bank (5 V, min. 2000 mAh) eller ved at tilslutte den til en USB-port på en computer eller bærbar. I sidstnævnte tilfælde af-

hænger opladningshastigheden af USB-portens anvendelse: Hvis porten kun er beregnet til dataoverførsel, vil opladningen være langsommere; hvis den derimod er beregnet til opladning af elektroniske enheder, vil opladningen være hurtigere. Den fulde opladningstid varierer generelt fra 45 minutter til 2 timer.

- c) Når batteriet er helt afladet, blinker indikatorlyset rødt under opladning. Når batteriet er halv opladet,

blinker lyset hvidt.

- d) Opladningen er fuldført, når lyset holder op med at blinke og forbliver hvidt.
- e) Når det er fuldt opladet, kan pumpen udføre op til 90 vakuumcyklusser.
- f) En lang periode uden brug af enheden kan forårsage en overdreven afladning af batteriet. Derfor anbefales det at oplade enheden mindst hver tredje måned ved længere tids inaktivitet.

4. BRUG

4.1. GENERELLE INSTRUKTIONER

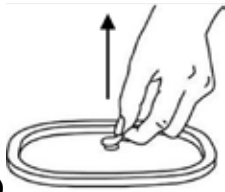
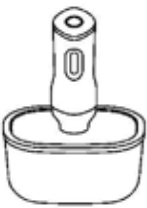
- Efter at have fjernet vakuumpumpen fra emballagen, skal du kontrollere, at alle komponenter er til stede, og at enheden og dens dele fungerer korrekt. Sørg for at fjerne alle emballageelementer fra pakningen.
- Læs brugervejledningen grundigt før første brug og følg alle instruktioner.
- Vakuumpumpen er designet til husholdningsbrug.

4.2. INSTRUKTIONER TIL BRUG AF ICON MINI VAKUUMPUMPE

- Vakuumpumpen skal oplades før første brug.
- For at udføre vakuum, placer pumpen over ventilen

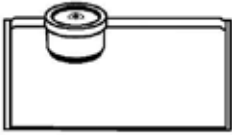
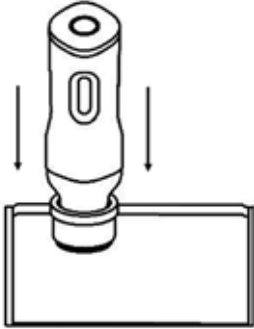
- i midten af vakuumbeholderens låg og tryk let.
- Tryk på ON/OFF-knappen. Pumpen suger automatisk luften ud af beholderen.
 - Under sugningen blinker indikatorlyset hvidt.
 - Sugningens varighed afhænger af beholderens størrelse og mængden af fødevarer: vakuum opnås hurtigere i en lille beholder end i en stor, og i en fuld beholder end i en tom.
 - Pumpen stopper automatisk, når vakuumtrykket inde i beholderen når den forudindstillede værdi.
 - Pumpens drift kan til enhver tid afbrydes ved at trykke på ON/OFF-knappen.
 - Hvis pumpens batteri er afladet, tænder enheden ikke, når knappen trykkes. I så fald skal batteriet oplades.

4.3 INSTRUKTIONER TIL BRUG AF VAKUUMBEHOLDERE

 1 Sørg for, at ventilen er hævet.	 2 Fyld beholderen op til 1,5 cm fra den øverste kant og luk beholderen.	 3 Tryk ventilen ned i flad position. Beholderen er nu lufttæt.
 4 Placer pumpen over ventilen og tryk på kn. Pumpen stopper automatisk, når det optimale vakuum er oprettet.	 5 For at åbne, træk ventilen opad for at udløse vakuomet og åbn låget.	BEMÆRKNINGER: - Udfør vakuumpakning kun med fødevarer ved stuetemperatur eller kolde fødevarer. - Vask beholdere og låg før første brug. - Sørg for, at beholderens kant og låg er rene og tørre. - Velegnet til mikrobølgeovn (maks. 2 min. uden låg). - Tåler opvaskemaskine (kun øverste hylde). - Velegnet til fryser (ned til -20 °C).

4.4. INSTRUKTIONER TIL BRUG AF ZIP-VAKUUMPOSER OG VÆSKEOPSAMLINGSBEHOLDER

Vakuumpakning:

1 Sørg for, at posens kant er ren og tør. Fyld posen med mad og efterlad nok plads under ventilen til vakuumpakningen. Sørg for, at maden i posen ikke kommer i kontakt med ventilen inde i posen.	2 Luk lynlåsen helt og kontroller, at den er tæt lukket.	3  Placer væskeopsamleren på posens ventil.
4  Placer pumpen oven på væskeopsamleren og tryk nedad.	5 Aktivér pumpen for at fjerne luften fra posen. Når luften er fjernet tilstrækkeligt, stopper pumpen automatisk. Under vakuumpakning, sørg for at ventilen inde i posen ikke kommer i kontakt med indholdet. Pumpen må ikke suge væske (f.eks. vand, olie, kødssaft). VIGTIGT! Hvis du bemærker, at pumpen suger væske op i opsamleren, skal du straks afbryde processen ved at trykke på ON/OFF-knappen. Vi anbefaler at fryse væsker eller bløde fødevarer, før de vakuumpakkes.	6  Hvis pumpen har suget væske op i opsamleren, skal denne rengøres før næste brug. Åbn låget, tøm al væske, rengør indersiden grundigt, og sæt låget på igen.

Åbning af posen:

Åbn posen ved at trække lynlåsen fra hinanden. Dette frigiver også vakuummet.

Vedligeholdelse og genbrug:

- Poserne kan genbruges flere gange ved omhyggelig brug.
- Håndvask med mild sæbe og varmt vand. Brug ikke slibende redskaber.
- Lufttør grundigt inden genbrug.
- Kontroller ventil og svejsninger for skader før hver brug.

BEMÆRKNINGER:

- Udfør vakuumpakning kun med fødevarer ved stuetemperatur eller kolde fødevarer.
- Må ikke anvendes med skarpe genstande, varm olie eller sure væsker (f.eks. eddike) for at undgå materialenedbryd-

ning.

- Velegnet til fryser.
- Må ikke anvendes i mikrobølgeovn.

5. OPLYSNINGER OM OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

Dette produkt er designet, testet, fremstillet og kontrolleret i overensstemmelse med alle gældende regler, direktiver, standarder og sikkerhedskrav i de lande, hvor det markedsføres. Certificeringsmærkerne (CE, RCM, KC, cETLus) findes på mærkepladen på Icon Mini Vacuum-vakuumpumpen afhængigt af det marked, produktet er beregnet til.

EU-overensstemmelseserklæringen og erklæringer for andre markeder er tilgængelige

fra producenten og kan leveres til kunden efter anmodning.

For at få adgang til overensstemmelseserklæringerne bedes du kontakte os via de kontaktoplysninger, der findes i denne brugsanvisning.

6. PROBLEMLØSNING

PROBLEM	LØSNING
Pumpen reagerer ikke, når knappen trykkes ned.	- Det er højst sandsynligt, at pumpens batteri er afladet. Oplad batteriet.
Pumpen skaber ikke vakuum i en beholder, kande eller en beholder med universallåg, eller vakuumbet opretholdes ikke.	- Kontroller, at vakuumbetholderens låg, tætningsring og ventil er korrekt placeret. - Kontrollér, at silikonepakningen og ventilen i beholderen er rene og tørre. Fjern om nødvendigt ventilen fra låget, rengør den og sæt den på igen.
Pumpen kører, men skaber ikke vakuum i beholderen.	- Under vakuumbetprocessen, tryk pumpen ned mod området omkring beholderens ventil for at sikre tæt kontakt. - Kontroller, at vakuumbetholderens låg, silikonepakning og ventil er korrekt placeret. - Kontrollér, at silikonepakningen og ventilen i beholderen er rene og tørre. Fjern om nødvendigt ventilen fra låget, rengør den og sæt den på igen.
Pumpen passer ikke til min beholder.	- Vend tætningsringen om. Se afsnit 2.2.b).
Problemerne kan ikke løses.	- Kontakt kundeservice. Producenten påtager sig kun ansvar, hvis instruktionerne følges, og hvis man undlader at forsøge at reparere apparatet selv.

7. PRODUKTSPECIFIKATIONER

MINI IKON VAKUUM	
Dimensioner med base	Ø 92,5 x 178 mm
Vægt med base	0.344 kg
Materiale	PC ABS plastik, PP plastik, silikone
Batteri	3.7 V ^{Li-Ion} , 1200 mAh
Adapter (medfølger ikke)	Indgang: 100-240 V~, 50-60 Hz Udgang: 5 V ^{Li-Ion} , 1000 mA
VAKUUMBETHOLDERE MED LÅG	
Volumen	0.5 L, 0.9 L og 1.4 L
Materiale	Beholdere – Polypropylen (PP) Låg – Hærdet glas Ventil og pakning – Silikone

VAKUUM ZIP-POSER

Dimensioner	22x24 cm 22x36 cm
Materiale	Flerlagsfilm – Polyamid/Polyethylen Ventil – Silikone Ventilhus – Polypropylen Lynlåslukning – Polyethylen
VÆSKEFÆLDE	
Dimensioner	Ø 55 x 33 mm
Materiale	Krop: Akrylnitril-styren og polypropylen Pakning: Silikone

8. BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR

Når udstyret eller nogle af dets dele ikke længere er egnet til brug, skal det bortskaffes på en godkendt indsamlingsplads for industriaffald i overensstemmelse med gældende regler i de lande, hvor produktet markedsføres. Komponenter og dele, der potentielt er skadelige for miljøet og som er indbygget i apparatet, skal bortskaffes på specialiserede anlæg.

- Direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): DIREKTIV 2012/19/EU FRA EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr: DIREKTIV 2011/65/EU FRA EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET



Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at produktet ved slutningen af dets levetid ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal afleveres i henhold til lokale myndigheders anvisninger og ved korrekt godkendte indsamlingssteder.

Separat indsamling af komponenter fra elektrisk og elektronisk udstyr hjælper med at

undgå negative miljøpåvirkninger og reducerer risici for menneskers sundhed ved forkert bortskaffelse.

Desuden muliggør det genbrug og genvinding af materialer, hvilket bidrager til besparelser på energi og naturressourcer.

For yderligere information om indsamling, sortering, genbrug og genanvendelse af produktet, kontakt venligst den lokale WEEE-affaldstjeneste eller det salgssted, hvor enheden blev købt.

9. GARANTI

Denne garanti er gyldig i en periode på to år fra købsdatoen.

For at benytte garantiservice er det nødvendigt at fremvise originalt købsbevis; det anbefales derfor at gemme kvitteringen.

Garantien dækker udelukkende fejl forårsaget af elektriske eller mekaniske defekter. Den dækker ikke skader som følge af væskeindtrængning i apparatet eller fejl som følge af manglende overholdelse af producentens anvisninger.

For kommentarer eller spørgsmål vedrørende enhedens funktion eller garantien, kontakt:

21040 Oggiona S. Stefano (VA), Italien

Kundeservice telefon:

+39 0331214311

E-mail:

psr@berkelinternational.com

For yderligere oplysninger, besøg vores hjemmeside:

<https://www.theberkelworld.com/en>

Den oprindelige version af denne brugsanvisning er skrevet på italiensk og udgør det eneste gyldige referencepunkt i tilfælde af fortolkningsmæssige uoverensstemmelser.

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22

Sisällysluettelo

1. TURVAOHJEET ICON MINI VACUUM -LAITTEELLE	67
1.1. KÄYTTÖOLOSUHTEET	67
1.2. TURVAOHJEET	67
1.3. HUOLTO JA PUHDISTUS	67
1.4. TEKNINEN HUOLTO	67
2. ICON MINI -TYHJÖPUMPUN KOKOONPANO	68
3. TOIMINNAN KUVAUS	68
3.1. SYMBOLIT ICON MINI VACUUM -TYHJÖPUMPUN KILVESSÄ GLOBAALEILLE MARKKINOILLE	68
3.2. SYMBOLIT SÄILIÖISSÄ JA MYYNTIPAKKAUKSESSA	69
3.3. YLEISET TIEDOT	69
3.4. TUOTTEEN OSAT JA TOIMINNAN KUVAUS	69
3.4.1. ICON MINI -TYHJÖPUMPUN OSAT JA KUVAUS	69
3.4.2. OSAT: TYHJÖSÄILIÖ KANNELLA, ZIP-TYHJÖPUSSI JA NESTESÄILIÖ	70
3.5. LATAUS	70
4. KÄYTTÖ	71
4.1. YLEISET OHJEET	71
4.2. ICON MINI -TYHJÖPUMPUN KÄYTTÖOHJEET	71
4.3 TYHJÖSÄILIÖIDEN KÄYTTÖOHJEET	71
4.4. ZIP-TYHJÖPUSSIEN JA NESTESÄILIÖN KÄYTTÖOHJEET	72
5. TIEDOT VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUDESTA	72
6. VIANMÄÄRITYS	73
7. TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT ICON MINI VACUUM	73
8. SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN	74
9. TAKUU	74

KÄYTTÖOHJE: ICON MINI VACUUM - KIT ALL IN ONE

1. TURVAOHJEET ICON MINI VACUUM -LAITTEELLE

1.1. KÄYTTÖOLOSUHTEET

Normaalin käytön suurin ympäristölämpötila on +40 °C, ja 24 tunnin keskilämpötila ei saa ylittää +35 °C. Käytön aikainen alin sallittu lämpötila on -5 °C. Akun normaali latauslämpötila on 0 °C–40 °C.

Vakiohuonelämpötila on suositeltavin. Ympäristön ilman tulee olla puhdasta, ja suhteellinen kosteus ei saa ylittää 50 % lämpötilassa +40 °C. Alemmassa lämpötilassa sallitaan korkeampi kosteus (esim. 90 % lämpötilassa +20 °C).

1.2. TURVAOHJEET

- a) Valitse huolellisesti paikka laitteen käytölle. Alustan tulee olla kuiva, huonelämpötilassa (ei kuuma) ja kaukana lämmön- tai vedenlähteistä.
- b) Tarkista USB-latauskaapeli, liittimet, (erikseen hankittava) sovitin ja pistorasia ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon. Vikatapauksissa ota yhteyttä asiakastukeen kohdassa 9.
- c) Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- d) Vaurioitunut USB-kaapeli on vaihdettava valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai pätevän henkilöstön toimesta turvallisuuden takaamiseksi.
- e) Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, sensorisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos he ovat valvottuja tai heidät on ohjeistettu laitteen tur-

valliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit.

- f) Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Käyttäjän suorittamaa puhdistusta tai huoltoa eivät saa tehdä lapset ilman valvontaa.
- g) Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:
 - Laitetta on korjannut valtuuttamaton tai epäpätevä henkilö.
 - Laitetta on käytetty muuhun kuin sen tarkoitettuun käyttöön.
 - Turvaohjeita tai käyttöohjeita ei ole noudatettu.
- h) Älä koskaan käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa. Älä altista laitetta tai akkua liialle kuumuudelle.
- i) Säilytä laite kuivassa, huonelämpötilassa, poissa lämmönlähteistä ja avotulesta.
- j) Laitetta saa käyttää vain erittäin matalalla jännitteellä, joka vastaa laitteen kilvessä ilmoitettua arvoa. Tarkista syöttöjännitteen yhteensopivuus ennen kytkentää.
- k) Vältä akun tai laitteen napojen oikosulku metalliesineiden kosketuksesta.
- l) Laitteessa on kiinteä, vaihtamaton akku. Kun akku saavuttaa elinkaarensa loppu, laite on hävitettävä asianmukaisesti (ks. luku 5).

Kun laite on asianmukaisesti kytketty ja käytetty ohjeiden mukaan, se ei aiheuta vaaraa. Sähköosat toimivat matalalla jännitteellä ja ovat suojattuja pölyltä.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä.

Säilytä käyttöohje laitteen läheisyydessä ja varmista, että se on aina käytettävissä.

Käyttäjän on kiellettyä avata laitetta tai käsitellä sen sisäosia.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaaviin käyttötarkoituksiin. Oikeaa käyttöä ei voida taata seuraavissa ympäristöissä, jos henkilöstöä ei ole koulutettu tai käyttöohjetta ei ole luettu: henkilöstökeittiöt, myymälät, toimistot ja muut työympäristöt; hotellit, motellit, bed & breakfast -majoitukset, maatilamajoitukset ja muut vieraskäyttöön tarkoitettut tilat.

1.3. HUOLTO JA PUHDISTUS

- a) Irrota sovitin sähköverkosta ennen puhdistusta.
- b) Säilytä USB-latauskaapeli ja laite kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa.
- c) Käytä laitteen puhdistamiseen pehmeää, kuivaa tai hieman kosteaa liinaa. Älä käytä sieniiä, karheita liinoja, kiillotusaineita, desinfiointiaineita tai aggressiivisia puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa laitteen pintaa. Älä koskaan upota laitetta veteen äläkä pidä sitä juoksevan veden alla. Älä suihkuta puhdistusaineita suoraan laitteen sisä- tai ulkopuolelle.
- d) Laitteen on oltava täysin kuiva ennen käyttöä.
- e) Jos laitteen sisään pääsee nestettä, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

1.4. TEKNINEN HUOLTO

- a) Vain pätevä ja valtuutettu henkilöstö saa suorittaa

- korjauksia.
- b) Vain teknisesti koulutetut henkilöt, jotka tuntevat sovellettavat määräykset ja osaavat arvioida oikein toimenpiteet ja niihin liittyvät riskit, saavat suorittaa korjauksia.
- c) Vianmäärittäminen suorittaa valmistaja tai valtuutettu edustaja.
- d) Mahdollisuuksien mukaan vaihdettavat osat on korvattava alkuperäisillä tai toiminnallisesti vastaavilla varaosilla
- 1 USB-A/USB-C-latauskaapeli
 - 1 tyhjiösäiliö kannella, 0,5 l
 - 1 tyhjiösäiliö kannella, 0,9 l
 - 1 tyhjiösäiliö kannella, 1,4 l
 - 5 ZIP-tyhjiöpussia, 22×24 cm
 - 5 ZIP-tyhjiöpussia, 22×36 cm
 - 1 nestesäiliö
 - 1 käyttöopas

2. ICON MINI -TYHJÖPUMPUN KOKOONPANO

Pakkaus sisältää:
- 1 Icon Mini -tyhjiöpumppu la-
tausalustalla

3. TOIMINNAN KUVAUS

3.1. SYMBOLIT ICON MINI VACUUM -TYHJÖPUMPUN KILVESSÄ GLOBAALEILLE MARKKINOILLE

	Luokan III laite – Pienjännite
	CE-merkintä (Euroopan unionia varten)
	WEEE-merkintä (ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana)
	RCM-merkintä (Australiaa ja Uutta-Seelantia varten)
	AAA-merkintä (vaatimustenmukaisuusmerkki Serbiaa varten)
	KC-merkintä (Etelä-Koreaa varten)

YHDYSVALTOJEN JA KANADAN MARKKINOILLE:

	cETLus-merkintä (Yhdysvaltoja ja Kanadaa varten)
--	--

3.2. SYMBOLIT SÄILIÖISSÄ JA MYYNTIPAKKAUKSESSA

	Soveltuu astianpesukoneeseen
	Soveltuu pakastukseen
BPA free	BPA-vapaa (ei sisällä bisfenoli A:ta)
	Soveltuu käytettäväksi mikroaaltouunissa (ilman kantta)
	Elintarvikekäyttöön soveltuva materiaali
	Hartsin tunnistuskoodi 5 – Polypropeeni (ilman kantta)
	Vihreä piste (pakkauskierrätyksen rahoitusjärjestelmän symboli)
	Möbiuksen nauha (kierrätettävissä)
	Möbiuksen nauha (kierrätettävissä)

3.3. YLEISET TIEDOT

Icon Mini Vacuum -tyhjiöpumppu on suunniteltu käytettäväksi Berkelin tyhjiösäiliöiden kanssa.

Tyhjiösäilytyksen tärkeimmät edut ovat:

- säilyttää elintarvikkeiden vitamiinit, kivennäisaineet, ravintoaineet ja aromin,
- estää homeen ja bakteerien lisääntymisen elintarvikkeissa,
- pidentää elintarvikkeiden säilyvyysaikaa,
- tyhjiösäiliöihin säilötyjä elintarvikkeita voidaan jäähdyttää tai pakastaa,
- ehkäisee epämiellyttävien hajujen sekoittumista jääkaapissa ja pakastimessa.

Tyhjiöpumpun käyttö on yk-

sinkertaista ja tehokasta. Se mahdollistaa täysin luonnollisen ja terveellisemmän tavan säilöä ruokaa. Elintarvikkeet säilyvät pidempään tuoreina, mikä säästää aikaa ja rahaa. Käyttöopas kannattaa lukea huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudattaa annettuja ohjeita. Kysymyksissä, palautteessa tai kommentteissa voi ottaa meihin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse.

Käyttöopas on saatavilla myös sähköisessä muodossa verkkosivustolla: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. TUOTTEEN OSAT JA TOIMINNAN KUVAUS

3.4.1. ICON MINI -TYHJÖPUMPUN OSAT JA KUVAUS

Kuvassa 1 on esitetty ICON MINI VACUUM -tyhjiöpumppu. Sen käyttö on erittäin helppoa: aseta pumppu säiliön silikoniventtiilin päälle ja paina painiketta.

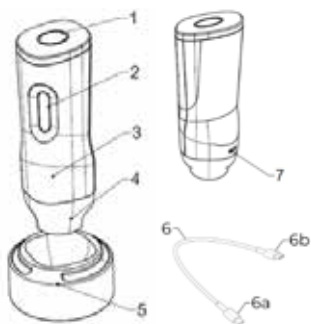
Merkkivalojen selitys:

- Valkoinen valo palaa, kun pumppu on käynnissä.
- Punainen vilkkuva valo ilmaisee, että akku on tyhjä ja pumppu on ladattava.
- Kun akku on täysin tyhjä, valo vilkkuu punaisena latauksen aikana. Kun akku on lähes ladattu, valo vilkkuu valkoisena.
- Akku on täysin ladattu, kun valo lakkaa vilkkumasta ja jää valkoiseksi.

Icon Mini -tyhjiöpumppu luo esiasetetun tyhjiötason säiliöihin, karahveihin, pulloihin tai purkkeihin.

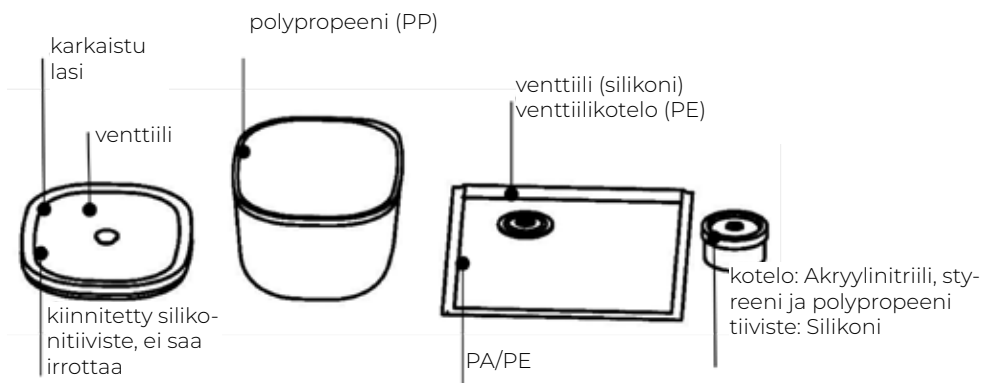
Toiminnot ja pääosat on merkitty numeroin kuvassa 1.

1. ON/OFF-painike
2. Merkkivalo
3. Tyhjiöpumpun runko
4. Silikonitiiviste
5. Tyhjiöpumpun pohja
6. USB-virtajohto
 - a) USB-C
 - b) USB-C
7. USB-C-liitäntä



Kuva 1: Icon Mini -tyhjiöpumppu – osat on merkitty numeroilla.

3.4.2. OSAT: TYHJÖSÄILIÖ KANNELLA, ZIP-TYHJIÖPUSSI JA NESTESÄILIÖ



Kuva 2: tyhjiösäiliöt kannella, ZIP-tyhjiöpussi ja nestesäiliö

3.5. LATAUS

- a) Tyhjiöpumppu on yleensä ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Aseta pienempi USB-liitin (USB-C) pumpun porttiin ja suurempi liitin (USB-A) verkkosovittimeen, jossa on USB-portti.
- b) Pumppua voidaan ladata verkkosovittimella (5 V, 1000 mA), Power Bank -varavirtalähteellä (5 V, väh. 2000 mAh), tai liittämällä se tietokoneeseen tai kannettavan USB-porttiin. Jälkimmäisessä tapauksessa la-

tausoikeus riippuu portin käyttötarkoituksesta: jos portti on vain tiedonsiirtoa varten, lataus on hitaampaa; jos se on tarkoitettu laitteiden lataukseen, lataus on nopeampaa. Täysi latausaika on yleensä 45 minuutista 2 tuntiin.

- c) Kun akku on täysin tyhjä, valo vilkkuu punaisena latauksen aikana. Kun akku on puoliksi ladattu, valo vilkkuu valkoisena.
- d) Lataus on valmis, kun valo lakkaa vilkkumasta ja muuttuu kiinteän valko-

seksi.

- e) Täyteen ladattu pumppu voi suorittaa jopa 90 tyhjiösykliä.
- f) Pitkä käyttämättömyys voi aiheuttaa akun liiallisen purkautumisen. Siksi suositellaan, että laite ladataan vähintään kolmen kuukauden välein, jos sitä ei käytetä

4. KÄYTTÖ

4.1. YLEISET OHJEET

- a) Kun pumppu on poistettu pakkauksesta, tarkista, että kaikki osat ovat mukana ja että laite ja sen osat toimivat moitteettomasti. Varmista, että kaikki pakkauksen osat on poistettu tiivisteestä.
- b) Lue käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata kaikkia ohjeita.
- c) Tyhjiöpumppu on tarkoitettu kotitalouskäyttöön.

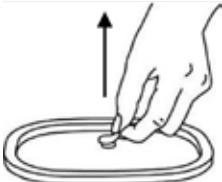
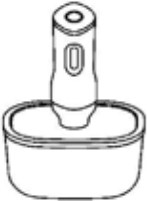
4.2. ICON MINI -TYHJÖPUMPUN KÄYTTÖOHJEET

- a) Tyhjiöpumppu on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- b) Tyhjiön aikaansaamiseksi aseta pumppu tyhjiösäiliöön.

ön kannen keskellä olevan venttiilin päälle ja paina kevyesti.

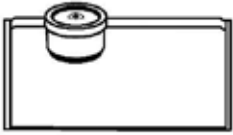
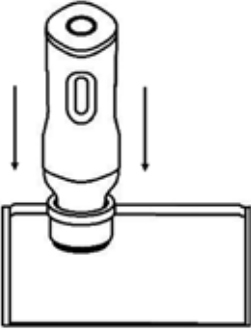
- c) Paina ON/OFF-painiketta. Pumppu imee ilman säiliöstä automaattisesti.
- d) Imun aikana merkkivalo vilkkuu valkoisena.
- e) Imuajan kesto riippuu säiliön koosta ja elintarvikkeen määrästä: tyhjiö muodostuu nopeammin pienessä säiliössä kuin suuressa, ja nopeammin täydessä kuin tyhjässä säiliössä.
- f) Pumppu pysähtyy automaattisesti, kun säiliön sisällä saavutetaan esiase-tettu tyhjiöpaine.
- g) Pumppu voidaan pysäyttää milloin tahansa painamalla ON/OFF-painiketta.
- h) Jos pumpun akku on tyhjä, laite ei käynnisty painiketta painettaessa. Tällöin akku on ladattava.

4.3 TYHJÖSÄILIÖIDEN KÄYTTÖOHJEET

 1 Varmista, että venttiili on nostettu ylös.	 2 Täytä säiliö enintään 1,5 cm päähän yläreunasta ja sulje kansi.	 3 Paina venttiili alas litteäksi. Säiliö on nyt ilmatiivis.
 4 Aseta pumppu venttiilin päälle ja paina painiketta. Pumppu pysähtyy automaattisesti, kun optimaalinen tyhjiö on saavutettu.	 5 Avaa säiliö nostamalla venttiiliä tyhjiön vapauttamiseksi ja irrottamalla kansi.	HUOMAUTUKSET: - Tee tyhjiö vain huoneenlämpöisille tai kylmille elintarvikkeille. - Pese säiliöt ja kannet ennen ensimmäistä käyttökertaa. - Varmista, että säiliön reuna ja kansi ovat puhtaat ja kuivat. - Soveltuvat mikroaaltouuniin (enintään 2 min ilman kantta) - Konepesun kestäviä (vain yläkorissa) - Soveltuvat pakastettaviksi (jopa -20 °C asti)

4.4. ZIP-TYHJÖPUSSIEN JA NESTESÄILIÖN KÄYTTÖOHJEET

Tyhjiöinti:

1 Varmista, että pussin reuna on puhdas ja kuiva. Täytä pussi elintarvikkeella, jättäen riittävästi tilaa venttiilin alle imua varten. Varmista, ettei elintarvike kosketa pussin sisäistä venttiiliä.	2 Sulje zip-suljin huolellisesti ja varmista, että se on täysin tiivis.	3  Aseta nestesäiliö pussin venttiiliin päälle.
4  Aseta pumppu nestesäiliön päälle ja paina alas.	5 Käynnistä pumppu ilman poistamiseksi pussista. Kun ilma on riittävästi poistettu, pumppu pysähtyy automaattisesti. Varmista imuprosessin aikana, ettei sisäinen venttiili joudu kosketuksiin elintarvikkeen kanssa. Pumppu ei saa imeä nesteitä (esim. vettä, öljyä, lihamehuja). TÄRKEÄÄ! Jos huomaat pumppun imevän nestettä nestesäiliöön, keskeytä prosessi välittömästi painamalla ON/OFF-painiketta. Suositellaan, että nesteet tai pehmeät elintarvikkeet pakastetaan ennen tyhjiöintiä.	6  Jos pumppu on imenyt nestettä säiliöön, se on puhdistettava ennen seuraavaa käyttöä. Avaa säiliön kansi, tyhjennä neste kokonaan, puhdista säiliön sisäpuoli ja sulje kansi.

Pussin avaaminen:

Avaa pussi vetämällä zip-suljinta molemmista päistä. Tämä vapauttaa myös tyhjiön.

Huolto ja uudelleenkäyttö:

- Huolellisesti käytettyinä pusseja voi käyttää useita kertoja.
- Pese käsin miedolla saippualla ja lämpimällä vedellä. Älä käytä hankaavia välineitä.
- Kuivaa kokonaan ilmakuvauksella ennen uudelleenkäyttöä.
- Tarkista venttiili ja saumat ennen käyttöä varmistaaksesi, ettei niissä ole vaurioita.

HUOMAUTUKSET:

- Tee tyhjiö vain huoneenlämpöisille tai kylmille elintarvikkeille.
- Älä käytä pussien kanssa teräviä esineitä, kuumia öljyjä

tai happamia nesteitä (esim. etikka), jotta materiaali ei vaurioidu.

- Soveltuvat pakastettaviksi
- Älä käytä mikroaaltouunissa

5. TIEDOT VAATIMUSTEN-MUKAISUUSVAKUUDESTA

Tämä tuote on suunniteltu, testattu, valmistettu ja tarkastettu kaikkien sovellettavien säännösten, direktiivien, standardien ja turvallisuusvaatimusten mukaisesti niissä maissa, joissa se on markkinoilla.

Sertifiointimerkit (CE, RCM, KC, cETLus) on merkitty Icon Mini Vacuum -tyhjiöpumpun tunnistekilpeen tuotteen kohdemarkkinoiden mukaan.

EU:n vaatimustenmukaisuus-

vakuutus ja muiden markkinoiden vastaavat asiakirjat ovat saatavilla valmistajalta ja toimitetaan asiakkaalle pyynnöstä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutusten saamiseksi pyydämme ottamaan yhteyttä oppaassa annettujen yhteystietojen avulla.

6. VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	RATKAISU
Pumppu ei reagoi painikkeen painamiseen.	- Todennäköisesti pumpun akku on tyhjä. Lataa akku.
Pumppu ei luo tyhjiötä säiliöön, karahviin tai yleiskannella suljettuun säiliöön, tai tyhjiö ei säily.	- Varmista, että tyhjiösäiliön kansi, tiiviste ja venttiili on asetettu oikein. - Tarkista, että silikonitiivistet ja säiliön venttiili ovat puhtaat ja kuivat. Irrota tarvittaessa venttiili kannesta, puhdista se ja kiinnitä takaisin.
Pumppu toimii, mutta ei luo tyhjiötä säiliöön.	- Paina pumppua imuviedon aikana tiiviisti venttiilin ympärillä olevaa pohjaa vasten, jotta varmistetaan hyvä tiivistys pumpun ja venttiilialueen välillä. - Varmista, että tyhjiösäiliön kansi, silikonitiivistet ja venttiili on asetettu oikein. - Tarkista, että silikonitiivistet ja säiliön venttiili ovat puhtaat ja kuivat. Irrota tarvittaessa venttiili kannesta, puhdista se ja kiinnitä takaisin.
Pumppu ei sovi säiliöön.	- Käännä tiiviste toisinpäin. Katso kohta 2.2. b).
Ongelmat eivät ratkea.	- Ota yhteyttä huoltopalveluun. Valmistaja vastaa tuotteesta vain, jos ohjeita on noudatettu eikä laitetta ole yritetty korjata itse.

7. TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT ICON MINI VACUUM

MINI ICON VACUUM	
Mitat alustan kanssa	Ø 92,5 x 178 mm
Paino alustan kanssa	0.344 kg
Materiaali	PC-ABS-muovi, PP-muovi, silikoni
Akku	3.7 V ⁻⁻⁻ , Li-Ion, 1200 mAh
Sovitin (ei sisälly toimitukseen)	Tulo: 100-240 V~, 50-60 Hz Lähtö: 5 V ⁻⁻⁻ , 1000 mA
ZIP-TYHJÖPUSSIT	
Tyhjiösäiliöt	0.5 L, 0.9 L Ja 1.4 L
Materiaali	Monikerroskalvo – Polyamidi/Polyeteeni Venttiili – Silikoni Venttiilin kotelo – Polypropeeni

NESTESÄILIÖ	
Mitat	22x24 cm 22x36 cm
Materiaali	Monikerroksinen kalvo – Polyamidi/polyeteeni Venttiili – Silikoni Venttiilikotelo – Polypropeeni Vetoketju – Polyeteeni
NESTEENEROTIN	
Mitat	Ø 55 x 33 mm
Materiaali	Runko: Akryylinitriili-styreeni ja polypropeeni Tiiviste: Silikoni

8. SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Kun laite tai sen osat eivät enää sovellu käyttöön, ne on hävitettävä valtuutetussa teollisuusjätteen käsittelykeskuksessa sen maan säädösten mukaisesti, jossa tuote on markkinoitu.

Laitteeseen sisältyvät komponentit ja osat, jotka voivat olla ympäristölle haitallisia, on toimitettava erikoistuneisiin keräyspisteisiin

- Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (SER) -direktiivi: EU-ROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2012/19/EU
- Direktiivi vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa: EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2011/65/EU

Tuotteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana sen käyttöänsä päätyttyä. Se on toimitettava paikallisten viranomaisten ohjeistuksen mukaisesti erilliskeräyspisteeseen.

Sähkölaitteiden ja elektronikan erilliskeräys auttaa estämään haitallisia ympäristövaikutuksia ja vähentämään riskejä ihmisten terveydelle

vääränlaisen hävityksen seurauksena. Lisäksi se mahdollistaa materiaalien uudelleenkäytön ja kierrätyksen, säästäten energiaa ja luonnonvaroja.

Lisätietoja tuotteen keräyksestä, lajittelusta, uudelleenkäytöstä ja kierrätyksestä saa paikalliselta SER-palveluntarjoajalta tai laitteen ostopaikasta.

9. TAKUU

Tämä takuu on voimassa kaksi (2) vuotta ostopäivästä lukien. Takuuasioissa on esitettävä alkuperäinen ostotosite; siksi suositellaan kuitenkin tai ostotositteen säilyttämistä.

Takuu kattaa ainoastaan sähkö- tai mekaanisista vioista johtuvat viat. Se ei kata neste- vuodoista aiheutuneita vahinkoja tai vikoja, jotka johtuvat valmistajan ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Kysymyksissä tai ilmoituksissa laitteen toiminnasta tai takuusta voi ottaa yhteyttä:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italy

Asiakaspalvelun puhelinnumero:
+39 0331214311
Sähköposti:
psr@berkelinternational.com

Lisätietoja saat verkkosivustolta:
<https://www.theberkelworld.com/en>

Tämän käyttöoppaan ensimmäinen teksti on laadittu italian kielellä ja on ainoa virallinen viite mahdollisten tulkintaerimielisyyksien ratkaisemisessa.

Inhoud

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ICON MINI VACUÛMPOMP	76
1.1. GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN	76
1.2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	76
1.3. ONDERHOUD EN REINIGING	76
1.4. REPARATIESERVICE	77
2. SAMENSTELLING VAN DE BERKEL STARTERSET	77
3. UITLEG VAN DE WERKING	77
3.1. SYMBOLEN OP HET TYPEPLAATJE VAN DE ICON MINI VACUÛMPOMP VOOR DE WERELDWIJDE MARKT	77
3.2. SYMBOLEN OP CONTAINERS EN VERPAKKING	78
3.3. ALGEMENE INFORMATIE	78
3.4. ONDERDELEN EN BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIE VAN HET PRODUCT	78
3.4.1. ONDERDELEN EN BESCHRIJVING VAN DE ICON MINI VACUÛMPOMP	78
3.4.2. ONDERDELEN: VACUÛMCONTAINER MET DEKSEL, ZIP VACUÛMZAK EN VLOEISTOFVANGER	79
3.5. OPLADEN	79
4. GEBRUIK	80
4.1. ALGEMENE INSTRUCTIES	80
4.2. GEBRUIKSINSTRUCTIES VOOR DE ICON MINI VACUÛMPOMP	80
4.3. GEBRUIKSINSTRUCTIES VOOR VACUÛMCONTAINERS	80
4.4. GEBRUIKSINSTRUCTIES VOOR ZIP VACUÛMZAKKEN EN VLOEISTOFVANGER	81
5. INFORMATIE OVER DE CONFORMITEITSVERKLARING	81
6. PROBLEMEN OPLOSSEN	82
7. PRODUCTSPECIFICATIES	82
8. VERWIJDERING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR	83
9. GARANTIE	83

GEBRUIKSAANWIJZING: ICON MINI VACUUM - KIT ALL IN ONE

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ICON MINI VACUÛMPOMP

1.1. GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

De maximale omgevings-temperatuur voor normaal gebruik is +40 °C, terwijl de gemiddelde temperatuur over een periode van 24 uur niet hoger mag zijn dan +35 °C. De laagst toegestane omgevings-temperatuur tijdens gebruik is -5 °C. Het normale temperatuurbereik voor het opladen van de batterij ligt tussen 0 °C en 40 °C.

Normale kamertemperatuur is het meest geschikt. De omgevingslucht moet schoon zijn en de relatieve luchtvochtigheid mag bij de maximale temperatuur van +40 °C niet hoger zijn dan 50 %. Een hogere luchtvochtigheid is toegestaan bij een lagere omgevingstemperatuur (bijv. 90 % bij +20 °C).

1.2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- a) Kies de plaats voor het apparaat zorgvuldig. Het oppervlak moet droog zijn, een normale temperatuur hebben (niet warm), en mag zich niet naast een warmtebron of waterbron bevinden.
- b) Controleer de USB-oplaadkabel, connectoren, adapter (optioneel verkrijgbaar) en stekker vóór het aansluiten van het apparaat op de adapter en de adapter op het stopcontact. Als u een defect vaststelt, neem dan contact op met onze hieronder vermelde reparatieservice.

- c) Gebruik het apparaat uitsluitend voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- d) Als de USB-oplaadkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een erkende reparatiedienst of gekwalificeerd personeel om elk risico te vermijden.
- e) Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen.
- f) Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
- g) De garantie vervalt in de volgende gevallen:
 - Het apparaat wordt gerepareerd door een onbevoegd of niet-gekwalificeerd persoon.
 - Het apparaat wordt gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
 - De veiligheidsvoorschriften en gebruiksinstructies worden niet nageleefd.
- h) Gebruik het apparaat nooit in een explosieve omgeving. Stel het apparaat of de batterij niet bloot aan overmatige temperaturen.
- i) Bewaar het apparaat op een droge plaats bij kamertemperatuur, uit de buurt van vuur of hittebronnen.

- j) Het apparaat mag uitsluitend worden gevoed met extra lage veiligheidsspanning overeenkomstig de markering op het apparaat. Controleer vóór aansluiting of de specificaties van de stroomvoorziening overeenkomen met die op het typeplaatje van de vacuÛmpomp.
- k) Let op het risico van kortsluiting van de aansluitpunten van het batterijgevoede apparaat of de batterij door metalen voorwerpen.
- l) Dit apparaat bevat batterijen die niet vervangbaar zijn. Wanneer de batterij het einde van haar levensduur bereikt, moet het apparaat op correcte wijze worden verwijderd (zie hoofdstuk 5).

Bij correct gebruik en aansluiting volgens de instructies is het apparaat niet gevaarlijk. De elektrische componenten werken op lage spanning en zijn beschermd tegen stof. Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. De gebruiksaanwijzing moet bij het apparaat worden bewaard en altijd beschikbaar zijn tijdens gebruik. Het openen van het apparaat en toegang tot het inwendige door de gebruiker is verboden. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of het niet naleven van de instructies.

1.3. ONDERHOUD EN REINIGING

- a) Trek de stekker van de adapter uit het stopcontact vóór het reinigen.

- b) Bewaar de USB-oplaadkabel en het apparaat op een droge en geventileerde plaats.
- c) Gebruik een zachte, droge of licht vochtige doek om het apparaat schoon te maken. Gebruik geen sponzen, ruwe doeken, polijstmiddelen, desinfectiemiddelen of agressieve reinigingsmiddelen die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen. Dompel het apparaat nooit onder in water en houd het niet onder stromend water. Spuit geen reinigingsmiddelen rechtstreeks aan de binnen- of buitenkant van het apparaat.
- d) Het apparaat moet volledig droog zijn vóór gebruik.
- e) Als er vloeistof in het apparaat

raat binnendringt, neem dan contact op met de verkoper of een erkende reparatiedienst.

1.4. REPARATIESERVICE

- a) Alleen gekwalificeerd en bevoegd personeel mag reparaties uitvoeren.
- b) Alleen deskundigen die op basis van hun technische opleiding en kennis van de relevante normen het werk en de risico's correct kunnen inschatten, mogen reparaties uitvoeren.
- c) Storingen worden verholpen door de fabrikant of een erkende vertegenwoordiger.
- d) Indien mogelijk worden te vervangen onderdelen vervangen door originele of functioneel gelijkwaardige reserveonderdelen.

2. SAMENSTELLING VAN DE BERKEL STARTERSET

De set bevat:

- 1 Icon Mini vacuümpomp met oplaadbasis
- 1 USB-A/USB-C oplaadkabel
- 1 Vacuümcontainer met dek-sel 0,5 L
- 1 Vacuümcontainer met dek-sel 0,9 L
- 1 Vacuümcontainer met dek-sel 1,4 L
- 5 ZIP vacuümmzakken 22×24 cm
- 5 ZIP vacuümmzakken 22×36 cm
- 1 Vloeistofvanger
- 1 Gebruikershandleiding

3. UITLEG VAN DE WERKING

3.1. SYMBOLEN OP HET TYPEPLAATJE VAN DE ICON MINI VACUÛMPOMP VOOR DE WERELDWIJDE MARKT

	Apparaat klasse III – Laagspanning
	CE-markering (voor de Europese Unie)
	WEEE-symbool (niet bij het huishoudelijk afval gooien)
	RCM-markering (voor Australië en Nieuw-Zeeland)
	AAA-markering (conformiteitsmarkering voor Servië)
	KC-markering (voor Zuid-Korea)

VOOR DE MARKT VAN DE VS EN CANADA:

	cETLus-markering (voor de VS en Canada)
--	---

3.2. SYMBOLEN OP CONTAINERS EN VERPAKKING

	Vaatwasserbestendig
	Vriezerbestendig
BPA free	BPA-vrij (bevat geen bisfenol A)
	Magnetronbestendig (zonder deksel)
	Voedselveiligheidssymbool
	Kunststofidentificatiecode 5 – Polypropyleen (zonder deksel)
	Groene Punt (symbool voor financiering van recyclingsystemen)
	Möbius-lus (recycleerbaar)
	Symbool voor correcte afvalverwerking

3.3. ALGEMENE INFORMATIE

De Icon Mini vacuümpomp is bedoeld voor gebruik met Berkel vacuümcontainers.

De belangrijkste voordelen van vacuümpslag zijn:

- behoud van vitamines, mineralen, voedingsstoffen en aroma van voedingsmiddelen,
- bescherming tegen de verspreiding van schimmels en bacteriën,
- verlenging van de houdbaarheid van voedingsmiddelen,
- voedingsmiddelen in vacuümcontainers kunnen worden gekoeld of ingevroren,
- voorkomt onaangename geurvermenging in koelkast of vriezer.

Het gebruik van de vacuüm-

pomp is eenvoudig en efficiënt. Het stelt u in staat om voedsel op een volledig natuurlijke en gezondere manier te bewaren. Voedsel blijft langer vers, wat tijd en geld bespaart.

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik en volg de instructies. Bij vragen of opmerkingen kunt u telefonisch of per e-mail contact met ons opnemen.

Deze gebruikershandleiding is ook in elektronische vorm beschikbaar op:

<https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. ONDERDELEN EN BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIE VAN HET PRODUCT

3.4.1. ONDERDELEN EN BESCHRIJVING VAN DE ICON MINI VACUÛMPOMP

Figuur 1 toont de ICON MINI vacuümpomp. Het gebruik is zeer eenvoudig: plaats de pomp op het siliconenventiel van de container en druk op de knop.

Uitleg van de indicatorlichten:

- Het controlelampje brandt wit tijdens gebruik.
- Een korte rode flits geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Als de batterij volledig leeg is, knippert het lampje rood tijdens het opladen. Als de batterij bijna vol is, knippert het lampje wit tijdens het opladen.
- De batterij is volledig opge-

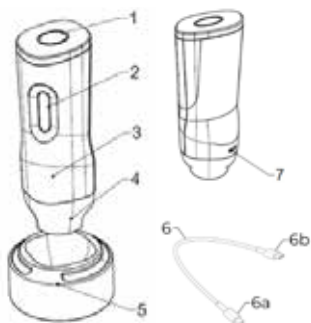
laden wanneer het lampje stopt met knipperen en constant wit brandt.

De Icon Mini vacuümpomp creëert een vooraf ingestelde onderdruk in een container, karaf, fles of pot.

De belangrijkste functies en onderdelen zijn in figuur 1 aangeduid met nummers.

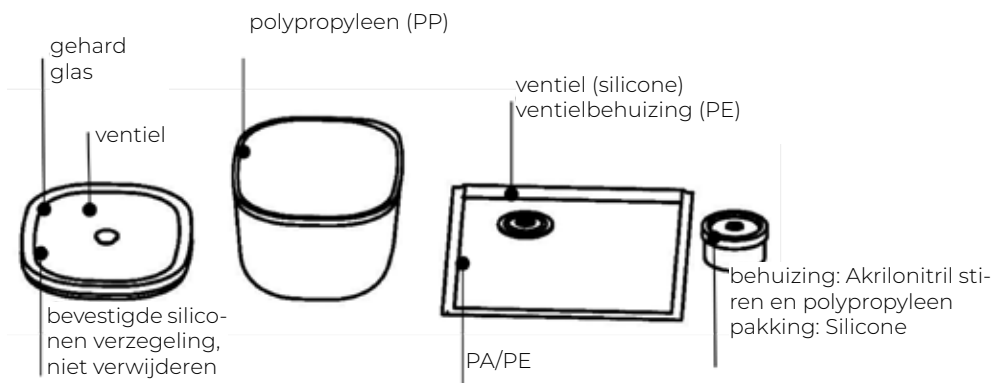
1. AAN/UIT-knop
2. Kleurenindicator
3. Behuizing van de vacuümpomp
4. Siliconenafdichting
5. Basis van de vacuümpomp
6. USB-stroomkabel
 - a) Type-C
 - b) Type-C

7. Poort voor USB-C-connector



Figuur 1: Icon Mini vacuümpomp – onderdelen gemarkeerd met nummers

3.4.2. ONDERDELEN: VACUÛMCONTAINER MET DEKSEL, ZIP VACUÛMZAK EN VLOEISTOFVANGER



Figuur 2: vacuümcontainers met deksel, ZIP vacuümszak en vloeistofvanger

3.5. OPLADEN

- a) De vacuümpomp moet meestal worden opgeladen vóór het eerste gebruik. Steek de kleinere USB-connector (USB-C) in de poort van de pomp en de grotere USB-connector (USB-A) in een stroomadapter met USB-poort.
- b) De pomp kan worden opgeladen met een adapter (5 V, 1000 mA), een draagbare powerbank (5 V, min. 2000 mAh), of via de USB-poort van een computer of

laptop. De oplaadsnelheid hangt af van het type USB-poort: is deze enkel voor gegevensoverdracht, dan duurt het opladen langer; is deze bedoeld voor het opladen van apparaten, dan gaat het sneller. Volledig opladen duurt gewoonlijk 45 minuten tot 2 uur.

- c) Als de batterij volledig leeg is, knippert het indicatielampje rood tijdens het opladen. Wanneer de batterij halfvol is, knippert het lampje wit.

- d) Het opladen is voltooid wanneer het lampje stopt met knipperen en continu wit brandt.
- e) Een volledig opgeladen pomp kan tot 90 vacuümcycli uitvoeren.
- f) Bij langdurige niet-gebruik zal de batterij te ver ontladen raken. Daarom wordt aanbevolen om het apparaat minstens om de drie maanden op te laden, ook als het niet wordt gebruikt.

4. GEBRUIK

4.1. ALGEMENE INSTRUCTIES

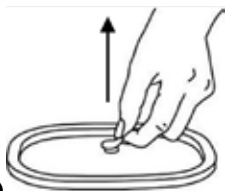
- Controleer na het uitpakken van de vacuümpomp of alle onderdelen aanwezig zijn en of het apparaat en de componenten correct functioneren. Verwijder alle verpakkingsmaterialen van de afdichting.
- Lees vóór eerste gebruik de handleiding grondig door en volg de instructies.
- De vacuümpomp is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

4.2. GEBRUIKSIINSTRUCTIES VOOR DE ICON MINI VACUÛMPOMP

- De vacuümpomp moet worden opgeladen vóór eerste gebruik.
 - Plaats de vacuümpomp
- Druk op de AAN/UIT-knop. De pomp zuigt automatisch de lucht uit de container.
 - Tijdens het vacuümproces knippert het indicatielampje wit.
 - De duur van het vacuümproces hangt af van de grootte van de container en de hoeveelheid voedsel: een kleinere of vollere container bereikt sneller vacuüm.
 - De pomp schakelt automatisch uit wanneer de vooraf ingestelde vacuümdruk is bereikt.
 - Het proces kan op elk moment worden gestopt door opnieuw op de AAN/UIT-knop te drukken.
 - Als de batterij leeg is, zal de

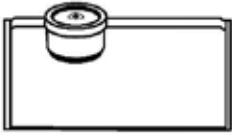
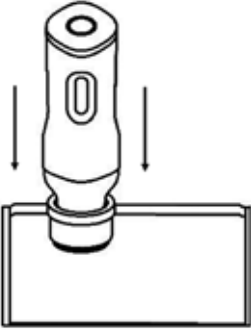
pomp niet inschakelen. De batterij moet worden opgeladen.

4.3 GEBRUIKSIINSTRUCTIES VOOR VACUÛMCONTAINERS

 1 Zorg dat het ventiel omhoog staat.	 2 Vul de container tot 1,5 cm onder de bovenrand en sluit het deksel.	 3 Druk het ventiel naar beneden tot het vlak ligt. De container is nu luchtdicht afgesloten.
 4 Plaats de pomp op het ventiel en druk op de knop. De pomp stopt automatisch zodra het optimale vacuüm is bereikt.	 5 Trek het ventiel omhoog om het vacuüm op te heffen en het deksel te openen.	OPMERKINGEN: - Vacumeer enkel voedsel op kamertemperatuur of koud. - Was de containers en deksels vóór eerste gebruik. - Zorg dat de randen van de container en het deksel schoon en droog zijn. - Magnetronbestendig (max. 2 minuten zonder deksel) - Vaatwasserbestendig (alleen bovenrek) - Vriezerbestendig (tot -20 °C)

4.4. GEBRUIKSIINSTRUCTIES VOOR ZIP VACUÛMZAKKEN EN VLOEISTOFVANGER

Vacumeren:

1 Zorg dat de rand van de zak schoon en droog is. Vul de zak met voedsel en laat voldoende ruimte onder het ventiel vrij zodat de zak goed vacuüm kan worden gezogen. Zorg dat het voedsel het ventiel aan de binnenkant van de zak niet raakt.	2 Sluit de ritssluiting volledig en controleer of deze goed dicht is.	 3 Plaats de vloeistofvanger op het ventiel van de zak
 4 Plaats de pomp op de vloeistofvanger en druk licht aan.	5 Activeer de pomp om de lucht uit de zak te verwijderen. De pomp stopt automatisch wanneer er voldoende lucht is verwijderd. Zorg ervoor dat het ventiel aan de binnenkant van de zak niet in contact komt met de inhoud. De pomp mag geen vloeistoffen aanzuigen (bijv. water, olie, vleesvocht). Als u merkt dat er vloeistof in de vloeistofvanger wordt gezogen, stop dan onmiddellijk het proces door op de AAN/UIT-knop te drukken. Het wordt aanbevolen om vloeibare of zachte voedingsmiddelen eerst in te vriezen voordat u ze vacumeert.	 6 Reiniging bij vloeistofinname: Indien de pomp vloeistof in de vloeistofvanger heeft gezogen, moet deze vóór verder gebruik worden gereinigd. Verwijder het deksel, giet de vloeistof weg, maak de binnenkant schoon en plaats het deksel terug.

Zak openen:

Trek de ritssluiting open om de zak te openen en het vacuüm op te heffen.

Onderhoud en hergebruik:

- Bij zorgvuldig gebruik kunnen de zakken meerdere keren worden hergebruikt.
- Met de hand wassen met mild afwasmiddel en warm water. Geen schurende materialen gebruiken.
- Laat volledig aan de lucht drogen voor hergebruik.
- Controleer vóór elk gebruik het ventiel en de naden op beschadiging.

OPMERKINGEN:

- Vacumeer alleen voedsel op kamertemperatuur of koud.
- Niet gebruiken met scherpe voorwerpen, hete oliën of

zure vloeistoffen (zoals azijn) om aantasting van het materiaal te voorkomen.

- Vriezerbestendig
- Niet geschikt voor gebruik in de magnetron

5. INFORMATIE OVER DE CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product is ontworpen, getest, geproduceerd en gecontroleerd in overeenstemming met alle toepasselijke voorschriften, richtlijnen, normen en veiligheidsvereisten in de landen waar het wordt verkocht.

De certificeringsmarkeringen (CE, RCM, KC, cETLus) zijn aangebracht op het typeplaatje van de Icon Mini vacu-

umpomp, afhankelijk van de markt waarvoor het product is bestemd.

De EU-conformiteitsverklaring en verklaringen voor andere markten zijn beschikbaar bij de fabrikant en kunnen op verzoek aan de klant worden verstrekt.

Voor toegang tot de verklaringen van conformiteit kunt u contact met ons opnemen via de contactgegevens in deze handleiding.

6. PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	OPLOSSING
De pomp reageert niet als de knop wordt ingedrukt.	- Waarschijnlijk is de batterij van de pomp leeg. Laad de batterij op
De pomp creëert geen vacuüm in een reservoir, kan of in een reservoir die is afgesloten met een universeel deksel, of het vacuüm blijft niet bestaan.	- Controleer of het deksel van de vacuümhouder, de verzegeling en het ventiel correct geplaatst zijn. - Controleer of de siliconen verzegeling en het ventiel van de container schoon en droog zijn. Verwijder indien nodig het ventiel van het deksel, maak het schoon en bevestig het opnieuw.
De pomp werkt, maar creëert geen vacuüm in een reservoir.	- Druk tijdens het vacuümverpakken de pomp op het dok rond het ventiel van de container om een strakke verzegeling te creëren tussen de pomp en het gebied rond het ventiel. - Controleer of het deksel van de vacuümhouder, de siliconen verzegeling en het ventiel correct geplaatst zijn. - Controleer of de siliconen verzegeling en het ventiel van de container schoon en droog zijn. Verwijder indien nodig het ventiel van het deksel, maak het schoon en bevestig het opnieuw.
De pomp past niet op mijn reservoir.	- Draai de pakking rond. Zie 2.2. b).
De problemen die zich voordoen kunnen niet worden opgelost.	- U moet contact opnemen met de reparatieservice. De fabrikant is alleen verantwoordelijk als u de instructies opvolgt en niet zelf probeert het apparaat te repareren.

7. PRODUCTSPECIFICATIES

MINI ICON VACUÛMPOMP	
Afmetingen met oplaadbasis	Ø 92,5 x 178 mm
Gewicht met oplaadbasis	0.344 kg
Materiaal	PC ABS kunststof, PP kunststof, siliconen
Batterij	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Adapter (niet inbegrepen)	Ingang: 100-240 V~, 50-60 Hz Uitgang: 5 V ⁺ , 1000 mA
VACUÛMCONTAINERS MET DEKSELS	
Inhoud	0.5 L, 0.9 L En 1.4 L
Materiaal	Reservoirs - Polypropyleen (PP) Deksels - Gehard glas Ventiel en bezegeling - Silicone

ZIE VACUÛMZAKKEN

Afmetingen	22x24 cm 22x36 cm
Materiaal	Containers – Polypropyleen (PP) Deksel – Gehard glas Ventiel en afdichting – Siliconen Zipper - Polyethilene
VLOEISTOFVANGER	
Afmetingen	Ø 55 x 33 mm
Materiaal	Behuizing: Acrylnitril-styreen en polypropyleen Afdichting: Siliconen

8. VERWIJDERING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

Wanneer het apparaat of onderdelen ervan niet langer geschikt zijn voor gebruik, moeten ze worden afgevoerd via een erkend afvalverwerkingscentrum voor industrieel afval, in overeenstemming met de regelgeving die van kracht is in de landen waar het product op de markt wordt gebracht. Milieugevaarlijke onderdelen die in het apparaat zijn verwerkt, moeten worden afgevoerd via gespecialiseerde inzamelpunten.

- Richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA): RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur: RICHTLIJN 2011/65/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD



Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet als huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Het moet worden

ingeleverd volgens de instructies van de plaatselijke autoriteiten en bij daarvoor bestemde inzamelpunten.

Gescheiden inzameling van onderdelen van elektrische en elektronische apparatuur voorkomt milieuschade en vermindert gezondheidsrisico's als gevolg van onjuiste afvalverwerking. Bovendien maakt het hergebruik en terugwinning van materialen mogelijk, wat bijdraagt aan energiebesparing en behoud van natuurlijke grondstoffen. Voor gedetailleerde informatie over inzameling, sortering, hergebruik en recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke AEEA-inzamelingsdienst of met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

9. GARANTIE

Deze garantie is geldig gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum. Voor het verkrijgen van garantie is een bewijs van de oorspronkelijke aankoop vereist, dus bewaar uw aankoopbewijs goed.

De garantie dekt uitsluitend defecten als gevolg van elektrische of mechanische storingen. Schade veroorzaakt door het binnendringen van vloeistoffen of door het niet naleven van de instructies van de fabrikant valt niet onder de

garantie.

Voor vragen of opmerkingen over de werking van het apparaat of over de garantie, kunt u contact met ons opnemen:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italië

Klantentelefoon:

+39 0331214311

E-mail:

psr@berkelinternational.com

Voor meer informatie, bezoek onze website:

<https://www.theberkelworld.com/en>

De originele Italiaanse versie van deze gebruiksaanwijzing is het enige referentiepunt bij eventuele interpretatieschillen.

Cuprins

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ICON MINI VACUUM	85
1.1. CONDIȚII DE FUNCȚIONARE	85
1.2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	85
1.3. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE	85
1.4. ASISTENȚĂ TEHNICĂ	86
2. COMPONENTA MINI-POMPEI BERKEL	86
3. EXPLICAREA FUNCȚIONĂRII	86
3.1. SIMBOLURI DE PE ETICHETA POMPEI DE VID ICON MINI VACUUM PENTRU PIAȚA GLOBALĂ	86
3.2. SIMBOLURI DE PE RECIPIENTE ȘI AMBALAJUL DE VÂNZARE	87
3.3. INFORMAȚII GENERALE	87
3.4. COMPONENTE ȘI DESCRIEREA FUNCȚIONĂRII PRODUSULUI	87
3.5. ÎNCĂRCARE	88
4. UTILIZARE	89
4.1. INSTRUCȚIUNI GENERALE	89
4.2. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A POMPEI DE VID ICON MINI	89
4.3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A RECIPIENTELOR VIDATE	89
4.4. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A PUNGIILOR ZIP VIDATE ȘI A COLECTORULUI DE LICHIDE	90
5. INFORMAȚII DESPRE DECLARAȚIA DE CONFORMITATE	90
6. REZOLVAREA PROBLEMELOR	91
7. SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI	91
8. ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE	92
9. GARANȚIE	92

1. INSTRUC IUNI DE SIGURAN PENTRU ICON MINI VACUUM

1.1. CONDI II DE FUNC IONARE

Temperatura maximă a mediului ambiant pentru utilizare normală este de +40 °C, iar temperatura medie pe o perioadă de 24 de ore nu trebuie să depășească +35 °C. Temperatura minimă permisă în timpul funcționării este de -5 °C. Intervalul normal de temperatură pentru încărcarea bateriei este între 0 °C și 40 °C.

Temperatura standard a mediului ambiant este cea mai potrivită. Aerul din jur trebuie să fie curat, iar umiditatea relativă nu trebuie să depășească 50 % la temperatura maximă de +40 °C. Este permisă o umiditate relativă mai mare la o temperatură mai scăzută (ex. 90 % la +20 °C).

1.2. INSTRUC IUNI DE SIGURAN

- a) Alegeți cu atenție locul de utilizare a dispozitivului. Suprafața pe care este așezat trebuie să fie uscată, la temperatura camerei (nu fierbinte) și să nu fie lângă surse de căldură sau apă.
- b) Verificați cablul de încărcare USB, conectorii, adaptorul (achiziționat separat) și priza înainte de a conecta dispozitivul la adaptor și adaptorul la rețea. În caz de defect, contactați serviciul nostru de asistență tehnică indicat la paragraful 9.
- c) Utilizați dispozitivul numai pentru scopurile descrise în manualul de utilizare.
- d) Dacă cablul de încărcare USB este deteriorat, acesta

trebuie înlocuit de producător, de un centru de service autorizat sau de personal calificat, pentru a evita orice risc.

- e) Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță și să înțeleagă riscurile implicate.
- f) Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
- g) Garanția devine nulă în următoarele cazuri:
 - Dispozitivul a fost reparat de persoane neautorizate sau necalificate.
 - Dispozitivul a fost utilizat în scopuri diferite de cele prevăzute.
 - Instrucțiunile de siguranță și utilizare nu au fost respectate.
- h) Nu utilizați niciodată dispozitivul în medii cu risc de explozie. Nu expuneți aparatul sau bateria la temperaturi excesive.
- i) Depozitați dispozitivul în locuri uscate, la temperatura camerei, departe de surse de căldură sau flăcări deschise.
- j) Trebuie alimentat numai cu tensiune foarte joasă de siguranță, corespunzătoare celei indicate pe eticheta dispozitivului. Înainte de conectare, verificați dacă caracteristicile sursei de alimentare corespund cu

cele de pe eticheta pompei de vid.

- k) Aveți grijă la riscul de scurtcircuitare a terminalelor aparatului cu baterie sau a bateriei însăși din cauza contactului cu obiecte metalice.
- l) Acest dispozitiv conține baterii care nu pot fi înlocuite. Când bateria ajunge la sfârșitul ciclului de viață, dispozitivul trebuie eliminat corespunzător (vezi capitolul 5).

Dacă este conectat și utilizat corect conform instrucțiunilor, dispozitivul nu prezintă pericole.

Componentele electrice funcționează la tensiune joasă și sunt protejate împotriva prafului.

Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de utilizare.

Manualul de utilizare trebuie păstrat lângă dispozitiv și să fie mereu disponibil în timpul utilizării.

Este interzis utilizatorului să deschidă dispozitivul și să acceseze interiorul acestuia.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de nerespectarea instrucțiunilor.

Acest aparat este destinat uzului casnic și utilizărilor similare. Nu se garantează funcționarea corectă în următoarele medii dacă personalul nu a fost instruit corespunzător sau nu a citit acest manual: bucătării de personal, magazine, birouri și alte medii de lucru; hoteluri, moteluri, pensiuni, ferme turistice și alte unități de cazare puse la dispoziția oaspeților.

1.3. ÎNTRE INERE I CUR ARE

- a) Înainte de curățare, deconectați adaptorul de la rețeaua electrică.
- b) Păstrați cablul de încărcare USB și dispozitivul într-un loc uscat și bine ventilat.
- c) Folosiți o cârpă moale, uscată sau ușor umezită pentru curățarea dispozitivului. Nu utilizați bureți, cârpe aspre, agenți de lustruire, dezinfectanți sau detergenți agresivi care pot deteriora suprafața dispozitivului. Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă și nu-l țineți sub jet de apă. Nu pulverizați niciodată detergenți direct în interiorul sau exteriorul dispozitivului.
- d) Dispozitivul trebuie să fie complet uscat înainte de utilizare.
- e) Dacă lichidul pătrunde în

interiorul dispozitivului, contactați distribuitorul sau un centru de service autorizat.

1.4. ASISTENȚA TEHNICĂ

- a) Doar personal calificat și autorizat este abilitat să efectueze reparații.
- b) Numai tehnicienii care pot evalua corect intervenția necesară și riscurile aferente, datorită pregătirii lor tehnice și cunoașterii reglementărilor aplicabile, pot efectua reparații.
- c) Diagnosticul defecțiunilor este realizat de producător sau un reprezentant autorizat.
- d) Pe cât posibil, piesele de schimb trebuie să fie originale sau echivalente funcțional.

2. COMPONENTA A MINI-POMPEI BERKEL

Kit-ul include:

- 1 Pompă de vid Icon Mini cu bază de încărcare
- 1 Cablu de încărcare USB-A/USB-C
- 1 Recipient vidat cu capac de 0,5 L
- 1 Recipient vidat cu capac de 0,9 L
- 1 Recipient vidat cu capac de 1,4 L
- 5 Pungi vidate ZIP 22×24 cm
- 5 Pungi vidate ZIP 22×36 cm
- 1 Colector de lichide
- 1 Manual de utilizare

3. EXPLICAREA FUNCȚIONĂRII

3.1. SIMBOLURI DE PE ETICHETA POMPEI DE VID ICON MINI VACUUM PENTRU PIAȚA GLOBALĂ

	Aparat de clasa III – Tensiune joasă
	Marcaj CE (pentru Uniunea Europeană)
	Simbol DEEE (nu aruncați cu deșeurile menajere)
	Marcaj RCM (pentru Australia și Noua Zeelandă)
	Marcaj AAA (marcaj de conformitate pentru Serbia)
	Marcaj KC (pentru Coreea de Sud)

PENTRU PIAȚA SUA ȘI CANADA:

	Marcaj cETLus (pentru Statele Unite și Canada)
--	--

3.2. SIMBOLURI DE PE RECIPIENTE I AMBALAJUL DE VÂNZARE

	Potrivit pentru spălare în mașina de spălat vase
	Potrivit pentru depozitare la congelator
BPA free	Fără BPA (nu conține bisfenol A)
	Poate fi folosit în cuptorul cu microunde (fără capac)
	Simbol pentru compatibilitatea cu contactul alimentar
	Cod de identificare a rășinii 5 – Polipropilenă (fără capac)
	Punctul Verde (simbol al sistemelor de finanțare pentru reciclarea ambalajelor)
	Inelul Möbius (posibilitate de reciclare)
	Simbol pentru eliminarea corectă a deșeurilor

3.3. INFORMA II GENERALE

Pompa de vid Icon Mini Vacuum este proiectată pentru a fi utilizată cu recipientele de vid Berkel.

Principalele avantaje ale conservării în vid sunt:

- păstrează vitaminele, mineralele, nutrienții și aroma alimentelor,
- protejează alimentele împotriva proliferării mușgaiurilor și bacteriilor,
- prelungește durata de păstrare a alimentelor,
- alimentele conservate în recipiente vidate pot fi refrigerate sau congelate,
- previne amestecul neplăcut de mirosuri în frigider și congelator.

Utilizarea pompei de vid este

simplă și eficientă. Permite conservarea alimentelor într-un mod complet natural și mai sănătos. Alimentele rămân proaspete mai mult timp, economisind timp și bani.

Se recomandă citirea cu atenție a manualului de utilizare înainte de prima utilizare și respectarea instrucțiunilor. Pentru întrebări, opinii sau comentarii, ne puteți contacta telefonic sau prin e-mail.

Manualul de utilizare este disponibil și în format electronic pe site-ul: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. COMPONENTE I DESCRIEREA FUNC ION RII PRODUSULUI

3.4.1. COMPONENTE I

DESCRIEREA POMPEI DE VID ICON MINI

Figura 1 prezintă pompa de vid ICON MINI VACUUM. Utilizarea acestuia este foarte simplă: poziționați pompa deasupra supapei din silicon a recipientului și apăsați butonul.

Explicația indicatoarelor luminoase:

- Indicatorul luminos se aprinde alb în timpul funcționării.
- Un scurt clipire roșie indică descărcarea bateriei și necesitatea reîncărcării.
- Când bateria este complet descărcată, indicatorul clipește roșu în timpul încărcării. Când bateria este aproape încărcată, indicatorul clipește alb în timpul încărcării.
- Bateria este complet încăr-

cată atunci când indicatorul încetează să mai clipească și rămâne alb.

Pompa de vid Icon Mini creează un nivel presetat de vid în interiorul recipientelor, carafelor, sticlelor sau borcanelor. Funcțiile și componentele principale sunt indicate cu numere în Figura 1.

1. Buton ON/OFF
2. Indicator luminos
3. Carcasă pompă de vid
4. Garnitură din silicon
5. Bază pompă de vid
6. Cablu de alimentare USB
 - a) Tip C
 - b) Tip C
7. Conector de intrare USB-C

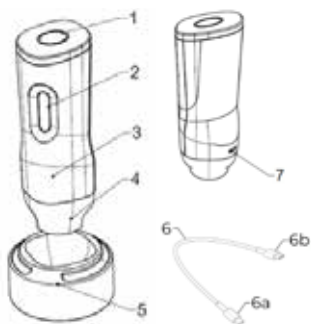


Figura 1: Pompa de vid Icon Mini – componentele sunt marcate cu numere.

3.4.2. COMPONENTE: RECIPIENT VIDAT CU CAPAC, PUNGI VIDATE ZIP I COLECTOR DE LICHIDE

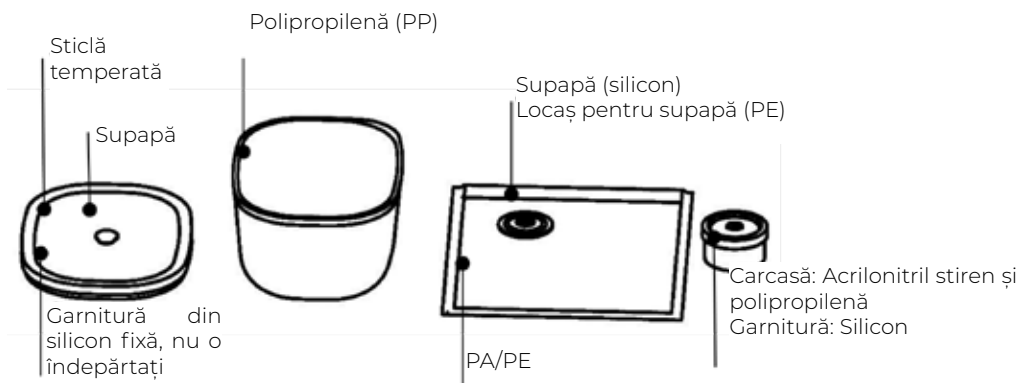


Figura 2: recipiente vidate cu capac, pungă ZIP vidată și colector de lichide

3.5. ÎNCĂRCARE

- a) Pompa de vid trebuie, în general, încărcată înainte de prima utilizare. Introduceți conectorul USB mic (USB-C) în portul pompei și conectorul USB mare (USB-A) într-un adaptor electric cu port USB.
- b) Pompa poate fi încărcată folosind un adaptor (5 V, 1000 mA), un acumulator extern Power Bank (5 V, min. 2000 mAh) sau conectând-o la un port USB al unui computer sau laptop. În acest ultim caz, vi-

teza de încărcare depinde de utilizarea portului USB: dacă portul este destinat doar transferului de date, încărcarea va fi mai lentă; dacă este destinat încărcării dispozitivelor, încărcarea va fi mai rapidă. Timpul complet de încărcare variază, de obicei, între 45 de minute și 2 ore.

- c) Când bateria este complet descărcată, indicatorul luminos clipește roșu în timpul încărcării. Când bateria este la jumătate încărcată, indicatorul clipește alb.

- d) Încărcarea este completă atunci când indicatorul încetează să mai clipească și rămâne alb constant.
- e) Odată complet încărcată, pompa poate efectua până la 90 de cicluri de aspirare.
- f) O perioadă lungă de inactivitate a dispozitivului poate provoca descărcarea excesivă a bateriei. Prin urmare, în caz de neutilizare prelungită, se recomandă reîncărcarea dispozitivului cel puțin o dată la trei luni.

4. UTILIZARE

4.1. INSTRUC IUNI GENERALE

- După ce scoateți pompa de vid din ambalaj, verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă dispozitivul și piesele sale funcționează corect. Asigurați-vă că ați îndepărtat toate elementele de ambalaj de pe garnitură.
- Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul de utilizare și urmați toate instrucțiunile.
- Pompa de vid este destinată uzului casnic.

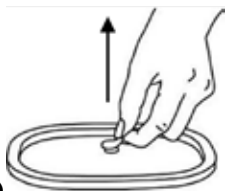
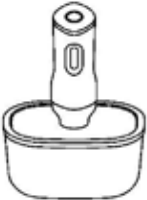
4.2. INSTRUC IUNI DE UTILIZARE A POMPEI DE VID ICON MINI

- Pompa de vid trebuie încărcată înainte de prima utilizare.

- Pentru a realiza vidare, plasați pompa deasupra supapei din centrul capacului recipientului vidat și apăsați ușor.
- Apăsați butonul ON/OFF. Pompa va extrage automat aerul din recipient.
- În timpul aspirării, indicatorul luminos clipește alb.
- Durata aspirării depinde de dimensiunea recipientului și cantitatea de alimente: vidul se formează mai repede într-un recipient mic decât într-unul mare, și mai repede într-un recipient plin decât într-unul gol.
- Pompa se oprește automat când presiunea vidului din recipient atinge valoarea presetată.
- Funcționarea pompei poate fi oprită în orice moment apăsând butonul ON/OFF.
- Dacă bateria pompei este descărcată, dispozitivul nu

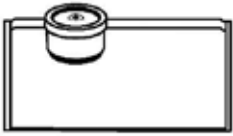
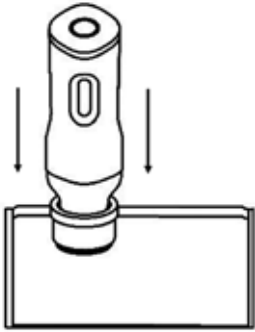
pornește la apăsarea butonului. În acest caz, trebuie reîncărcată bateria.

4.3 INSTRUC IUNI DE UTILIZARE A RECIPIENTELOR VIDATE

 1 Asigurați-vă că supapa este ridicată.	 2 Umpleți recipientul până la 1,5 cm sub marginea superioară și închideți recipientul.	 3 Apăsați supapa în poziție plată. Recipientul este acum etanș.
 4 Plasați pompa deasupra supapei și apăsați butonul. Pompa se oprește automat după crearea vidului optim.	 5 Pentru a deschide, ridicați supapa pentru a elibera vidul și deschideți capacul.	NOTE: - Realizați vidare doar cu alimente la temperatura camerei sau reci. - Înainte de prima utilizare, spălați recipientele și capacele. - Asigurați-vă că marginea recipientului și capacul sunt curate și uscate. - Potrivite pentru cuptorul cu microunde (max. 2 min. fără capac) - Se pot spăla în mașina de spălat vase (numai raftul superior) - Potrivite pentru congelator (până la -20 °C)

4.4. INSTRUC IUNI DE UTILIZARE A PUNGIILOR ZIP VIDATE I A COLECTORULUI DE LICHIDE

Vidare:

1 Asigurați-vă că marginea pungii este curată și uscată. Umpleți punga cu alimente, lăsând suficient spațiu sub supapă pentru vidare. Asigurați-vă că alimentele din interior nu ating supapa internă a pungii.	2 Închideți complet fermoarul pungii, verificând etanșeitatea.	3  Plasați colectorul de lichide deasupra supapei pungii.
4  Plasați pompa deasupra colectorului de lichide și apăsați în jos.	5 Activați pompa pentru a elimina aerul din pungă. Când aerul este suficient extras, pompa se oprește automat. În timpul aspirării, asigurați-vă că supapa internă nu intră în contact cu conținutul. Pompa nu trebuie să aspire lichide (ex. apă, ulei, sucuri de carne). IMPORTANT! Dacă observați că pompa aspiră lichid în colector, opriți imediat procesul apăsând butonul ON/OFF. Se recomandă congelarea lichidelor sau alimentelor moi înainte de vidare.	6  Dacă pompa a aspirat lichid în colector, este necesară curățarea acestuia înainte de reutilizare. Deschideți capacul colectorului, goliți complet lichidul acumulat, curățați interiorul recipientului și închideți capacul.

Deschiderea pungii:

Deschideți punga separând cele două capete ale fermoarului. Astfel se eliberează și vidul.

Între inere i reutilizare:

- Dacă sunt utilizate cu grijă, pungile pot fi reutilizate de mai multe ori.
- Spălați manual cu săpun neutru și apă caldă. Nu utilizați ustensile abrazive.
- Lăsați pungile să se usuce complet înainte de reutilizare.
- Verificați supapa și sudurile pentru a confirma absența deteriorărilor înainte de fiecare utilizare.

NOT :

- Realizați vidare doar cu alimente la temperatura camerei sau reci.

rei sau reci.

- Nu folosiți cu obiecte ascuțite, ulei fierbinte sau lichide acide (ex. oțet) pentru a evita deteriorarea materialului.
- Potrivite pentru congelator
- Nu introduceți în cuptorul cu microunde

5. INFORMA II DESPRE DECLARA IA DE CONFORMITATE

Acest produs a fost proiectat, testat, fabricat și inspectat în conformitate cu toate reglementările, directivele, standardele și cerințele de siguranță aplicabile în țările unde este comercializat. Mărcile de certificare (CE, RCM, KC, cETLus) sunt înscrise pe eticheta de identificare a pompei de vidare.

Icon Mini Vacuum, în funcție de piața de destinație.

Declarația de Conformitate UE și declarațiile pentru alte piețe sunt disponibile la producător și pot fi furnizate la cerere.

Pentru a accesa declarațiile de conformitate, vă rugăm să ne contactați folosind informațiile din acest manual.

6. REZOLVAREA PROBLEMELOR

PROBLEME	SOLU II
Pompa nu răspunde la apăsarea butonului.	- Este foarte probabil ca bateria pompei să fie descărcată. Reîncărcați bateria.
Pompa nu creează vid într-un recipient, carafă sau recipient cu capac universal, sau vidul nu se menține.	- Verificați ca capacul recipientului vidat, garnitura și supapa să fie poziționate corect. - Verificați ca garnitura din silicon și supapa recipientului să fie curate și uscate. Dacă este necesar, scoateți supapa din capac, curățați-o și reasamblați-o.
Pompa funcționează, dar nu creează vid în recipient.	- În timpul aspirării, apăsați pompa pe baza din jurul supapei recipientului pentru o etanșare perfectă între pompă și zona din jurul supapei. - Verificați ca capacul recipientului vidat, garnitura din silicon și supapa să fie poziționate corect. - Verificați ca garnitura din silicon și supapa recipientului să fie curate și uscate. Dacă este necesar, scoateți supapa din capac, curățați-o și reasamblați-o
Pompa nu se potrivește cu recipientul meu.	- Întoarceți garnitura. Vedeți paragraful 2.2. b).
Problemele întâmpinate nu pot fi rezolvate.	- Contactați serviciul de asistență. Producătorul își asumă responsabilitatea doar dacă instrucțiunile sunt respectate și nu se încearcă repararea dispozitivului pe cont propriu.

7. SPECIFICA IILE PRODUSULUI

ICON MINI VACUUM	
Dimensiuni cu bază	Ø 92,5 x 178 mm
Greutate cu bază	0.344 kg
Material	Plastic PC ABS, plastic PP, silicon
Baterie	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Adaptor (nu este inclus)	Intrare: 100-240 V~, 50-60 Hz Ieșire: 5 V ⁺ , 1000 mA
RECIPIENTE VIDATE CU CAPACE	
Volum	0.5 L, 0.9 L și 1.4 L
Material	Recipiente – Polipropilenă (PP) Capace – Sticlă temperată Supapă și garnitură – Silicon

PUNGI VIDATE ZIP	
Dimensiuni	22x24 cm 22x36 cm
Material	Film multistrat – Poliamidă/Polietilenă Supapă – Silicon Locaş supapă – Polipropilenă Închidere zip – Polietilenă
SIFON	
Dimensiuni	Ø 55 x 33 mm
Material	Carcasă: Acrilonitril stiren şi polipropilenă Garnitură: Silicon

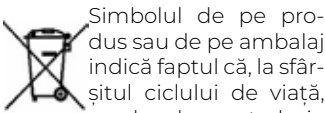
8. ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR ELECTRICE I ELECTRONICE

Când echipamentul sau unele părţi ale acestuia nu mai sunt adecvate pentru utilizare, trebuie eliminate la un centru autorizat pentru deşeuri industriale, conform reglementărilor în vigoare din ţările în care produsul este comercializat.

Componentele şi piesele potenţial periculoase pentru mediu, integrate în dispozitiv, trebuie eliminate la locaţii specializate.

- Directiva privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice (DEEE): DIRECTIVA 2012/19/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ŞI A CONSILIULUI

- Directiva privind restricţia utilizării anumitor substanţe periculoase în echipamente electrice şi electronice: DIRECTIVA 2011/65/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ŞI A CONSILIULUI



Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că, la sfârşitul ciclului de viaţă, produsul nu trebuie eliminat ca deşeu menajer obişnuit, ci trebuie predat conform indicaţiilor autorităţilor locale şi la centre de colectare corespunzătoare. Colectarea separată a componentelor echipamentelor

electrice şi electronice ajută la prevenirea efectelor negative asupra mediului şi reduce riscurile pentru sănătatea umană cauzate de eliminarea necorespunzătoare. De asemenea, facilitează reutilizarea şi recuperarea materialelor, contribuind la economisirea de energie şi resurse naturale. Pentru informaţii detaliate despre colectarea, sortarea, reutilizarea şi reciclarea produsului, se recomandă contactarea furnizorului de servicii DEEE sau a punctului de vânzare de unde a fost achiziţionat dispozitivul.

9. GARANIE

Prezenta garanţie este valabilă pentru o perioadă de doi ani de la data achiziţiei.

Pentru a beneficia de serviciul în garanţie, este necesară prezentarea dovezii originale de achiziţie: se recomandă păstrarea bonului sau chitanţei.

Garanţia acoperă exclusiv defectele cauzate de defecţiuni electrice sau mecanice. Nu acoperă daunele provocate de pătrunderea lichidelor în dispozitiv sau defecţiunile cauzate de nerespectarea instrucţiunilor producătorului.

Pentru raportarea sau întrebări legate de funcţionarea dispozitivului sau de garanţie, contactaţi:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italy

Telefon serviciu clienţi:
+39 0331214311

E-mail:
psr@berkelinternational.com
Pentru mai multe informaţii vizitaţi site-ul:
<https://www.theberkelworld.com/en>

Textul principal al prezentului manual de instrucţiuni, redactat în limba italiană, reprezintă singurul punct de referinţă pentru soluţionarea eventualelor dispute de interpretare.

Innehållsförteckning

1. SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR ICON MINI VAKUUMPUMP	94
1.1. DRIFTFÖRHÅLLANDEN	94
1.2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER	94
1.3. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING	94
1.4. SERVICE OCH REPARATION	95
2. BERKEL STARTSET – INNEHÅLL	95
3. FUNKTIONS BESKRIVNING	95
3.1. SYMBOLER PÅ MÄRKSILTEN FÖR ICON MINI VAKUUMPUMP FÖR DEN GLOBALA MARKNADEN	95
3.2. SYMBOLER PÅ BEHÅLLARE OCH FÖRSÄLJNINGS FÖRPACKNINGAR	96
3.3. ALLMÄN INFORMATION	96
3.4. KOMPONENTER OCH BESKRIVNING AV PRODUKTENS FUNKTION	96
3.4.1. KOMPONENTER OCH BESKRIVNING AV ICON MINI VAKUUMPUMP	96
3.4.2. KOMPONENTER: VAKUUMBEHÅLLARE MED LOCK, ZIP-VAKUUMPÅSE OCH VÄTSKEFÄLLA	97
3.5. LADNING	97
4. ANVÄNDNING	98
4.1. ALLMÄNNA INSTRUKTIONER	98
4.2. ANVÄNDNING AV ICON MINI VAKUUMPUMP	98
4.3. ANVÄNDNING AV VAKUUMBEHÅLLARE	98
4.4. ANVÄNDNING AV ZIP-VAKUUMPÅSAR OCH VÄTSKEFÄLLA	99
5. INFORMATION OM FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	99
6. FELSÖKNING	100
7. PRODUKTSPECIFIKATION	100
8. AVFALLSHANTERING AV ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING	101
9. GARANTI	101

BRUKSANVISNING: ICON MINI VACUUM - KIT ALL IN ONE

1. SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR ICON MINI VAKUUMPUMP

1.1. DRIFTFÖRHÅLLANDEN

Den maximala omgivningstemperaturen för normal användning är +40 °C, medan medeltemperaturen under ett 24-timmarsintervall inte får överstiga +35 °C. Den lägsta tillåtna omgivningstemperaturen under drift är -5 °C. Det normala temperaturintervallet för laddning av batteriet är mellan 0 °C och 40 °C.

Normal rumstemperatur är mest lämplig. Den omgivande luften måste vara ren och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 50 % vid den maximala temperaturen på +40 °C. Högre luftfuktighet är tillåten vid lägre omgivningstemperatur (t.ex. 90 % vid +20 °C).

1.2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Välj plats för enheten med omsorg. Underlaget ska vara torrt, ha normal temperatur (inte varmt) och får inte ligga intill en värmekälla eller vattenkälla.
- Kontrollera USB-laddningskabel, kontakter, adapter (kan köpas separat) och kontakt innan du ansluter enheten till adaptern och adaptern till eluttaget. Vid fel, kontakta våra angivna servicepartner.
- Använd enheten uteslutande enligt vad som anges i bruksanvisningen.
- Om USB-laddningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad service eller likvärdig kvalificerad personal för att undvika risker.

- Denna enhet får användas av barn från 8 års ålder samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstärkt de risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med enheten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Garantin gäller inte i följande fall:
 - En obehörig eller icke-kvalificerad person försöker reparera enheten.
 - Enheten används för andra ändamål än vad den är avsedd för.
 - Säkerhetsföreskrifter och användningsinstruktioner följs inte.
- Använd aldrig enheten i en explosiv miljö. Utsätt inte apparaten eller batteriet för extrem värme.
- Förvara enheten på en torr plats i rumstemperatur, långt från eld eller värmekällor.
- Enheten får endast matas med extra låg säkerhetsspänning i enlighet med märkningen på apparaten. Kontrollera innan anslutning att elnätets specifikationer stämmer med informationen på vakuumpumpens märkskylt.
- Var uppmärksam på risken att polerna på batteridrivna enheter kortsluts av metallföremål.
- Enheten innehåller batterier som inte kan bytas ut. När batteriet har nått

slutet av sin livslängd ska apparaten kasseras på korrekt sätt (se kapitel 5)

När enheten är korrekt ansluten och används enligt instruktionerna är den inte farlig. De elektriska komponenterna använder lågspänning och är skyddade mot damm.

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

Bruksanvisningen bör förvaras nära enheten och alltid finnas tillgänglig under användning. Det är förbjudet för användare att öppna enheten och få tillgång till dess inre delar.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna.

Denna apparat är avsedd för användning i hushåll och liknande miljöer. Vi kan inte garantera säker användning i följande miljöer om personalen inte är tillräckligt instruerad eller inte har läst denna bruksanvisning: personalutrymmen i kök, butiker, kontor och andra arbetsmiljöer; hotell, motell, bed & breakfast, lantgårdar och andra boenden tillgängliga för gäster.

1.3. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Koppla ur adaptern före rengöring.
- Förvara USB-laddningskabeln och enheten på en torr och ventilerad plats.
- Använd en mjuk, torr eller lätt fuktad trasa för att rengöra enheten. Använd inte svampar, grova trasor, polermedel, desinfektionsmedel eller aggressiva rengöringsmedel som kan skada enhetens yta. Sänk

- aldrig ner enheten i vatten och håll den inte under rinnande vatten. Spraya aldrig rengöringsmedel direkt på enhetens insida eller utsida.
- d) Enheten måste vara helt torr före användning.
- e) Om vätska tränger in i enheten, kontakta återförsäljaren eller auktoriserad service.

1.4. SERVICE OCH REPARATION

- a) Endast kvalificerad och auktoriserad personal får utföra reparationer.
- b) Endast experter med teknisk utbildning och kännedom om relevanta standarder får utföra bedömningar och reparationer.
- c) Felsökning utförs av tillver-

- karen eller en auktoriserad representant.
- d) Om möjligt ska utbytbara komponenter ersättas med originaldelar eller funktionellt likvärdiga reservdelar.

2. BERKEL STARTSET - INNEHÅLL

- Setet innehåller:
- 1 Icon Mini vakuumpump med laddningsstation
 - 1 USB-A/USB-C laddningskabel
 - 1 vakuumbehållare med lock 0,5 L
 - 1 vakuumbehållare med lock 0,9 L
 - 1 vakuumbehållare med lock 1,4 L
 - 5 ZIP-vakuumpåsar 22×24 cm
 - 5 ZIP-vakuumpåsar 22×36 cm

- 1 vätskefälla
- 1 bruksanvisning

3. FUNKTIONSBESKRIVNING

3.1. SYMBOLER PÅ MÄRKSILTEN FÖR ICON MINI VAKUUMPUMP FÖR DEN GLOBALA MARKNADEN

	Apparatklass III – Lågspänning
	CE-märkning (för Europeiska unionen)
	WEEE-symbol (Får ej kastas med hushållsavfall)
	RCM-märkning (för Australien och Nya Zeeland)
	AAA-certifieringsmärkning (överensstämmelsemärke för Serbien)
	KC certification mark (for South Korea)

FÖR DEN AMERIKANSKA OCH KANADENSISKA MARKNADEN:

	cETLus-certifieringsmärke (för USA och Kanada)
--	--

3.2. SYMBOLER PÅ BEHÅLLARE OCH FÖRSÄLJNINGS FÖRPACKNINGAR

	Tål diskmaskin
	Tål frysning
BPA free	BPA-fri (innehåller inte bisfenol A)
	Tål mikrovågsugn (utan lock)
	Symbol för livsmedelskontakt
	Plastidentifieringskod 5 – Polypropen (utan lock)
	Gröna Punkten (symbol för finansiering av förpackningsåtervinning)
	Möbiusbandet (återvinningsbar)
	Symbol för korrekt avfallshantering

3.3. ALLMÄN INFORMATION

Mini Icon vakuumpump är avsedd att användas med Berkel vakuumbehållare.

De främsta fördelarna med vakuumförvaring är:

- den bevarar vitaminer, mineraler, näringsämnen och livsmedlens arom,
- den skyddar maten mot spridning av mögel och bakterier,
- den förlänger livsmedlens hållbarhet,
- vakuumförvarad mat kan kylas eller frysas,
- den förhindrar obehaglig luktblandning i kylskåp och frys.

Användningen av vakuumpumpen är enkel och effektiv. Den gör att du kan förvara mat

på ett helt naturligt och hälsosammare sätt. Maten håller sig fräsch längre och du sparar både tid och pengar.

Läs bruksanvisningen noggrant före första användning och följ instruktionerna. Vid frågor, synpunkter eller kommentarer, kontakta oss gärna via telefon eller e-post.

Denna bruksanvisning finns även i elektroniskt format på: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. KOMPONENTER OCH BESKRIVNING AV PRODUKTENS FUNKTION

3.4.1. KOMPONENTER OCH BESKRIVNING AV ICON MINI VAKUUMPUMP

Figur 1 visar ICON MINI va-

kuumpump. Den är enkel att använda – placera den över silikonventilen på behållaren och tryck på knappen.

Förklaring av lampindikatorer:

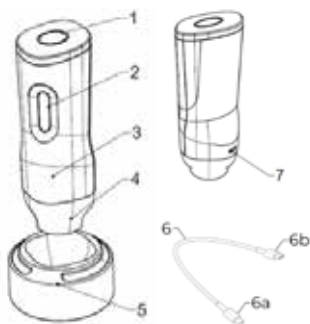
- Indikatorlampan lyser vitt under användning.
- Ett kort rött blink indikerar att batteriet är tomt och behöver laddas.
- När batteriet är helt urladdat blinkar lampan rött under laddning. När batteriet nästan är fullt blinkar lampan vitt.
- När laddningen är klar slutar lampan blinka och lyser vitt konstant.

Icon Mini vakuumpump skapar ett förinställt vakuum i en behållare, karaff, flaska eller burk.

De viktigaste funktionerna och

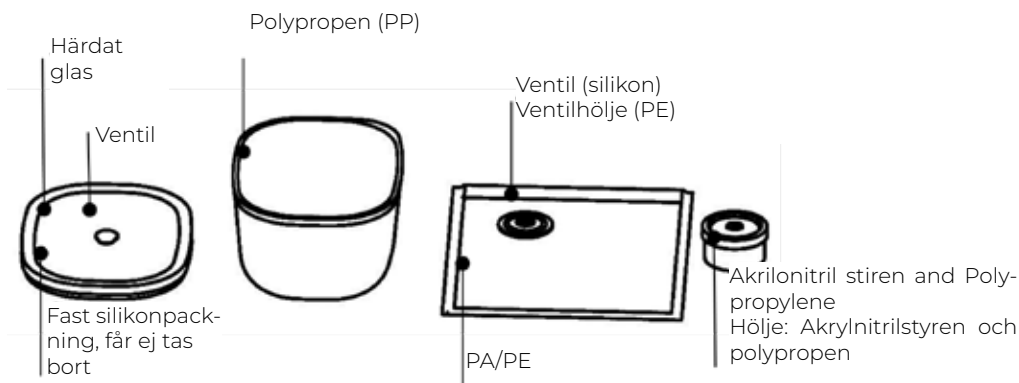
komponenterna är numrerade i figur 1.

1. På/Av-knapp
2. Färglampa/indikator
3. Pumpens hölje
4. Silikonpackning
5. Pumpens bas
6. USB-strömkabel
 - a) Typ-C
 - b) Typ-A
7. Port för USB-C-kontakt



Figur 1: Icon Mini vakuumpump – komponenter markerade med nummer

3.4.2. KOMPONENTER: VAKUUMBEHÅLLARE MED LOCK, ZIP-VAKUUMPÅSE OCH VÄTSKEFÄLLA



Figur 2: vakuumbehållare med lock, ZIP-vakuumpåse och vätskefälla

3.5. LADNING

- a) Vakuumpumpen behöver normalt laddas före första användning. Anslut den mindre USB-kontakten (USB-C) till pumpen och den större USB-kontakten (USB-A) till en strömadapter med USB-uttag.
- b) Pumpen kan laddas via en adapter (5 V, 1000 mA), en portabel powerbank (5 V, minst 2000 mAh) eller via en USB-port på en dator eller laptop. Laddningstiden beror på USB-portens funktion: om den är för da-

tatrafik tar det längre tid, om den är avsedd för laddning går det snabbare. En full laddning tar normalt 45 minuter till 2 timmar.

- c) När batteriet är helt urladdat blinkar lampan rött under laddning. När batteriet är halvfyllt blinkar lampan vitt.
- d) Laddningen är klar när lampan slutar blinka och lyser vitt konstant.
- e) En fulladdad pump kan utföra upp till 90 vakuumcykler.
- f) Långvarig inaktivitet leder

till djup urladdning. Därför rekommenderas att pumpen laddas minst var tredje månad även om den inte används.

4. ANVÄNDNING

4.1. ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

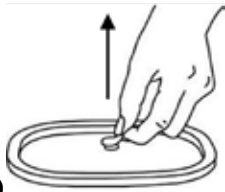
- Kontrollera vid upppackning att alla komponenter ingår och att enheten fungerar korrekt. Ta bort allt förpackningsmaterial från tätningen.
- Läs bruksanvisningen noggrant före första användning och följ anvisningarna.
- Vakuumpumpen är avsedd för hushållsbruk.

4.2. ANVÄNDNING AV ICON MINI VAKUUMPUMP

- Vakuumpumpen måste laddas före första användning.
- Placera vakuumpumpen på ventilen i mitten av locket på en vakuumbehållare och tryck lätt.

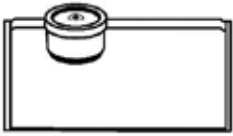
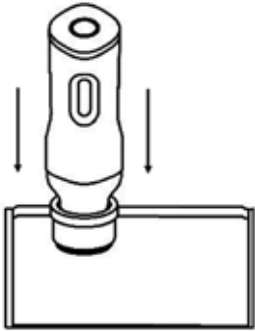
- Tryck på På/Av-knappen. Pumpen suger automatiskt ut luften ur behållaren.
- Lampindikatorn blinkar vitt under vakuumförsegling.
- Tiden för vakuumförsegling beror på behållarens storlek och mängden mat: vakuum skapas snabbare i en liten eller fylld behållare.
- Pumpen stängs av automatiskt när det förinställda vakuumtrycket uppnås.
- Du kan när som helst stoppa pumpens drift genom att trycka på På/Av-knappen igen.
- Om batteriet är tomt startar inte pumpen vid knapptryckning. Den måste laddas.

4.3 ANVÄNDNING AV VAKUUMBEHÅLLARE

 1 Kontrollera att ventilen är uppdragen.	 2 Fyll behållaren upp till 1,5 cm under överkanten och stäng locket.	 3 Tryck ned ventilen tills den ligger plant. Behållaren är nu lufttät.
 4 Placera pumpen över ventilen och tryck på knappen. Pumpen stannar automatiskt när optimalt vakuum har uppnåtts.	 5 För att öppna, dra ventilen uppåt för att släppa ut vakuumet och ta av locket.	OBS: - Vakuumförpacka endast mat som är kall eller i rumstemperatur. - Tvätta behållare och lock före första användning. - Kontrollera att behållarens kant och lock är rena och torra. - Tål mikrovågsugn (max. 2 min utan lock) - Tål diskmaskin (endast övre hyllan) - Tål frysning (upp till -20 °C)

4.4. ANVÄNDNING AV ZIP-VAKUUMPÅSAR OCH VÄTSKEFÄLLA

Vakuumförsegling:

1 Kontrollera att kanterna på påsen är rena och torra. Fyll påsen med mat och lämna tillräckligt med utrymme under ventilen för vakuumförseglingen. Se till att maten inte vidrör ventilen på påsens insida.	2 Stäng hela zip-förslutningen noggrant. Kontrollera att den är helt sluten.	3  Placera vätskefällan över påsens ventil.
4  Placera pumpen på vätskefällan och tryck ned den.	5 Starta pumpen för att ta bort luften ur påsen. När tillräckligt med luft har avlägsnats stannar pumpen automatiskt. Vid vakuumförsegling, se till att ventilen på påsens insida inte kommer i kontakt med innehållet. Pumpen får inte suga upp vätskor (t.ex. vatten, olja, köttsaft). Om du märker att pumpen suger vätska in i vätskefällan, stoppa processen omedelbart genom att trycka på på/av-knappen. Vi rekommenderar att vätskehaltig eller mjuk mat fryses innan vakuumförsegling.	6  Om vätska har sugits upp i vätskefällan måste denna rengöras innan vidare användning. Öppna locket på vätskefällan, töm all vätska, rengör insidan och sätt tillbaka locket.

Öppna påsen:

Dra isär zip-förslutningen för att öppna påsen och släppa vakuumet.

Underhåll och återanvändning:

- Med varsam hantering kan påsarna återanvändas flera gånger.
- Handdiska med mildt diskmedel och ljummet vatten. Använd inte slipande redskap.
- Låt lufttorka helt innan återanvändning.
- Kontrollera ventil och svetsfogar före varje användning.

OBS:

- Vakuumförpacka endast mat som är kall eller i rumstemperatur.
- Använd inte med vassa föremål, heta oljor eller sura väts-

kor (t.ex. vinäger) för att undvika materialskador.

- Tål fryssning
- Får ej användas i mikrovågsugn

5. INFORMATION OM FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Denna produkt har konstruerats, testats, tillverkats och inspekterats i enlighet med alla tillämpliga föreskrifter, direktiv, standarder och säkerhetskrav i de länder där den marknadsförs.

Certifieringsmärkningarna (CE, RCM, KC, cETLus) finns på märkskylten på Icon Mini vakuumpump, beroende på vilken marknad produkten är avsedd för.

EU-försäkran om överensstämmelse och liknande dokument för andra marknader finns tillgängliga hos tillverkaren och kan tillhandahållas på begäran.

För att få tillgång till dessa dokument, vänligen kontakta oss via de kontaktuppgifter som anges i denna bruksanvisning.

6. FELSÖKNING

PROBLEM	LÖSNING
Pumpen reagerar inte när man trycker på knappen.	- Batteriet är troligen urladdat. Ladda batteriet.
Pumpen skapar inte vakuum i en behållare, karaff eller i en behållare med universallock, eller så kvarstår inte vakuomet.	- Kontrollera att vakuumlocket, packningen och ventilen är korrekt placerade. - Kontrollera att silikonpackningen och ventilen i behållaren är rena och torra. Ta vid behov bort ventilen från locket, rengör den och sätt tillbaka den.
Pumpen fungerar men skapar inte vakuum i behållaren.	- Tryck under vakuumförpackningen ner pumpen över området kring ventilen för att skapa en tät förslutning mellan pumpen och ventilen. - Kontrollera att locket, silikonpackningen och ventilen är korrekt placerade. - Kontrollera att silikonpackningen och ventilen i behållaren är rena och torra. Ta vid behov bort ventilen från locket, rengör den och sätt tillbaka den.
Pumpen passar inte till min behållare.	- Vänd på packningen. Se punkt 2.2.b.
Problemet kan inte lösas.	- Kontakta serviceverkstad. Tillverkaren ansvarar endast om instruktionerna har följts och om du inte försökt reparera enheten själv.

7. PRODUKTSPECIFIKATION

ICON MINI VAKUUMPUMP	
Mått med laddningsstation	Ø 92,5 x 178 mm
Vikt med laddningsstation	0.344 kg
Material	PC ABS plast, PP plast, silikon
Batteri	3.7 V ^{Li-Ion} , Li-Ion, 1200 mAh
Adapter (ingår ej)	Ingång: 100-240 V~, 50-60 Hz Utgång: 5 V ^{Li-Ion} , 1000 mA
VAKUUMBEHÅLLARE MED LOCK	
Volym	0.5 L, 0.9 L Och 1.4 L
Material	Behållare – Polypropen (PP) Lock – Härdat glas Ventil och packning – Silikon

VÄTSKEFÄLLA	
Mått	22x24 cm 22x36 cm
Material	Flerskiktsfilm – Polyamid/Polyeten Ventil – Silikon Ventilhus – Polypropen Dragkedja – Polyeten
VÄTSKEFÄLLA	
Mått	Ø 55 x 33 mm
Material	Hölje: Akrylnitrilstyren och polypropen Packning: Silikon

8. AVFALLSHANTERING AV ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING

När utrustningen eller delar av apparaten inte längre är lämpliga för användning, ska de lämnas till en godkänd anläggning för industriavfall, i enlighet med gällande föreskrifter i de länder där produkten marknadsförs.

Miljöfarliga komponenter och delar som byggts in i apparaten måste kasseras på specialiserade anläggningar.

- Direktiv om avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE): DIREKTIV 2012/19/EU FRÅN EUROPA-PARLAMENTET OCH RÅDET

- Direktiv om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning: DIREKTIV 2011/65/EU FRÅN EUROPA-PARLAMENTET OCH RÅDET



Symbolen på produkten eller dess förpackning anger att produkten, vid livscykelns slut, inte får kastas som vanligt hushålls-

avfall. Den måste hanteras enligt din lokala myndighets instruktioner och lämnas på särskilt angivna insamlingsplatser.

Separat insamling av komponenter i elektrisk och elektronisk utrustning förhindrar negativa effekter på miljön

och minskar risken för hälsofara som kan uppstå till följd av felaktig avfallshantering. Det möjliggör även återanvändning och återvinning av material, vilket sparar energi och naturresurser.

För mer information om insamling, sortering, återanvändning och återvinning av produkten, kontakta den ansvariga tjänsteleverantören för WEEE-insamling eller den butik där du köpte produkten.

9. GARANTI

Denna garanti gäller i två år från inköpsdatumet. För att garantin ska gälla måste du kunna visa upp bevis på det ursprungliga köpet, så kom ihåg att spara ditt kvitto.

Garantin täcker endast fel som beror på elektriska eller mekaniska fel. Den täcker inte skador som uppstår om vätska tränger in i enheten eller om bruksanvisningen inte har följts.

Vid frågor eller synpunkter gällande maskinens funktion eller garanti, vänligen kontakta oss:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italien

Kundtjänst:
+39 0331214311

E-post:

psr@berkelinternational.com

För mer information, besök vår webbplats:

<https://www.theberkelworld.com/en>

Den ursprungliga versionen av denna bruksanvisning, skriven på italienska, är den enda giltiga referenstexten vid eventuella tolkningsfrågor.

Kazalo

1. VARNOSTNA NAVODILA ZA ICON MINI VAKUUM	103
1.1. POGOJI DELOVANJA	103
1.2. VARNOSTNA NAVODILA	103
1.3. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE	103
1.4. SERVIS IN POPRAVILA	104
2. SESTAVA ZAČETNEGA KOMPLETA BERKEL	104
3. RAZLAGA DELOVANJA	104
3.1. SIMBOLI NA TABLICI Z NAZIVNIMI PODATKI ICON MINI VAKUUMSKE ČRPALKE ZA SVETOVNI TRG	104
3.2. SIMBOLI NA POSODAH IN EMBALAŽI	105
3.3. SPLOŠNE INFORMACIJE	105
3.4. KOMPONENTE IN OPIS DELOVANJA IZDELKA	105
3.4.1. KOMPONENTE IN OPIS MINI ICON VAKUUMSKE ČRPALKE	105
3.4.2. KOMPONENTE: VAKUUMSKA POSODA S POKROVOM, ZIP VAKUUMSKA VREČKA IN LOVILEC TEKOČIN	106
3.5. POLNJENJE	106
4. UPORABA	107
4.1. SPLOŠNA NAVODILA	107
4.2. NAVODILA ZA UPORABO MINI ICON VAKUUMSKE ČRPALKE	107
4.3. NAVODILA ZA UPORABO VAKUUMSKIH POSOD	107
4.4. NAVODILA ZA UPORABO ZIP VAKUUMSKIH VREČK IN POSODE ZA ZBIRANJE TEKOČINE	108
5. INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI	108
6. ODPRAVLJANJE TEŽAV	109
7. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE IZDELKA	109
8. ODSTRANJEVANJE ELEKTRIČNE IN ELEKTRONSKE OPREME	110
9. GARANCIJA	110

UPORABNIŠKI PRIRO NIK: ICON MINI VACUUM - KIT ALL IN ONE

1. VARNOSTNA NAVODILA ZA ICON MINI VAKUUM

1.1. POGOJI DELOVANJA

Najvišja dovoljena temperatura okolice za običajno uporabo je +40 °C, povprečna temperatura v obdobju 24 ur pa ne sme preseči +35 °C. Najnižja dovoljena temperatura okolice med delovanjem je -5 °C. Običajen temperaturni razpon za polnjenje baterije je med 0 °C in 40 °C.

Najprimernejša je sobna temperatura. Zrak v okolici mora biti čist, relativna vlažnost ne sme preseči 50 % pri najvišji temperaturi +40 °C. Višja relativna vlažnost je dovoljena pri nižjih temperaturah (npr. 90 % pri +20 °C).

1.2. VARNOSTNA NAVODILA

- a) Previdno izberite mesto za napravo. Površina, na kateri bo naprava uporabljena, mora biti suha in pri normalni temperaturi (ne vroča) ter ne sme biti blizu vira toplote ali vode.
- b) Pred priključitvijo naprave na adapter in adapterja na vtičnico preverite USB polnilni kabel, konektorje, adapter (na voljo ločeno) in vtiči. Če opazite kakršnokoli napako, se obrnite na spodaj navedeni servis.
- c) Napravo uporabljajte izključno za namene, opisane v navodilih za uporabo.
- d) Če je USB polnilni kabel poškodovan, ga mora zaradi varnosti zamenjati proizvajalec, pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- e) Napravo lahko uporablja jo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi

telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile ustrezno poučene o varni uporabi naprave in razumejo morebitna tveganja.

- f) Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje naj otroci izvajajo le pod nadzorom.
 - g) Garancija ne velja v naslednjih primerih:
 - napravo popravlja nepooblaščen ali neustrezno usposobljena oseba;
 - naprava se uporablja v druge namene, kot je predvideno;
 - varnostna pravila in navodila za uporabo niso bila upoštevana.
 - h) Naprave nikoli ne uporabljajte v eksplozivnem okolju. Naprave ali baterije ne izpostavljajte previsokim temperaturam.
 - i) Napravo shranjujte v suhih prostorih pri sobni temperaturi, stran od ognja ali visoke toplote.
 - j) Naprava se sme napajati samo z varno nizko napetostjo, kot je navedeno na oznaki naprave. Pred priključitvijo preverite, ali se specifikacije napajanja ujemajo s podatki na oznaki vakuumske črpalke.
 - k) Bodite pozorni na nevarnost kratkega stika med priključki baterije ali naprave na baterijski pogon in kovinskimi predmeti.
 - l) Naprava vsebuje baterije, ki jih ni mogoče zamenjati. Ko baterija doseže konec življenjske dobe, jo je treba ustrezno odstraniti (glejte poglavje 5)
- Če je naprava pravilno priključena in uporabljena v skladu z

navodili, ni nevarna.

Električne komponente delujejo z nizko napetostjo in so zaščitene pred prahom.

Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave in jih imejte vedno na voljo med uporabo. Uporabniku ni dovoljeno odpirati naprave ali dostopati do njenih notranjih delov.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, povzročeno zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil.

Naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvih in podobnih okoljih. Uporabe v naslednjih okoljih ne zagotavljamo, če osebe ni ustrezno usposobljeno ali če ni prebralo teh navodil: kuhinje za osebe, trgovine, pisarne in druga delovna okolja; hoteli, moteli, penzioni, kmetije in druge nastanitvene enote, ki so na voljo gostom.

1.3. VZDRŽEVANJE IN IŠ ENJE

- a) Pred čiščenjem izklopite adapter iz vtičnice.
- b) USB polnilni kabel in napravo shranjujte v suhem in zračnem prostoru.
- c) Za čiščenje naprave uporabite mehko, suho ali rahlo vlažno krpo. Ne uporabljajte gobic, grobih krp, polirnih sredstev, razkužil ali agresivnih čistil, ki lahko poškodujejo površino naprave. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo in je ne izpostavljajte tekoči vodi. Nikoli ne pršite čistil neposredno na notranjost ali zunanost naprave.
- d) Naprava mora biti pred uporabo popolnoma suha.

- e) Če tekočina prodre v notranjost naprave, se obrnite na prodajalca ali pooblaščen servis.

1.4. SERVIS IN POPRAVILA

- a) Popravila sme izvajati le usposobljeno in pooblaščen osebje.
- b) Popravila lahko izvajajo le strokovnjaki, ki znajo oceniti zahtevnost naloge in z njo povezana tveganja ter imajo ustrezno tehnično znanje in poznavanje veljavnih standardov.
- c) Odpravo napak izvaja proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik.
- d) Če je mogoče, je treba poškodovane komponente zamenjati z originalnimi ali funkcionalno enakovrednimi nadomestnimi deli.

2. SESTAVA ZA ETNEGA KOMPLETA BERKEL

Komplet vsebuje:

- 1 vakuumška črpalka Icon Mini z dokom
- 1 polnilni kabel USB-A/USB-C
- 1 vakuumška posoda s pokrovom 0,5 L
- 1 vakuumška posoda s pokrovom 0,9 L
- 1 vakuumška posoda s pokrovom 1,4 L
- 5 vakuumskih ZIP vrečk 22×24 cm
- 5 vakuumskih ZIP vrečk 22×36 cm
- 1 lovilec tekočin
- 1 uporabniški priročnik

3. RAZLAGA DELOVANJA

3.1. SIMBOLI NA TABLICI Z NAZIVNIMI PODATKI ICON MINI VAKUUMSKE RPALKE ZA SVETOVNI TRG

	Naprava razreda III – nizka napetost
	Oznaka CE (za Evropsko unijo)
	Simbol WEEE (ne zavrzite z gospodinjskimi odpadki)
	Certifikacijska oznaka RCM (za Avstralijo in Novo Zelandijo)
	Certifikacijska oznaka AAA (znak skladnosti za Srbijo)
	Certifikacijska oznaka KC (za Južno Korejo)

ZA TRG ZDA IN KANADE::

	Certifikacijska oznaka cETLus (za ZDA in Kanado)
--	--

3.2. SIMBOLI NA POSODAH IN EMBALAŽI

	Primerno za pomivanje v pomivalnem stroju
	Primerno za zamrzovanje
BPA free	Brez BPA (ne vsebuje bisfenola A)
	Primerno za uporabo v mikrovalovni pečici (brez pokrova)
	Simbol za stik z živili
	Koda za identifikacijo plastike 5 – polipropilen (brez pokrova)
	Zeleni pik (simbol za financiranje sistemov za reciklažo embalaže)
	Möbiusova zanka (možnost reciklaže)
	Simbol za pravilno odstranjevanje odpadkov

3.3. SPLOŠNE INFORMACIJE

Mini vakuumška črpalka Icon je namenjena uporabi z vakuumskimi posodami Berkel. Največje prednosti vakuumskega shranjevanja so:

- ohranja vitamine, minerale, hranila in aromo živil,
- ščiti živila pred razvojem plesni in bakterij,
- podaljša obstojnost živil,
- živila, shranjena v vakuumskih posodah, je možno hraniti v hladilniku ali zamrzovalniku,
- preprečuje neprijetno mešanje vonjav v hladilniku in zamrzovalniku.

Uporaba vakuumške črpalke je preprosta in učinkovita. Omogoča popolnoma naraven in bolj zdrav način shranjevanja

hrane. Hrana ostane dlje časa sveža, prihranite čas in denar. Pred prvo uporabo natančno preberite uporabniški priročnik in upoštevajte navodila. V primeru vprašanj ali komentarjev nas lahko kontaktirate po telefonu ali e-pošti.

Ta priročnik je na voljo tudi v elektronski obliki na spletni strani: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. KOMPONENTE IN OPIS DELOVANJA IZDELKA

3.4.1. KOMPONENTE IN OPIS MINI ICON VAKUUMSKE RPALKE

Na sliki 1 je prikazana vakuumška črpalka ICON MINI. Njena uporaba je zelo enostavna – postavite jo na silikonski ventil

posode in pritisnite gumb. Pojasnilo signalnih lučk:

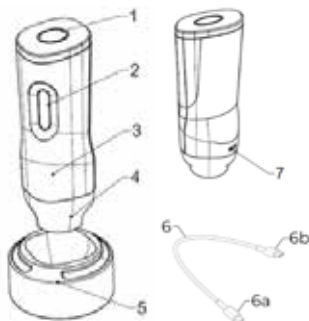
- Bela lučka sveti med delovanjem.
- Kratek utrip rdeče lučke pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Ko je baterija popolnoma prazna, lučka med polnjenjem utripa rdeče. Ko je baterija skoraj polna, lučka med polnjenjem utripa belo.
- Baterija je popolnoma napolnjena, ko lučka preneha utripati in stalno sveti belo.

Mini vakuumška črpalka Icon ustvarja vnaprej nastavljen podtlak v posodi, vrču, steklenici ali kozarcu.

Najpomembnejše funkcije in komponente so označene s številkami na sliki 1.

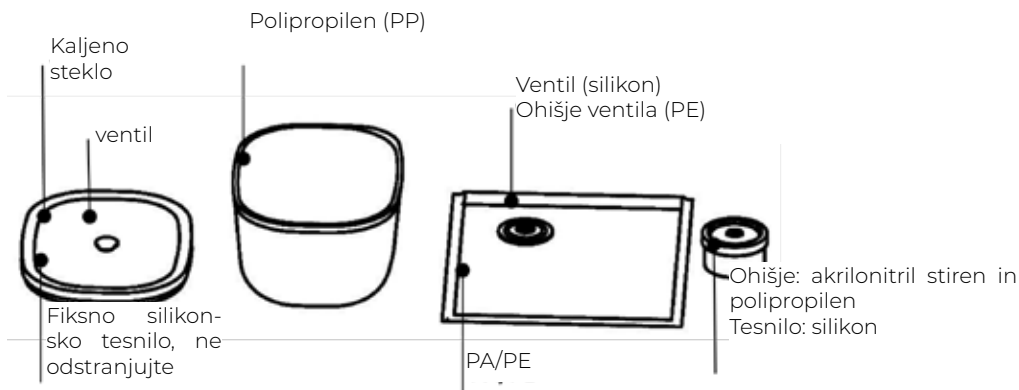
1. Gumb za vklop/izklop

2. Barvni indikator
3. Ohišje vakuumske črpalke
4. Silikonsko tesnilo
5. Osnova vakuumske črpalke
6. USB napajalni kabel
 - a) tip-C
 - b) tip-C
7. Reža za USB-C priključek



Slika 1: Mini vakuumska črpalčka Icon – komponente so označene s številkami

3.4.2. KOMPONENTE: VAKUUMSKA POSODA S POKROVOM, ZIP VAKUUMSKA VRE KA IN LOVILEC TEKO IN



Slika 2: vakuumske posode s pokrovom, ZIP vakuumska vrečka in lovilec tekočin

3.5. POLNJENJE

- a) Vakuumsko črpalčko je pred prvo uporabo običajno treba napolniti. Manjši USB priključek (USB-C) vstavite v vhod na črpalčki, večjega (USB-A) pa v električni adapter z USB priključkom.
- b) Črpalčko lahko polnite z adapterjem (5 V, 1000 mA), prenosno baterijo/power bank (5 V, min. 2000 mAh) ali z uporabo USB priključka na računalniku ali prenosniku. Hitrost polnjenja je odvisna od funkcije USB priključka: če je namenjen

le za prenos podatkov, bo polnjenje počasnejše; če je namenjen za polnjenje naprav, bo hitrejše. Popolno polnjenje običajno traja od 45 minut do 2 uri.

- c) Ko je baterija popolnoma prazna, indikator med polnjenjem utripa rdeče. Ko je baterija napolnjena do polovice, utripa belo.
- d) Ko je polnjenje končano, indikator preneha utripati in sveti belo.
- e) Popolnoma napolnjena črpalčka lahko opravi do 90 vakuumskih ciklov.

- f) Daljše obdobje neuporabe povzroči prekomerno praznjenje baterije. Če naprave ne uporabljate, priporočamo, da jo napolnite vsaj vsake tri mesece.

4. UPORABA

4.1. SPLOŠNA NAVODILA

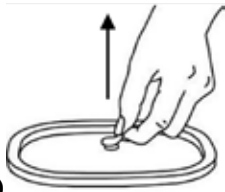
- a) Ko vakuumsko črpalko vzamete iz embalaže, preverite, ali so vključeni vsi deli in ali naprava ter vsi sestavni deli delujejo pravilno. Odstranite vse zaščitne elemente z ventilov.
- b) Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.
- c) Vakuumska črpalka je zasnovana za gospodinjsko uporabo.

4.2. NAVODILA ZA UPORABO MINI ICON VAKUUMSKE ČRPALKE

- a) Vakuumsko črpalko je treba pred prvo uporabo napolniti.
- b) Za vakuumiranje postavite črpalko na ventil na sredini

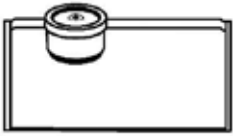
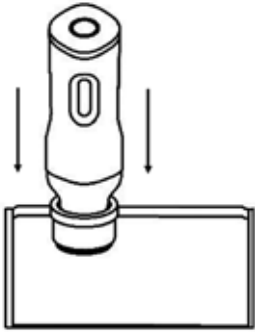
- c) Pritisnite gumb za vklop/izklop. Črpalka samodejno izsesa zrak iz posode.
- d) Med vakuumiranjem indikator utripa belo.
- e) Trajanje vakuumiranja je odvisno od velikosti posode in količine hrane: vakuum bo hitreje ustvarjen v manjši ali polni posodi kot v večji ali prazni.
- f) Črpalka se samodejno ustavi, ko v posodi doseže nastavljen podtlak.
- g) Delovanje črpalke lahko kadar koli prekinete s ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop.
- h) Če je baterija prazna, se črpalka ob pritisku na gumb ne bo vklopila. Napravo je treba napolniti.

4.3 NAVODILA ZA UPORABO VAKUUMSKIH POSOD

 1 Pazite, da je ventil dvignjen.	 2 Posodo napolnite do 1,5 cm pod zgornjim robom in jo zaprite.	 3 Potisnite ventil v raven položaj. Posoda je zdaj hermetično zaprta.
 4 Postavite črpalko nad ventil in pritisnite gumb. Črpalka se samodejno ustavi, ko je dosežen optimalni vakuum.	 5 Za odpiranje potegnite ventil navzgor, da sprostite vakuum in odprete pokrov.	OPOMBE: - Vakuumsko zapakirajte samo živila pri sobni temperaturi ali ohlajena. - Pred prvo uporabo operite posode in pokrove. - Pazite, da sta rob posode in pokrova čista in suha. - Primerno za mikrovalovno pečico (največ 2 minuti brez pokrova) - Primerno za pomivanje v pomivalnem stroju (samo zgornja košara) - Primerno za zamrzovanje (do -20 °C)

4.4. NAVODILA ZA UPORABO ZIP VAKUUMSKIH VRE K IN POSODE ZA ZBIranJE TEKO I NE

Vacuum sealing:

1 Prepričajte se, da je rob vrečke čist in suh. Vrečko napolnite z živilom in pustite dovolj prostora pod ventilom, da lahko ustvarite vakuum. Pazite, da se živila v vrečki ne dotikajo ventila na notranji strani vrečke.	2 Popolnoma zaprite zadrgo na vrečki in preverite, da je res dobro zaprta.	3  Namestite posodo za zbiranje tekočine na ventil vrečke.
4  Postavite črpalko na posodo za zbiranje tekočine in jo pritisnite navzdol.	5 Aktivirajte črpalko za izsesavanje zraka iz vrečke. Ko je iz vrečke odstranjen zadosten volumen zraka, se črpalka samodejno ustavi. Med ustvarjanjem vakuumu pazite, da se notranji ventil vrečke ne dotika vsebine. Črpalka ne sme posesati tekočine (npr. vode, olja, mesnih sokov). Če opazite, da črpalka sesa tekočino v posodo za zbiranje tekočine, takoj ustavite vakuumiranje s pritiskom na gumb za vklop/izklop. Priporočamo, da tekoča ali mehka živila pred vakuumiranjem zamrznete.	6  Če je črpalka posesala tekočino v posodo za zbiranje tekočine, je treba notranjost posode pred nadaljnjo uporabo očistiti. Odprite pokrov posode, izlijte vso posesano tekočino, očistite notranjost in znova zaprite posodo s pokrovom.

Odpiranje vre ke:

Odpnite zapiralno letvico (zadrgo) z raztegovanjem. Tako se sprosti tudi vakuum.

Vzdrževanje in ponovna uporaba

- Ob skrbni uporabi se vrečke lahko večkrat uporabijo.
- Ročno operite z blagim milom in toplo vodo. Ne uporabljajte grobih pripomočkov.
- Pred ponovno uporabo popolnoma posušite.
- Pred vsako uporabo preverite ventil in šive za morebitne poškodbe.

OPOMBE:

- Vakuumsko zapakirajte samo živila pri sobni temperaturi ali ohlajena.
- Ne uporabljajte z ostrimi predmeti, vročimi olji ali kisli-

nami (npr. kis), da se izognete poškodbam materiala.

- Primerno za zamrzovanje
- Ni primerno za mikrovalovno pečico

5. INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

Ta izdelek je bil zasnovan, preizkušen, izdelan in pregledan v skladu z vsemi veljavnimi predpisi, direktivami, standardi in varnostnimi zahtevami v državah, kjer se trži. Oznake za certifikacijo (CE, RCM, KC, cETLus) se nahajajo na identifikacijski tablici vakuumske črpalke Icon Mini Vacuum, glede na trg, za katerega je izdelek namenjen.

Izjava EU o skladnosti in izjave o skladnosti za druge trge so

na voljo pri proizvajalcu in jih je mogoče na zahtevo zagotoviti stranki.

Za dostop do izjav o skladnosti se obrnite na nas prek kontaktnih podatkov, navedenih v tem priročniku.

6. ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	REŠITEV
Črpalka se ne odziva ob pritisku na gumb	- Najverjetneje je baterija črpalke prazna. Napolnite baterijo.
Črpalka ne ustvari vakuumu v posodi, vrču ali v posodi z univerzalnim pokrovom, ali pa vakuum ne ostane.	- Preverite, ali so pokrov vakuumske posode, tesnilo in ventil pravilno nameščeni. - Preverite, ali sta silikonsko tesnilo in ventil čista in suha. Po potrebi odstranite ventil iz pokrova, ga očistite in ponovno namestite.
Črpalka deluje, vendar ne ustvari vakuumu v posodi.	- Med vakuumiranjem pritisnite črpalko na obroč okoli ventila posode, da ustvarite tesen stik med črpalko in območjem okoli ventila. - Preverite, ali so pokrov vakuumske posode, silikonsko tesnilo in ventil pravilno nameščeni. - Preverite, ali sta silikonsko tesnilo in ventil čista in suha. Po potrebi odstranite ventil iz pokrova, ga očistite in ponovno namestite.
Črpalka ne ustreza moji posodi.	- Obrnite tesnilo. Glejte točko 2.2. b).
Težav ni mogoče odpraviti.	- Obrnite se na pooblaščen servis. Proizvajalec prevzame odgovornost samo, če ste upoštevali navodila in sami niste poskušali popraviti naprave.

7. TEHNI NE SPECIFIKACIJE IZDELKA

MINI VAKUUMSKI APARAT ICON	
Dimenzije z nosilcem	Ø 92,5 x 178 mm
Teža z nosilcem	0.344 kg
Material	Plastika PC ABS, plastika PP, silikon
Baterija	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Adapter (ni priložen)	Vhod: 100-240 V~, 50-60 Hz Izhod: 5 V ⁺ , 1000 mA
VAKUUMSKE POSODE S POKROVOM	
Prostornine	0.5 L, 0.9 L in 1.4 L
Material	Posode – polipropilen (PP) Pokrovi – kaljeno steklo Ventil in tesnilo – silikon

ZIP VAKUUMSKE VRE KE

Dimenzije	22x24 cm 22x36 cm
Material	Večplastna folija – poliamid/polietilen Ventil – silikon Ohišje ventila – polipropilen Zadrga – polietilen

POSODA ZA ZBIRANJE TEKO LINE

Dimenzije	Ø 55 x 33 mm
Material	Ohišje: akrilonitril stiren in polipropilen Tesnilo: silikon

8. ODSTRANJEVANJE ELEKTRI NE IN ELEKTRONSKE OPREME

Ko oprema ali njeni deli niso več primerni za uporabo, jih je treba odstraniti na industrijskem odlagališču odpadkov v skladu s predpisi, ki veljajo v državah, kjer se izdelek trži. Komponente in deli, ki so okolju škodljivi in so vgrajeni v napravo, morajo biti odstranjeni na specializiranih zbirnih mestih.

- Direktiva o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) – DIREKTIVA 2012/19/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
- Direktiva o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi – DIREKTIVA 2011/65/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA



Simbol na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da izdelka na koncu njegove življenjske dobe ni dovoljeno odlagati kot običajen gospodinjstvi odpadki, temveč ga je treba odstraniti v skladu z navodili lokalnih organov in na ustrezno določenih zbirnih mestih.

Ločeno zbiranje posameznih komponent električne in elektronske opreme preprečuje negativne vplive na okolje in zmanjšuje tveganje za zdravje

ljudi, do katerega lahko pride zaradi neustreznega odstranjevanja izdelka. Poleg tega omogoča ponovno uporabo in predelavo materiala, s čimer se prihrani energija in surovine. Za podrobne informacije o zbiranju, razvrščanju, ponovni uporabi in recikliranju izdelka se obrnite na ponudnika storitev zbiranja WEEE ali na trgovino, kjer ste izdelek kupili.

9. GARANCIJA

Ta garancija velja dve leti od datuma nakupa. Za uveljavljanje garancije je potrebno predložiti dokazilo o prvotnem nakupu, zato shranite originalni račun.

Garancija krije le okvare, ki nastanejo zaradi električne ali mehanske napake. Ne krije poškodb, ki jih povzroči vdor tekočin v napravo, ali okvar zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.

Če imate pripombe ali vprašanja glede delovanja naprave ali garancije, se obrnite na:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italija

Telefon za stranke:

+39 0331214311

E-pošta:

psr@berkelinternational.com

Za več informacij obiščite našo

spletno stran:

<https://www.theberkelworld.com/en>

Izvirna različica tega navodila za uporabo je bila sestavljena v italijanskem jeziku in predstavlja edino referenčno podlago za reševanje morebitnih razlagalnih sporov.

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ICON MINI VACUUM	112
1.1. PODMIENKY POUŽÍVANIA	112
1.2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	112
1.3. ÚDRŽBA A ČISTENIE	112
1.4. SERVIS	113
2. ZLOŽENIE ŠTARTOVACEJ SÚPRAVY BERKEL	113
3. VYSVETLENIE FUNKCIE ZARIADENIA	113
3.1. SYMBOLY NA ŠTÍTKU ČERPADLA ICON MINI VACUUM (PRE GLOBÁLNY TRH)	113
3.2. SYMBOLY NA NÁDOBÁCH A OBALOVOM MATERIÁLI	114
3.3. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	114
3.4. KOMPONENTY A POPIS FUNKCIE PRODUKTU	114
3.4.1. KOMPONENTY A POPIS VÁKUOVEJ PUMPY ICON MINI VACUUM	114
3.4.2. KOMPONENTY: VÁKUOVÁ NÁDOBA S VEKOM, ZIP VÁKUOVÉ VRECIA A NÁDOBA NA ZBER TEKUTÍN	115
3.5. NABÍJANIE	115
4. POUŽITIE	116
4.1. VŠEOBECNÉ POKYNY	116
4.2. POKYNY NA POUŽITIE VÁKUOVEJ PUMPY ICON MINI VACUUM	116
4.3. POKYNY NA POUŽITIE VÁKUOVÝCH NÁDOB	116
4.4. POKYNY NA POUŽITIE ZIP VÁKUOVÝCH VRECIK A NÁDOBY NA ZBER TEKUTÍN	117
5. INFORMÁCIE O VYHLÁSENÍ O ZHODE	117
6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH	118
7. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE PRODUKTU	118
8. LIKVIDÁCIA ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ	119
9. ZÁRUKA	119

1. BEZPE NOSTNÉ POKYNY PRE ICON MINI VACUUM

1.1. PODMIENKY POUŽÍVANIA

Maximálna okolitá teplota pre bežné používanie je +40 °C, pričom priemerná teplota počas 24 hodín nesmie prekročiť +35 °C. Minimálna povolená prevádzková teplota je -5 °C. Normálny teplotný rozsah pre nabíjanie batérie je od 0 °C do 40 °C.

Najvhodnejšia je bežná izbová teplota. Okolitý vzduch musí byť čistý a relatívna vlhkosť nesmie pri maximálnej teplote +40 °C presiahnuť 50 %. Vyššia vlhkosť je prípustná pri nižšej teplote (napr. 90 % pri +20 °C).

1.2. BEZPE NOSTNÉ POKYNY

- Starostlivo zvolte miesto pre zariadenie. Povrch musí byť suchý, s bežnou teplotou (nie horúci) a nesmie sa nachádzať v blízkosti zdroja tepla alebo vody.
- Pred pripojením zariadenia k adaptéru a adaptéru do elektrickej siete skontrolujte nabíjací USB kábel, konektory, adaptér (dostupný samostatne) a zástrčku. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, kontaktujte autorizovaný servis.
- Zariadenie používajte výhradne na účely uvedené v návode na použitie.
- Ak je USB kábel poškodený, musí ho kvôli bezpečnosti vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo kvalifikovaná osoba.
- Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s ne-

dostatkom skúseností a znalostí, ak boli poučené o bezpečnom používaní a pochopili súvisiace riziká.

- Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržba nesmú byť vykonávané deťmi bez dozoru.
- Záruka zaniká v nasledujúcich prípadoch
 - Ak zariadenie opravuje neoprávnená alebo nekvalifikovaná osoba.
 - Ak sa zariadenie používa na iný než určený účel.
 - Ak sa nedodržiavajú bezpečnostné predpisy a pokyny na použitie.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Nevystavujte prístroj alebo batériu nadmerným teplotám.
- Zariadenie skladujte v suchých priestoroch pri izbovej teplote, mimo dosahu ohňa alebo vysokých teplôt.
- Napájanie je povolené iba bezpečným malým napätím podľa označenia na zariadení. Pred pripojením skontrolujte, či parametre elektrického napájania zodpovedajú údajom na typovom štítku čerpadla.
- Dávajte pozor na nebezpečenstvo skratovania kontaktov batérie kovovými predmetmi.
- Zariadenie obsahuje batérie, ktoré nie je možné vymeniť. Po skončení ich životnosti je potrebné zariadenie správne zlikvidovať (pozri kapitolu 5).

Pri správnom pripojení a používaní podľa pokynov nie je zariadenie nebezpečné.

Elektrické komponenty používajú nízke napätie a sú chránené

proti prachu.

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

Návod uchovávajte pri zariadení a majte ho k dispozícii počas používania.

Používateľ nesmie otvárať zariadenie ani zasahovať do jeho vnútra.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nedodržaním pokynov.

Zariadenie je určené na použitie v domácnosti a podobných prostrediach. Výrobca nezaručuje správne fungovanie v prostrediach ako kuchynky na pracoviskách, obchody, kancelárie, hotely, penzióny, farmy a iné ubytovania, ak personál nebol riadne poučený a neprečítal si tento návod.

1.3. ÚDRŽBA A ISTENIE

- Pred čistením odpojte adaptér zo zásuvky.
- USB nabíjací kábel a zariadenie skladujte na suchom a vetranom mieste.
- Na čistenie použite mäkkú, suchú alebo mierne navlhčenú handričku. Nepoužívajte špongie, drsné tkaniny, leštiace prostriedky, dezinfekčné alebo agresívne čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť povrch zariadenia. Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani neoplachujte pod tečúcou vodou. Čistiace prostriedky nikdy nestriekajte priamo na zariadenie.
- Zariadenie musí byť pred použitím úplne suché.
- Ak sa do zariadenia dostane kvapalina, kontaktujte predajcu alebo autorizovaný servis.

1.4. SERVIS

- a) Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný a autorizovaný personál.
- b) Opravy smú vykonávať iba odborníci so zodpovedajúcim technickým vzdelaním a znalosťami príslušných noriem.
- c) Diagnostiku porúch vykonáva výrobca alebo jeho autorizovaný zástupca.
- d) Vymenené komponenty musia byť, ak je to možné, originálne alebo funkčne rovnocenné náhradné diely.

- 0,5 l
- 1 vákuová nádoba s vekom 0,9 l
- 1 vákuová nádoba s vekom 1,4 l
- 5 ZIP vákuových vreciek 22×24 cm
- 5 ZIP vákuových vreciek 22×36 cm
- 1 nádoba na zber tekutín
- 1 používateľská príručka

2. ZLOŽENIE ŠTARTOVACEJ SÚPRAVY BERKEL

Súprava obsahuje:

- 1 čerpadlo Icon Mini Vacuum s nabíjacím stojanom
- 1 nabíjací kábel USB-A/USB-C
- 1 vákuová nádoba s vekom

3. VYSVETLENIE FUNKCIE ZARIADENIA

3.1. SYMBOLY NA ŠTÍTKU ERPADLA ICON MINI VACUUM (PRE GLOBÁLNY TRH)

	Trieda zariadenia III – Nízke napätie
	Označenie CE (pre Európsku úniu)
	Symbol WEEE (Nehádzať do komunálneho odpadu)
	Označenie RCM (pre Austráliu a Nový Zéland)
	Označenie AAA (značka zhody pre Srbsko)
	Označenie KC (pre Južnú Kóreu)

PRE TRH USA A KANADY:

	Označenie cETLus (pre Spojené štáty americké a Kanadu)
--	--

3.2. SYMBOLY NA NÁDOBÁCH A OBALOVOM MATERIÁLI

	Vhodné do umývačky riadu
	Vhodné do mrazničky
BPA free	Bez BPA (neobsahuje bisfenol A)
	Vhodné do mikrovlnnej rúry (bez veka)
	Symbol pre styk s potravinami
	Identifikačný kód živice 5 – Polypropylén (bez veka)
	Zelený bod (symbol financovania systémov recyklácie obalových materiálov)
	Moebiusova slučka (možnosť recyklácie)
	Symbol správnej likvidácie odpadu

3.3. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Vákuová pumpa Icon Mini Vacuum sa používa s vákuovými nádobami Berkel.

Najväčšie výhody vákuového skladovania sú:

- zachovanie vitamínov, minerálov, živín a arómy potravín,
- ochrana potravín pred šírením plesní a baktérií,
- predĺženie trvanlivosti potravín,
- potraviny skladované vo vákuových nádobách možno uchovávať v chladničke alebo mrazničke,
- zabráňuje nepríjemnému miešaniu pachov v chladničke a mrazničke.

Používanie vákuovej pumpy je jednoduché a efektívne.

Umožňuje uchovávať potraviny úplne prirodzeným a zdravším spôsobom. Potraviny zostanú dlhšie čerstvé a ušetríte čas aj peniaze.

Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte používateľskú príručku a riadte sa uvedenými pokynmi. V prípade otázok alebo pripomienok nás neváhajte kontaktovať telefonicky alebo e-mailom.

Používateľská príručka je dostupná aj v elektronickej forme na stránke: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. KOMPONENTY A POPIS FUNKCIE PRODUKTU

3.4.1. KOMPONENTY A POPIS VÁKUOVEJ PUMPY ICON MINI VACUUM

Na obrázku 1 je znázornená vákuová pumpa ICON MINI VACUUM. Použitie je veľmi jednoduché: stačí ju umiestniť na silikónový ventil nádoby a stlačiť tlačidlo.

Vysvetlenie svetelných indikátorov:

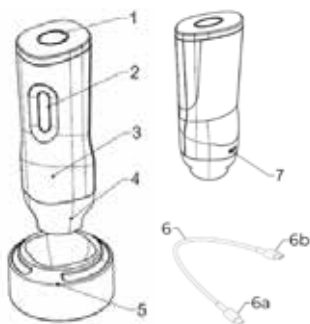
- Počas prevádzky svieti indikátor na bielo.
- Krátke červené zablikanie signalizuje vybitú batériu – je potrebné nabiť pumpu.
- Keď je batéria úplne vybitá, počas nabíjania bliká na červeno.
- Keď je batéria takmer plná, počas nabíjania bliká na bielo.
- Plné nabitie batérie je indikované trvalým bielym svetlom (prestane blikat).

Pumpa Icon Mini Vacuum vy-

tvára prednastavený vákuový tlak v nádobe, fľaši, džbáne alebo pohári.

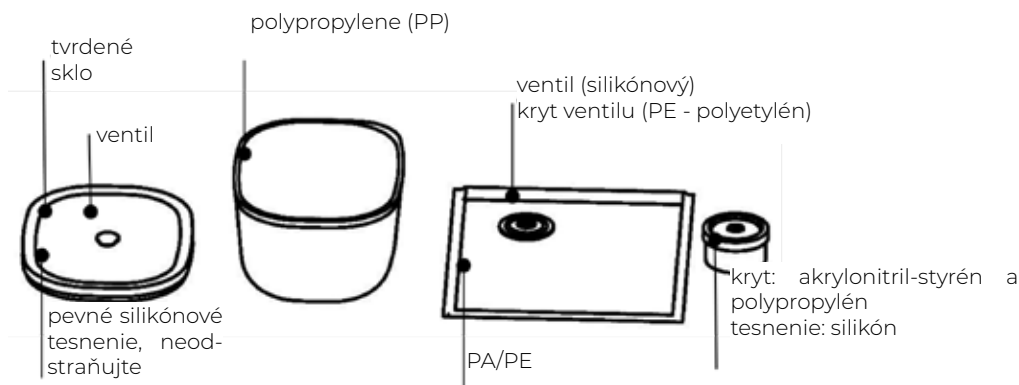
Najdôležitejšie komponenty sú označené číslami na obrázku 1:

1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia (ON/OFF)
2. Svetelný indikátor
3. Telo vákuovej pumpy
4. Silikónové tesnenie
5. Základňa vákuovej pumpy
6. USB napájací kábel:
 - a) Typ C
 - b) Typ C
7. Konektorový vstup pre USB-C



Obrázok 1: Vákuová pumpa Icon Mini Vacuum – komponenty sú označené číslami.

3.4.2. KOMPONENTY: VÁKUOVÁ NÁDOBA S VEKOM, ZIP VÁKUOVÉ VRECI A NÁDOBA NA ZBER TEKUTÍN



Obrázok 2: Vákuové nádoby s vekom, ZIP vákuové vrecká a nádoba na zber tekutín.

3.5. NABÍJANIE

- a) Pred prvým použitím je potrebné vákuovú pumpu nabiť. Vložte menší konektor USB-C do vstupu na pumpe a väčší konektor USB-A do elektrického adaptéra s USB portom.
- b) Pumpu je možné nabiť pomocou adaptéra (5 V, 1000 mA), prenosnej batérie Power Bank (5 V, min. 2000 mAh) alebo zapojením do USB portu počítača či notebooku. Rýchlosť nabíjania závisí od typu USB portu: ak je port určený iba na

prenos dát, nabíjanie bude pomalšie; ak je určený aj na nabíjanie, bude rýchlejšie. Úplné nabitie trvá obvykle 45 minút až 2 hodiny.

- c) Keď je batéria úplne vybitá, indikátor počas nabíjania bliká červeno. Keď je batéria do polovice nabitá, bliká bielo.
- d) Nabíjanie je ukončené, keď indikátor prestane blikáť a svieti na bielo.
- e) Plne nabitá pumpa umožňuje až 90 vákuových cyklov.
- f) Dlhšie nepoužívanie zaria-

denia vedie k hlbokému vybitiu batérie. Odporúča sa pumpu nabiť aspoň raz za tri mesiace, aj keď sa nepoužíva.

4. POUŽITIE

4.1. VŠEOBECNÉ POKYNY

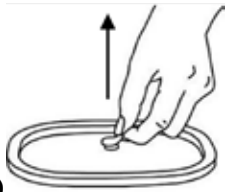
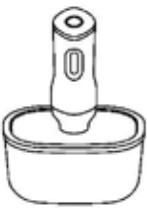
- Po vybalení vákuovej pumpy skontrolujte, či sú prítomné všetky komponenty a či sú zariadenie a jeho časti v bezchybnom stave. Uistite sa, že ste odstránili všetok obalový materiál z tesnení.
- Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie a riadte sa ním.
- Vákuová pumpa je určená na domáce použitie.

4.2. POKYNY NA POUŽITIE VÁKUOVEJ PUMPY ICON MINI VACUUM

- Pred prvým použitím je potrebné pumpu nabiť.
- Vákuujte potraviny tak, že pumpu položíte na ventil v strede veka vákuovej nádoby a jemne pritlačíte.

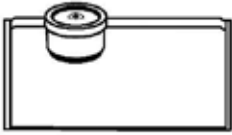
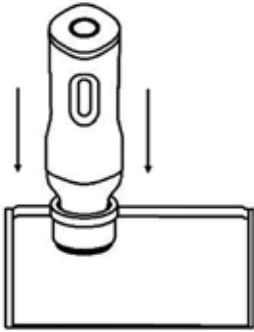
- Stlačte tlačidlo ON/OFF. Pumpa začne automaticky odsávať vzduch z nádoby.
- Počas vákuovania bliká biely indikátor.
- Trvanie vákuovania závisí od veľkosti nádoby a množstva potravín: menšia alebo plnšia nádoba sa vákuuje rýchlejšie ako veľká alebo prázdna.
- Pumpa sa automaticky vypne, keď dosiahne prednastavený podtlak.
- Prevádzku pumpy je možné kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla ON/OFF.
- Ak je batéria pumpy vybitá, zariadenie sa nezapne – je potrebné ho nabiť.

4.3 POKYNY NA POUŽITIE VÁKUOVÝCH NÁDOB

 1 Uistite sa, že je ventil zdvihnutý	 2 Nádobu naplňte do cca 1,5 cm pod horný okraj a uzavrite ju.	 3 Ventil zatlačte do roviny. Nádoba je teraz hermeticky uzavretá.
 4 Umiestnite čerpadlo nad ventil a stlačte tlačidlo. Čerpadlo sa automaticky zastaví po dosiahnutí optimálneho podtlaku.	 5 Na otvorenie potiahnite ventil nahor, čím uvoľníte vákuum a otvoríte veko.	POZNÁMKY: - Vákuujte len potraviny pri izbovej alebo chladenej teplote. - Pred prvým použitím umyte nádoby a veka. - Uistite sa, že okraje nádoby a veka sú čisté a suché. - Vhodné do mikrovlnnej rúry (max. 2 minúty bez veka) - Vhodné do umývačky riadu (len horný kôš) - Vhodné do mrazničky (do -20 °C)

4.4 POKYNY NA POUŽITIE ZIP VÁKUOVÝCH VRECIEK A NÁDOBY NA ZBER TEKUTÍN

Vákuovanie:

1 Uistite sa, že okraj vrečka je čistý a suchý. Naplňte vrecko potravinami a ponechajte dostatok priestoru pod ventilom na vytvorenie vákuu. Dávajte pozor, aby sa potraviny vo vrecku nedotýkali ventilu na vnútornej strane.	2 Úplne uzatvorte zips vrečka a skontrolujte, že je pevne uzavretý.	3  Umiestnite nádobu na zber tekutín na ventil vrečka.
4  Postavte čerpadlo na nádobu na zber tekutín a zatlačte ho nadol.	5 Aktivujte čerpadlo na odsatie vzduchu z vrečka. Keď je vzduch dostatočne odstránený, čerpadlo sa automaticky zastaví. Pri vákuovaní dbajte na to, aby sa ventil vo vnútri vrečka nedostal do kontaktu s obsahom. Čerpadlo nesmie nasávať tekutiny (napr. vodu, olej, mäsové šťavy). Ak si všimnete, že čerpadlo nasáva tekutinu do zbernej nádoby, okamžite proces prerušte stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia. Odporúčame pred vákuovaním zmraziť tekuté alebo mäkké potraviny.	6  Ak čerpadlo nasalo tekutinu do zbernej nádoby, je potrebné pred ďalším použitím vnútro nádoby vyčistiť. Otvorte veko nádoby, vylejte nasatú tekutinu, vnútro očistite a veko znova nasadte.

Otvorenie vrečka:

Vrecko otvoríte rozopnutím uzatváracie lišty (zipsu). Tým zároveň uvoľníte vákuum.

Údržba a opätovné použitie:

- Pri starostlivom používaní je možné vrecká použiť viackrát.
- Umývajte ručne v teplej vode s jemným saponátom. Nepoužívajte drsné nástroje.
- Pred opätovným použitím úplne vysušte.
- Pred každým použitím skontrolujte ventil a zvarené spoje, či nie sú poškodené.

POZNÁMKY:

- Vákuujte len potraviny pri izbovej alebo chladenej teplote.
- Nepoužívajte s ostrými predmetmi, horúcimi olejmi ale-

bo kyslými tekutinami (napr. octom), aby nedošlo k poškodeniu materiálu.

- Vhodné do mrazničky
- Nevkladajte do mikrovlnnej rúry

5. INFORMÁCIE O VYHLÁSENÍ O ZHODE

Tento výrobok bol navrhnutý, testovaný, vyrobený a skontrolovaný v súlade so všetkými platnými predpismi, smernicami, normami a bezpečnostnými požiadavkami v krajinách, kde sa uvádza na trh. Certifikačné značky (CE, RCM, KC, cETLus) sú umiestnené na typovom štítku vákuovej pumpy Icon Mini Vacuum, v závislosti od trhu, pre ktorý je produkt určený.

Európske vyhlásenie o zhode a vyhlásenia o zhode pre iné trhy sú k dispozícii u výrobcu a môžu byť na požiadanie poskytnuté zákazníčkovi.

Pre prístup k vyhláseniam o zhode nás kontaktujte prostredníctvom údajov uvedených v tejto príručke.

6. ODSTRANENIE PORÚCH

PROBLÉM	RIEŠENIE
Čerpadlo nereaguje na stlačenie tlačidla.	- S najväčšou pravdepodobnosťou je batéria čerpadla vybitá. Nabite batériu.
Čerpadlo nevytvára vákuum v nádobe, džbáne alebo v nádobe s univerzálnym vekom, alebo vákuum nepretrvá.	- Skontrolujte, či sú veko vákuovej nádoby, tesnenie a ventil správne nasadené. - Skontrolujte, či sú silikónové tesnenie a ventil čisté a suché. V prípade potreby ventil vyberte z veka, vyčistite ho a znova nasadte.
Čerpadlo pracuje, ale nevytvára vákuum v nádobe.	- Počas vákuovania pritlačte čerpadlo na okraj okolo ventilu nádoby, aby ste vytvorili tesný kontakt medzi čerpadlom a ventilovým otvorom. - Skontrolujte, či sú veko, silikónové tesnenie a ventil správne nasadené. - Skontrolujte, či sú tesnenie a ventil čisté a suché. V prípade potreby ventil vyberte, vyčistite a opäť nainštalujte.
Čerpadlo sa nehodí na moju nádobu.	- Otočte tesnenie. Pozri časť 2.2. b).
Problémy sa nedajú vyriešiť.	- Kontaktujte servisné stredisko. Výrobca preberá zodpovednosť len vtedy, ak sa dodržiavajú pokyny a ak sa nepokúsite zariadenie opravovať sami.

7. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE PRODUKTU

VÁKUOVÁ PUMPIKA MINI ICON	
Rozmery s nabíjacím stojanom	Ø 92,5 x 178 mm
Hmotnosť so stojanom	0.344 kg
Materiál	Plast PC ABS, plast PP, silikón
Batéria	3.7 V ^{Li-Ion} , 1200 mAh
Adaptér (nie je súčasťou balenia)	Vstup: 100-240 V~, 50-60 Hz Výstup: 5 V ^{Li-Ion} , 1000 mA
VÁKUOVÉ NÁDOBY S VIEKOM	
Objem	0.5 L, 0.9 L a 1.4 L
Materiál	Nádoby – polypropylén (PP) Veká – tvrdené sklo Ventil a tesnenie – silikón

VÁKUOVÉ VRECKÁ SO ZIPSOM

Rozmery	22x24 cm 22x36 cm
Materiál	Viacvrstvá fólia – polyamid/polyetylén Ventil – silikón Kryt ventilu – polypropylén Zips – polyetylén
VÁKUOVÉ VRECKÁ SO ZIPSOM	
Rozmery	Ø 55 x 33 mm
Materiál	Kryt: akrylonitril-styrén a polypropylén Tesnenie: silikón

8. LIKVIDÁCIA ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Keď zariadenie alebo jeho časti už nie sú vhodné na používanie, musia sa zlikvidovať na priemyselnom zbernom mieste v súlade s platnými predpismi krajín, v ktorých sa výrobok uvádza na trh.

Komponenty a časti zariadenia, ktoré sú nebezpečné pre životné prostredie, musia byť likvidované na špecializovaných zberných miestach.

- Smernica o odpadovej elektrickej a elektronickej technike (WEEE) – SMERNICA 2012/19/EÚ EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach – SMERNICA 2011/65/EÚ EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY



Symbol na výrobku alebo jeho obale znamená, že výrobok sa na konci životnosti nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad a musí sa zlikvidovať v súlade s pokynmi miestneho orgánu na určených zberných miestach.

Oddelený zber jednotlivých častí elektrických a elektronických zariadení zabraňuje ne-

gatívnemu vplyvu na životné prostredie a minimalizuje riziko ohrozenia zdravia človeka, ktoré môže vzniknúť nesprávnou likvidáciou výrobku. Zároveň umožňuje opätovné použitie a recykláciu materiálov, čím sa šetrí energia a suroviny. Pre podrobnejšie informácie o zbere, triedení, opätovnom použití a recyklácii výrobku kontaktujte poskytovateľa služieb zberu WEEE alebo predajňu, v ktorej ste zariadenie zakúpili.

9. ZÁRUKA

Táto záruka platí po dobu dvoch rokov odo dňa zakúpenia. Na uplatnenie záruky je potrebné predložiť doklad o pôvodnom nákupe, preto si uschovajte svoj predajný doklad.

Záruka sa vzťahuje len na poruchy spôsobené elektrickým alebo mechanickým zlyhaním. Nevzťahuje sa na poškodenia spôsobené vniknutím tekutiny do zariadenia alebo na poruchy vzniknuté nedodržaním pokynov výrobcu.

V prípade otázok alebo pripomienok týkajúcich sa funkčnosti zariadenia alebo uplatnenia záruky nás kontaktujte:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Taliansko

Zákaznícka linka:

+39 0331214311

E-mail:

psr@berkelinternational.com

Viac informácií nájdete na:

<https://www.theberkelworld.com/en>

Originálny text tohto návodu na použitie bol vypracovaný v talianskom jazyku a predstavuje jediný referenčný základ v prípade výkladových nejasností.

Tartalomjegyzék

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ICON MINI VACUUM KÉSZÜLÉKHEZ	121
1.1. ÜZEMI FELTÉTELEK	121
1.2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	121
1.3. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS	121
1.4. SZERVIZ	121
2. A BERKELEL INDÍTÓKÉSZLET TARTALMA	122
3. A MŰKÖDÉS ISMERTETÉSE	122
3.1. AZ ICON MINI VACUUM PUMPA TÍPUSCÍMKÉJÉN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK	122
3.2. SZIMBÓLUMOK A TARTÁLYOKON ÉS A CSOMAGOLÁSON	123
3.3. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	123
3.4. ALKATRÉSZEK ÉS A TERMÉK MŰKÖDÉSÉNEK LEÍRÁSA	123
3.4.1. AZ ICON MINI VACUUM PUMP ALKATRÉSZEI ÉS LEÍRÁSA	123
3.4.2. ALKATRÉSZEK: VÁKUUMTARTÁLY FEDŐVEL, ZIP TASAK ÉS FOLYADÉKCSAPDA	124
3.5. TÖLTÉS	124
4. HASZNÁLAT	125
4.1. ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	125
4.2. AZ ICON MINI VÁKUMPUMPA HASZNÁLATA	125
4.3 VÁKUUMTARTÁLYOK HASZNÁLATA	125
4.4. ZIP VÁKUUMTASAKOK ÉS FOLYADÉKCSAPDA HASZNÁLATA	126
5. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	126
6. HIBAELHÁRÍTÁS	127
7. TERMÉKJELLEMZŐK	127
8. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSE	128
9. GARANCIA	128

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ICON MINI VACUUM KÉSZÜLÉKHEZ

1.1. ÜZEMI FELTÉTELEK

A maximális környezeti hőmérséklet normál használat során +40 °C, míg a 24 órás átlaghőmérséklet nem haladhatja meg a +35 °C-ot. A legalacsonyabb megengedett környezeti hőmérséklet működés közben -5 °C. Az akkumulátor töltésének normál hőmérsékleti tartománya 0 °C és 40 °C között van.

A szobahőmérséklet a legmegfelelőbb. A környezeti levegőnek tisztának kell lennie, a relatív páratartalom +40 °C-on nem haladhatja meg az 50 %-ot. Alacsonyabb hőmérsékleten magasabb páratartalom is megengedett (pl. 90 % +20 °C-on).

1.2. BIZTONSÁGI ELÍRÁSOK

- Gondosan válassza ki a készülék helyét. A felület legyen száraz, normál hőmérsékletű (nem meleg), és ne legyen hőforrás vagy vízforrás közelében.
- Ellenőrizze az USB töltőkábelt, a csatlakozókat, az adaptert (külön vásárolható) és a dugót, mielőtt a készüléket csatlakoztatja. Meghibásodás esetén forduljon a megadott szervizhez.
- A készüléket kizárólag a használati útmutatóban leírt célokra használja.
- Ha az USB töltőkábel megsérült, azt a gyártónak, hivatalos szerviznek vagy szakképzett személynek kell cserélnie.
- A készüléket 8 éves kortól gyermekek és csökkent

fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő felügyeletet kapnak és megértik a kockázatokat.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítás és karbantartás csak felügyelettel történhet.
- A garancia érvényét veszti az alábbi esetekben:
 - Jogosulatlan vagy szakképzés nélküli személy próbálja megjavítani a készüléket.
 - A készüléket nem rendeltetésszerűen használják.
 - Nem tartják be a biztonsági és használati előírásokat.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben. Ne tegye ki a készüléket vagy az akkumulátort túlzott hőhatásnak.
- Tárolja száraz, szobahőmérsékletű helyen, távol tűztől vagy hőforrástól.
- A készülék csak az adattáblán megadott alacsony feszültségű tápegységgel működtethető.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor érintkezését ne rövidzárolja fém tárgy.
- A készülék nem cserélhető akkumulátorokat tartalmaz. Élettartamuk végén megfelelő módon kell őket ártalmatlanítani (lásd 5. fejezet).

A készülék a használati útmutató szerinti használat esetén nem veszélyes.

Az elektromos alkatrészek alacsony feszültséggel működnek, és porvédettek.

Használat előtt olvassa el az útmutatót, és tartsa mindig kéznél.

A készülék belső részeit a felhasználó nem nyithatja meg. A gyártó nem vállal felelőssé-

get a hibás használatból eredő károkért.

A készülék háztartási és hasonló környezetben történő használatra készült. Nem javasolt olyan helyeken, ahol a személyzet nincs megfelelően betanítva: üzemi konyhák, boltok, irodák, szállodák, panziók, farmházak, vendégek számára kiadott szálláshelyek.

1.3. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki az adaptert.
- Tárolja az USB töltőkábelt és a készüléket száraz, jól szellőző helyen.
- A készülék tisztításához használjon puha, száraz vagy enyhén nedves kendőt. Ne használjon durva anyagokat, csiszoló-, fertőtlenítő- vagy maró tisztítószereket. Ne merítse vízbe, ne öblítse folyó víz alatt. Ne permetezzen tisztítószert közvetlenül a készülékre.
- Használat előtt a készülék legyen teljesen száraz.
- Ha folyadék jut a készülékbe, forduljon az eladóhoz vagy hivatalos szervizhez.

1.4. SZERVIZ

- Csak szakképzett, hivatalos szerviz végezhet javítást.
- Javítást csak olyan szakember végezhet, aki ismeri a vonatkozó szabványokat és kockázatokat.
- Hibaelhárítást a gyártó vagy megbízott szerviz végez.
- A cserélendő alkatrészeket eredeti vagy azzal egyenértékű alkatrészekkel kell helyettesíteni.

2. A BERKEL INDÍTÓKÉSZLET
TARTALMA

- A készlet tartalmazza:
- 1 db Icon Mini Vacuum vákuumpumpa töltőállvánnyal
 - 1 db USB-A/USB-C töltőkábel
 - 1 db vákuumos tárolóedény fedéllel – 0,5 L
 - 1 db vákuumos tárolóedény fedéllel – 0,9 L
 - 1 db vákuumos tárolóedény fedéllel – 1,4 L
 - 5 db ZIP vákuumtasak – 22×24 cm
 - 5 db ZIP vákuumtasak – 22×36 cm
 - 1 db folyadékgyűjtő tartály
 - 1 db használati útmutató

3. A M KÖDÉS ISMERTETÉSE

3.1. AZ ICON MINI VACUUM PUMPA TÍPUSCÍMKÉJÉN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK

	III. osztályú készülék – alacsony feszültség
	CE tanúsítvány jelölés (az Európai Unió számára)
	WEEE szimbólum (Ne dobja háztartási hulladékba)
	RCM tanúsítvány jelölés (Ausztrália és Új-Zéland számára)
	AAA tanúsítvány jelölés (megfelelőségi jel Szerbiában)
	KC tanúsítvány jelölés (Dél-Korea számára)

AZ USA ÉS KANADA PIACÁRA:

	cETLus tanúsítvány jelölés (az Egyesült Államok és Kanada számára)
--	--

3.2. SZIMBÓLUMOK A TARTÁLYOKON ÉS A CSOMAGOLÁSON

	Mosogatógépben mosható
	Fagyasztóban tárolható
BPA free	BPA-mentes (nem tartalmaz biszfenol-A-t)
	Mikrohullámú sütőben használható (fedél nélkül)
	Élelmiszerrel való érintkezésre alkalmas
	Műanyag azonosító kód 5 – polipropilén (fedél nélkül)
	Zöld Pont (csomagolás-újrahasznosítási rendszer szimbóluma)
	Möbius-hurok (újrahasznosíthatóság jelzése)
	Helyes hulladékkezelés szimbóluma

3.3. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Az Icon Mini Vacuum vákuumpumpát kizárólag Berkel vákuumtárolókhoz szabad használni.

A vákuumos tárolás legfontosabb előnyei a következők:

- megőrzi a vitaminokat, ásványi anyagokat, tápanyagokat és az élelmiszerek aromáját,
- megóvjá az ételeket a penész és baktériumok terjedésétől,
- meghosszabbítja az eltarthatóságot,
- a vákuumos tárolókban tárolt élelmiszerek hűtőszekrényben vagy fagyasztóban is tarthatók,
- megelőzi a kellemetlen szagok keveredését a hűtőben vagy fagyasztóban.

A vákuumpumpa használata egyszerű és hatékony. Természetesebb és egészségesebb módja az ételek tárolásának, frissen tartja azokat, és időt, pénzt takarít meg.

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és kövesse az utasításokat. Kérdés vagy észrevétel esetén vegye fel velünk a kapcsolatot telefonon vagy e-mailben.

Az útmutató elérhető elektronikus formában is: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. ALKATRÉSZEK ÉS A TERMÉK M KÖDÉSÉNEK LEÍRÁSA

3.4.1. AZ ICON MINI VACUUM PUMP ALKATRÉSZEI ÉS

LEÍRÁSA

Az 1. ábra az Icon Mini Vacuum vákuumpumpát mutatja. Használat rendkívül egyszerű: helyezze a pumpát a vákuumos tároló szilikon szelepe fölé, majd nyomja meg a gombot.

A fényjelzések jelentése:

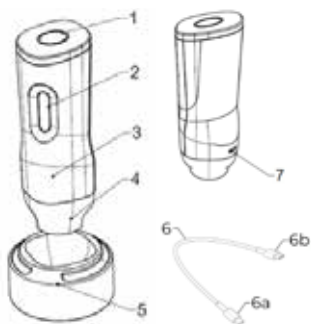
- Fehér fény: működés közben világít.
- Rövid piros villanás: az akkumulátor lemerült, töltés szükséges.
- Töltés közben: ha teljesen lemerült, a fény pirosan villog; ha majdnem feltöltött, fehérén villog.
- Amikor az akkumulátor teljesen feltöltött, a fény folyamatosan fehérén világít.

A pumpa előre beállított vá-

kumnyomást hoz létre tárolókban, üvegekben vagy edényekben.

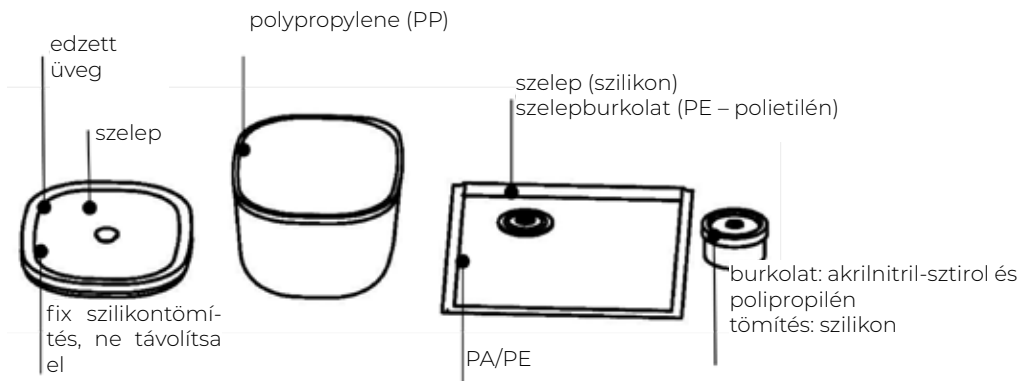
Az 1. ábrán számmal jelölt főbb részek:

1. Be-/kikapcsoló gomb
2. Színjelző
3. A pumpa teste
4. Szilikon tömítés
5. A pumpa alapja
6. USB töltőkábel
 - a) C-típus
 - b) C-típus
7. USB-C csatlakozó bemenete



1. ábra: Icon Mini Vacuum pumpa – alkatrészek számozással jelölve

3.4.2. ALKATRÉSZEK: VÁKUUMTARTÁLY FED VEL, ZIP TASAK ÉS FOLYADÉKCSAPDA



2. ábra: Vákuumtartályok fedővel, ZIP vákuumtasak és folyadékgyűjtő edény

3.5. TÖLTÉS

- a) Használat előtt a pumpát fel kell tölteni. Csatlakoztassa a kisebb USB-C dugót a pumpába, a nagyobb USB-A dugót pedig a töltőadapter USB portjába.
- b) Tölthető hálózati adapterrel (5 V, 1000 mA), power bankkal (min. 5 V, 2000 mAh), vagy számítógép/laptop USB portjáról. Az utóbbi esetben a töltési idő az USB port típusától függ.
- c) Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a fény piroosan villog; félig feltöltve fe-

héren villog.

- d) A töltés akkor fejeződik be, amikor a fényjelzés fehéren világít és nem villog.
- e) Egy teljesen feltöltött pumpa akár 90 vákuumciklust is képes elvégezni.
- f) Hosszabb ideig tartó használaton kívül a pumpa mélyen lemerülhet. Ajánlott legalább 3 havonta újratölteni.

4. HASZNÁLAT

4.1. ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

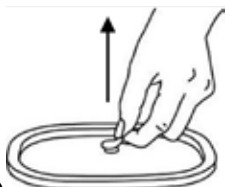
- A pumpa kicsomagolásakor ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan, és a készülék sértetlen. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Használat előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és kövesse az utasításokat.
- A vákuumpumpa kizárólag háztartási használatra készült.

4.2. AZ ICON MINI VÁKUMPUMPA HASZNÁLATA

- Az első használat előtt töltsse fel a pumpát.
- Helyezze a pumpát a tároló fedelén lévő szelep fölé, és enyhén nyomja le.

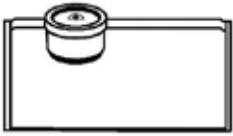
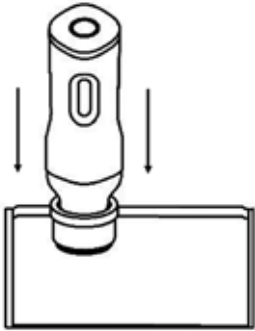
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot – a pumpa automatikusan kiszívja a levegőt.
- Vákuumolás közben a fény fehéren villog.
- A vákuumolás időtartama a tároló méretétől és a benne lévő étel mennyiségétől függ.
- A pumpa automatikusan leáll, ha eléri a beállított nyomást.
- A működés bármikor megszakítható a gomb újbóli megnyomásával.
- Ha az akkumulátor lemerült, a pumpa nem indul el – fel kell tölteni.

4.3 VÁKUUMTARTÁLYOK HASZNÁLATA

 1 Ellenőrizze, hogy a szelep fel van-e emelve.	 2 Töltse meg a tárolót max. 1,5 cm-re a felső peremtől, majd zárja le.	 3 Nyomja le a szelepet sík helyzetbe – a tároló most már légmentesen zár.
 4 Helyezze a pumpát a szelep köré, és nyomja meg a gombot – a pumpa automatikusan leáll az optimális vákuum elérésekor.	 5 A fedél nyitásához húzza felfelé a szelepet, így kiengedi a vákuumot.	MEGJEGYZÉSEK: - Csak szobahőmérsékletű vagy hideg ételeket vákuumozzon. - Első használat előtt mossa el a tárolókat és fedeleiket. - A fedél és az edény széle legyen tiszta és száraz. - Mikrohullámú sütőben használható (max. 2 perc, fedél nélkül) - Mosogatógépben mosható (felső kosárban) - Fagyasztóban tárolható (max. -20 °C)

4.4. ZIP VÁKUUMTASAKOK ÉS FOLYADÉKCSAPDA HASZNÁLATA

Vákuumolás menete:

1 Ellenőrizze, hogy a tasak pereme tiszta és száraz. Töltse meg élelemmel, de hagyjon helyet a szelep alatt. Bizonyosodjon meg róla, hogy a zacskóban lévő élelmiszer nem kerül kapcsolatba a zacskóban lévő szeleppel.	2 Zárja be teljesen a cipzárt, és ellenőrizze, hogy jól zár-e.	3  Helyezze a folyadékcsapdát a tasak szelepeire.
4  Tegye a pumpát a folyadékgyűjtő tartályra, és nyomja le.	5 Aktiválja a pumpát – amikor elegendő levegő távozott, automatikusan leáll. Ügyeljen rá, hogy a tasakban lévő élelmiszer ne érintkezzen a szeleppel. A pumpa nem szívhat be folyadékot (víz, olaj, húsle stb.). Ha mégis beszívna, azonnal nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot. Puha vagy folyékony ételeket vákuumolás előtt fagyasszon le.	6  Ha a pumpa folyadékot szívott be, a folyadékcsapdát ki kell üríteni és megtisztítani, mielőtt újra használja. Nyissa ki a fedelet, öntse ki a folyadékot, tisztítsa meg, majd zárja vissza.

Tasak nyitása:

Nyissa szét a zárócsíkot – ezzel a vákuum is megszűnik.

Karbantartás és újrahasználat:

- Gondos használat mellett többször is újrahasználható.
- Meleg, enyhe szappanos vízzel mossa el kézzel. Ne használjon durva eszközöket.
- Használat előtt teljesen szárítsa ki.
- Használat előtt ellenőrizze a szelepet és a varratokat.

MEGJEGYZÉSEK:

- Csak szobahőmérsékletű vagy hideg ételt vákuumozzon.
- Ne használja éles tárgyakkal, forró olajjal vagy savas folyadékokkal (pl. ecet).
- Fagyasztóban tárolható
- Ne tegye mikrohullámú sütőbe

5. MEGFELEL SÉGI NYILATKOZAT

Ez a termék a célországokban hatályos előírásoknak, irányelveknek, szabványoknak és biztonsági követelményeknek megfelelően lett tervezve, tesztelve, gyártva és ellenőrizve.

A tanúsító jelölések (CE, RCM, KC, cETLus) a pumpa adattábláján található a célpiac szerint.

Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat és más piacokra vonatkozó nyilatkozatok elérhetők a gyártónál, és kérésre rendelkezésre bocsáthatók.

A nyilatkozatok eléréséhez forduljon a jelen kézikönyvben feltüntetett elérhetőségekhez.

6. HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
A pumpa nem reagál a gomb megnyomására.	- Valószínűleg az akkumulátor lemerült. Töltse fel az akkumulátó
A pumpa nem hoz létre vákuumot a tárolóban, kancsóban vagy univerzális fedéllel zárt edényben, vagy a vákuum nem marad meg.	- Ellenőrizze, hogy a vákuumtartály fedele, a tömítés és a szelep megfelelően vannak-e elhelyezve. - Ellenőrizze, hogy a szilikontömítés és a szelep tiszta és száraz-e. Szükség esetén vegye ki a szelepet, tisztítsa meg, majd helyezze vissza.
A pumpa működik, de nem hoz létre vákuumot a tárolóban.	- Vákuumolás közben nyomja a pumpát szorosan a szelep körüli peremre, hogy megfelelő zárás alakuljon ki. - Ellenőrizze, hogy a fedél, a szilikontömítés és a szelep helyesen vannak-e elhelyezve. - Ellenőrizze, hogy tiszta és száraz-e minden alkatrész.
A pumpa nem illeszkedik a tárolóhoz.	- Fordítsa meg a tömítést. (Lásd a 2.2. b) pontot)
A probléma nem oldható meg.	- Forduljon a szervizhez. A gyártó csak akkor vállal felelősséget, ha az utasításokat betartják és nem történik háziparasztos javítás.

7. TERMÉKJELLEMZ K

MINI IKON VÁKUUM	
Méret töltőállvánnyal	Ø 92,5 x 178 mm
Tömeg töltőállvánnyal	0.344 kg
Anyag	PC ABS műanyag, PP műanyag, szilikon
Akkumulátor	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Adapter (nem tartozék)	Bemenet: 100-240 V~, 50-60 Hz Kimenet: 5 V ⁺ , 1000 mA
VÁKUUMTARTÁLYOK FED VEL	
Úrtartalom	0.5 L, 0.9 L És 1.4 L
Anyag	Tartály: polipropilén (PP) Fedél: edzett üveg Szelep és tömítés: szilikon

ZIP VÁKUUMTASAKOK

Méret	22x24 cm 22x36 cm
Anyag	Többrétegű fólia – poliamid/polietilén Szelep – szilikon Szelepburkolat – polipropilén Cipzár – polietilén
FOLYADÉKGY JT	
Méret	Ø 55 x 33 mm
Anyag	Burkolat: akrilnitril-sztirol és polipropilén Tömítés: szilikon

8. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSE

Amikor a készülék vagy egyes alkatrészei már nem alkalmasak a használatra, azokat ipari hulladékgyűjtő helyen kell leadni, a forgalomba hozatal szerinti országok érvényes előírásainak megfelelően.

A környezetre veszélyes alkatrészeket kizárólag erre szakosodott gyűjtőhelyeken kell ártalmatlanítani.

- 2012/19/EU irányelv – az elektromos és elektronikus hulladékokra (WEEE)
- 2011/65/EU irányelv – egyes veszélyes anyagok korlátozása az elektromos és elektronikus berendezésekben



A készüléken vagy csomagolásán található jelzés arra utal, hogy az eszközt élettartama végén nem szabad háztartási hulladékként kezelni.

Az elektromos berendezések külön gyűjtése megelőzi a környezetszennyezést és csökkenti az egészségügyi kockázatokat. Emellett lehetővé teszi az anyagok újrafelhasználását, ezzel energiát és nyersanyagokat takarítva meg.

Részletes információkért forduljon a WEEE hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy a vásárlás helyéhez.

9. GARANCIA

Ez a garancia a vásárlás napjától számított 2 évig érvényes. A garancia igénybeviteléhez szükség van az eredeti vásárlási bizonylatra.

A garancia kizárólag elektromos vagy mechanikai meghibásodásokra érvényes. Nem terjed ki a folyadék által okozott károkra, illetve a használati utasítás be nem tartásából eredő meghibásodásokra. Kérdés vagy észrevétel esetén lépjen kapcsolatba velünk:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Olaszország

Telefon:
+39 0331214311

E-mail:
psr@berkelinternational.com

Weboldal:
<https://www.theberkelworld.com/en>

A jelen útmutató eredeti változata olasz nyelven készült, és kizárólag ez tekinthető jogilag irányadónak értelmezési viták esetén.

Περιεχόμενα

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ICON MINI VACUUM	130
1.1. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	130
1.2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	130
1.3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	130
1.4. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ	130
2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ BERKEL	131
3. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	131
3.1. ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΗΝ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ICON MINI VACUUM Για τη διεθνή αγορά:	131
3.2. ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΑ ΔΟΧΕΙΑ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ	132
3.3. ΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	132
3.4. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	132
3.4.1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ICON MINI VACUUM	132
3.4.2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΔΟΧΕΙΟ ΚΕΝΟΥ ΜΕ ΚΑΠΑΚΙ, ΣΑΚΟΥΛΑ ZIP ΚΑΙ ΠΑΓΙΔΑ ΥΓΡΩΝ	133
3.5. ΦΟΡΤΙΣΗ	133
4. ΧΡΗΣΗ	134
4.1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	134
4.2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ICON MINI VACUUM	134
4.3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΔΟΧΕΙΩΝ ΚΕΝΟΥ	134
4.4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΑΚΟΥΛΩΝ ZIP ΚΑΙ ΠΑΓΙΔΑΣ ΥΓΡΩΝ	135
5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	135
6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	136
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	136
8. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ	137
9. ΕΓΓΥΗΣΗ	137

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ICON MINI VACUUM

1.1. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος για κανονική χρήση είναι +40 °C, ενώ η μέση θερμοκρασία 24ώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τους +35 °C. Η ελάχιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας είναι -5 °C. Το φυσιολογικό θερμοκρασιακό εύρος για τη φόρτιση της μπαταρίας είναι από 0 °C έως 40 °C. Η θερμοκρασία δωματίου είναι η πιο κατάλληλη. Ο αέρας πρέπει να είναι καθαρός και η σχετική υγρασία να μην υπερβαίνει το 50 % στη μέγιστη θερμοκρασία των +40 °C. Επιτρέπεται υψηλότερη υγρασία σε χαμηλότερες θερμοκρασίες (π.χ. 90 % στους +20 °C).

1.2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Επιλέξτε προσεκτικά το σημείο τοποθέτησης της συσκευής. Η επιφάνεια πρέπει να είναι στεγνή, σε κανονική θερμοκρασία (όχι ζεστή), μακριά από πηγές θερμότητας ή νερού.
- Ελέγξτε το καλώδιο φόρτισης USB, τους συνδέσμους, τον αντάπτορα (πωλείται ξεχωριστά) και την πρίζα πριν τη σύνδεση. Σε περίπτωση φθοράς, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τις χρήσεις που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- d.) Εάν το καλώδιο φόρτισης είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο σέρβις ή κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8

ετών και από άτομα με μειωμένες ικανότητες, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους.

- f) Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- g) Η εγγύηση ακυρώνεται στις εξής περιπτώσεις:
 - Απόπειρα επισκευής από μη εξουσιοδοτημένο ή μη καταρτισμένο άτομο.
 - Μη ενδεδειγμένη χρήση της συσκευής.
 - Μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης.
- h) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτικό περιβάλλον. Μην την εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες.
- i) Φυλάσσετε τη συσκευή σε ξηρό μέρος, σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από φωτιά ή ζέστη.
- j) Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με πολύ χαμηλή τάση, σύμφωνα με την επισήμανση.
- k) Προσέχετε για πιθανό βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας από μεταλλικά αντικείμενα.
- l) Η συσκευή περιέχει μη αντικαταστάσιμες μπαταρίες. Όταν φτάσουν στο τέλος της ζωής τους, η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σωστά (βλ. κεφ. 5).

Με σωστή χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες, η συσκευή δεν είναι επικίνδυνη.

Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα λειτουργούν με χαμηλή τάση και είναι ανθεκτικά στη σκόνη.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν τη χρήση και κρατήστε το κοντά στη συσκευή.

Απαγορεύεται το άνοιγμα της συσκευής από τον χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές από λανθασμένη χρήση ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες.

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή ή παρόμοια χρήση. Δεν εγγυόμαστε τη χρήση σε χώρους όπως κουζίνες προσωπικού, καταστήματα, γραφεία, ξενοδοχεία, αγροτουριστικά και άλλες εγκαταστάσεις, χωρίς κατάλληλη καθοδήγηση.

1.3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- a) Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τον αντάπτορα.
- b) Αποθηκεύστε το καλώδιο USB και τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο μέρος.
- c) Καθαρίστε με μαλακό, στεγνό ή ελαφρώς νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σφουγγάρια, τραχιά υφάσματα, γυαλιστικά, απολυμαντικά ή διαβρωτικά καθαριστικά. Μην βυθίζετε ούτε ξεπλένετε τη συσκευή με νερό. Μην ψεκάζετε καθαριστικά απευθείας στο εσωτερικό ή εξωτερικό.
- d) Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν τη χρήση.
- e) Εάν εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό, απευθυνθείτε στον πωλητή ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις.

1.4. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- a) Μόνο κατάλληλα εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να πραγματοποιήσει επισκευές.
- b) Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικούς με τεχνικές γνώσεις και εμπειρία.
- c) Η διάγνωση βλαβών γίνεται από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- d) Αντικατάσταση εξαρτημάτων γίνεται με γνώση ή ισόδυναμα ανταλλακτικά

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ
ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ BERKEL

- Το σετ περιλαμβάνει:
- 1 αντλία κενού Icon Mini με βάση φόρτισης
 - 1 καλώδιο φόρτισης USB-A/USB-C
 - 1 δοχείο κενού με καπάκι 0,5 L
 - 1 δοχείο κενού με καπάκι 0,9 L
 - 1 δοχείο κενού με καπάκι 1,4 L
 - 5 σακούλες ZIP κενού 22x24 cm
 - 5 σακούλες ZIP κενού 22x36 cm
 - 1 παγίδα υγρών
 - 1 εγχειρίδιο χρήσης

3. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

3.1. ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΗΝ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ICON MINI VACUUM ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΑΓΟΡΑ:

	Συσκευή κατηγορίας III – Χαμηλή τάση
	Σήμανση CE (για την Ευρωπαϊκή Ένωση)
	Σύμβολο WEEE (Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα)
	Σήμανση RCM (για Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία)
	Σήμανση AAA (σήμα συμμόρφωσης για τη Σερβία)
	Σήμανση KC (για τη Νότια Κορέα)

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΩΝ ΗΠΑ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ:

	Σήμανση cETLus (για ΗΠΑ και Καναδά)
--	-------------------------------------

3.2. ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΑ ΔΟΧΕΙΑ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

	Κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων
	Κατάλληλο για κατάψυξη
BPA free	Χωρίς BPA (δεν περιέχει δισφαινόλη Α)
	Κατάλληλο για φούρνο μικροκυμάτων (χωρίς καπάκι)
	Κατάλληλο για επαφή με τρόφιμα
	Κωδικός αναγνώρισης ρητίνης 5 – πολυπροπυλένιο (χωρίς καπάκι)
	Πράσινη κουκκίδα (σύμβολο χρηματοδότησης συστημάτων ανακύκλωσης)
	Βρόχος Möbius (δυνατότητα ανακύκλωσης)
	Σύμβολο ορθής απόρριψης απορριμμάτων

3.3. ΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η αντλία Icon Mini Vacuum προορίζεται για χρήση με δοχεία κενού Berkel.

Τα βασικά πλεονεκτήματα της αποθήκευσης σε κενό είναι:

- διατηρεί βιταμίνες, μέταλλα, θρεπτικά συστατικά και άρωμα των τροφίμων,
- προστατεύει τα τρόφιμα από μούχλα και βακτήρια,
- παρατείνει τη διάρκεια ζωής των τροφίμων,
- τα τρόφιμα σε δοχεία κενού μπορούν να ψύχονται ή να καταψύχονται,
- αποτρέπει την ανάμιξη οσμών στο ψυγείο ή την κατάψυξη.

Η χρήση της αντλίας είναι απλή και αποδοτική. Επιτρέπει την αποθήκευση των τροφίμων με φυσικό και

υγιεινό τρόπο. Τα τρόφιμα διατηρούνται φρέσκα για περισσότερο και εξοικονομείτε χρόνο και χρήμα. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από την πρώτη χρήση. Για απορίες ή σχόλια, επικοινωνήστε μαζί μας τηλεφωνικά ή μέσω e-mail. Το εγχειρίδιο είναι επίσης διαθέσιμο ηλεκτρονικά: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

3.4.1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ICON MINI VACUUM

Το Σχήμα 1 δείχνει την αντλία ICON MINI VACUUM. Είναι εύκολη στη χρήση: τοποθετήστε την πάνω από τη βαλβίδα σιλικόνης του δοχείου

και πατήστε το κουμπί.

Ερμηνεία φωτεινών ενδείξεων:

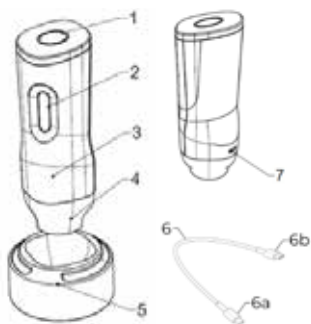
- Λευκό φως = κανονική λειτουργία.
- Σύντομη κόκκινη λάμψη = μπαταρία άδεια, απαιτείται φόρτιση.
- Κόκκινο φως κατά τη φόρτιση = πλήρως αποφορτισμένη μπαταρία.
- Λευκό φως κατά τη φόρτιση = σχεδόν πλήρως φορτισμένη μπαταρία.
- Πλήρης φόρτιση = συνεχές λευκό φως (χωρίς αναβοσβήσιμο).

Η αντλία δημιουργεί προκαθορισμένο υπόκεντρο σε δοχείο, μπουκάλι ή βαζάκι.

Αντιστοίχιση εξαρτημάτων με το Σχήμα 1:

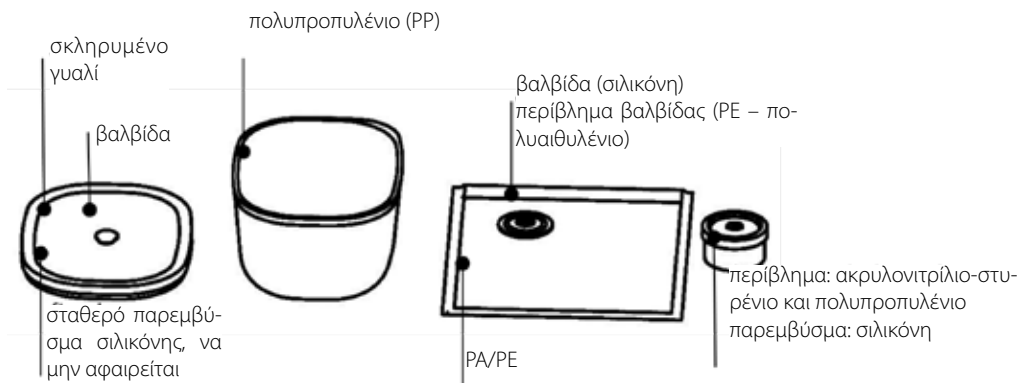
1. Κουμπί ON/OFF
2. Ένδειξη χρώματος
3. Κύριο σώμα αντλίας
4. Σφράγιση σιλικόνης

5. Βάση αντλίας
6. Καλώδιο USB
 - a) Τύπου-C
 - b) Τύπου-C
7. Θύρα USB-C



Σχήμα 1: Icon Mini Vacuum – αριθμημένα εξαρτήματα

3.4.2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΔΟΧΕΙΟ ΚΕΝΟΥ ΜΕ ΚΑΠΑΚΙ, ΣΑΚΟΥΛΑ ZIP ΚΑΙ ΠΑΓΙΔΑ ΥΓΡΩΝ



Σχήμα 2: Δοχεία κενού με καπάκι, σακούλα κενού ZIP και παγίδα υγρών

3.5. ΦΟΡΤΙΣΗ

- a) Πριν την πρώτη χρήση, φορτίστε την αντλία. Συνδέστε το μικρότερο βύσμα USB-C στην αντλία και το μεγαλύτερο USB-A σε έναν προσαρμογέα με θύρα USB.
- b) Μπορείτε να τη φορτίσετε με προσαρμογέα (5 V, 1000 mA), φορητή μπαταρία (Power Bank 5 V, min. 2000 mAh) ή USB θύρα υπολογιστή.
- c) Όταν η μπαταρία είναι πλήρως αποφορτισμένη, αναβοσβήνει κόκκινο. Όταν φορτίζεται στη μέση, αναβοσβήνει λευκό.
- d) Η φόρτιση ολοκληρώνεται όταν το φως παραμένει λευκό.
- e) Πλήρης φόρτιση = έως και 90 κύκλοι κενού.
- f) Αν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται επαναφόρτιση κάθε 3 μήνες.

4. ΧΡΗΣΗ

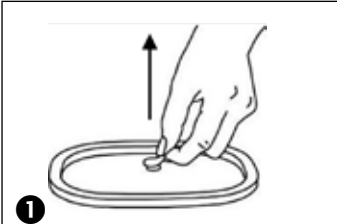
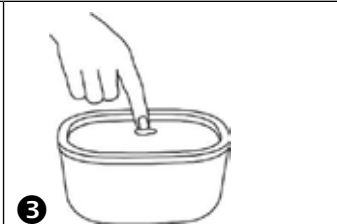
4.1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- a) Μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι παρόντα και λειτουργικά. Αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας.
- b) Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από την πρώτη χρήση.
- c) Η αντλία προορίζεται για οικιακή χρήση.
- d) Κατά τη διάρκεια λειτουργίας, η ένδειξη αναβοσβήνει λευκό.
- e) Ο χρόνος κενού εξαρτάται από το μέγεθος του δοχείου και την ποσότητα του περιεχομένου.
- f) Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα μόλις επιτευχθεί το προκαθορισμένο υπόκεντρο.
- g) Η λειτουργία μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή πατώντας το κουμπί.
- h) Αν η μπαταρία είναι άδεια, η αντλία δεν θα ενεργοποιηθεί – απαιτείται φόρτιση.

4.2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ICON MINI VACUUM

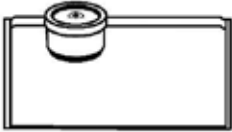
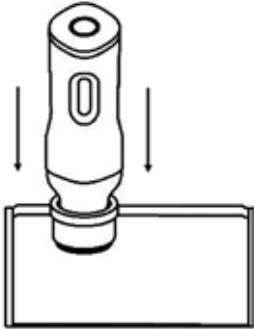
- a) Φορτίστε την αντλία πριν από την πρώτη χρήση.
- b) Τοποθετήστε την αντλία στη βαλβίδα στο κέντρο του καπακιού και πιέστε ελαφρά.
- c) Πατήστε το κουμπί ON/OFF – η αντλία απορροφά αέρα αυτόματα.

4.3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΔΟΧΕΙΩΝ ΚΕΝΟΥ

 1 Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι σε ανυψωμένη θέση.	 2 Γεμίστε το δοχείο έως 1,5 cm κάτω από το χείλος και κλείστε το.	 3 Πιέστε τη βαλβίδα προς τα κάτω – το δοχείο είναι πλέον αεροστεγές.
 4 Τοποθετήστε την αντλία πάνω στη βαλβίδα και πατήστε το κουμπί. Η αντλία σταματά αυτόματα όταν επιτευχθεί το βέλτιστο υπόκεντρο.	 5 Για άνοιγμα, τραβήξτε τη βαλβίδα προς τα πάνω και ανοίξτε το καπάκι.	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: - Συσκευάζετε μόνο τρόφιμα σε θερμοκρασία δωματίου ή ψυγείου. - Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε δοχεία και καπάκια. - Βεβαιωθείτε ότι τα χείλη είναι καθαρά και στεγνά. - Κατάλληλο για φούρνο μικροκυμάτων (max. 2 λεπτά χωρίς καπάκι) - Πλένεται στο πλυντήριο πιάτων (μόνο στο πάνω ράφι) - Κατάλληλο για κατάψυξη (έως -20 °C)

4.4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΑΚΟΥΛΩΝ ZIP ΚΑΙ ΠΑΓΙΔΑΣ ΥΓΡΩΝ

Κενού αέρος:

1 Βεβαιωθείτε ότι το χείλος της σακούλας είναι καθαρό και στεγνό. Γεμίστε τη σακούλα με τροφή και αφήστε αρκετό χώρο κάτω από τη βαλβίδα ώστε να μπορέσετε να σφραγίσετε τη σακούλα. Μην επιτρέπετε επαφή τροφίμων με τη βαλβίδα.	2 Κλείστε πλήρως το φερμουάρ.	 3 Τοποθετήστε την παγίδα υγρών στη βαλβίδα.
 4 Τοποθετήστε την αντλία στην παγίδα και πιέστε.	5 Ενεργοποιήστε την αντλία. Σταματά αυτόματα μόλις αφαιρεθεί ο αέρας. Μην επιτρέπετε αναρρόφηση υγρών (π.χ. νερό, λάδι, ζουμιά). Σε τέτοια περίπτωση, διακόψτε άμεσα. Συνιστάται η κατάψυξη υγρών ή μαλακών τροφών πριν τη χρήση.	 6 Αν απορροφηθεί υγρό, καθαρίστε αμέσως την παγίδα. Ανοίξτε το καπάκι της παγίδας υγρών, χύστε όλο το υγρό που μαζεύτηκε, καθαρίστε εσωτερικά το δοχείο και τοποθετήστε πάλι το καπάκι στο δοχείο της παγίδας υγρών.

Άνοιγμα σακούλας:

Τραβήξτε τις πλευρές της σακούλας – το υπόκεντρο διακόπτεται.

Συντήρηση & επαναχρηστική:

- Μπορεί να επαναχρησιμοποιηθούν προσεκτικά.
- Πλύσιμο στο χέρι με ήπιο σαπούνι.
- Πλήρης ξήρανση πριν από τη χρήση.
- Έλεγχος βαλβίδων/ραφών πριν από κάθε χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Χρησιμοποιήστε μόνο για τρόφιμα σε θερμοκρασία δωματίου ή ψυγείου.
- Μην χρησιμοποιείτε με αιχμηρά αντικείμενα, καυτά έλαια ή οξέα (π.χ. ξίδι).
- Κατάλληλο για κατάψυξη
- Μην χρησιμοποιείτε σε φούρνο μικροκυμάτων

5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς και προδιαγραφές στις χώρες στις οποίες διατίθεται.

Τα σήματα συμμόρφωσης (CE, RCM, KC, cETLus) βρίσκονται στην πινακίδα της αντλίας.

Οι δηλώσεις συμμόρφωσης είναι διαθέσιμες από τον κατασκευαστή και παρέχονται κατόπιν αιτήματος. Για να τις αποκτήσετε, επικοινωνήστε μέσω των στοιχείων αυτού του εγχειριδίου.

6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Η αντλία δεν ανταποκρίνεται στο πάτημα του κουμπιού.	- Πιθανότατα η μπαταρία είναι άδεια. Φορτίστε την.
Η αντλία δεν δημιουργεί κενό σε δοχείο, κανάτα ή σε δοχείο με καθολικό καπάκι ή το κενό δεν διατηρείται.	- Ελέγξτε εάν το καπάκι, το παρεμβύσμα και η βαλβίδα είναι σωστά τοποθετημένα. - Ελέγξτε αν η βαλβίδα και το παρέμβυσμα είναι καθαρά και στεγνά. Αν χρειαστεί, αφαιρέστε τη βαλβίδα, καθαρίστε τη και επανατοποθετήστε την.
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν δημιουργεί κενό στο δοχείο.	- Κατά τη διαδικασία, πιέστε την αντλία σταθερά γύρω από τη βαλβίδα για πλήρη στεγανοποίηση. - Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση καπακιού, παρεμβυσματος και βαλβίδας. - Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρά και στεγνά.
Η αντλία δεν εφαρμόζει στο δοχείο μου.	- Γυρίστε το παρέμβυσμα ανάποδα. Βλ. σημείο 2.2. β).
Το πρόβλημα δεν μπορεί να λυθεί.	- Επικοινωνήστε με το σέρβις. Ο κατασκευαστής φέρει ευθύνη μόνο αν τηρούνται οι οδηγίες και δεν επιχειρηθεί επισκευή από τον χρήστη.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

MINI ICON VACUUM	
Διαστάσεις με βάση	Ø 92,5 x 178 mm
Βάρος με βάση	0.344 kg
Υλικό	Πλαστικό PC ABS, πλαστικό PP, σιλικόνη
Μπαταρία	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Αντάπτορας (δεν περιλαμβάνεται)	Είσοδος: 100-240 V~, 50-60 Hz Έξοδος: 5 V ⁺ , 1000 mA
ΔΟΧΕΙΑ ΚΕΝΟΥ ΜΕ ΚΑΠΑΚΙΑ	
Όγκος	0.5 L, 0.9 L Και 1.4 L
Υλικό	Δοχεία – πολυπροπυλένιο (PP) Καπάκια – σκληρυμένο γυαλί Βαλβίδα και παρεμβύσματα – σιλικόνη

ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΜΕ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ZIP	
Διαστάσεις	22x24 cm 22x36 cm
Υλικό	Πολυστρωματική μεμβράνη – πολυαμίδιο/πολυαιθυλένιο Βαλβίδα – σιλικόνη Περιβλήμα βαλβίδας – πολυπροπυλένιο Φερμουάρ – πολυαιθυλένιο
ΠΑΓΙΔΑ ΥΓΡΩΝ	
Διαστάσεις	Ø 55 x 33 mm
Υλικό	Κέλυφος: ακρυλονιτρίλιο-στυρένιο και πολυπροπυλένιο Παρεμβύσμα: σιλικόνη

8. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Όταν ο εξοπλισμός ή τα εξαρτήματά του δεν είναι πλέον κατάλληλα για χρήση, πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλο βιομηχανικό σημείο συλλογής, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας πώλησης.

Επικίνδυνα για το περιβάλλον εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται σε εξειδικευμένα κέντρα

- Οδηγία 2012/19/ΕΕ για απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE)

- Οδηγία 2011/65/ΕΕ για τον περιορισμό επικίνδυνων ουσιών

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο διαχωρισμός αποβλήτων αποτρέπει περιβαλλοντική ρύπανση και κινδύνους για την υγεία. Επιπλέον, επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών.

Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με το κατάστημα αγοράς ή τον πάροχο WEEE της περιοχής σας.

9. ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα εγγύηση ισχύει για 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Η απόδειξη αγοράς είναι απαραίτητη για την παροχή υπηρεσιών εγγύησης.

Η εγγύηση καλύπτει μόνο ηλεκτρικές ή μηχανικές βλάβες. Δεν καλύπτει ζημιές από υγρά ή από μη τήρηση των οδηγιών.

Για απορίες ή σχόλια, επικοινωνήστε με:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Ιταλία

Τηλέφωνο:
+39 0331214311

E-mail:
psr@berkelinternational.com

Ιστότοπος:
<https://www.theberkelworld.com/en>

Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί στην ιταλική γλώσσα και αυτή αποτελεί τη μοναδική νομικά δεσμευτική έκδοση.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ICON MINI VACUUM	139
1.1. CONDIȚII DE FUNCȚIONARE	139
1.2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	139
1.3. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE	139
1.4. SERVICIU DE REPARAȚII	139
2. COMPONENTELE SETULUI DE START BERKEL	140
3. EXPLICAȚIA FUNCȚIONĂRII	140
3.1. SIMBOLURI PE ETICHETA POMPEI ICON MINI VACUUM PENTRU PIAȚA GLOBALĂ	140
3.2. SIMBOLURI PE RECIPIENTE ȘI AMBALAJ	141
3.3. INFORMAȚII GENERALE	141
3.4. COMPONENTE ȘI DESCRIEREA FUNCȚIONĂRII PRODUSULUI	141
3.4.1. COMPONENTE ȘI FUNCȚII ALE POMPEI ICON MINI VACUUM	141
3.4.2. COMPONENTE: RECIPIENT CU VID, PUNGĂ ZIP ȘI REZERVOR DE LICHID	142
3.5. ÎNCĂRCARE	142
4. UTILIZARE	143
4.1. INSTRUCȚIUNI GENERALE	143
4.2. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A POMPEI ICON MINI VACUUM	143
4.3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A RECIPIENTELOR CU VID	143
4.4. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A PUNGIILOR ZIP ȘI REZERVORULUI DE LICHID	144
5. INFORMAȚII DESPRE DECLARAȚIA DE CONFORMITATE	144
6. DEPANARE	145
7. SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI	145
8. ELIMINAREA DEȘEURILOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE	146
9. GARANȚIE	146

1. INSTRUC IUNI DE SIGURAN PENTRU ICON MINI VACUUM

1.1. CONDI II DE FUNC IONARE

Temperatura maximă ambientală pentru utilizare normală este de +40 °C, iar temperatura medie într-un interval de 24 de ore nu trebuie să depășească +35 °C. Temperatura minimă admisă în timpul funcționării este de -5 °C. Intervalul optim pentru încărcarea bateriei este între 0 °C și 40 °C. Temperatura camerei este cea mai potrivită. Aerul ambiental trebuie să fie curat, cu umiditate relativă de cel mult 50 % la +40 °C. Se admite umiditate mai mare la temperaturi mai scăzute (de exemplu, 90 % la +20 °C).

1.2. INSTRUC IUNI DE SIGURAN

- Alegeți cu grijă locul de utilizare. Suprafața trebuie să fie uscată, la temperatură normală (nu fierbinte), de parte de surse de căldură sau apă.
- Verificați cablul USB, conectorii, adaptorul (opțional) și priza înainte de conectare. Dacă observați defecte, contactați serviciul de reparații.
- Utilizați dispozitivul numai conform instrucțiunilor din manual.
- Dacă cablul USB este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, service autorizat sau personal calificat.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoane cu dizabilități, doar sub supraveghere

re sau cu instrucțiuni adecvate.

- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea nu trebuie făcute de copii fără supraveghere.
- Garanția este anulată în cazurile următoare:
 - Reparații efectuate de persoane neautorizate.
 - Utilizare în alte scopuri decât cele indicate.
 - Nerespectarea normelor de siguranță.
- Nu utilizați dispozitivul în atmosferă explozivă. Nu expuneți la temperaturi excesive.
- Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, la temperatura camerei, departe de foc sau surse de căldură.
- Alimentați dispozitivul doar cu tensiune joasă, conform specificațiilor.
- Evitați scurtcircuitarea terminalelor cu obiecte metalice.
- Dispozitivul conține baterii care nu pot fi înlocuite. La sfârșitul duratei de viață, trebuie eliminat conform indicațiilor (vezi cap. 5).

Atunci când este conectat corect și utilizat conform instrucțiunilor, dispozitivul nu este periculos.

Componentele electrice funcționează cu tensiune joasă și sunt protejate împotriva prafului.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de folosire. Instrucțiunile de utilizare trebuie păstrate lângă dispozitiv și să fie întotdeauna disponibile în timpul utilizării.

Deschiderea dispozitivului și accesarea interiorului de către utilizator sunt interzise.

Producătorul nu își asumă ni-

cio responsabilitate pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă sau de nerespectarea instrucțiunilor.

Acest aparat este destinat utilizării în gospodării și în aplicații similare. Nu garantăm funcționarea sa în următoarele medii, dacă personalul nu a fost instruit corespunzător sau nu a citit prezentul manual de utilizare: Bucătării destinate personalului, magazine, birouri și alte medii de lucru; hoteluri, moteluri, pensiuni, ferme și alte unități de cazare puse la dispoziția oaspeților.

1.3. ÎNTE INERE I CUR ARE

- Scoateți adaptorul din priză înainte de curățare.
- Păstrați cablul USB și dispozitivul într-un loc uscat și aerisit.
- Curățați cu o cârpă moale, uscată sau ușor umedă. Nu folosiți bureți, cârpe aspre, detergenți agresivi sau substanțe abrazive. Nu scufundați în apă și nu clătiți sub jet. Nu pulverizați direct produse de curățare.
- Asigurați-vă că dispozitivul este complet uscat înainte de utilizare.
- Dacă intră lichid în interior, contactați vânzătorul sau service-ul autorizat.

1.4. SERVICIU DE REPARA II

- Reparațiile pot fi efectuate doar de personal calificat și autorizat.
- Nu mai experți care cunosc standardele tehnice și riscurile pot face reparații.
- Diagnosticarea defecțiunilor se face de către producător sau reprezentant autorizat.

- d) Piesele înlocuite trebuie să fie originale sau echivalente funcțional.

2. COMPONENTELE SETULUI DE START BERKEL

- Setul conține:
- 1 pompă Icon Mini Vacuum cu suport
 - 1 cablu USB-A/USB-C
 - 1 recipient vacuum cu capac 0,5 L
 - 1 recipient vacuum cu capac 0,9 L
 - 1 recipient vacuum cu capac 1,4 L
 - 5 pungi ZIP vacuum 22×24 cm
 - 5 pungi ZIP vacuum 22×36 cm
 - 1 rezervor pentru lichide
 - 1 manual de utilizare

3. EXPLICAȚIA FUNCȚIONĂRII

3.1. SIMBOLURI PE ETICHETA POMPEI ICON MINI VACUUM PENTRU PIAȚA GLOBALĂ

	Dispozitiv clasa III – Tensiune joasă
	Marcaj CE (pentru Uniunea Europeană)
	Simbol WEEE (Nu se aruncă cu deșeurile menajere)
	Marcaj RCM (pentru Australia și Noua Zeelandă)
	Marcaj AAA (simbol de conformitate pentru Serbia)
	Marcaj KC (pentru Coreea de Sud)

PENTRU PIAȚA DIN SUA ȘI CANADA:

	Marcaj cETLus (pentru SUA și Canada)
--	--------------------------------------

3.2. SIMBOLURI PE RECIPIENTE I AMBALAJ

	Potrivit pentru mașina de spălat vase
	Potrivit pentru congelator
BPA free	Fără BPA (nu conține bisfenol A)
	Potrivit pentru cuptorul cu microunde (fără capac)
	Simbol pentru contact cu produse alimentare
	Cod de identificare a rășinii 5 – polipropilenă (fără capac)
	Punctul Verde (simbol al sistemului de reciclare finanțat)
	Bucă Möbius (posibilitate de reciclare)
	Simbol pentru eliminarea corectă a deșeurilor

3.3. INFORMA II GENERALE

Pompa Icon Mini Vacuum trebuie utilizată exclusiv cu recipiente de vid Berkel.

Principalele avantaje ale conservării în vid sunt:

- păstrează vitaminele, mineralele, nutrienții și aroma alimentelor,
- protejează alimentele de mucegai și bacterii,
- prelungește termenul de valabilitate,
- alimentele depozitate în recipiente de vid pot fi refrigerate sau congelate,
- previne amestecul neplăcut al mirosurilor în frigider sau congelator.

Utilizarea pompei este simplă și eficientă. Permite o conservare naturală și mai sănătoasă.

Alimentele rămân proaspete mai mult timp, economisind astfel timp și bani.

Vă rugăm să citiți cu atenție manualul înainte de prima utilizare. Pentru întrebări sau comentarii, ne puteți contacta telefonic sau prin e-mail.

Manualul este disponibil și online la: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. COMPONENTE I DESCRIEREA FUNC ION RII PRODUSULUI

3.4.1. COMPONENTE I FUNC II ALE POMPEI ICON MINI VACUUM

Figura 1 prezintă pompa Icon Mini Vacuum. Este ușor de utilizat: se așază deasupra valvei de silikon a recipientului și se

apasă butonul.

Explicația indicatorilor luminoși:

- Lumina albă = funcționare normală.
- Clipire roșie scurtă = baterie descărcată, necesită încărcare.
- Clipire roșie în timpul încărcării = baterie complet descărcată.
- Clipire albă în timpul încărcării = baterie aproape plină.
- Lumina devine albă fix = baterie complet încărcată.

Pompa generează presiune de vid predefinită în recipiente, sticle sau borcane.

Componentele marcate în figura 1:

1. Buton ON/OFF
2. Indicator luminos
3. Corpul pompei

4. Garnitură din silikon
5. Baza pompei
6. Cablu de alimentare USB
- a) Tip-C
- b) Tip-C
7. Port USB-C

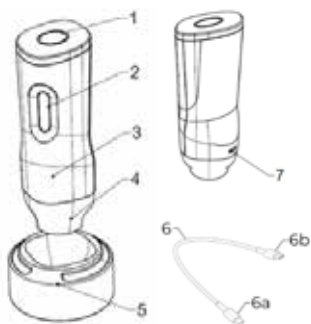


Figura 1: Pompa Icon Mini Vacuum – componente nume-rotate

3.4.2. COMPONENTE: RECIPIENT CU VID, PUNG ZIP I REZERVOR DE LICHID

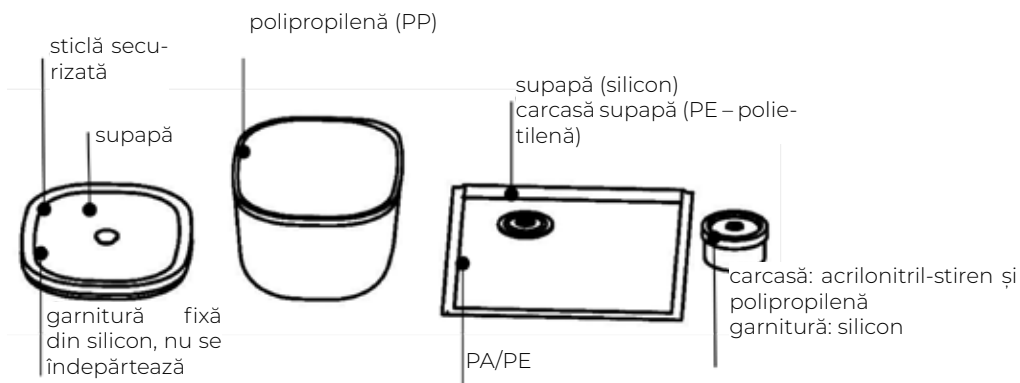


Figura 2: Recipiente cu capac, pungă ZIP și recipient colector de lichide

3.5. ÎNCĂRCARE

- a) Pompa de vid trebuie, de obicei, încărcată înainte de prima utilizare. Introduceți conectorul USB mai mic (USB-C) în portul pompei și conectorul USB mai mare (USB-A) într-un adaptor electric cu port USB.
- b) Pompa poate fi încărcată folosind un adaptor (5 V, 1000 mA), o baterie portabilă Power Bank (5 V, min. 2000 mAh) sau prin conectarea la un port USB al unui computer sau laptop. În acest caz, viteza de încărcare

care depinde de utilizarea portului USB: dacă portul USB este destinat doar transferului de date, încărcarea bateriei va dura mai mult, iar dacă este destinat încărcării dispozitivelor electronice, încărcarea va fi mai rapidă. Încărcarea completă a pompei durează, de obicei, între 45 de minute și 2 ore.

- c) Când bateria este complet descărcată, indicatorul luminos clipește roșu în timpul încărcării. Când bateria este pe jumătate încărcată,

indicatorul luminos clipește alb în timpul încărcării.

- d) Încărcarea este completă atunci când indicatorul luminos nu mai clipește și devine alb.
- e) Pompa complet încărcată poate efectua până la 90 de cicluri de vidare.
- f) O perioadă mai lungă de neutilizare a dispozitivului duce la descărcarea excesivă a bateriei. Prin urmare, atunci când dispozitivul nu este utilizat, se recomandă încărcarea acestuia cel puțin o dată la trei luni.

4. UTILIZARE

4.1. INSTRUC IUNI GENERALE

- a) După despachetare, verificați toate componentele și starea dispozitivului. Îndepărtați orice material de ambalaj.
- b) Citiți cu atenție manualul înainte de prima utilizare.
- c) Dispozitivul este destinat uzului casnic.

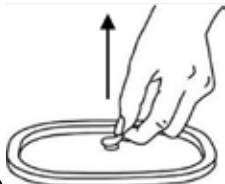
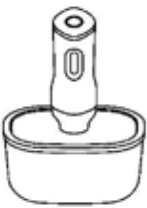
4.2. INSTRUC IUNI DE UTILIZARE A POMPEI ICON MINI VACUUM

- a) Încărcați complet pompa înainte de prima utilizare.
- b) Așezați pompa pe valva recipientului și apăsați ușor.
- c) Apăsați butonul ON/OFF – pompa extrage automat aerul.
- d) Indicatorul luminează intermitent în alb în timpul

funcționării.

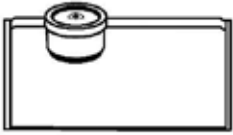
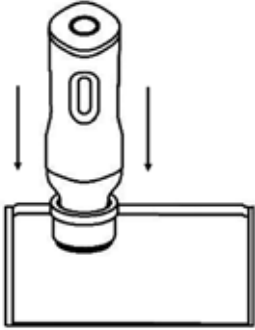
- e) Durata ambalării în vid depinde de dimensiunea recipientului și de cantitatea de alimente: vidul se va crea mai rapid într-un recipient mai mic decât într-unul mai mare și într-un recipient plin decât într-unul gol.
- f) Pompa se oprește automat la atingerea presiunii prestabilite.
- g) Opriți oricând pompa prin apăsarea butonului ON/OFF.
- h) Dacă bateria este descărcată, pompa nu pornește – încărcați-o.

4.3 INSTRUC IUNI DE UTILIZARE A RECIPIENTELOR CU VID

 1 Asigurați-vă că valva este ridicată.	 2 Umpleți recipientul până la 1,5 cm sub margine și închideți capacul.	 3 Apăsați valva în jos – recipientul este acum etanș.
 4 Așezați pompa peste valvă și apăsați butonul. Pompa se oprește automat la atingerea vidului optim.	 5 Pentru deschidere, trageți valva în sus pentru a elibera vidul și deschideți capacul.	NOT : - Vidarea se face doar pentru alimente la temperatura camerei sau reci. - Spălați recipientele și capacele înainte de prima utilizare. - Asigurați-vă că marginile sunt curate și uscate. - Potrivit pentru cuptorul cu microunde (max. 2 min. fără capac) - Se poate spăla în mașina de spălat vase (doar raftul superior) - Se poate congela (până la -20 °C)

4.4. INSTRUC IUNI DE UTILIZARE A PUNGIILOR ZIP I REZERVORULUI DE LICHID

Vidarea:

1 Asigurați-vă că marginea pungii este curată și uscată. Lăsați spațiu liber sub valvă. Asigurați-vă că alimentele din interiorul pungii nu intră în contact cu supapa din interiorul acesteia.	2 Închideți complet fermoarul pungii.	3  Așezați recipientul de colectare lichide pe valva pungii.
4  Așezați pompa deasupra și apăsați în jos	5 Activați pompa pentru a elimina aerul din pungă. Când aerul a fost eliminat suficient din pungă, pompa se va opri automat. În timpul vidării, asigurați-vă că supapa din interiorul pungii nu intră în contact cu conținutul acesteia. Pompa nu trebuie să aspire lichide (de exemplu, apă, ulei, sucuri de carne). Dacă observați că pompa aspiră lichid în recipientul de colectare, opriți imediat procesul de vidare apăsând butonul pornit/oprit. Recomandăm congelarea alimentelor lichide sau moi înainte de vidare.	6  Dacă pompa a aspirat lichid, deschideți și curățați recipientul colector. Închideți-l la loc după curățare.

Deschiderea pungii:

Desfaceți bara de etanșare – astfel eliberați și vidul.

Între inere i reutilizare:

- Cu grijă, pungile pot fi reutilizate.
- Spălați manual cu apă caldă și săpun ușor.
- Uscați complet înainte de reutilizare.
- Verificați valva și marginile înainte de fiecare utilizare.

NOT :

- Vidarea se face doar pentru alimente la temperatura camerei sau reci.
- Nu folosiți cu obiecte ascuțite, uleiuri fierbinți sau lichide acide (ex. oțet).
- Potrivit pentru congelator
- Nu se utilizează în cuptorul cu microunde

5. INFORMA II DESPRE

DECLARA IA DE CONFORMITATE

Produsul a fost proiectat, testat, fabricat și verificat conform reglementărilor și standardelor în vigoare în țările unde este comercializat.

Marcajele de certificare (CE, RCM, KC, cETLus) sunt indicate pe eticheta pompei.

Declarațiile de conformitate UE și cele pentru alte piețe sunt disponibile la producător și pot fi oferite la cerere.

Pentru a le obține, contactați-ne conform datelor din acest manual.

6. DEPANARE

PROBLEM	SOLUȚIE
Pompa nu reacționează la apăsarea butonului.	- Cel mai probabil, bateria este descărcată. Încărcați bateria.
Pompa nu creează vid într-un recipient, carafă sau într-un recipient cu capac universal, sau vidul nu se menține.	- Verificați dacă capacul, garnitura și supapa sunt montate corect. - Verificați dacă garnitura din silicon și supapa sunt curate și uscate. Dacă este necesar, scoateți supapa, curățați-o și montați-o la loc.
Pompa funcționează dar nu creează vid în recipient.	- În timpul vidării, apăsați ferm pompa pe marginea din jurul supapei pentru a asigura etanșeitatea. - Verificați poziționarea capacului, a garniturii și a supapei. - Asigurați-vă că toate sunt curate și uscate.
Pompa nu se potrivește cu recipientul meu.	- Întoarceți garnitura. Vezi punctul 2.2. b)
Problemele nu pot fi rezolvate.	- Contactați serviciul de reparații. Producătorul își asumă responsabilitatea doar dacă respectați instrucțiunile și nu încercați să reparați dispozitivul singur.

7. SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

MINI ICON VACUUM	
Dimensiuni cu suport	Ø 92,5 x 178 mm
Greutate cu suport	0.344 kg
Material	Plastic PC ABS, plastic PP, silicon
Baterie	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Adaptor (neinclus)	Intrare: 100-240 V~, 50-60 Hz Ieșire: 5 V ⁺ , 1000 mA
RECIPIENTE CU VID ÎN CAPAC	
Volume	0.5 L, 0.9 L și 1.4 L
Material	Recipiente – polipropilenă (PP) Capace – sticlă securizată Supapă și garnitură – silicon

REZERVOR DE LICHID	
Dimensiuni	22x24 cm 22x36 cm
Material	Film multistrat – poliamidă/polietilenă Supapă – silicon Carcasă supapă – polipropilenă Fermoar – polietilenă
RECIPIENT DE COLECTARE A LICHIDELOR	
Dimensiuni	Ø 55 x 33 mm
Material	Carcasă: Acrilonitril stiren și Polipropilenă Garnitură: Silicon

8. ELIMINAREA DE EURILOR ELECTRICE I ELECTRONICE

Când echipamentul sau componentele nu mai sunt utilizabile, acestea trebuie eliminate în centre specializate de colectare, conform reglementărilor locale în vigoare.

Componentele periculoase pentru mediu trebuie eliminate în puncte autorizate.

- Directiva 2012/19/UE – echipamente electrice și electronice (DEEE)
- Directiva 2011/65/UE – restricții privind substanțele periculoase.



Simbolul de pe produs sau ambalaj indică faptul că nu trebuie eliminat cu deșeurile menajere.

Colectarea separată previne poluarea și riscurile asupra sănătății. Permite, de asemenea, reutilizarea și reciclarea materialelor.

Pentru mai multe informații, contactați centrul local de colectare WEEE sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

9. GARANIE

Această garanție este valabilă timp de 2 ani de la data achiziției. Păstrați bonul de achiziție pentru a beneficia de garanție. Garanția acoperă doar defecțiuni electrice sau mecanice. Nu acoperă daune provocate

de lichide sau de utilizare incorectă.

Pentru întrebări sau reclamații, contactați:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Italia

Telefon:

+39 0331214311

E-mail:

psr@berkelinternational.com

Website:

<https://www.theberkelworld.com/en>

Textul original al acestui manual a fost redactat în limba italiană și reprezintă singura referință oficială în caz de dispute de interpretare.

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ICON MINI VACUUM	148
1.1. УСЛОВИЯ НА РАБОТА	148
1.2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	148
1.3. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ	149
1.4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	149
2. СЪДЪРЖАНИЕ НА МИНИ ВАКУУМ-ПОМПАТА BERKEL	149
3. ОБЯСНЕНИЕ НА РАБОТАТА	149
3.1. СИМВОЛИ НА ЕТИКЕТА НА ВАКУУМНАТА ПОМПА ICON MINI VACUUM ЗА ГЛОБАЛНИЯ ПАЗАР	149
3.2. СИМВОЛИ НА КОНТЕЙНЕРИТЕ И ОПАКОВКАТА ЗА ПРОДАЖБА	150
3.3. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ	150
3.4. КОМПОНЕНТИ И ОПИСАНИЕ НА РАБОТАТА НА ПРОДУКТА	150
3.4.1. КОМПОНЕНТИ И ОПИСАНИЕ НА ВАКУУМНАТА ПОМПА ICON MINI	150
3.4.2. КОМПОНЕНТИ: ВАКУУМЕН КОНТЕЙНЕР С КАПАК, ВАКУУМНИ ZIP ТОРБИЧКИ И СЪБИРАЧ НА ТЕЧНОСТИ	151
3.5. ЗАРЕЖДАНЕ	151
4. УПОТРЕБА	152
4.1. ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	152
4.2. ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМНАТА ПОМПА ICON MINI	152
4.3. ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМНИТЕ КОНТЕЙНЕРИ	152
4.4. ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМНИТЕ ZIP ТОРБИЧКИ И СЪБИРАЧА НА ТЕЧНОСТИ	153
5. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	153
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	154
7. СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА	154
8. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ УРЕДИ	155
9. ГАРАНЦИЯ	155

1. ICON MINI VACUUM

1.1.

Максималната температура на околната среда за нормална употреба е +40 °C, като средната температура за период от 24 часа не трябва да надвишава +35 °C. Минималната допустима температура по време на работа е -5 °C. Нормалният температурен диапазон за зареждане на батерията е между 0 °C и 40 °C.

Стандартната стайна температура е най-подходяща. Околният въздух трябва да бъде чист, а относителната влажност не трябва да надвишава 50 % при максимална температура +40 °C. Разрешава се по-висока влажност при по-ниска температура на околната среда (например 90 % при +20 °C).

1.2.

- a) Изберете внимателно мястото за използване на устройството. Повърхността, върху която се поставя, трябва да бъде суха, със стайна температура (не гореща) и да не се намира близо до източници на топлина или вода.
- b) Проверете USB кабела за зареждане, конекторите, адаптера (закупува се отделно) и контакта, преди да свържете устройството към адаптера и адаптера към електрическата мрежа. При дефекти се свържете с нашия сервиз, посочен в точка 9.
- c) Използвайте устройството само за целите, описани в ръководството за употреба.
- d) В случай на повреда на USB

кабела за зареждане, той трябва да бъде заменен от производителя, от оторизиран сервиз или от квалифициран персонал, за да се избегне всякакъв риск.

- e) Това устройство може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, при условие че са под наблюдение или са получили инструкции за безопасна употреба и разбират свързаните рискове.
- f) Децата не трябва да играят с устройството. Почистването и поддръжката, извършвани от потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.
- g) Гаранцията отпада в следните случаи:
 - Устройството е било ремонтирано от неоторизирани или неквалифицирани лица.
 - Устройството е използвано за други цели, различни от предвидените.
 - Не са спазени инструкциите за безопасност и експлоатация.
- h) Никога не използвайте устройството в помещения с риск от експлозия. Не излагайте устройството или батерията на прекомерни температури.
- i) Съхранявайте устройството в сухи помещения при стайна температура, далеч от източници на топлина или открит пламък.
- j) Трябва да се захранва само с много ниско безопасно напрежение, съответстващо на това, посочено на етикета на устройството. Преди свързване се уверете, че характеристиките на електрозахран-

ването съответстват на тези, посочени на етикета на вакуумната помпа.

- k) Внимавайте за риска от късо съединение на клемите на батерийното устройство или на самата батерия при контакт с метални предмети.
- l) Това устройство съдържа батерии, които не могат да се сменят. Когато батерията достигне края на своя жизнен цикъл, устройството трябва да се изхвърли правилно (вижте глава 5).

Ако е свързано и използвано правилно според инструкциите, устройството не представлява опасност.

Електрическите компоненти работят при ниско напрежение и са защитени от прах. Прочетете внимателно ръководството за употреба преди използване.

Ръководството за употреба трябва да се съхранява до устройството и да бъде винаги на разположение по време на употреба.

Забранено е на потребителя да отваря устройството и да има достъп до вътрешността му.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неспазване на инструкциите.

Този уред е предназначен за домашна употреба и подобни приложения. Не се гарантира правилната работа в следните среди, ако персоналът не е надлежно обучен или не е прочел настоящото ръководство: кухни за персонал, магазини, офиси и други работни помещения; хотели, мотели, къщи за гости, селски къщи и други места за настаняване, предоставени на гости.

1.3.

- a) Преди почистване изключете адаптера от електрическата мрежа.
- b) Съхранявайте USB кабела за зареждане и устройството на сухо и добре проветриво място.
- c) Използвайте мека, суха или леко навлажнена кърпа за почистване на устройството. Не използвайте гъби, груби кърпи, препарати за полиране, дезинфектанти или агресивни почистващи средства, които могат да повредят повърхността на устройството. Никога не потапяйте устройството във вода и не го дръжте под течаща вода. Никога не пръскайте почистващи препарати директно върху или отвън на устройството.

- d) Устройството трябва да бъде напълно сухо преди употреба.
- e) Ако в устройството попадне течност, се свържете с търговеца или оторизиран сервизен център.

1.4.

- a) Само квалифициран и упълномощен персонал има право да извършва ремонти.
- b) Само техници, които могат правилно да оценят необходимата намеса и свързаните с нея рискове благодарение на техническата си подготовка и познаване на приложимите разпоредби, могат да извършват ремонти.
- c) Диагностика на неизправности се извършва от производителя или оторизиран представител.
- d) Когато е възможно, сменя-

емите компоненти трябва да се заменят с оригинални резервни части или функционално еквивалентни.

2.

- BERKEL

Комплектът включва:

- 1 Вакуумна помпа Icon Mini с зарядна база
- 1 USB-A/USB-C кабел за зареждане
- 1 Вакуум контейнер с капацитет 0,5 L
- 1 Вакуум контейнер с капацитет 0,9 L
- 1 Вакуум контейнер с капацитет 1,4 L
- 5 Вакуумни ZIP торбички 22x24 cm
- 5 Вакуумни ZIP торбички 22x36 cm
- 1 Събирач на течности
- 1 Ръководство за потребителя

3.

3.1.

ICON MINI VACUUM

	Уред от клас III – Ниско напрежение
	СЕ маркировка (за Европейския съюз)
	Символ за WEEE (не изхвърляйте с битовите отпадъци)
	RCM маркировка (за Австралия и Нова Зеландия)
	AAA маркировка (знак за съответствие за Сърбия)
	КС маркировка (за Южна Корея)

ЗА ПАЗАРА В САЩ И КАНАДА:

	сETLus маркировка (за САЩ и Канада)
--	-------------------------------------

3.2.

	Подходящо за миене в съдомиялна машина
	Подходящо за съхранение във фризер
BPA free	Без BPA (не съдържа бисфенол А)
	Може да се използва в микровълнова печка (без капак)
	Символ за съвместимост с контакт с храна
	Код за идентификация на смолата 5 – Полипропилен (без капак)
	Зелената точка (символ на системите за финансиране на рециклирането на опаковки)
	Пръстен на Мьобиус (възможност за рециклиране)
	Символ за правилно изхвърляне на отпадъци

3.3.

Вакуумната помпа Icon Mini Vacuум е проектирана за използване в вакуум контейнери Berkel.

Основните предимства на вакуумното съхранение са:

- запазва витамините, минералите, хранителните вещества и аромата на храната,
- предпазва храната от развиртне на плесени и бактерии,
- удължава срока на съхранение на храната,
- храната, съхранявана във вакуум контейнери, може да се съхранява в хладилник или фризер,
- предотвратява неприятното смесване на миризми в хладилника и фризера.

Използването на вакуум пом-

пата е лесно и ефективно. Тя позволява съхранението на храна по напълно естествен и по-здравословен начин. Храната остава свежа по-дълго, спестявайки време и пари.

Препоръчва се внимателно да прочетете ръководството за потребителя преди първата употреба и да следвате дадените инструкции. При въпроси, мнения или коментари можете да се свържете с нас по телефон или имейл.

Ръководството за потребителя е достъпно и в електронен формат на сайта: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4.

3.4.1.

ICON MINI

Фигура 1 показва вакуум помпата ICON MINI VACUUM. Употребата ѝ е много лесна: поставете я върху силиконовия клапан на контейнера и натиснете бутона.

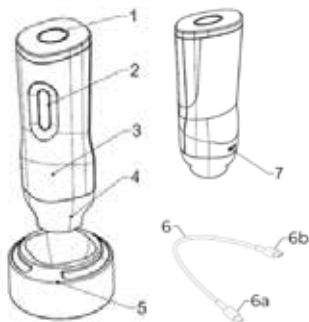
Обяснение на светлинните индикатори:

- Индикаторът свети бяло по време на работа.
- Кратко мигане в червено показва, че батерията е изтощена и помпата трябва да се зареди.
- Когато батерията е напълно изтощена, индикаторът мига червено по време на зареждане. Когато батерията е почти заредена, индикаторът мига бяло по време на зареждане.

- Батерията е напълно заредена, когато индикаторът спре да мига и остане бял. Вакуум помпата Ison Mini създава предварително зададено ниво на вакуум в контейнери, кани, бутилки или буркани. Основните функции и компоненти са посочени с номера във Фигура 1.

1. ON/OFF бутон
 2. Светлинен индикатор
 3. Корпус на вакуумната помпа
 4. Силиконово уплътнение
 5. Основа на вакуумната помпа
 6. USB захранващ кабел
- а) Tun C

- б) Tun C
7. USB-C Вход за конектор



Фигура 1: Вакуумна помпа Ison Mini – компонентите са обозначени с номера.

3.4.2. : , ZIP



Фигура 2: вакуумен контейнер с капак, Вакуумни ZIP торбички и събирач на течности

3.5.

- а) Вакуумната помпа трябва да бъде заредена преди първата употреба. Поставете малкия USB конектор (USB-C) в порта на помпата, а големия USB конектор (USB-A) в електрически адаптер с USB порт.
- б) Помпата може да се зарежда с адаптер (5 V, 1000 mA), преносима батерия Power Bank (5 V, мин. 2000 mAh) или чрез свързване към USB порт на компютър или лаптоп. В последния случай скоростта

- на зареждане зависи от типа USB порт: ако портът е само за трансфер на данни, зареждането ще бъде по-бавно; ако е предназначен за зареждане на устройства, зареждането ще бъде по-бързо. Пълното време за зареждане обикновено варира между 45 минути и 2 часа.
- в) Когато батерията е напълно изтощена, светлинният индикатор мига червено по време на зареждане. Когато батерията е напълно заредена, индикаторът мига

- бяло.
- д) Зареждането е завършено, когато индикаторът спре да мига и остава бял.
- е) След пълно зареждане помпата може да извърши до 90 цикъла на вакуумиране.
- ф) Дълъг период на неизползване на устройството може да доведе до прекомерно разреждане на батерията. Затова при продължителна употреба се препоръчва устройството да се зарежда поне веднъж на три месеца.

4.1.

- a) След като извадите вакуумната помпа от опаковката, проверете дали всички компоненти са налични и дали устройството и частите му работят правилно. Уверете се, че всички опаковъчни материали са премахнати от уплътнението.
- b) Преди първата употреба прочетете внимателно ръководството за потребителя и следвайте всички инструкции.
- c) Вакуумната помпа е предназначена за домашна употреба.

4.2.

ICON

MINI

- a) Помпата трябва да се зареди преди първата употреба.
- b) За да създадете вакуум, поставете помпата върху клапана в центъра на капака на вакуумния контейнер и натиснете леко.
- c) Натиснете бутона ON/OFF. Помпата автоматично ще изсмуче въздуха от контейнера.
- d) По време на изсмукването индикаторът мига в бяло.
- e) Продължителността на изсмукването зависи от размера на контейнера и количеството храна: вакуумът се създава по-бързо в малък контейнер, отколкото в голям, и

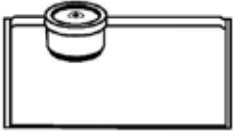
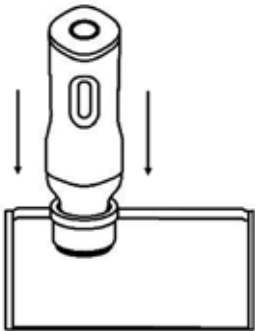
по-бързо в пълен, отколкото в празен контейнер.

- f) Помпата се изключва автоматично, когато налягането във вакуума в контейнера достигне предварително зададената стойност.
- g) Работата на помпата може да бъде прекъсната по всяко време чрез натискане на бутона ON/OFF.
- h) Ако батерията на помпата е изтощена, устройството няма да се включи при натискане на бутона. В такъв случай батерията трябва да се зареди.

4.3

 1 Уверете се, че клапанът е повдигнат.	 2 Напълнете контейнера на разстояние до 1,5 см под горния ръб и затворете контейнера.	 3 Натиснете клапана в плоско положение. Контейнерът вече е херметичен.
 4 Поставете помпата върху клапана и натиснете бутона. Помпата се изключва автоматично, когато се създаде оптимален вакуум.	 5 За да отворите, повдигнете клапана, за да освободите вакуума, и отворете капака.	! - Вакуумът да се създава само с храни на стайна температура или охладени. - Преди първата употреба измийте контейнерите и капаките. - Уверете се, че ръбът на контейнера и капакът са чисти и сухи. - Подходящи за микровълнова печка (макс. 2 мин. без капак) - Подходящи за съдомиялна машина (само горната поставка) - Подходящи за фризер (до -20 °C)

Вакуумиране:

1 Уверете се, че ръбът на торбичката е чист и сух. Напълнете торбичката с храна, като оставите достатъчно място под клапана за вакуумиране. Уверете се, че храната вътре не докосва вътрешния клапан на торбичката.	2 Затворете напълно ципа на торбичката, като проверите за плътно уплътнение.	 3 Поставете събирача на течности върху клапана на торбичката.
 4 Поставете помпата върху събирача на течности и натиснете надолу.	5 Активирайте помпата, за да изсмуче въздуха от торбичката. Когато въздухът е достатъчно изсмукан, помпата се изключва автоматично. По време на изсмукването се уверете, че вътрешният клапан не влиза в контакт със съдържанието. Помпата не трябва да изсмуква течности (например вода, олио, месни сокове). ВАЖНО! Ако забележите, че помпата изсмуква течност в събирача, незабавно прекратете процеса, като натиснете бутона ON/OFF. Препоръчва се замразяване на течности или меки храни преди вакуумиране.	 6 Ако помпата е изсмуквала течност в събирача, той трябва да се почисти преди следваща употреба. Отворете капака на събирача, изпразнете напълно събраната течност, почистете вътрешността на контейнера и затворете капака.

Отворете торбичката, като разделите двата края на ципа. Така се освобождава и вакуумът.

- Ако се използват внимателно, торбичките могат да се използват многократно.
- Мийте ръчно с неутрален сапун и хладка вода. Не използвайте абразивни инструменти.
- Оставете да изсъхнат напълно на въздух преди повторна употреба.
- Проверявайте клапана и шевовете за липса на повреди преди всяка употреба.

Вакуумиране се извършва само с храни на стайна

температура или охладени.

- Не използвайте с остри предмети, горещи масла или кисели течности (например оцет), за да избегнете увреждане на материала.
- Подходящи за фризер
- Да не се поставят в микровълнова печка

5.

Този продукт е проектиран, тестван, произведен и инспектиран в съответствие с всички приложими регламенти, директиви, стандарти и изисквания за безопасност в страните, в които се продава. Сертификационните марки (CE, RCM, KC, cETLus) са посочени на идентифика-

ционния етикет на вакуумната помпа Ison Mini Vacuum, в зависимост от целевия пазар.

Декларацията за съответствие на ЕС и декларациите за съответствие за други пазари са налични при производителя и могат да бъдат предоставени при поискване.

За достъп до декларациите за съответствие, моля, свържете се с нас, използвайки информацията в това ръководство.

6.

Помпата не реагира при натискане на бутон.	- Най-вероятно батерията на помпата е изтощена. Заредете батерията.
Помпата не създава вакуум в контейнер, кана или контейнер с универсален капак, или вакуумът не се поддържа.	- Проверете дали капакът на вакуумния контейнер, уплътнението и клапанът са правилно позиционирани. - Проверете дали силиконовото уплътнение и клапанът на контейнера са чисти и сухи. Ако е необходимо, извадете клапана от капак, почистете го и го монтирайте отново.
Помпата работи, но не създава вакуум в контейнера.	- По време на изсмукване натиснете помпата към основата около клапана на контейнера за плътно прилепване между помпата и зоната около клапана. - Проверете дали капакът на вакуумния контейнер, силиконовото уплътнение и клапанът са правилно позиционирани. - Проверете дали силиконовото уплътнение и клапанът на контейнера са чисти и сухи. Ако е необходимо, извадете клапана от капак, почистете го и го монтирайте отново.
Помпата не пасва на моя контейнер.	- Обърнете уплътнението. Вижте параграф 2.2. б).
Възникналите проблеми не могат да бъдат решени.	- Свържете се с обслужващия сервиз. Производителят носи отговорност само ако се спазват инструкциите и не се прави опит за самостоятелен ремонт.

7.

Размери с основа	Ø 92,5 x 178 mm
Тегло с основа	0.344 kg
Материал	Пластмаса PC ABS, пластмаса PP, силикон
Батерия	3.7 V ⁺ , Li-Ion, 1200 mAh
Адаптер (не е включен)	Вход: 100-240 V~, 50-60 Hz Изход: 5 V ⁺ , 1000 mA
Обем	0.5 L, 0.9 L и 1.4 L
Материал	Контейнери – Полипропилен (PP) Капаци – Закалено стъкло Клапан и уплътнение – Силикон

ZIP	
Размери	22x24 cm 22x36 cm
Материал	Многослоен филм – Полиамид/Полиетилен Клапан – Силикон Гнездо на клапана – Полипропилен Закопчаване с цип – Полиетилен
Размери	Ø 55 x 33 mm
Материал	Корпус: Акрилонитрил стирен и полипропилен Уплътнение: Силикон

8.

Когато уредът или някои негови части вече не са подходящи за употреба, те трябва да се изхвърлят в оторизиран център за промишлени отпадъци, съгласно действащите разпоредби в страните, в които продуктът се продава.

Компонентите и частите, потенциално опасни за околната среда, интегрирани в устройството, трябва да се изхвърлят в специализирани обекти.

- Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE): ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

- Директива за ограничаване на използването на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване: ДИРЕКТИВА 2011/65/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

Символът върху продукта или опаковката показва, че в края на жизнения си цикъл продуктът не трябва да се изхвърля като битов отпадък, а трябва да се предаде съгласно инструкциите на местните власти и в подходящо оборудвани събирателни пунктове.

Отделното събиране на ком-

понентите на електрическо и електронно оборудване помага за избягване на негативни ефекти върху околната среда и намалява рисковете за човешкото здраве, причинени от неправилно изхвърляне. Освен това подпомага повторната употреба и рециклирането на материалите, допринасяйки за пестене на енергия и природни ресурси.

За подробна информация относно събиране, сортиране, повторна употреба и рециклиране на продукта се препоръчва да се свържете с доставчика на WEEE услуги или с търговския обект, от който е закупено устройството.

9.

Настоящата гаранция е валидна за период от две години от датата на покупка.

За да ползвате гаранционно обслужване, е необходимо да представите оригиналното доказателство за покупка: препоръчва се да запазите касовата бележка или фактурата.

Гаранцията покрива само повреди, причинени от електрически или механични дефекти. Не покрива щети, причинени от проникване на течности в устройството или повреди, причинени от неспазване на инструкции на производителя.

За въпроси или сигнали, свър-

зани с работата на уреда или гаранцията, се свържете с:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Италия

Телефон за обслужване на клиенти:

+39 0331214311

Имейл:

psr@berkelinternational.com

За повече информация посетете уебсайта:

<https://www.theberkelworld.com/en>

Основният текст на настоящото ръководство, съставен на италиански език, представлява единствената референтна точка за разрешаване на евентуални спорове, свързани с тълкуването.

Spis treści

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA ICON MINI VACUUM	157
1.1. WARUNKI PRACY	157
1.2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	157
1.3. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	157
1.4. SERWIS TECHNICZNY	158
2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU MINI-POMPY BERKEL	158
3. WYJAŚNIENIE DZIAŁANIA	158
3.1. SYMBOLE NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ POMPY PRÓŻNIOWEJ ICON MINI VACUUM DLA RYNKU GLOBALNEGO	158
3.2. SYMBOLE NA POJEMNIKACH I OPAKOWANIU HANDLOWYM	159
3.3. INFORMACJE OGÓLNE	159
3.4. KOMPONENTY I OPIS DZIAŁANIA PRODUKTU	159
3.4.1. KOMPONENTY I OPIS POMPY PRÓŻNIOWEJ ICON MINI	159
3.4.2. KOMPONENTY: POJEMNIK PRÓŻNIOWY Z POKRYWKĄ, WORKI PRÓŻNIOWE ZIP ORAZ SEPARATOR PŁYNÓW	160
3.5. ŁADOWANIE	160
4. UŻYTKOWANIE	161
4.1. OGÓLNE INSTRUKCJE	161
4.2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA POMPY PRÓŻNIOWEJ ICON MINI	161
4.3. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA POJEMNIKÓW PRÓŻNIOWYCH	161
4.4. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA WORECZKÓW PRÓŻNIOWYCH ZIP I SEPARATORA PŁYNÓW	162
5. INFORMACJE O DEKLARACJI ZGODNOŚCI	162
6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	163
7. SPECYFIKACJA PRODUKTU	163
8. UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH	164
9. GWARANCJA	164

INSTRUKCJA OBSŁUGI: ICON MINI VACUUM - KIT ALL IN ONE

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA ICON MINI VACUUM

1.1. WARUNKI PRACY

Maksymalna temperatura otoczenia do normalnego użytkowania wynosi +40 °C, a średnia temperatura w ciągu 24 godzin nie powinna przekraczać +35 °C. Minimalna dozwolona temperatura podczas pracy to -5 °C. Normalny zakres temperatur do ładowania baterii wynosi od 0 °C do 40 °C.

Standardowa temperatura pokojowa jest najbardziej odpowiednia. Powietrze wokół urządzenia powinno być czyste, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 50 % przy maksymalnej temperaturze +40 °C. Dopuszczalna jest wyższa wilgotność względna przy niższej temperaturze otoczenia (np. 90 % przy +20 °C).

1.2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- a) Starannie wybierz miejsce użytkowania urządzenia. Powierzchnia, na której jest umieszczone, powinna być sucha, w temperaturze pokojowej (nie gorąca) i nie powinna znajdować się w pobliżu źródeł ciepła ani wody.
- b) Przed podłączeniem urządzenia do adaptera i adaptera do sieci sprawdź kabel USB do ładowania, złącza, adapter (kupowany osobno) i gniazdko. W przypadku usterek skontaktuj się z naszym serwisem wskazanym w punkcie 9.
- c) Używaj urządzenia wyłącznie do celów opisanych w instrukcji obsługi.
- d) W przypadku uszkodzenia kabla USB do ładowania

musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub wykwalifikowany personel, aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka.

- e) To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- f) Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywane przez użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- g) Gwarancja traci ważność w następujących przypadkach:
 - Urządzenie było naprawiane przez osoby nieupoważnione lub niekwalifikowane.
 - Urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem.
 - Nie przestrzegano instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.
- h) Nigdy nie używaj urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem. Nie narażaj urządzenia ani baterii na nadmierne temperatury.
- i) Przechowuj urządzenie w suchych pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej, z dala od źródeł ciepła i otwartego ognia.
- j) Urządzenie powinno być zasilane wyłącznie bardzo niskim bezpiecznym napięciem, zgodnym z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Przed podłączeniem upewnij się, że parametry zasilania od-

powiadają tym podanym na tabliczce pompy próżniowej.

- k) Zwróć uwagę na ryzyko zwarcia styków urządzenia na baterie lub samej baterii w wyniku kontaktu z metalowymi przedmiotami.
- l) Urządzenie to zawiera niewymienialne baterie. Gdy bateria osiągnie koniec cyklu życia, urządzenie należy zutylizować w odpowiedni sposób (patrz rozdział 5).

Jeśli urządzenie jest prawidłowo podłączone i używane zgodnie z instrukcją, nie stwarza zagrożenia.

Elementy elektryczne pracują przy niskim napięciu i są chronione przed kurzem.

Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Instrukcję należy przechowywać przy urządzeniu i mieć zawsze pod ręką podczas użytkowania.

Użytkownikowi zabrania się otwierania urządzenia i dostępu do jego wnętrza.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji.

Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań. Nie gwarantuje się prawidłowego działania w następujących środowiskach, jeśli personel nie został odpowiednio przeszkolony lub nie przeczytał niniejszej instrukcji: kuchnie pracownicze, sklepy, biura i inne miejsca pracy; hotele, motele, pensjonaty, gospodarstwa agroturystyczne i inne obiekty noclegowe udostępniane gościom.

1.3. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- a) Przed czyszczeniem odłącz adapter od sieci elektrycznej.
- b) Przechowuj kabel USB do ładowania i urządzenie w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- c) Używaj miękkiej, suchej lub lekko wilgotnej ściereczki do czyszczenia urządzenia. Nie używaj gąbek, szorstkich ścierek, środków polepujących, środków dezynfekujących ani agresywnych detergentów, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie trzymaj go pod bieżącą wodą. Nigdy nie rozpylaj detergentów bezpośrednio wewnątrz ani na zewnątrz urządzenia.
- d) Urządzenie musi być całkowicie suche przed użyciem.
- e) Jeśli ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem.

1.4. SERWIS TECHNICZNY

- a) Tylko wykwalifikowany i upoważniony personel jest uprawniony do przeprowadzania napraw.
- b) Tylko technicy, którzy dzięki swojemu przygotowaniu technicznemu i znajomości obowiązujących przepisów potrafią prawidłowo ocenić potrzebną interwencję i związane z nią ryzyko, mogą wykonywać naprawy.
- c) Diagnozę usterek przeprowadza producent lub autoryzowany przedstawiciel.
- d) Jeśli to możliwe, części zamienne należy zastępować oryginalnymi częściami zamiennymi lub funkcjonal-

nie równoważnymi.

2. ZAWARTO ZESTAWU MINI-POMPY BERKEL

Zestaw zawiera:

- 1 pompę próżniową Icon Mini z bazą ładującą
- 1 kabel do ładowania USB-A/USB-C
- 1 pojemnik próżniowy z pokrywką 0,5 L
- 1 pojemnik próżniowy z pokrywką 0,9 L
- 1 pojemnik próżniowy z pokrywką 1,4 L
- 5 woreczków próżniowych ZIP 22×24 cm
- 5 woreczków próżniowych ZIP 22×36 cm
- 1 separator płynów
- 1 instrukcję obsługi

3. WYJA NIENIE DZIAŁANIA

3.1. SYMBOLE NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ POMPY PRÓ NIOWEJ ICON MINI VACUUM DLA RYNKU GLOBALNEGO

	Urządzenie klasy III – Niskie napięcie
	Oznaczenie CE (dla Unii Europejskiej)
	Symbol WEEE (nie wyrzucać z odpadami domowymi)
	Oznaczenie RCM (dla Australii i Nowej Zelandii)
	Oznaczenie AAA (znak zgodności dla Serbii)
	Oznaczenie KC (dla Korei Południowej)

DLA RYNKU USA I KANADY:

	Oznaczenie cETLus (dla Stanów Zjednoczonych i Kanady)
--	---

3.2. SYMBOLE NA POJEMNIKACH I OPAKOWANIU HANDLOWYM

	Nadaje się do mycia w zmywarce
	Nadaje się do przechowywania w zamrażarce
BPA free	Bez BPA (nie zawiera bisfenolu A)
	Może być używany w kuchenie mikrofalowej (bez pokrywki)
	Symbol zgodności z kontaktem z żywnością
	Kod identyfikacyjny żywicy 5 – Polipropylen (bez pokrywki)
	Zielony Punkt (symbol systemów finansowania recyklingu opakowań)
	Pierścień Möbiusa (możliwość recyklingu)
	Symbol prawidłowej utylizacji odpadów

3.3. INFORMACJE OGÓLNE

Pompa próżniowa Icon Mini Vacuum została zaprojektowana do użycia z pojemnikami próżniowymi Berkel.

Główne zalety przechowywania próżniowego to:

- zachowuje witaminy, minerały, składniki odżywcze i aromaty żywności,
- chroni żywność przed rozwojem pleśni i bakterii,
- wydłuża okres przechowywania żywności,
- żywność przechowywaną w pojemnikach próżniowych można chłodzić lub zamrażać,
- zapobiega nieprzyjemnemu mieszanii się zapachów w lodówce i zamrażarce.

Użycie pompy próżniowej jest

proste i wydajne. Umożliwia przechowywanie żywności w sposób całkowicie naturalny i zdrowszy. Żywność pozostaje świeża dłużej, oszczędzając czas i pieniądze.

Zaleca się dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed pierwszym użyciem i postępowanie zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami. W razie pytań, opinii lub uwag można się z nami skontaktować telefonicznie lub mailowo.

Instrukcja obsługi jest również dostępna w formacie elektronicznym na stronie: <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4. KOMPONENTY I OPIS DZIAŁANIA PRODUKTU

3.4.1. KOMPONENTY I OPIS POMPY PRÓŻNIOWEJ ICON MINI

Rysunek 1 przedstawia pompę próżniową ICON MINI VACUUM. Jej użycie jest bardzo proste: wystarczy umieścić ją na silikonowym zaworze pojemnika i nacisnąć przycisk.

Wyjaśnienie wskaźników świetlnych:

- Wskaźnik świeci na biało podczas pracy.
- Krótkie czerwone mignięcie oznacza, że bateria jest rozładowana i należy naładować pompę.
- Gdy bateria jest całkowicie rozładowana, wskaźnik miga na czerwono podczas ładowania. Gdy bateria jest prawie naładowana, wskaźnik

miga na biało podczas ładowania.

- Bateria jest w pełni naładowana, gdy wskaźnik przestaje migać i świeci na biało.

Pompa próżniowa Icon Mini wytwarza wstępnie ustawiony poziom próżni wewnątrz pojemników, karafek, butelek lub słoików.

Główne funkcje i komponenty są oznaczone numerami na Rysunku 1.

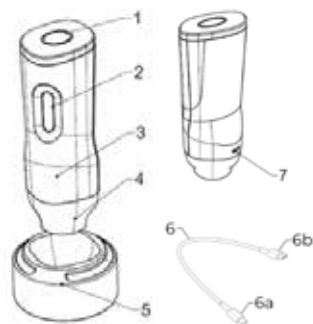
1. Przycisk ON/OFF
2. Wskaźnik świetlny
3. Korpus pompy próżniowej
4. Uszczelka silikonowa
5. Podstawa pompy próżniowej

6. Kabel zasilający USB

a) Typ-C

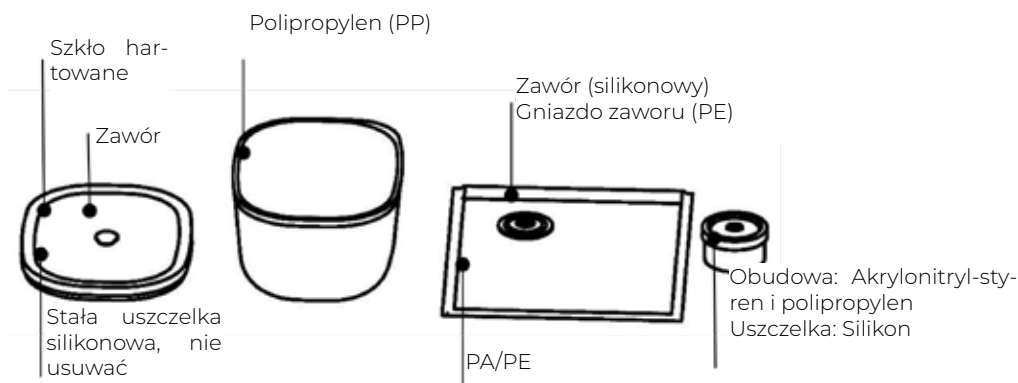
b) Typ-C

7. Wejście na złącze USB-C



Rysunek 1: Pompa próżniowa Icon Mini – komponenty są oznaczone numerami.

3.4.2. KOMPONENTY: POJEMNIK PRÓŻNIOWY Z POKRYWKĄ, WOREKI PRÓŻNIOWE ZIP ORAZ SEPARATOR PŁYNÓW



Rysunek 2: pojemnik próżniowy z pokrywką, woreczki próżniowe ZIP oraz separator płynów

3.5. ŁADOWANIE

- a) Pompa próżniowa powinna zostać naładowana przed pierwszym użyciem. Włóż mniejszy wtyk USB (USB-C) do portu pompy, a większy wtyk USB (USB-A) do adaptera elektrycznego z portem USB.
- b) Pompa może być ładowana za pomocą adaptera (5 V, 1000 mA), przenośnej baterii Power Bank (5 V, min. 2000 mAh) lub podłączając ją do portu USB komputera lub laptopa. W tym ostatnim przypadku

prędkość ładowania zależy od przeznaczenia portu USB: jeśli port służy wyłącznie do transferu danych, ładowanie będzie wolniejsze; jeśli jest przeznaczony do ładowania urządzeń, ładowanie będzie szybsze. Pełne naładowanie trwa zazwyczaj od 45 minut do 2 godzin.

- c) Gdy bateria jest całkowicie rozładowana, wskaźnik świetlny miga na czerwono podczas ładowania. Gdy bateria jest naładowana w połowie, wskaźnik miga na

biało.

- d) Ładowanie jest zakończone, gdy wskaźnik przestaje migać i świeci na biało.
- e) Po pełnym naładowaniu pompa może wykonać do 90 cykli odsysania.
- f) Długi okres nieużywania urządzenia może spowodować nadmierne rozładowanie baterii. Dlatego w przypadku dłuższego nieużywania zaleca się ładowanie urządzenia co najmniej raz na trzy miesiące.

4. U YTKOWANIE

4.1. OGÓLNE INSTRUKCJE

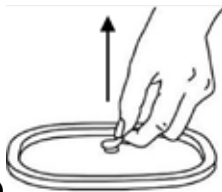
- a) Po wyjęciu pompy próżniowej z opakowania upewnij się, że wszystkie elementy są obecne i że urządzenie oraz jego części działają prawidłowo. Sprawdź, czy wszystkie elementy opakowania zostały usunięte z uszczelki.
- b) Przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i postępuj zgodnie ze wszystkimi wskazówkami.
- c) Pompa próżniowa jest przeznaczona do użytku domowego.

4.2. INSTRUKCJE

DOTYCZ CE U YWANIA POMPY PRÓ NIOWEJ ICON MINI

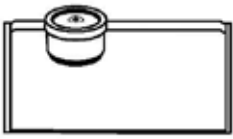
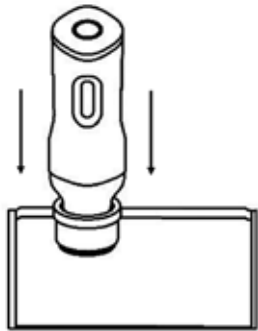
- a) Pompa próżniowa musi być naładowana przed pierwszym użyciem.
- b) Aby odessać powietrze, umieść pompę nad zaworem znajdującym się na środku pokrywki pojemnika próżniowego i lekko dociśnij.
- c) Naciśnij przycisk ON/OFF. Pompa automatycznie odessie powietrze z pojemnika.
- d) Podczas odsysania wskaźnik świetlny miga na biało.
- e) Czas odsysania zależy od wielkości pojemnika i ilości żywności: próżnia tworzy się szybciej w małym pojemniku niż w dużym, a także szybciej w pełnym pojemniku niż w pustym.
- f) Pompa wyłącza się automatycznie, gdy ciśnienie próżni w pojemniku osiągnie ustawioną wartość.
- g) Pracę pompy można prze-rwać w dowolnym momencie, naciskając przycisk ON/OFF.
- h) Jeśli bateria pompy jest rozładowana, urządzenie nie włączy się po naciśnięciu przycisku. W takim przypadku należy naładować baterię.

4.3 INSTRUKCJE DOTYCZ CE U YWANIA POJEMNIKÓW PRÓ NIOWYCH

 1 Upewnij się, że zawór jest uniesiony.	 2 Napełnij pojemnik do 1,5 cm poniżej górnej krawędzi i zamknij pojemnik.	 3 Dociśnij zawór do pozycji płaskiej. Pojemnik jest teraz szczelny.
 4 Umieść pompę nad zaworem i naciśnij przycisk. Pompa zatrzyma się automatycznie po wytworzeniu optymalnej próżni.	 5 Aby otworzyć, unieś zawór, aby uwolnić próżnię i otwórz pokrywkę.	UWAGI: - Odsysanie powietrza wykonuj tylko z żywnością w temperaturze pokojowej lub schłodzoną. - Przed pierwszym użyciem umyć pojemniki i pokrywki. - Upewnij się, że krawędź pojemnika i pokrywka są czyste i suche. - Nadaje się do kuchenki mikrofalowej (maks. 2 minuty bez pokrywki) - Można myć w zmywarce (tylko górna półka) - Nadaje się do zamrażarki (do -20 °C)

4.4. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWKI WORECZKÓW PRÓŻNIOWYCH ZIP I SEPARATORA PŁYNÓW

Odsysanie powietrza:

1 Upewnij się, że brzeg woreczka jest czysty i suchy. Napełnij woreczek żywnością, pozostawiając wystarczająco miejsca pod zaworem na odessanie powietrza. Upewnij się, że żywność wewnątrz nie dotyka wewnętrznego zaworu woreczka.	2 Całkowicie zamknij zamek błyskawiczny woreczka, upewniając się, że jest szczelny.	 3 Umieść separator płynów na zaworze woreczka.
 4 Umieść pompę nad separatorem płynów i dociśnij w dół.	5 Uruchom pompę, aby odessać powietrze z woreczka. Gdy powietrze zostanie wystarczająco odessane, pompa zatrzyma się automatycznie. Podczas odsysania upewnij się, że wewnętrzny zawór nie dotyka zawartości. Pompa nie powinna zasysać płynów (np. wody, oleju, soków z mięsa). WAŻNE! Jeśli zauważysz, że pompa zasysa płyn do separatora, natychmiast przerwij proces, naciskając przycisk ON/OFF. Zaleca się zamrożenie płynów lub miękkich produktów przed odsysaniem.	 6 Jeśli pompa zassała płyn do separatora, należy go wyczyścić przed ponownym użyciem. Otwórz pokrywę separatora, całkowicie opróżnij zgromadzony płyn, wyczyść wnętrze i zamknij pokrywę.

Otwieranie woreczka:

Otwórz woreczek, rozdzielając dwa końce zamka błyskawicznego. Spowoduje to również uwolnienie próżni.

Konserwacja i ponowne użycie:

- Przy ostrożnym użytkowaniu woreczki można wykorzystywać wielokrotnie.
- Myj ręcznie, używając łagodnego mydła i letniej wody. Nie używaj szorstkich narzędzi.
- Przed ponownym użyciem dokładnie wysusz na powietrzu.
- Przed każdym użyciem sprawdź zawór i zgrzewy pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

UWAGI:

- Odsysanie powietrza wykonuj tylko z żywnością w temperaturze pokojowej lub schłodzoną.
- Nie używaj z ostrymi przedmiotami, gorącymi olejami ani kwaśnymi cieczami (np. octem), aby uniknąć uszkodzenia materiału.
- Nadają się do zamrażarki
- Nie wkładaj do kuchenki mikrofalowej

5. INFORMACJE O DEKLARACJI ZGODNO CI

Produkt został zaprojektowany, przetestowany, wyprodukowany i kontrolowany zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami, dyrektywami, normami i wymaganiami bezpieczeństwa w krajach, w których

jest sprzedawany. Znaki certyfikacji (CE, RCM, KC, cETLus) są umieszczone na tabliczce znamionowej pompy próżniowej Icon Mini Vacuum, w zależności od rynku docelowego. Deklaracja zgodności UE i deklaracje dla innych rynków są dostępne u producenta i mogą być dostarczone na życzenie klienta. Aby uzyskać dostęp do deklaracji zgodności, prosimy o kontakt, korzystając z informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

6. ROZWIZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEMY	ROZWIĄZANIA
Pompa nie reaguje na naciśnięcie przycisku.	- Najprawdopodobniej bateria pompy jest rozładowana. Naładuj baterię.
Pompa nie wytwarza próżni w pojemniku, karmce lub w pojemniku zamkniętym uniwersalną pokrywką, albo próżnia się nie utrzymuje.	- Sprawdź, czy pokrywka pojemnika próżniowego, uszczelka i zawór są prawidłowo zamontowane. - Upewnij się, że silikonowa uszczelka i zawór pojemnika są czyste i suche. W razie potrzeby wyjmij zawór z pokrywki, wyczyść go i zamontuj ponownie.
Pompa działa, ale nie wytwarza próżni w pojemniku.	- Podczas odsysania dociśnij pompę do podstawy wokół zaworu pojemnika, aby zapewnić szczelne przyleganie pompy do obszaru wokół zaworu. - Sprawdź, czy pokrywka pojemnika próżniowego, silikonowa uszczelka i zawór są prawidłowo zamontowane. - Upewnij się, że silikonowa uszczelka i zawór pojemnika są czyste i suche. W razie potrzeby wyjmij zawór z pokrywki, wyczyść go i zamontuj ponownie.
Pompa nie pasuje do mojego pojemnika.	- Odwróć uszczelkę. Patrz paragraf 2.2. b).
Napotkanych problemów nie można rozwiązać.	- Skontaktuj się z serwisem. Producent ponosi odpowiedzialność tylko wtedy, gdy instrukcje są przestrzegane i nie podejmuje się prób samodzielnej naprawy urządzenia.

7. SPECYFIKACJA PRODUKTU

MINIPOMPA PRÓŻNIOWA ICON (ICON MINI VACUUM)	
Wymiary z podstawą	Ø 92,5 x 178 mm
Waga z podstawą	0.344 kg
Materiał	Tworzywo PC ABS, tworzywo PP, silikon
Bateria	3.7 V ^{Li-Ion} , Li-Ion, 1200 mAh
Adapter (nie w zestawie)	Wejście: 100-240 V~, 50-60 Hz Wyjście: 5 V ^{Li-Ion} , 1000 mA
POJEMNIKI PRÓŻNIOWE Z POKRYWKAMI	
Pojemność	0.5 L, 0.9 L i 1.4 L
Materiał	Pojemniki – Polipropylen (PP) Pokrywki – Szkło hartowane Zawór i uszczelka – Silikon

WORECZKI PRÓBNIOWE ZIP	
Wymiary	22x24 cm 22x36 cm
Materiał	Folia wielowarstwowa – Poliamid/Polietylen Zawór – Silikon Gniazdo zaworu – Polipropylen Zamknięcie zip – Polietylen
SEPARATOR PŁYNÓW	
Wymiary	Ø 55 x 33 mm
Materiał	Korpus: Akrylonitryl-styren i polipropylen Uszczelka: Silikon

8. UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Gdy urządzenie lub niektóre jego części nie nadają się już do użytku, należy je zutylizować w autoryzowanym punkcie odbioru odpadów przemysłowych, zgodnie z obowiązującymi przepisami w krajach, w których produkt jest sprzedawany.

Elementy i części potencjalnie niebezpieczne dla środowiska, wbudowane w urządzenie, muszą być utylizowane w specjalistycznych punktach.

- Dyrektywa w sprawie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE): DYREKTYWA 2012/19/UE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym: DYREKTYWA 2011/65/UE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY



Symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu wskazuje, że po zakończeniu cyklu życia produkt nie może być wyrzucany jako zwykły odpad komunalny, lecz należy go oddać zgodnie z wytycznymi lokalnych władz i w odpowiednich punktach zbiórki.

Oddzielna zbiórka elementów sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomaga uniknąć negatywnego wpływu na środowisko i zmniejsza ryzyko dla zdrowia ludzi wynikające z niewłaściwej utylizacji. Ponadto ułatwia ponowne wykorzystanie i odzysk materiałów, przyczyniając się do oszczędności energii i zasobów naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat zbiórki, selekcji, ponownego użycia i recyklingu produktu, zaleca się kontakt z dostawcą usług WEEE lub punktem sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.

9. GWARANCJA

Niniejsza gwarancja jest ważna przez okres dwóch lat od daty zakupu.

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy przedstawić oryginalny dowód zakupu: zaleca się zachowanie paragonu lub faktury.

Gwarancja obejmuje wyłączenie usterki wynikające z wad elektrycznych lub mechanicznych. Nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przedostaniem się cieczy do urządzenia ani awarii wynikających z nieprzestrzegania instrukcji producenta.

W przypadku zgłoszeń lub pytań dotyczących działania urządzenia lub gwarancji, pro-

simy o kontakt:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
Włochy

Telefon obsługi klienta:
+39 0331214311

E-mail:
psr@berkelinternational.com
Więcej informacji na stronie:
<https://www.theberkelworld.com/en>

Główny tekst niniejszej instrukcji, sporządzony w języku włoskim, stanowi jedyny punkt odniesienia w przypadku sporów dotyczących interpretacji.

목차

1. ICON MINI VACUUM 안전 지침	166
1.1. 작동 조건	166
1.2. 안전 지침	166
1.3. 유지보수 및 세척	166
1.4. 수리 서비스	166
2. BERKEL 스타터 세트 구성	167
3. 작동 설명	167
3.1. 아이콘 미니 진공 펌프 명판에 표시된 기호 전 세계 시장용	167
3.2. 용기 및 판매 포장에 있는 기호	168
3.3. 일반 정보	168
3.4. 제품 구성 요소 및 작동 설명	168
3.4.1. ICON MINI 진공 펌프의 구성 요소 및 설명	168
3.4.2. 구성 요소: 뚜껑이 있는 진공 용기, 지퍼 진공 백, 액체 포집기	169
3.5. 충전	169
4. 사용 방법	170
4.1. 일반 지침	170
4.2. ICON MINI 진공 펌프 사용 방법	170
4.3. 진공 용기 사용 방법	170
4.4. 지퍼 진공 백 및 액체 포집기 사용 방법	171
5. 적합성 선언 정보	171
6. 문제 해결	172
7. 제품 사양	172
8. 전기 및 전자 장비 폐기	173
9. 보증	173

1. ICON MINI VACUUM 안전 지침

1.1. 작동 조건

일반사용 시 허용되는 최대 주변 온도는 +40° C이며, 24시간 동안의 평균 온도는 +35° C를 초과해서는 안 됩니다. 작동 중 허용되는 최저 주변 온도는 -5° C입니다. 배터리 충전 시 권장 온도 범위는 0° C에서 40° C 사이입니다. 일반적인 실내 온도가 가장 적합합니다. 주변 공기는 깨끗해야 하며, 상대 습도는 +40° C에서 50%를 초과하지 않아야 합니다. 온도가 더 낮을 경우 더 높은 습도(예: +20° C에서 90%)도 허용됩니다.

1.2. 안전 지침

- a) 제품을 설치할 장소는 신중히 선택하십시오. 제품이 놓일 표면은 건조하고, 실온이며, 열원(가열 표면)이나 수원 근처에 있어서는 안 됩니다.
- b) USB 충전 케이블, 커넥터, 어댑터(별도 구매 가능), 플러그를 연결하기 전에 상태를 확인하십시오. 결함이 발견되면 아래 명시된 수리 서비스에 문의하십시오.
- c) 본 기기는 사용자 설명서에 명시된 목적에만 사용하십시오.
- d) USB 충전 케이블이 손상된 경우, 반드시 제조사 또는 공인 서비스 센터, 자격을 갖춘 전문가가 교체해야 합니다.
- e) 본 제품은 8세 이상의 어린이나 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한된 사람 또는 경험과 지식이 부족한 사람이 적절한 감독을 받거나 안전한 사용 방법에 대한 지도를 받은 경우 사용할 수 있습니다.
- f) 어린이는 제품으로 놀아서는

안 되며, 청소 및 사용자 유지 보수는 반드시 감독하에 이루어져야 합니다.

- g) 다음의 경우 보증이 무효화됩니다:

- 자격이 없는 사람이 수리를 시도한 경우
- 제품이 본래 의도된 용도 외에 사용된 경우
- 안전 수칙 및 사용 지침을 준수하지 않은 경우

- h) 폭발 위험이 있는 환경에서 사용하지 마십시오. 제품이나 배터리를 과도한 온도에 노출시키지 마십시오.

- i) 제품은 건조하고 실온의 장소에 보관하고, 화기나 고온을 피하십시오.

- j) 제품은 안전 저전압(제품에 표시된 전압)으로만 공급되어야 하며, 연결 전에 전원 공급 특성이 진공 펌프에 표시된 사양과 일치하는지 확인하십시오.

- k) 금속 물체로 인해 배터리 단자 또는 배터리 장착형 기기의 단자가 단락될 수 있는 위험이 있습니다.

- l) 본 제품에는 교체 불가능한 배터리가 포함되어 있습니다. 배터리 수명이 종료되면 제품을 적절하게 폐기해야 합니다(5장 참조).

제품이 올바르게 연결되어 있고, 사용 지침에 따라 사용된다면 안전합니다.

전기 부품은 저전압으로 작동하며 먼지로부터 보호됩니다.

사용 전 반드시 사용자 설명서를 숙독하십시오.

사용 설명서는 기기 근처에 보관하고 사용 중 언제든지 확인할 수 있어야 합니다.

사용자가 기기를 임의로 열거나 내부에 접근하는 것은 금지되어 있습니다.

제조업체는 잘못된 사용이나 지침 미이행으로 인한 손해에 대해 책임지지 않습니다.

이 기기는 가정 및 이와 유사한 용도(예: 직원용 주방, 상점, 사무실 등)로 설계되었습니다. 다음 환경에서는 충분한 교육을 받지 않았거나 이 설명서를 읽지 않은 경우 적절한 작동을 보장하지 않습니다: 호텔, 모텔, B&B, 농가 등 투숙객에게 제공되는 숙소.

1.3. 유지 보수 및 세척

- a) 청소 전 어댑터의 플러그를 분리하십시오.
- b) USB 충전 케이블과 제품은 건조하고 통풍이 잘 되는 장소에 보관하십시오.
- c) 부드럽고 마른 천 또는 약간 습한 천으로 제품을 닦으십시오. 스펀지, 거친 천, 연마제, 소독제 또는 강한 세제를 사용하지 마십시오. 제품을 물에 담그거나 흐르는 물에 두지 마십시오. 세제를 제품 안팎에 직접 분사하지 마십시오.
- d) 제품은 완전히 건조된 상태에서만 사용해야 합니다.
- e) 제품 내부에 액체가 유입된 경우, 판매자나 공인 수리 서비스에 문의하십시오.

1.4. 수리 서비스

- a) 자격을 갖춘 공인 인원만 수리를 수행할 수 있습니다.
- b) 해당 업무와 관련된 위험을 기술적 지식과 관련 기준을 바탕으로 평가할 수 있는 전문가만 수리를 수행해야 합니다.
- c) 문제 진단은 제조사 또는 공인 대리인이 수행합니다.
- d) 교체가 필요한 부품은 가능한 정품 또는 기능적으로 동일한 부품으로 교체되어야 합니다.

니다.

2. BERKEL 스타터 세트 구성

세트 구성품:

- IconMini 진공 펌프 1개 (충전 도크 포함)
- USB-A/USB-C 충전케이블 1개
- 뚜껑 포함 진공 용기 0.5L 1개
- 뚜껑 포함 진공 용기 0.9L 1개
- 뚜껑 포함 진공 용기 1.4L 1개
- ZIP 진공 백 22×24 cm 5매
- ZIP 진공 백 22×36 cm 5매
- 액체 포집기 1개
- 사용자 설명서 1부

3. 작동 설명

3.1. 아이콘 미니 진공 펌프 명판에 표시된 기호 전 세계 시장용

	클래스 III 기기 - 저전압 기기
	CE 인증 마크 (유럽 연합용)
	WEEE 기호 (일반 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오)
	RCM 인증 마크 (호주 및 뉴질랜드용)
	AAA 인증 마크 (세르비아 적합성 인증 마크)
	KC 인증 마크 (대한민국용)

북미 시장용 (미국 및 캐나다):

	cETLus 인증 마크 (미국 및 캐나다용)
--	--------------------------

3.2. 용기 및 판매 포장에 있는 기호

	식기세척기 사용 가능
	냉동 보관 가능
BPA free	BPA 프리 (비스페놀 A 비함유)
	전자레인지 사용 가능 (뚜껑 없이)
	식품 접촉 가능 표시
	수지 식별 코드 5 - 폴리프로필렌 (뚜껑 제외)
	그린 도트 (포장재 재활용을 위한 자금 조달 시스템의 상징)
	뢰비우스 고리 (재활용 가능성 표시)
	올바른 폐기 방법을 나타내는 기호

3.3. 일반 정보

MiniIcon진공펌프는Berkel진공 용기와 함께 사용하도록 설계되었습니다.

진공 보관의 주요 장점은 다음과 같습니다:

- 비타민, 미네랄, 영양소 및 식품의 풍미를 보존합니다.
- 곰팡이 및 박테리아의 확산으로부터 식품을 보호합니다.
- 식품의 유통기한을 연장합니다.
- 진공 용기에 보관된 식품은 냉장 또는 냉동 보관이 가능합니다.
- 냉장고 및 냉동고에서 불쾌한 냄새가 섞이는 것을 방지합니다.

진공 펌프의 사용은 간단하고 효율적입니다. 식품을 보다 자연스럽게 건강하게 보관할 수 있으며, 음식이 더 오래 신선하게 유지되어 시간과 비용을 절약할 수 있습니다.

니다.

처음 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고 지침을 따르시기 바랍니다. 질문, 의견 또는 요청이 있을 경우 전화 또는 이메일로 문의해 주십시오.

이 사용자 설명서는 웹사이트 <https://www.theberkelworld.com/en/tutorial> 에서 전자 형식으로도 확인하실 수 있습니다.

3.4. 제품 구성 요소 및 작동 설명

3.4.1. ICON MINI 진공 펌프의 구성 요소 및 설명

그림 1은 ICON MINI 진공 펌프를 보여줍니다. 사용법은 매우 간단하며, 용기의 실리콘 밸브 위에 펌프를 놓고 버튼을 누르기만 하면 됩니다.

표시등 설명:

- 작동 중에는 표시등이 흰색으로 켜집니다.
- 빨간색 불빛이 짧게 깜박이면 배터리가 방전되었음을 의미하며, 충전이 필요합니다.
- 배터리가 완전히 방전되면 충전 중 빨간색 불빛이 깜박입니다. 배터리가 거의 충전되면 흰색 불빛이 깜박입니다.
- 충전이 완료되면 깜박임이 멈추고 표시등이 흰색으로 켜진 상태가 됩니다.

IconMini진공펌프는 용기, 주전자, 병 또는 병에 사전 설정된 진공 압력을 형성합니다.

가장 중요한 기능 및 구성 요소는 그림 1에서 숫자로 표시되어 있습니다.

1. 전원 버튼 (ON/OFF)
2. 표시등

3. 진공 펌프 본체
4. 실리콘 셀
5. 진공 펌프 베이스
6. USB 전원 케이블
 - a) Type-C
 - b) Type-C
7. USB-C 포트 슬롯

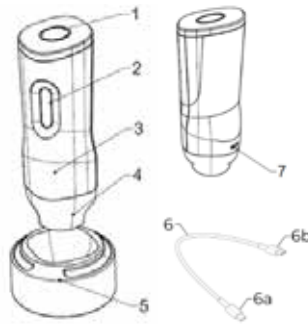


그림 1:IconMini진공펌프 - 구성 요소는 번호로 표시되어 있습니다.

3.4.2. 구성 요소: 뚜껑이 있는 진공 용기, 지퍼 진공 백, 액체 포집기

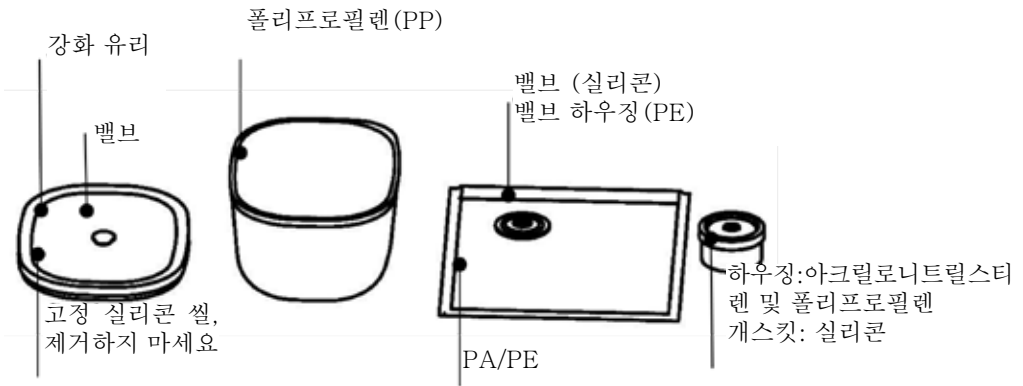


그림 2: 뚜껑이 있는 진공 용기, 지퍼 진공 백, 액체 포집기

3.5. 충전

- a) 진공 펌프는 일반적으로 처음 사용하기 전에 충전해야 합니다. 더 작은 USB 커넥터 (USB-C)를 펌프 포트에 연결하고 더 큰 USB 커넥터 (USB-A)를 USB 포트가 있는 전원 어댑터에 연결하십시오.
- b) 펌프는 어댑터 (5 V, 1000 mA), 휴대용 배터리 파워뱅크 (5V, 최소 2000mAh), 또는 컴퓨터/노트북의 USB 포트를 통해 충전할 수 있습니다. 이 경우 충전 속도는 포트 용도에 따라 달라집니다. 데

- 이터 전송 전용 포트는 충전 속도가 느리며, 충전 전용 포트는 더 빠릅니다. 완전 충전에는 보통 45분에서 2시간이 소요됩니다.
- c) 배터리가 완전히 방전되면 충전 중에 표시등이 빨간색으로 깜박입니다. 배터리가 절반 정도 충전되면 흰색으로 깜박입니다.
- d) 표시등이 깜박임을 멈추고 흰색으로 고정되면 충전이 완료된 것입니다.
- e) 완전히 충전된 펌프는 최대 90회의 진공 사이클을 수행

할 수 있습니다.

- f) 장치를 장기간 사용하지 않으면 과도한 배터리 방전이 발생할 수 있으므로 최소한 3개월마다 한 번 충전하는 것이 좋습니다.

4. 사용 방법

4.1. 일반 지침

- a) 진공 펌프를 포장에서 꺼낸 후 모든 구성 요소가 포함되어 있고 장치 및 부품이 정상 작동하는지 확인하십시오. 밀봉된 부분에서 포장 잔여물이 완전히 제거되었는지도 확인하십시오.
- b) b.) 사용 전에 사용 설명서를 정독하고 모든 지침을 따르십시오.
- c) c.) 본 진공 펌프는 가정용으로 설계되었습니다.

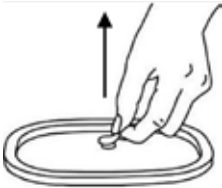
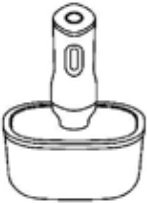
4.2. ICONMINI 진공 펌프 사용 방법

- a) 첫 사용 전에 진공 펌프를 충전하십시오.
- b) 진공 용기 뚜껑 중앙의 밸브 위에 펌프를 올리고 가볍게 눌러 진공 포장을 시작하십시오.

시오.

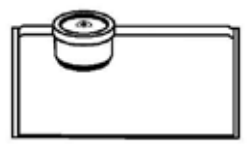
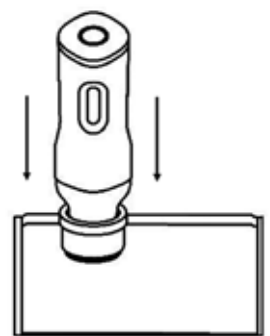
- c) 전원버튼 (ON/OFF) 을 누르십시오. 펌프가 자동으로 용기 내부의 공기를 제거합니다.
- d) 진공 포장 중에는 표시등이 흰색으로 깜박입니다.
- e) 진공 포장 시간은 용기의 크기와 음식의 양에 따라 다릅니다. 작은 용기나 내용물이 많은 경우 진공 형성이 더 빠릅니다.
- f) 설정된 진공 압력에 도달하면 펌프는 자동으로 작동을 멈춥니다.
- g) 펌프 작동 중 언제든지 전원 버튼을 눌러 중지할 수 있습니다.
- h) 배터리가 방전된 경우 버튼을 눌러도 펌프가 작동하지 않으므로 충전이 필요합니다.

4.3 진공 용기 사용 방법

 1 밸브가 올라가 있는지 확인하십시오.	 2 용기를 상단에서 1.5cm 아래까지 음식으로 채운 후 뚜껑을 닫습니다.	 3 밸브를 눌러 평평하게 하십시오. 이로써 용기가 밀폐됩니다.
 4 펌프를 밸브 위에 올리고 버튼을 누릅니다. 진공이 완료되면 자동으로 정지합니다.	 5 열 때는 밸브를 위로 들어 진공을 해제하고 뚜껑을 엽니다.	참고 사항: - 실온 또는 냉장 상태의 식품만 진공 포장하십시오. - 처음 사용 전 용기와 뚜껑을 세척하십시오. - 용기가 잘 자리와 뚜껑이 깨끗하고 건조한지 확인하십시오. - 전자기선 사용 가능 (뚜껑 없이 최대 2분) - 식기 세척기 사용 가능 (상단 선반만) - 냉동실 사용 가능 (최대 -20° C)

4.4. 지퍼 진공 백 및 액체 포집기 사용 방법

진공 포장:

1 백 가장자리가 깨끗하고 건조한 지 확인하십시오. 음식을 넣되 밸브 아래 충분한 공간을 남기십시오. 음식물이 내부 밸브에 닿지 않도록 하십시오.	2 지퍼를 완전히 닫고 밀봉 상태를 확인하십시오.	3  액체 포집기를 밸브 위에 놓습니다.
4  펌프를 포집기 위에 놓고 아래로 누릅니다.	5 전원 버튼을 눌러 펌프를 작동시키면 공기를 제거합니다. 공기가 충분히 제거되면 펌프는 자동으로 정지합니다. 음식물이 밸브에 닿지 않도록 주의하십시오. 펌프는 액체(물, 기름, 육즙 등)를 흡입해서는 안 됩니다. 만약 액체가 흡입되면 즉시 전원 버튼을 눌러 중지하십시오. 액체나 부드러운 음식은 진공 전에 냉동하는 것이 좋습니다.	6  액체가 포집기에 흡입된 경우, 뚜껑을 열고 내용물을 비우고 내부를 세척한 후 뚜껑을 다시 닫아야 합니다.

백 개봉 방법:

지퍼를 잡아당겨 벌리면 진공도 함께 해제됩니다.

유지보수 및 재사용:

- 적절히 사용하면 여러 번 재사용할 수 있습니다.
- 순한 비누와 따뜻한 물로 손세척하십시오. 연마 도구는 사용하지 마십시오.
- 완전히 건조된 후 재사용하십시오.
- 매 사용 전 밸브와 이음새에 손상이 없는지 점검하십시오.

주의:

- 실은 또는 냉장된 식품만 진공 포장하십시오.
- 날카로운 물건, 뜨거운 기름, 산성 액체(예: 식초)는 재질을 손상시킬 수 있으므로 사용하지 않습니다.

- 냉동 가능

- 전자레인지 사용 금지

5. 적합성 선언 정보

이 제품은 해당 국가에서 유통되는 모든 관련 규정, 지침, 표준 및 안전 요건에 따라 설계, 테스트, 제조 및 검사되었습니다.

적합성 인증마크(CE, RCM, KC, cETLus)는 제품의 대상 시장에 따라 Icon Mini Vacuum Pump의 명판에 표시되어 있습니다. EU 적합성 선언서 및 기타 시장용 선언서는 제조업체에서 제공하며 요청 시 고객에게 전달됩니다.

해당 선언서에 접근하려면 본 설명서에 기재된 연락처 정보를 사용하여 문의하시기 바랍니다.

6. 문제 해결

문제	해결 방법
버튼을 눌러도 펌프가 작동하지 않음	- 펌프의 배터리가 방전되었을 가능성이 높습니다. 배터리를 충전하십시오.
펌프가 용기, 병 또는 범용 뚜껑이 있는 용기에서 진공을 생성하지 않거나 진공이 유지되지 않음	- 진공 용기의 뚜껑, 실리콘 패킹, 밸브가 올바르게 장착되어 있는지 확인하십시오. - 용기의 실리콘 패킹과 밸브가 깨끗하고 건조한지 확인하십시오. 필요시 밸브를 뚜껑에서 분리하여 청소한 후 다시 장착하십시오.
펌프가 작동하지만 용기에서 진공을 생성하지 않음	- 진공 과정 중 펌프를 밸브 주위의 도킹 부분에 단단히 눌러 밀착되도록 하십시오. - 진공 용기의 뚜껑, 실리콘 패킹, 밸브가 올바르게 장착되어 있는지 확인하십시오. - 용기의 실리콘 패킹과 밸브가 깨끗하고 건조한지 확인하십시오. 필요시 밸브를 뚜껑에서 분리하여 청소한 후 다시 장착하십시오.
펌프가 내 용기에 맞지 않음	- 실리콘 패킹을 반대로 뒤집어 장착하십시오. (항목 2.2.b 참조)
문제가 해결되지 않음	- 서비스 센터에 문의하십시오. 사용자가 직접 수리하지 않고 설명서 지침을 준수하는 경우에만 제조업체가 책임을 집니다.

7. 제품 사양

미니 아이콘 진공 펌프 (MINI ICON VACUUM)	
크기 (도크 포함)	Ø 92,5 x 178 mm
무게 (도크 포함)	0.344 kg
재질	PC ABS 플라스틱, PP 플라스틱, 실리콘
배터리	3.7 V  , 리튬 이온 (Li-Ion), 1200 mAh
어댑터 (미포함)	입력: 100–240 V~, 50–60 Hz 출력: 5 V  , 1000 mA
진공 용기 (뚜껑 포함)	
용량	0.5 L, 0.9 L 및 1.4 L
재질	용기 - 폴리프로필렌 (PP) 뚜껑 - 강화유리 밸브 및 실링 - 실리콘

ZIP 진공 백	
크기	22x24 cm 22x36 cm
재질	다층 필름 - 폴리아미드/폴리에틸렌 밸브 - 실리콘 밸브 하우징 - 폴리프로필렌 지퍼 - 폴리에틸렌
액체 트랩	
크기	Ø 55 x 33 mm
재질	본체 - 아크릴로니트릴 스티렌 및 폴리프로필렌 개스킷 - 실리콘

8. 전기 및 전자 장비 폐기

장비 또는 장치의 일부가 더 이상 사용에 적합하지 않은 경우, 제품이 판매되는 국가의 관련 규정에 따라 산업 폐기물 처리장에 폐기해야 합니다.

장치에 내장된 환경 유해 부품 및 구성 요소는 전문 폐기장에서 처리되어야 합니다.

- 전기 및 전자 장비 폐기 지침 (WEEE): 유럽의 회 및 이사회의 지침 2012/19/EU
- 전기 및 전자 장비에서 특정 유해물질 사용 제한 지침 (RoHS): 유럽 의회 및 이사회의 지침 2011/65/EU

제품 또는 포장에 표시된 기호는 해당 제품이 수명이 다했을 때 일반 가정 쓰레기로 처리해서는 안 되며, 관할 지역의 규정에 따라 적절하게 지정된 장소에서 폐기되어야 함을 나타냅니다.

전기 및 전자 장비의 구성 요소를 분리수거하면 환경 오염의 부정적인 영향을 방지하고, 부적절한 폐기에서 발생할 수 있는 인체 건강에 대한 위험을 최소화할 수 있습니다. 또한, 재사용 및 자원 회수를 가능하게 하여 에너지와 원자재 절약에 기여합니다.

제품의 수거, 분류, 재사용 및 재활용에 대한 자세한 정보는 WEEE 수거 서비스 제공업체 또는 제품을 구입한 판매점에 문의

하십시오.

9. 보증

이 보증은 구매일로부터 2년 동안 유효합니다. 보증 서비스를 받으려면 구매 영수증이 필요하므로, 구매 영수증을 보관하시기 바랍니다.

이 보증은 전기적 또는 기계적 결함으로 인한 고장만을 보장합니다. 장치 내부로 액체가 유입되어 발생한 손상이나 제조업체의 지침을 따르지 않아 발생한 고장은 보증 대상이 아닙니다.

제품 작동 또는 보증과 관련하여 질문이나 의견이 있으시면 다음으로 문의해 주십시오:

Van Berkel International Srl,
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano
(VA), Italy

고객 지원 전화:

+39 0331214311

이메일:

psr@berkelinternational.com

추가 정보는 웹사이트에서 확인할 수 있습니다:

<https://www.theberkelworld.com/en>

본 사용 설명서의 기본 텍스트는 이탈리아어로 작성되었으며, 해석상의 분쟁이 발생할 경우 유일한 기준으로 간주됩니다.

571	1. تعليمات السلامة لمكنسة أيقونة المكنسة الكهربائية الصغيرة
571	1.1 ظروف التشغيل
571	1.2 تعليمات السلامة
571	1.3 الصيانة والتنظيف
571	1.4 خدمة الإصلاح
671	2. مكونات مجموعة Berkel Starter
671	3. شرح التشغيل
671	3.1 الرموز على لوحة اسم مضخة التفريغ Icon Mini للسوق العالمية
771	3.2 الرموز على الحاويات وعبوة البيع
771	3.3 المعلومات العامة
771	3.4 المكونات ووصف طريقة عمل المنتج
771	3.4.1 مكونات ووصف مضخة التفريغ Icon Mini
871	3.4.2 المكونات: حاوية تفريغ الهواء بغطاء، كيس ZIP لتفريغ الهواء، ومجمع السوائل
871	3.5 الشحن
971	4. الاستخدام
971	4.1 تعليمات عامة
971	4.2 تعليمات استخدام مضخة التفريغ Icon Mini
971	4.3 تعليمات استخدام حاويات تفريغ الهواء
081	4.4 ZIP 4 لتفريغ الهواء ومجمع السوائل
081	5. معلومات حول إعلان المطابقة
181	6. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
181	7. مواصفات المنتج
281	8. التلخيص من المعدات الكهربائية والإلكترونية
281	9. الضمان

1. تعليمات السلامة لمكتسة أيقونة المكتسة الكهربائية الصغيرة

1.1 ظروف التشغيل

أقصى درجة حرارة محيطة للاستخدام العادي هي +40 درجة مئوية، بينما يجب ألا يتجاوز متوسط درجة الحرارة خلال فترة 24 ساعة +35 درجة مئوية. أدنى درجة حرارة محيطة مسموح بها أثناء التشغيل هي -5 درجة مئوية. تتراوح درجة الحرارة العادية لشحن البطارية بين 0 درجة مئوية و40 درجة مئوية.

درجة حرارة الغرفة العادية هي الأنسب. يجب أن يكون الهواء المحيط نظيفاً، ويجب ألا تتجاوز الرطوبة النسبية 50 % عند درجة حرارة قصوى +40 درجة مئوية. يُسمح بالرطوبة النسبية الأعلى مع انخفاض درجة الحرارة المحيطة (على سبيل المثال 90 % عند +20 درجة مئوية)

1.2 تعليمات السلامة

- اختر مكان الجهاز بعناية. يجب أن يكون السطح المستخدم للجهاز جافاً وفي درجة حرارة عادية (ليس ساخناً)، ويجب ألا يكون بجوار مصدر حراري (سطح تسخين) أو مصدر مياه.
- افحص كابل الشحن USB والموصلات والمحول (الذي يمكن شراؤه بالإضافة إلى ذلك) والقباس قبل توصيل الجهاز بالمحول والمحول بالقباس (مصدر الطاقة). إذا لاحظت أي خلل، اتصل بخدمة الإصلاح المدرجة أدناه.
- استخدم الجهاز حصرياً للأغراض الموضحة في تعليمات الاستخدام.
- في حالة تلف كابل الشحن USB، يجب على الشركة المصنعة أو خدمة الإصلاح المعتمدة أو الموظفين المؤهلين بالمثل استبداله لمنع أي خطر.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها.

- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف والصيانة من قبل الأطفال دون إشراف.
- تبتل الكفالة في الحالات التالية:
 - محاولة شخص غير مصرح له أو غير مؤهل لإصلاح الجهاز.
 - استخدام الجهاز لأغراض غير الأغراض المخصصة له.
 - عدم اتباع قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز أبداً في جو قابل للانفجار. لا تعرض الجهاز أو البطارية لدرجات حرارة عالية.
- قم بتخزين الجهاز في أماكن جافة في درجة حرارة الغرفة، بعيداً عن النار أو درجات الحرارة العالية.
- يجب تزويده فقط بجهد منخفض للغاية يتوافق مع العلامة الموجودة على الجهاز. قبل التوصيل، تأكد من أن خصائص مصدر الطاقة الكهربائية تتطابق مع تلك الموضحة على لوحة بيانات مضخة التفريغ.
- كن على دراية بخطر حدوث قصر في الدائرة الكهربائية لأطراف الجهاز الذي يعمل بالبطارية أو تعرض البطارية للقصر بواسطة أجسام معدنية.
- يحتوي هذا الجهاز على بطاريات غير قابلة للاستبدال. عندما تصل البطارية إلى نهاية عمرها الافتراضي، يجب التخلص من الجهاز بشكل صحيح (راجع الفصل 5).
- عند توصيل الجهاز بشكل صحيح واستخدامه وفقاً للتعليمات، فإنه لا يشكل أي خطورة. تستخدم المكونات الكهربائية جهداً منخفضاً، وهي محمية من الغبار.
- اقرأ تعليمات الاستخدام جيداً قبل الاستخدام. ينبغي تخزين تعليمات الاستخدام بجوار الجهاز، وتكون متاحة دائماً أثناء الاستخدام. يُحظر على المستخدم فتح الجهاز والوصول إلى محتوياته الداخلية.
- لا يتحمل المصنع أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير الصحيح أو عدم الامتثال للتعليمات.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام في التطبيقات المنزلية والتطبيقات المماثلة. على الرغم من ذلك، إننا لا نضمن استخدامه في

البيئات التالية إذا لم يتم توجيه الموظفين بشكل صحيح أو لم يقرأوا دليل المستخدم هذا: مناطق المطبخ الخاصة بالموظفين، والمحلات التجارية، والمكاتب، وبيئات العمل الأخرى؛ الفنادق، والموتيلات، وأماكن المبيت والإفطار، والمزارع، وغيرها من مرافق الإقامة المتاحة للضيوف

1.3 الصيانة والتنظيف

- قبل التنظيف، افصل المحول عن مصدر الطاقة.
- خزّن كابل الشحن USB والجهاز في مكان جاف وجيد التهوية.
- استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة أو مبللة قليلاً لتنظيف الجهاز. لا تستخدم إسفنجات، أو قطع قماش خشنة، أو مواد تلميع، أو مطهرات، أو مواد تنظيف قوية قد تتلف سطح الجهاز. لا تغمر الجهاز في الماء أو تعرضه لمياه جارية. لا ترش مواد التنظيف مباشرة داخل أو خارج الجهاز.
- يجب أن يكون الجهاز جافاً تماماً قبل استخدامه.
- إذا دخل أي سائل إلى داخل الجهاز، يُرجى الاتصال بالبائع أو مركز خدمة معتمد.

1.4 خدمة الإصلاح

- يجب أن تُنفذ عمليات الإصلاح فقط من قبل موظفين مؤهلين ومخولين.
- يجب أن يقوم بالإصلاح خبراء قادرين على تقييم المهمة والمخاطر المرتبطة بها استناداً إلى تعليمهم الفني ومعرفتهم بالمعايير المعمول بها.
- يتم تشخيص الأعطال من قبل الشركة المصنعة أو ممثل مفوض عنها.
- إن أمكن، يتم استبدال المكونات التالفة بأجزاء أصلية أو بأجزاء بديلة ذات وظائف مماثلة.

2. مكونات مجموعة Berkel Starter

تتضمن المجموعة ما يلي:

- 1 مضخة تفريغ Icon Mini مع قاعدة شحن
- 1 كابل شحن USB-A/USB-C
- 1 حاوية تفريغ مع غطاء بسعة 0.5 لتر
- 1 حاوية تفريغ مع غطاء بسعة 0.9 لتر
- 1 حاوية تفريغ مع غطاء بسعة 1.4 لتر
- 5 أكياس تفريغ ZIP بحجم 24×22 سم
- 5 أكياس تفريغ ZIP بحجم 36×22 سم
- 1 فاصل سوانل
- 1 دليل المستخدم

3. شرح التشغيل

3.1 الرموز على لوحة اسم مضخة التفريغ Icon Mini للسوق العالمية

الفئة III من الأجهزة – جهد منخفض	
علامة شهادة CE (للاتحاد الأوروبي)	
رمز WEEE (لا تتخلص منه مع النفايات المنزلية)	
علامة شهادة RCM (لأستراليا ونيوزيلندا)	
علامة شهادة AAA (علامة المطابقة لصربيا)	
علامة شهادة KC (لكوريا الجنوبية)	

للسوق الأمريكية والكندية:

علامة شهادة cETLus (للولايات المتحدة وكندا)	
---	--

	آمن للغسل في غسالة الصحون
	آمن للتخزين في الفريزر
BPA free	خالٍ من مادة BPA (لا يحتوي على بيسفينول A)
	آمن للاستخدام في الميكروويف (بدون الغطاء)
	رمز ملائمة ملائمة الطعام
	رمز تعريف الراتنج - 5 البولي بروبيلين (بدون الغطاء)
	النقطة الخضراء (رمز أنظمة تمويل إعادة تدوير مواد التغليف)
	حلقة موبوس (إمكانية إعادة التدوير)
	رمز التخلص السليم من النفايات

3.3 المعلومات العامة

تم تصميم مضخة التفريغ Icon Mini لاستخدامها مع حاويات التفريغ من Berkel.

تشمل أهم فوائد التخزين بالتفريغ ما يلي:

- الحفاظ على الفيتامينات والمعادن والمغذيات ورائحة الأطعمة،

- حماية الطعام من نمو العفن والبكتيريا،

- إطالة مدة صلاحية الأطعمة،

- يمكن تبريد أو تجميد الطعام المخزن في حاويات تفريغ،

- منع اختلاط الروائح غير المرغوب فيها داخل الثلاجة أو المجمد.

استخدام مضخة التفريغ سهل وفعال، حيث يسمح لك بتخزين الطعام بطريقة طبيعية وصحية. يبقى الطعام طازجًا لفترة أطول، مما يوفر الوقت والمال.

يرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل الاستخدام الأول واتباع التعليمات. في حال وجود أي أسئلة أو آراء أو تعليقات، لا

تتردد في الاتصال بنا عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني.

يتوفر دليل المستخدم أيضًا بصيغة إلكترونية على الموقع التالي:

<https://www.theberkelworld.com/en/tutorial>

3.4 المكونات ووصف طريقة عمل المنتج

3.4.1 مكونات ووصف مضخة التفريغ

Icon Mini

تُظهر الصورة 1 مضخة التفريغ ICON MINI VACUUM. استخدمها

بسيط للغاية: ما عليك سوى وضعها فوق صمام السيليكون الموجود على الحاوية

والضغط على الزر. تفسير مؤشرات الإضاءة:

- يضيء المؤشر باللون الأبيض أثناء التشغيل.

- وميض أحمر قصير يشير إلى أن البطارية فارغة ويجب شحن المضخة.

- عندما تكون البطارية فارغة تمامًا، يومض المؤشر باللون الأحمر أثناء الشحن. وعندما تكون البطارية ممتلئة تقريبًا، يومض المؤشر باللون الأبيض أثناء الشحن.

- تكون البطارية مشحونة بالكامل عندما يتوقف المؤشر عن الوميض ويضيء باللون الأبيض بشكل ثابت.

تُولد مضخة Icon Mini Vacuum ضغط تفريغ محدد مسبقًا داخل حاوية أو إبريق أو زجاجة أو مرطبان.

أهم الوظائف والمكونات موضحة بالأرقام في الشكل 1:

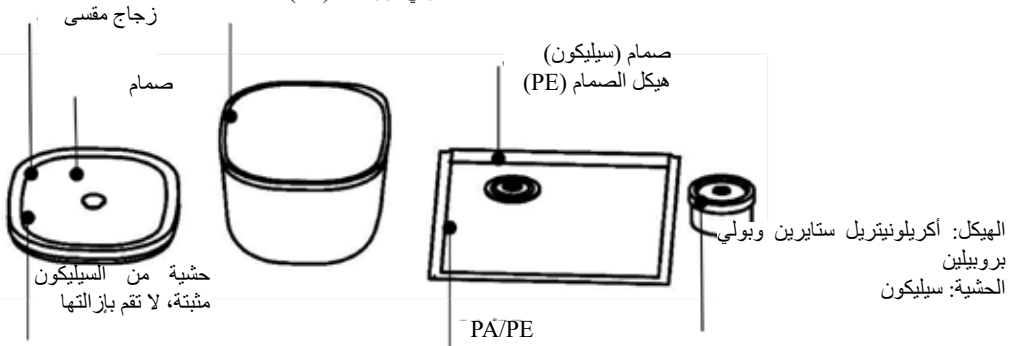
1. زر التشغيل/الإيقاف (ON/OFF)
2. مؤشر الإضاءة
3. جسم مضخة التفريغ
4. حشية من السيليكون
5. قاعدة مضخة التفريغ
6. كابل طاقة USB
- (a) النوع-سي
- (b) النوع-سي



الشكل 1: مضخة التفريغ Icon Mini – المكونات موضحة بالأرقام.

3.4.2. المكونات: حاوية تفريغ الهواء بغطاء، كيس ZIP لتفريغ الهواء، ومجمع السوائل

بولي بروبيلين (PP)



الشكل 2: حاويات تفريغ الهواء بغطاء، كيس ZIP لتفريغ الهواء ومجمع السوائل

يُوصى بشحن الجهاز مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر إذا لم يتم استخدامه

سرعة الشحن أبطأ، وإذا كان مخصصاً لشحن الأجهزة، سيكون الشحن أسرع. يستغرق الشحن الكامل عادة من 45 دقيقة إلى ساعتين. عندما تكون البطارية فارغة تماماً، يومض ضوء المؤشر باللون الأحمر أثناء الشحن. عندما تكون البطارية مشحونة إلى النصف، يومض الضوء باللون الأبيض أثناء الشحن. ينتهي الشحن عندما يتوقف ضوء المؤشر عن الوميض ويضيء باللون الأبيض بشكل مستمر. عند الشحن الكامل، يمكن للمضخة تنفيذ ما يصل إلى 90 دورة تفريغ. يؤدي عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة إلى تفريغ مفرط للبطارية. لذلك،

3.5 الشحن

- عادة ما يجب شحن مضخة التفريغ قبل الاستخدام الأول. أدخل موصل USB الصغير (UCB-C) في منفذ المضخة، وموصل USB الكبير (USB-A) في محول كهربائي مزود بمنفذ USB.
- يمكن شحن المضخة باستخدام محول (5 فولت، 1000 ميلي أمبير)، بنك طاقة محمول (5 فولت، 2000 ميلي أمبير على الأقل)، أو عن طريق توصيلها بمنفذ USB في الكمبيوتر أو اللابتوب. في هذه الحالة، تعتمد سرعة الشحن على وظيفة منفذ USB: إذا كان مخصصاً فقط لنقل البيانات، فستكون

(d) يومض ضوء المؤشر باللون الأبيض

أثناء عملية التفريغ.

(e) تعتمد مدة التفريغ على حجم الحاوية

وكمية الطعام: يتم إنشاء التفريغ بشكل أسرع في الحاوية الصغيرة مقارنة بالكبيرة، وفي الحاوية المملوءة مقارنة بالفارغة.

(f) تتوقف المضخة تلقائيًا عندما يصل

الضغط داخل الحاوية إلى المستوى المضبوط مسبقًا.

(g) يمكن إيقاف تشغيل المضخة في أي

وقت بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

(h) إذا كانت بطارية المضخة فارغة، فلن

تشغل عند الضغط على الزر. يجب شحن البطارية.

4.1 تعليمات عامة

(a) بعد إخراج مضخة التفريغ من عبوتها،

تأكد من أن جميع الأجزاء مرفقة وأن الجهاز وجميع أجزائه تعمل بشكل كامل. تأكد من إزالة جميع مكونات التغليف من الحشية.

(b) اقرأ دليل المستخدم بعناية قبل الاستخدام الأول واتبع التعليمات.

(c) تم تصميم مضخة التفريغ للاستخدام المنزلي.

4.2 تعليمات استخدام مضخة التفريغ

Icon Mini

(a) يجب شحن المضخة قبل الاستخدام الأول.

(b) للقيام بعملية التفريغ، ضع المضخة فوق الصمام الموجود في وسط غطاء الحاوية واضغط بلطف.

(c) اضغط على زر التشغيل/الإيقاف. سنقوم المضخة تلقائيًا بسحب الهواء من الحاوية.

4.3 تعليمات استخدام حاويات تفريغ الهواء



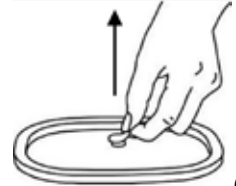
3

اضغط على الصمام ليكون في وضع مستوي. أصبحت الحاوية الآن محكمة الإغلاق.



2

املأ الحاوية حتى 1.5 سم أسفل الحافة العلوية وأغلقها.



1

تأكد من رفع الصمام.

ملاحظات:

- استخدم التفريغ فقط مع الأطعمة بدرجة حرارة الغرفة أو الباردة.
- اغسل الحاويات والأغطية قبل الاستخدام الأول.
- تأكد من نظافة وجفاف حافة الحاوية والغطاء.
- آمن للاستخدام في الميكروويف (بعد أقصى دقيقتين، بدون الغطاء)
- آمن للغسل في غسالة الصحون (الرف العلوي فقط)
- آمن للتجميد (حتى -20 درجة مئوية)



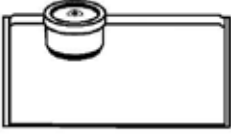
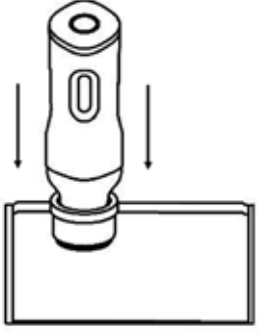
5

للفتح، ارفع الصمام لتحرير الفراغ وافتح الغطاء.



4

ضع المضخة فوق الصمام واضغط على الزر. تتوقف المضخة تلقائيًا عندما يتم إنشاء التفريغ الأمثل..

 3 ضع مجمع السوائل فوق صمام الكيس	2 أغلق سخاب الكيس بالكامل وتأكد من أنه مغلق تمامًا.	1 تأكد من أن حافة الكيس نظيفة وجافة. املأ الكيس بالطعام واترك مساحة كافية أسفل الصمام لتتمكن من إجراء عملية التفريغ. تأكد من عدم ملاصقة الطعام لصمام الكيس الداخلي.
 6 إذا امتصت المضخة سائلًا داخل مجمع السوائل، يجب تنظيفه قبل الاستخدام التالي. افتح غطاء المجمع، أفرغ السائل، نظف الداخل، وأعد إغلاقه.	5 فعل المضخة لسحب الهواء من الكيس. عند إزالة كمية كافية من الهواء، تتوقف المضخة تلقائيًا. أثناء التفريغ، تأكد من أن الصمام الداخلي لا يلامس المحتويات. يُمنع امتصاص السوائل (مثل الماء أو الزيت أو عصائر اللحوم). هام! إذا لاحظت أن المضخة بدأت في امتصاص السوائل داخل مجمع السوائل، أوقف العملية فورًا بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف. نوصي بتجميد السوائل أو الأطعمة اللينة قبل التفريغ.	 4 ضع المضخة فوق مجمع السوائل واضغط للأسفل

5. معلومات حول إعلان المطابقة

تم تصميم هذا المنتج واختباره وتصنيعه وفحصه وفقًا لجميع اللوائح والتوجيهات والمعايير ومتطلبات السلامة المعمول بها في البلدان التي يتم تسويقه فيها. توجد علامات الاعتماد (cETLus, KC, RCM, CE) على لوحة تعريف مضخة التفريغ Icon Mini Vacuum، حسب السوق المخصص له المنتج. إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي وإعلانات المطابقة للأسواق الأخرى متوفرة من الشركة المصنعة ويمكن تقديمها للعميل عند الطلب.

للمزيد على إعلانات المطابقة، يُرجى الاتصال بنا باستخدام معلومات الاتصال الواردة في هذا الدليل.

فتح الكيس:

افتح الكيس عن طريق فصل طرفي السخاب، مما يؤدي أيضًا إلى تحرير الفراغ **الصيانة وإعادة الاستخدام:**

- مع الاستخدام الحذر، يمكن إعادة استخدام الأكياس عدة مرات.
- يُغسل يدويًا بالماء الدافئ والصابون المعتدل. لا تستخدم أدوات خشنة.
- يُجفف تمامًا في الهواء قبل إعادة الاستخدام.
- افحص الصمام واللحامات بحثًا عن التلف قبل كل استخدام

ملاحظات:

- استخدم التفريغ فقط مع الأطعمة بدرجة حرارة الغرفة أو الباردة.
- لا تستخدم مع أدوات حادة أو زيوت ساخنة أو سوائل حمضية (مثل الخل) لتجنب تلف المواد.
- آمن للتجميد
- لا تضعه في الميكروويف

المكوّن	المواصفات
لا تستجيب المضخة عند الضغط على الزر.	- من المرجح أن تكون بطارية المضخة فارغة. يُرجى شحن البطارية.
لا تُكوّن المضخة تفريغًا في الحاوية أو الإبريق أو الحاوية المغلقة بغطاء عام، أو لا يستمر التفريغ.	- تحقق من أن غطاء الحاوية وحشية السيليكون والصمام في الوضع الصحيح. - تأكد من أن الحشية والصمام نظيفان وجافان. إن لزم الأمر، أزل الصمام، نظفه وأعد تركيبه.
تعمل المضخة ولكنها لا تُكوّن تفريغًا في الحاوية.	- أثناء الشفط، اضغط المضخة على محيط الصمام لضمان إحكام الاتصال. - تحقق من الوضع والتنظيف الجيد للحشية والصمام. - تحقق مما إذا كان مانع تسرب السيليكون وصمام الحاوية نظيفين وجافين. إذا لزم الأمر، أزيل الصمام من الغطاء ونظفيه وأعد تركيبه.
المضخة لا تتلاءم مع الحاوية.	- اقلب الحشية. راجع الفقرة b.2.2.
لا يمكن حل المشكلات التي تمت مواجهتها.	- يجب الاتصال بخدمة الصيانة. يتحمل المصنّع المسؤولية فقط عند اتباع التعليمات وعدم محاولة إصلاح الجهاز ذاتيًا.

7. مواصفات المنتج

ICON MINI VACUUM	
الأبعاد مع القاعدة	Ø 92,5 x 178 mm
الوزن مع القاعدة	0.344 kg
المادة	بلاستيك PC ABS، بلاستيك PP، سيليكون
البطارية	3.7 فولت==، ليثيوم-أيون، 1200 مللي أمبير
المحوّل (غير مرفق)	الإدخال: 100-240 فولت~، 50-60 هرتز الإخراج: 5 فولت==، 1000 مللي أمبير
حاويات تفريغ الهواء مع أغطية	
السعة	0.5 لتر، 0.9 لتر، 1.4 لتر
المادة	الحاويات – بولي بروبيلين (PP) الأغطية – زجاج مقسى الصمام والحشية – سيليكون

أكياس ZIP لتفريغ الهواء	
الأبعاد	22x24 cm 22x36 cm
المادة	فيلم متعدد الطبقات – بولياميد/بولي إيثيلين الصمام – سيليكون هيكل الصمام – بولي بروبيلين سحاب الإغلاق – بولي إيثيلين
مصدية السوائل	
الأبعاد	Ø 55x33 mm
المادة	الهيكل: أكريلونتريل ستايرين وبولي بروبيلين الحشية: سيليكون

منه.

8. التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية

9. الضمان

يكون هذا الضمان ساريًا لمدة سنتين من تاريخ الشراء.

للاستفادة من خدمة الضمان، يجب تقديم إثبات الشراء الأصلي؛ لذا يُنصح بالاحتفاظ بالإيصال.

يغطي الضمان فقط الأعطال الناتجة عن خلل كهربائي أو ميكانيكي. لا يغطي الأضرار الناتجة عن تسرب السوائل إلى الجهاز أو الأعطال الناتجة عن عدم اتباع تعليمات الشركة المصنعة. لأي استفسارات أو تعليقات بخصوص عمل الجهاز أو الضمان، يُرجى الاتصال بنا على:

Van Berkel International Srl
Via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA),
إيطاليا

هاتف خدمة العملاء:

+39 0331 214311

البريد الإلكتروني:

psr@berkelinternational.com

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا:

theberkelworld.com/en/tutorial

<https://www>

النص الأساسي لهذا الدليل التعليمي مكتوب باللغة الإيطالية ويُعد المرجع الوحيد في حال وجود أي خلافات تفسيرية.

عند عدم صلاحية الجهاز أو بعض أجزائه للاستخدام، يجب التخلص منها في موقع مخصص لمعالجة النفايات الصناعية، وفقًا للتشريعات المعمول بها في البلدان التي يُسوق فيها المنتج.

يجب التخلص من المكونات والأجزاء التي تُشكل خطرًا بيئيًا والموجودة في الجهاز في مواقع متخصصة.

- التوجيه الأوروبي بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE):

- التوجيه 2012/19/EU للبرلمان الأوروبي والمجلس.

- التوجيه الأوروبي بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية:

- التوجيه 2011/65/EU للبرلمان الأوروبي والمجلس.

يشير الرمز الموجود على المنتج أو عبوته إلى أنه في نهاية دورة حياته لا يجب التخلص منه كنفايات منزلية عادية، بل يجب اتباع تعليمات السلطات المحلية والتخلص منه في مراكز معتمدة لهذا الغرض.

يساعد الجمع المنفصل لأجزاء المعدات الكهربائية والإلكترونية على تجنب التأثيرات البيئية الضارة وتقليل المخاطر على صحة الإنسان الناتجة عن التخلص غير السليم من المنتج. كما يتيح إعادة استخدام المواد واسترجاعها، مما يساهم في توفير الطاقة والموارد الطبيعية.

للحصول على معلومات تفصيلية حول جمع وفرز وإعادة استخدام وتدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال بمزود خدمة جمع نفايات WEEE أو المتجر الذي تم شراء الجهاز





Van Berkel International S.r.l.
via Ugo Foscolo, 22
21040 Oggiona S. Stefano (VA) - ITALY
T +39 0331 214311
info@berkelinternational.com
theberkelworld.com